

fût de contenu. Schmitt-Hobel des Buchsbinders. Hebel introligatoriski.

Futaie, f. f. bois de haute futaie; forêt de haute futaie. ein hoher Wald. Las wysoki; gay wielkośny.

futaie basse & rabougrie. kurz und krumm gewachsen Holz oder Bäume. Drzewa niskie i krzywe.

Futaille, f. f. 1) lediges Tonnen-Gefäß. 2) eine Vulver- oder Kugel-Tonne. 1) Prozny statek będnarski; prozna beczka; 2) beczka do kul albo do prochu. § 1) Une futaille toute neuve.

futaille montée. ein neues Tonnen-Gefäß, das alle Reifen und Boden hat. Nowa beczka z obiema dnami i wszystkiemi obęczkami opatrzona.

futaille en botte. ein zerlegtes Faß, wie man solches auf den Schiffen verführt. Bezcza rozjęta, iakie dla łacniejszyzego przewozu na okręt biorą.

Futaille, f. f. Faß-Holz, Dauben-Holz das zu Fässern tauget. Klepki.

Futaine, f. f. Parchent zum Untersutter. Barchan do podszewek.

Futainier, f. m. Parchent-Macher. Barchannik, co barchan robi.

Futé, f. f. Schreiner-Rütte, einen Holz-

Spalt zu verschmieren. Kita stolarska, do rys w drzewie zaprawienja.

Futé, ée, adj. vid. Fusté.

Futile, adj. c. (futilis) untauglich, unnütz, nichtig. Prozny, iałowy, miarki. § C'est un raisonnement futile.

Futilité, f. f. (futilitas) Unnützigkeit, Unwerth, Nichtigkeit. Proźność, miarkość, iałowość.

Futur, f. m. in der Grammatic: das Futurum eines Verbi oder die zukünftige Zeit. *W gramatyce:* czas przyszły albo *Futurum verbi.* § Former le futur d'un verbe Polonois.

Futur, e, (futurus) künftig, zukünftig, bey den Poeten und in Gerichten. Przyszły, u Poetow i w Sądach. § Les biens de la vie future; les préfages de la grandeur future; futur époux; future épouse; futures conjoints.

Fuyant, Fuyard, vid. Fuiant, Fuiard.

Fuye, f. f. ein kleiner Lauben-Schlag. Gołębieniec mały.

Fuzain, vid. Fusain.

Fuzées, f. f. plur. siehe unter Falsée. *Obacz pod słowem Falsée.*

Fy, vid. Fi.

Fy, f. f. obs. vid. Foi.

G.

G.

G, f. m. der Buchstabe G. dieser Buchstabe wird wie die französische Sylbe je ausgesprochen. Litera G. wymawiany tę literę iako polska sylaba ze. § Faire la queue d'un G.

Nota. das Wort gagnage, das wie Kania gelesen wird lehret die dreysache Aussprache des Buchstabens g solcher lautet. 1) vor a, o, u, und vor einem conson. fast wie ein F, als in den Worten: zugure, gangréne, gorge; 2) vor dem Buchstaben n klinget er wie ni, als assigner, digne, vigne, sprich assignie, dinie, vinie; 3) vor e und i lautet der Buchstabe g wie das französische j; dahero gerbe, gibier und dergleichen Worte, auch mit einem j von einigen geschrieben werden; 4) außer den Worten bourg, fauxbourg wird der Buchstabe g am Ende ausgelassen, wenn kein Wort darauf folget, das sich mit einem vocali anfängt. *Słowo gagnage, które się iako kaniaz wymawia, trojską literę g posiada wymowę, to jest:* 1) przed a, o, u,

G A B A

i przed conson brzmi prawie iako k, iako w słowach: zugure, gangréne, gorge; 2) przed literą n się iako ni wymawia, trzeba tedy słowa assigner, digne, vigne, czytać niby assigner, digne, vigne; 3) przed a, i, ma wymowę polskiego z, albo francuskiego j, zaad gerbe, gibier, i inne słowa literą j od niektórych pisane bywają; 4) oprócz słow bourg, fauxbourg, litera g na końcu słowa się wypuszcza, kiedy słowo następujące się in vocalem nie zaczyna.

Gaagnerie, f. f. obs. eine Weibe. Pastwiśko.

Gaaignage, vid. Gagnage.

Gab, f. m. obs. Spott, Schererey. Drwiny, szyderstwo.

Gaban, f. m. obs. Regen-Mantel. Kapienak.

Gabare, f. f. 1) ein Matt-Schiff oder Lichter mit Rudern und Segeln auf der Loire; 2) ein Rachen worauf man den Schlamm aus den Canälen führt; 3) ein kleines Schiff der Zoll-Bedienten in den Häfen. 1) Szkuta wiosłowa i żaglowa

Her die langen Blätter weiß sind. 1) Gabryelowa imię białołowiakie; 2) zawiłek o długich białych listkach a białozielonym i cielistym aksfamićie. § 1) La belle Gabrielle est pleine de cœur.

Gabuieriba, *f. m.* ein sehr breiter Baum in Brasilien, der im ganzen Wald sehr angenehm riechet. Drzewo obfzerne w Bryzylji po całym lesie barzo przyjemnie pachnące.

Gaburons, Gaburons, *f. m. pl.* Stücken Holz, die zur Verstärkung des Mastbaums dienen. Drewna maszt zmacniające.

Gache, *f. f.* 1) Schloß-Hacken in den Thürre, in welchen der Riegel einschnappt, oder das Loch in einer Thür-Poste, in welches der Thür-Riegel gehet; 2) Rühr-Stock beim Casseten-Becken; 3) eiserner Ring, der die bleernen Röhren an die Mauer hält; 4) *obs.* ein Riemer; 5) *obs.* ein Ruder; 6) bey den Mäurern: Mörtel-Schaukel, womit sie den Kalk einrühren. 1) Kluczka, siekierka, w którą rygiel zamkowy zapada; albo dziura w podwoiu do rygla; 2) lopatka pazstetnicza do ciasta rozbiiania; 3) reza żelazna rurę oflowianą do muru przypinająca; 4) *obs.* rzemieni; 5) *obs.* wiosło; 6) szufła mularska do wapna rozczynienia. § 1) Une bonne gache.

Gacher, *v. a.* 1) Kalk einrühren; 2) Wäsche in einem Fluß ausspülen; 3) rudern, das Boot mit dem Ruder regieren. 1) Rozczyniać wapno; 2) chusty w rzece wypłokać; 3) wiosłem robić; bat wiosłem kierować.

Gachette, *f. f.* ein kleines Blech am Loch in der Thür-Poste, in welches der Riegel einfällt. Blaszka przy dziurze w podwoiu w którą zaporka wchodzi.

Gacheux, *euse, adj.* kothig, schlammig, Blotnisty. § Chemin gacheux; terre gacheuse.

Gachiers, Gachieres, *f. f. pl. obs.* ein Neu-Bruch, neu gebauter Acker, Nowina, rola nowoorana.

Gachis, *f. m.* 1) Koth, Pfäße auf die Erde oder auf dem Fuß-Hoden, wo Wasser ausgegossen worden; 2) bey den Mäurern: Koth der ihr Werkzeug besudelt. 1) Sadzawka od rozlaney wody; 2) błoto naczynie mularskie paskudzające. § 1) Faire un gachis; 2) un vilain gachis.

Gadelle, *f. f.* Stachel Beere. Agrest.

Gadellier, *f. m.* Stachelbeer = Strauch, Agrestowy krzak.

*Gadoüard, *f. m.* ein Secret-Geget, besser

Vuidangeur. Prywetnik, *kfszattmieszce stowo*, Vuidangeur. § Il est fait comme un gadouard; il est sale & vilain comme un gadouard.

*Gadoüe, *f. f.* Unflat in Secreten. Gnoy w prywetach.

Gaëtan, *f. m.* (Cajetanus) Cajetan ein Manns-Namen. Kaictani imię męskie.

Gaffe, *f. f.* 1) Boots-Hacke, Schiffer- oder Fischer-Stange mit einem eisernen Haken; 2) eine Art Fisch-Neusen, See-Fische zu fangen; 3) der beste und größte Normandische Stockfisch. 1) Sprys okowany; bosak; 2) wierzka do ryb morskich; 3) stokfiszu Normanskiego naywiekszy i nayleptyz gatunek.

Gaffer, *v. a.* mit der Fischer-Stange arbeiten, stossen. Bosakiem albo spryssem robić, popychać.

Gagate, *f. f.* (gagates) Berg-Wachs. Gagatak kamień. § La gagate sent le bitume & s'alume dès qu'on l'aproche du feu.

Gage, *f. m.* 1) Lohn, Besoldung, Bestelung; 2) Pfand, Unterpand; 3) Versicherung, gewisses Merkmal als der Freundschaft; 4) Handschuh oder eine andre Sache, die man zum Zeichen einer Ausforderung zum Zweykampf seinem Segner giebet. 1) Myto, zold; zaslugi; 2) fant, zastaw; 3) upewnienie, znak nieomylny czego, iako przyiaźni; 4) rękawica albo rzecz infza, na znak pojedynku przeciwnikowi swemu dana. § 1) Donner de bons gages à ses serviteurs; il a de bons gages; 2) prêter sur gage; 3) ce sont des gages de mon amitié; elle lui a donné des gages de son amour.

prendre gage. 1) ein Pfand nehmen; 2) einen pfänden, wenn er im Garten oder auf dem Feld Schaden gethan. 1) Brać zastaw; 2) wziąć komu co za szkodę, w ogrodach albo w polu uczynioną.

gage intremediaire. rückständige Besoldung des Verstorbenen, die dessen Erbe zu heben hat. Resztujące zaslugi po zmarłym urzędniku dziedzicowi jego należące.

gage de bataille, *obs.* Ausforderung zum Zweykampf, Cartel, Befehdung. Opowiedź na zdrowiu; kartelusz; wyzywianie na pojedynk.

demeurer sur (pour) les gages. zum Pfande bleiben. W zastawie zostać.

les conseillers n'ont point des gages. einen Rath kan man umsonst haben. Zaradzki placić nie trzeba.

caster aux gages, 1) einen vom Dienste absetzen;

żaglowa na rzece Loire we Francyi; 2) czosi do słamu z kanałów wywożenia; 3) czosi celnikow portowych.

Gabari. *vid* Gabarit.

Gabariet, *f. m.* 1) Schiff Mann einer Gabare; 2) Sach-Träger der die Waaren auf diese Schiffe bringt. 1) Szkutnik na szkucie Gabare nazwaney; 2) tragarz, co towary na tę szkutę przynosi.

Gabarit, *f. m.* Model von dem inneren Bau und von der Länge und Breite eines Schiffes. Model struktury wewnętrzney okrętowey, i jego szerzy i długości.

premier gabarit. Model von dem Untertheil des Schiffes. Model od spodka okrętowego.

second gabarit. Model von dem Obertheil des Schiffes. Model wierzchu okrętowego albo części nadwodnych. *un vaisseau de beau gabarit.* ein Schiff das inwendig wohl gebaut ist. Okrętownętrzney piękney struktury.

Gabarine, *f. f.* nur im Scherz; Schmeicheln, Fuchs-Schwänzeren; betrügerische, verstellte Worte Tylko żartuique; pochlebitwo, pobożanie; obłudne, zdradliwe słowka.

un donneur de gabarine. Fuchschwänzer, Schmeichler, der die Leute betrüget. Pochlebca zdradliwy.

donner de la gabarine. mit Schmeicheln hintergehen; einem eine Nase drehen. Podyśc kogo pochlebstwem; oszukać kogo iedwabnemi słowy. § Il donne souvent de la gabarine.

Gabe, *f. f.* *obs. vid.* Gabes.

Gabelage, *f. m.* Lager-Zeit des Salzes; da es austrocknet. Lezenie soli dla wyfuszenia. § Il y a déchet pour le gabelage.

se Gabeler, v. r.

gabeler, v. n. *obs.* sich ergötzen, sich lustig machen. Uweselić się; rosgardyas stroić.

Gabelle, *f. f.* 1) der Salz-Zoll in Frankreich; 2) Salz Hof in Paris, wo das Salz Schffelweise verkauft wird. 1) So solne we Francyi; 2) żupa Partyka, gdzie sol korcami przedawają. § 1) Paier la gabelle; 2) aller quérir du sel à la gabelle.

païs de gabelle. eine Provinz, die von der Salz-Steuer nicht befreiet ist. Prowincya od podatku solnego niewolniona.

frauder la gabelle. 1) die Salz- und auch andre Cammern betrügen; die Waaren

nicht angeben; 2) sich auf eine gute Art von einer Pflicht los wickeln. 1) Cło solne albo inne oszukać; towary na cło nie opowiadać; 2) wykręcić się z powinności iakiey.

Gabeller, *v. a.* das Salz zwey Jahre vor dem Verkauf trocken lassen. Sol w żupie przez dwa lata przed przedawaniem na suchym chować mieyscu, aby się wyfuszyła.

du sel non-gabellé. heimlich eingeführtes Salz. Sol skrycie wprowadzona.

du sel gabellé. Salz das zwey Jahr im Salz-Speicher gelegen und getrocknet hat. Sol sucha, co przez dwa lata w żupie się wyfuszyła.

Gabelleur, *f. m.* 1) Böttner auf einem Salz-Zoll; 2) Salz-Factor, der einen Salz Hof gepachtet hat. 1) Solarz, strażnik na komorach solnych; 2) fraktarz, żupnik; arendarz żupy.

Gaber quelqu'un, *v. a.*

se gaber de quelqu'un, v. r. *obs.* spotten, Szydźić z kogo. § Je me gabe de lui.

Gabes, *f. f. plur. obs.* Spott, Verirerey. Drwiny, szyderstwo.

*Gaber, *f. m. vid.* Giroüette.

Gabie, *f. f.*

Gabi, *f. m.* der Mast-Korb oder der Mars. Boćianie gniazdo na maszcie, gdzie straż odprawują.

Gabier, *f. m.* Boots-Knecht der das Quart oder die Wache auf dem Mast-Korb hat. Sraż w boćianiem gnieździe na okręcie.

Gabions, *f. m. plur.* Schanz-Körbe. Kofze szancowe. § Faire de bons gabions; se couvrir de gabions.

Gabionnade, *f. f.* die Befestigung mit Schanz-Körben. Oszancowanie się kofzami szancowemi.

Gabionner, *v. a.* mit Schanz-Körben verschanzet. Kofzami szancowemi oszan-cować.

*Gable, *f. f.* der Diebel, das Oberste eines Hauses. Szczyt, wierzch domu.

Gabors, *f. m.* erste Reihe Breter von aufsen über dem Kiel eines Schiffes. Pierwszy rząd tarcic zewnętrzny nad dnem okrętowem.

Gabriel, *f. m. (Gabriel)* Gabriel ein Manns-Namen. Gabryel imię męskie. § L'ange Gabriel fut envoyé à Zacarie pour lui annoncer que son épouse concevroit & mettroit au monde un fils.

Gabrielle, *f. f.* 1) Gabrielle, ein Weibes-Namen; 2) eine Anemone mit einem grünweiß- und leib-särbigen Sammet, an welcher

gehet des Nachts auf die Weide. Jelen w nocz na paszã idzie.

gagnages, f. m. plur. 1) Feld-Früchte; 2) Land darauf noch die Früchte stehen; 3) Bauer-Garten zum Hanf und grünen Zeug. 1) Urodzaię polne; 2) pola, z ktorych urodzaię ieszcze nie są sprzatnione; 3) ogrod chłopski przy chalupie do konopi i ogrodowiny. § 1) Prendre les gagnages.

Gagnant, f. m. ein Gewinner. Wygrawacz, wygrawiający. § Les gagnans & les perdans; il est des gagnans.

Gagnant, part. vid. Gagner.

Gagne-Denier, f. m. Sackträger, Träger. Draznik, tragarz.

**Gagne-Pain, f. m.* die Brodt-Kunst; Nahrung, Gewerb; Werkzeug, womit einer sein Brodt verdient. Pożywienie sztuka obroczna; naczynie, ktorem sobie kto chleb zarabia. § Le buche-ron perdit son gagne-pain, c'est sa cagnée.

le François est son gagne-pain. er nãbret sich mit der Franjosihschen Sprache. Zywi się uczeniem francuskiego ięzyka.

**Gagne-peit, f. m. vid.* Emouleur. ein Scherenschleisser. Wyostrzyciel nozów, szlufarz,

Gagner, v. a. 1) gewinnen, als Geld im Spiel, eine Schlacht, einen Proceß; 2) verdienen, erhalten, erlangen; 3) gewinnen, auf seine Seite bringen; 4) die Oberhand behalten; siegen; 5) bekommen, als eine Krankheit, Schläge; 6) erreichen, erlangen, einholen; 7) vom Feuer und Wasser; ergreifen einen Ort. 1) Wygrać co we grze, albo bitwę, sprawę; 2) zarobić, zyskać; zysk mieć z czego; 3) pozylikać, wymować, przeciãgnąć kogo na swoię stronę; 4) gorę otrzymać nad czym; zwyciężyć; 5) dostać, iako choroby, kiem; 6) doścignąć, doścignąć; 7) o wodzie i ogniu: skoczyć do czego; dorwać się czego. § 1) Il a gagné dix écus; gagner la bataille, la victoire, un procès, une cause; 2) s'engager dans un procès, où il n'y a que de la honte & de l'infamie à gagner; on ne gagne rien à mentir que de n'être pas crû quand on dit la vérité; 3) gagner le cœur de son maître; j'ai envie de vous gagner par mes bienfaits; gagner l'inclination des soldats; gagner les suffrages; gagner un juge à force de présents; 4) il gagna sur son ressentiment, de pardonner à son ennemi; 5) gagner une fluxion sur la poitrine; 6) ils gagnèrent le vaisseau à la nage;

gagner le gîte; il nous faut gagner ce vilage pour reprendre le grand chemin; 7) le feu gagne les maisons voisines; le fleuve gagne le pié de la muraille.

gagner les devans. 1) voraus reissen, voraus gehen; 2) einem vorkommen. 1) Jechać w przod; poprzedzać iazdã, chodzeniem; 2) uprzedzić kogo w czym.

gagner pais; gagner chemin. einen guten Theil von seinem Wege zurück legen. Drogi dobrze wiechać.

gagner le dessus. die Oberhand behalten. Gorę otrzymać.

gagner tems; gagner le tems. sich bey der Arbeit fördern; ohne Zeit-Verlust arbeiten. Dużo się przy robocie uwiać; doganiać roboty.

gagner du tems. Zeit gewinnen, Aufschub nehmen. Odkładać co na infzy czas; wynaleśę sobie czas. § Les débiteurs & les criminels ne cherchent qu'à gagner du tems.

gagner un passage. im Krieg: einen Paß gewinnen, sich desselben bemächtigen. Na woynie: ubiecpas; przechod opanować.

gagner du terrain. dem Feinde einen Vortheil, einen Plaß abgewinnen. Ubiec, uprzedzić nieprzyaciela w czym; placu mu zaskoczyć.

gagner au vent; gagner le dessus du vent. mit dem Vorwinde segeln; dem Feinde den Wind ablaufen. Okrętach wojennych: nieprzyacielowi wiatr ubiecc.

donner gagné. gewonnen, vertobren geben; nachgeben. Wygraney komu ustąpić; ustępować komu.

gagner un willet. beym Gärtner: aus dem Nelken-Saamen ein Stöckchen erzielen. U ogrodnika: wykochać macicę goździkową z nasienia.

gagner sa vie à quelque chose. sich mit etwas ernehren. Zywić się czym; chleb sobie czym zarabiać. § Il gagna sa vie à chanter.

gagner bien son avoine. sein Brodt nicht umsonst essen. Chleb niedaremnie ieszć.

**gagner le taillis; gagner la campagne; gagner la guérite; gagner le haut; gagner au pié.* sich aus dem Staube machen; das freye Feld gewinnen. Uciec; piasek na podezwzy zbierać.

gagner la main. im Karten-Spiel: die Hinter-Hand behalten. Graicę w karty: za rękã siedzieć.

gagner quelqu'un de la main. einem zuvor kommen. Uprzedzić kogo w czym. *gagner*

abseken; 2) auf einen eine Ungnade werfen. 1) Złożyć kogo z urzędu; 2) okryć kogo nieśmia. § 1) Ce comis a été cassé aux gages; 2) il étoit à la faveur à la Cour, mais il est cassé aux gages.

gage-mort; mort-gage, f. m. 1) in den Rechten: ein Pfand, davon der Gläubiger die Nutzung stat der Interessen ziehet; 2) im Land-Recht: Recht einiger Lehnsträger, das Lehn ohne Begrüßung des Lehns-Herrn einen Descendenten zu vermachen. 1) *W prawie*: zastaw, z którego pożytki miało interesow pożyczalnik bierze; 2) *w prawie lennem*: prawo pana lennego na wolne lenności jednemu z potomkow swoich odkazanie, woli Pana dziedzicznego się nie dokładażąc.

gage-vif, vif-gage, f. m. in Rechts-Sachen: ein Pfand von dessen Nutzungen die Schuld getilget wird. *W prawie*: zastaw, z którego pożytki na zapłacenie długu idą.

gage-plé, gage-pleige, f. m. vom Lehn-Herrn angestellte Zusammenkunft der Lehnsträger. Ziadz manow i holdownikow od Pana dziedzicznego zwożanych. § *Un Seigneur féodal peut tenir en son fief un gage-plé par chacun an.*

clameur de gage-plé. im Land-Recht: gerichtliches Verbot in Besitz und Eigenthums-Sachen. *W prawie ziemskiem*: zakaz sądowy w sprawach posesywnych.

Gagement, f. m. das Verpfänden. Zastawianie.

gagement de bataille, vid. Gage de bataille.

Gager, v. a. 1) um etwas wetten; 2) besolden; Besoldung, Lohn geben, 3) in Gerichten: den Zeugen bey einer Geld-Strafe auferlegen, ihr Zeugniß abzulegen; 4) auspfänden; Sachen wegnehmen eine Schuld damit zu bezahlen; 5) den Schaden ersetzen, gut thun, den das Vieh verursacht; *6) sich anheischig machen. 1) Zakozyć się o co; 2) żold, myto płacić; zasługi dawać; 3) pod winą piennężną świadkom danie świadectwa swego nakazać; 4) zagrabić, zabrać do sądu na wypłacenie długu; 5) nagrodzić sakodę, którą bydło poczyniło; zajęte bydło wyręczyć; *6) przyobiecować. § 1) Je gage cent écus; 2) gager des officiers, un valet; 3) on a gage les témoins à cent écus.

Gagerie, f. f. Auspfändung. Hülfe in die Mobilien, die Schulden zu bezahlen Zagrabenie czego na wypłacenie długu.

simple gagerie. Hülfe in die unbeweglichen Güter. Intromisya w nieruchome dłużnika dobra.

Gageur, f. m. der eine Wette thut. Zakładnik co się z drugim o co zakłada. § *Je suis un des gageurs; un hardi gageur.*

Gageure, f. f. 1) das Wetten, die Wette; 2) die Wette, Sache die auf die Wette gesetzt ist. 1) Zakład, zakładanie się z kiem o co; 2) zakład; to co kładą ei co się zakładają. § 1) Faire une gageure; 2) voilà la gageure où sont les gageurs.

gagner la gageure. seinen Zweck erreichen. Dopiąć swey imprezy.

soutenir la gageure. beharren, aushalten, bey einem Vorfall, bey einer angenommenen Meinung. Trwać w swoim; tego się przedsięwzięcia, zdania swego trzymać; do końca wytrzymać. § *Il est homme à soutenir la gageure; il a entrepris cela & il soutiendra bien la gageure.*

Gagier, f. m. 1) ein Kirchen-Vater auf dem Dorf; 2) ein in Sold stehender Soldat. 1) Starfzy kościelny na wsi; 2) żołdownik; żołnierz co żold bierze.

Gagiere, f. f. 1) in Lothringen: ein Gut das in gewissen Fällen beweglich, in gewissen unbeweglich ist; 2) Pfand, davon der Schuldmann stat der Interessen die Nutzung ziehet. 1) *W Lotaryngii*: dobra w pewnych przypadkach to ruchome, to nieruchome; 2) zastaw, od którego pożytki miało interesow idą.

Gagiste, f. m. Aufwärter bey den Comödianten als der Lichtpuser, der Copist. Posługacz komedyyny, iako pisarczykowie, swiee dozorce &c.

***Gagnable, adj. c.** das man gewinnen oder erlangen kan. Co się wygrać albo nabyć może.

terres gagnables. Land welches schwer zu bauen ist, das aber reiche Früchte trägt. Rola tusta do sprawienia ciężka, ale sowitzo pracę nagradzająca.

prez gagnables. Wiesen, die man etliche mahl bauen kan. Łąki, które kilkaraży kości mogą.

Gagnage, f. m. 1) bestellter, besäeter Acker; 2) Weide, wo die Hirsche, Rehe &c. des Nachts weiden; 3) im Land-Recht: Nutzen, Gewinn. 1) Rola sprawiona, zasiana; 2) pasza nocna ieleni, farni &c. 3) *w prawie ziemskiem*: zysk, pożytek. § 1) Ménager le gagnage; 2) cerf, qui va au gagnage.

le cerf fait sa nuit au gagnage. der Hirsch gehet

am Fuß einer Seule. 1) Nożenki do nożyka małego; 2) tok, dla proporca okrętowego stawiania; 3) w architekturze: część pewna na postumentie słupowym. § 1) Gaine rompuë; 2) gaine de flamme, de giroüette, de pavillon; 3) gaine de scabellon.

qui frapera du couteau, mourra de la gaine. wer das Schwert nimmt, wird durchs Schwert umkommen. Kto miecz bierze od miecza poginie.

Gainier, f. m. 1) Futteral-Nacher, Scheid-Nacher; 2) Judas-Baum, wilder Johannis-Brod-Baum. 1) Rzemieślnik, co nożenki robi; pochewnik; 2) lesne słodkie strącze; drzewo Judaszowe, na ktozem Judasz się miał obiesić.

Gajole, f. f. obs. ein Vogel: Hawer. Klatka na ptaki.

Gajoler, v. m. obs. schwazen, plaudern. Swięgotać, klekotać, szczebiotać.

Gaive, vid. Gayve.

Gaivoton, f. m. eine See-Vogel, ein großer See-Vogel. Kulik, prak morski barzo wielki.

Gal, f. m. 1) Stel, in den Kinder-Spielen; 2) sęgielich: Vorteil, Vorzug. 1) Meta, cel w grach dziecinnych; 2) w sentie figurycznym: fortel, przodek, prym. § 1) Donner au gal; 2) avoir le gal; gagner le gal.

Galactite, f. f. (galactites) Milch-Stein. Mlecznik kamień.

Galactose, f. f. (galactosis) in der Heilkunst: Verwandlung in Milch. W lekariskiej nauce: w mleko się obracanie.

Galanga, f. m. (galanga) Galgant, eine Wurzel. Galgan korzeń. § Le grand galanga, & le petit galanga.

galanga sauvage; fouchet long; Cyperus long. wilber Galgan. Ostrzyż wonny, cyperfski korzeń, galgan dziki.

Galanement, adv. ierlich, manierlich, artig, höflich, wohlstandig. Grzecznie, politycznie, ładnie, przystoynie, układnie. § S'habiller galamment; danser, écrire galamment; faire toutes choses galamment.

Galant, e, adj. 1) galant, höflich, manierlich, angenehm, artig; 2) hübsch, ierlich, schön; 3) verliebt, galant. 1) Grzeczny, polityczny, obyczajny, grzeczno czynny, miły, udatny; 2) przyiemny, piękny, ładny; 3) zaletny, amoryczny, miłośniczy. § 1) C'est un galant-homme; 2) bracelet galant; discours qui n'est pas trop galant; 3) vers ga-

lans, lettres galantes; billet galant & bien spirituel; il est galant par tout, excepté dans le cœur.

un galant homme. 1) ein galanter Mensch, ein manierlicher, wohlgeitteter und kluger Mensch der zu leben weiß; 2) ein geschickter Mensch in seiner Verrichtung, in seinem Handwerk; 3) ein braver Mensch, der sein Versprechen hält, sich eines Willen bequemet. 1) Człowiek grzeczno czynny; człek pełen swobody i układnych obyczajów; do ludzi człowiek; człowiek wzięty; 2) doskonały w swoim rzemieśle; 3) śpiski pacholek; człowiek dogodny, obietnicę swoją pełniący. § 1) C'est un galant homme; 2) il est un galant homme dans sa profession; 3) vous êtes un galant homme d'être venu diner avec moi.

un homme galant. ein beym Frauenzimmer angenehmer Mensch. Człowiek u dam wzięty; galant, gładysz.

Mercur galant. der galante Mercurius, Titel einer schlechten historischen Schrift die alle Monat heraus kommt. Merkuryusz polityczny, tytuł pisma podlego historycznego, co miesiąc wychodzącego.

Galant, f. m. 1) Verehrer, Galan eines Frauenzimmers, Duhler; *2) Anbeter, als des Glücks, des Reichthums; *3) leichtfertiger Mensch, loser Gast, Poffen-Reißer. 1) Gach, gamrat, galant czyy; poćielzyciel białeygłowy; *2) holdownik, iako bogaćtw, szczęścia; *3) swawolniczek, frant, figlarz. § 1) Elle a son galant & son mari; il est le galant de votre femme; elle a plusieurs galans; 2) les richesses ont bien des galans; 3) gardez vous de faire folie, je saurai vous châtier comme un galant.

faire le galant auprès d'une femme; faire le galant d'une femme. einem Frauenzimmer aufwarten, um selbiges buhlen. Damie się adresować, się zalecać; koło damy się kręcić.

c'est un galant de haute volée; c'est un verd galant. ein frischer junger Galan, der wohl aussagen kan. Gach to hoży i ruchawy.

Galans, plur. 1) obs. Band=Schleiffen, wie man ehedessen auf den Kleidern getragen; 2) candirte Pommeranzen= oder Citronen=Schalen; 3) auf den Schiffen: die Flaggen auf dem Flocke= und Besens=Maß, das ist auf dem vordersten und hintersten. 1) obs. Petlice staroświeckie ze wstąg; 2) kandyzowane skorki cytrynowe albo pomarańczowe; 3) na okrętach: flagi

gagner gros. verlieren. Przegrać.

erier ville gagnée. sich eines Sieges rühmen. Chępić się z zwycięstwa.

Gagneur, f. m. obs. ein Gewinner. Wygrawacz. § Ce gagnieur de tant de batailles.

Gaguey, f. m. ein Baum in Neu Spanien, der eine Feigen-Frucht von der Größe einer Hasel-Nuß trägt. Drzewo w Nowey Hyszpanii, owoc figowy, tey wielkości co laskowy orzech, rodzaje.

**Gagui, f. f.* ein fettes und schönes Mägdchen. Gładyszka tłusta. § Une jolie gagui; c'est une grosse gagui.

Gai, e, adj. 1) lustig, fröhlich, frisch; 2) munter, gesund, wohltauf; 3) in den Wappen von Pferden: bloß und ungesattelt; 4) locker, das nicht fest steht. 1) Wesoły; 2) zdrow, czerstwy; 3) o koniach herbowych: oklep bieżący; 4) rufzający się, nie krzepko siożący. § 1) Chantez moi un air, qui soit gai; humeur gaie; se tenir gai; il a dit cela d'une manière gaie; 2) il est encore gai & gaillard pour son âge; 3) un poulain gai; cheval gai; 4) mât trop gai.

Gaiac, vid. Gayac.

Gaiave, f. f. süßer Granat-Äpfel aus Ethiopien. Słodkie granatowe jabłko z Eryopii.

Gaiement, adv. lustig, fröhlich. Wesoło, krotofilnie. § Il fait gaiement ce qu'il fait.

Gaietane, f. f. eine Anemone, deren erste Blätter weiß mit purpursfarbigem Saum sind, die letzten aber columbinfarbig. Zawilek, na którym liście pierwsze są białe o purpurowym akłamićie, ostatnie zaś czerwonościłkowe.

Gaieté, f. f. Munterkeit, Fröhlichkeit eines aufgeweckten Gemüths. Myśl wesoła; wesołosc umystu. § Il a une certaine gaieté qui brille dans ses yeux & sur son visage; écrire de gaieté de son cœur.

de gaieté de cœur. vorsätzlich. Umyslnie.

Gaignant, Gaigneur,

Gaignable, Gaignages, vid. Gagna;

Gaignon, f. m. obs. ein junges Thier, ein kleines eines Thiers. Szczenię.

**Gaillard, e, adjct.* 1) lustig, aufgeweckt, gesund, frisch; 2) verliebt; 3) von Winden; günstig. 1) Wesoły, wypogodzony, czerstwy, zdrowy, rzeźwy; 2) zalętny; 3) o wiatrach: powiewny, żyćziwy. § 1) Il est gaillard de corps & d'esprit; 2) elle a la mine un peu

gaillarde; 3) nous avons un vent frais & gaillard en poupe.

arbre verd & gaillard. ein grüner frischer Baum. Drzewo zdrowe zielone.

**Gaillard, f. m.* 1) ein lustiger, vergnügter Mensch; 2) Schanz, Castell auf dem Schiffe. 1) Wesołek; człowiek wesoły fantazyi; 2) pałac okrętowy. § 1) C'est un gaillard; 2) un gaillard d'avant; un gaillard d'arrière.

**Gaillarde, f. f.* 1) lustige Schwester; 2) ein gewisser lustiger Tanz mit geschwinden und munteren Schritten; 3) Corpus Cursiv eine Buchdrucker-Schrift. 1) Krotofilnia, wefelnia; 2) galardy, taniec wesoły o chyblich i potuwnych krokach; 2) gatunek literki drukarskich Corpus Cursiv nazwanych. § 1) C'est une gaillarde; 2) danfer une gaillarde.

**Gaillardement, adv.* lustig, fröhlich, auf eine lustige Art. Wesoło, krotofilnie, ućiefznie. § Il s'est tiré d'affaires gaillardement; il lui a repondu un peu gaillardement.

Gaillardeletes, f. f. pl.

Gaillardetes, f. f. pl. Die Flaggen auf Gaillardets, *f. m. pl.* dem Focke- und Besaens-Rast, das ist auf dem vordersten und hintersten. Flagi na przednim i tylnym maszcie.

**Gaillardise, f. f.* ein lustiger Streich. Figiel ućiefzny.

Gaimaux,

prez gaimaux, *f. m. pl. obs.* Wiesen die des Jahres etliche mahl gemähet werden. Łąki, które kilka razy w rok kosza.

Gain, f. m. Gewinn, Nutzen. Zysk, pożytek z czego. § Ne faire aucun gain; gain honnête & légitime; gain deshonnête, fordide & infame.

jouer sur son gain. auf Gewinn spielen. Grać na wygraną.

gain d'une bataille. eine erfochtene Schlacht. Wygrana; bitwa wygrana.

gain d'une cause. ein gemonnener Proceß. Wygrana sprawa sądowa. § Avoir gain de la cause.

gain de survie. in den Rechten: Gegen Vermächtniß. W prawie: wzajemne odkazanie.

gains & épargnes. in den Rechten: ein peculium, eigentliches Vermögen eines Sohnes. W prawie: włascizna synowka.

Gainé, f. f. 1) Scheide zu einem kleinen Messer; 2) die Scheide, worinnen der Wirtel-Stock von einer Flaage steckt; 3) in der Bau-Kunst: gewisser Theil

Galeniste, *f. m.* ein Galenist, ein Arzt, der nach den Lehrsätzen des Galeni curirt. Galenista, medyk leczący podług nauk dawnego Doktora Galena.

Galonites, *f. m. plur.* Galeniten, Wieder-Läuffer, die vom Galenas einem Resedio in Amsterdam ihren Ursprung haben. Galeniści, nowochrześcicowie od Galenasa Medyka Amsterdamskiego pochodzący.

Galentir, *v. a. obs.* stärken. Zmocnić.

Galeopsis, *f. f.* (*galeopsis*) taube Nessel, todte Nessel. Pokrzywa martwa, glucha.

Galer, *v. a.* 1) fragen, reiben, schaben, einen Ort der juckt; 2) *vulg.* einen wohl abprügeln; 3) *obs.* verschwenden, verprassen. 1) Skrobać, drapać swierzbiące albo parzywe mieyce; 2) *vulg.* kiiem po skorze łechtać; 3) *obs.* przemarnować, przehultać. § 1) Galez moi un peu derrière le dos.

*Galer, *v. n.* sich ergötzen, lustig machen. Ucieszyć się.

se galer, *obs.* sich fragen, sich schaben. Skrobać się.

il se gale jusqu'à se faire saigner. er kraszt sich bis aufs Blut. Až do krwie się skrobie.

Galère, *f. f.* 1) eine Galere, ein Ruder-Schiff mit 25 Ruder-Bänken, an welchen bis 600 Sclaven arbeiten; 2) in America: eine kleine Muschel, die immer oben schwimmt; 3) ein großer Zimmerhobel, der Schürhobel; 4) ein vielfüßiger Wurm. 1) Galera, nawa wiosłowa o 25 ław, u których 600 rudelnika robi; 2) w ameryce: slima-czek na wierzchu morza zawlze pływający; 3) hebel naywiększy cieśielski; 4) robaczek wielonogi.

galère capitaneffe. die Admirals-Galere, worauf der Admiral ist. Galera he-mańska, na ktorey Admiral plynie.

condanner (envoyer) aux galères. auf die Galere schicken, schmieden. Skazać, ołdzić kogo na galere.

**vogue la galère.* es sey gemagt; auf gut Glück. Na dobre szczęście; na odyażoną.

Galerie, *f. f.* 1) Luft-Gang, bedeckter Gang in einem Hause zum Spazierengehen; 2) eine Gallerie, von der man zusehen kan; 3) Bilder-Saal, Titel einiger Bücher; 4) ein Rinen-Gang, ist ein ins Creuz gemachter Gang, an dessen Enden die Pulver-Kammern stossen; 5) gewölbter Gang unter dem Wall einer Festung von einem Thor zum andern; 6) mit Faschinen und Steinen vom

Feinde gefüllter Gang über den Graben in eine belagerte Festung zu kommen; 7) Gang zum heimlichen Gemach.

1) Ganek, galerya, chodzenie w domu nakryte do przechadzki; 2) ganek ku patrzeniu na widok; galerya, *situat kłiąg niektórych*; 4) przechody podziemne na krzyż uczynione, u ktorego końcow są naboie, albo doly do min prochem inłożone; 5) chodzenie sklezione w wale od bramy do bramy; 6) gać albo droga przez row fażynami, to jest chrostem w pęki związanym, do fortcey obleżoney od nieprzyaciela usłana; 7) ganek do przywetu albo naczynia potrzebnego. § 1) Une belle galerie; 2) voir jouer de la galerie; 3) le Père Moine a fait un livre intitulé; la galerie des femmes fortes.

galerie couverte. von dießen Bretern bedeckter Gang oder Gallerie, durch welchen der Feind über den mit Faschinen gefüllten Graben setet. Chodzenie mocnemi dylami okryte, przez ktore nieprzyaciel row przechodzi, gać albo drogę chrostem w przod usławszy.

galeries. die Galderen, sind zu beyden Seiten des Hintertheils des Schiffs heraus gebauete Gänge. Ganki z obu stron rufy okrętowej wypuszczzone.

galerie de fond de cale. schmaler Gang im Schiff an den Seiten, die Löcher von den feindlichen Kugeln in selbigem zu verstopfen. Wnętrzne chodzenie przy bokach w okręcie barzo wąskie, do dziur od kul nieprzyacielskich zadychowania.

ces sont ses galeries. das ist sein Aus- und Eingang. Zwyczajna to jego ścieżka.

Galerien, *f. m.* ein Galeren-Sclave, Ruder-Knecht. Niewolnik wiosłowy na galerze; rudelnik przykowany.

souffrir comme un galerien. wie ein Vieh ausstehen. Cierpieć iak niewolnik.

Galerie, *f. f.* Nord-Ost Wind. Wiatt polnocny wschodniemu poboczny.

Galet, *f. m.* 1) Kiesel-Steine, die in der See oder am Ufer Hauffen weise liegen; 2) Vilken-Tafel, ein Spiel auf einer langen und glatten Tafel, auf welcher glatte Steine oder Schlüssel fortgeschoben werden. 1) Kamyczki gładkie morskie; kamionka w morzu lub na pobrażu; 2) dzieretele, gra na długiej gładkiej tablicy, w dluz rowki z obu stron mażcey, po ktorey kamyki gładkie albo klucze rzucają. § 1) Lestier un vaisseau de galet; le bâtiment est échoué.

flagi na przednim i tylnym maszcie.
§ 1) Une garniture de galans; une touffe de galans.

*Galante, *f. f.* lustige Schwester, Mitmächterin. Wesołisia, gamratka.

Galanterie, *f. f.* 1) Höflichkeit, Artigkeit, liebreisendes Wesen, höfliche Worte; galantes Wesen; 2) Liebes-Händel, verliebter Umgang; 3) verliebtes Gedicht; verlebte Schrift; 4) Geschenke, die einem Frauenzimmer gegeben wird; 5) eine kleine Venetische Krankheit.

1) Grzeczność, galanterya w postępkach, w słowach; grzeczność, ukladność, obyczajność; 2) miłośki, zalecanki, kierzycy, karefy fryerskie; 3) pismo, wiersze miłośnicze; 4) podarunekzki; galanterye swoiey damie w podarunek poslane; 5) chorobeczka wenusowa. § La galanterie de l'esprit est de dire des choses flatteuses d'une manière agréable; dire, faire une chose par galanterie; faire des galanteries aux dames; 2) avoir quelque galanterie; elle se fait bon gré d'avoir eu bien des galanteries; faire une galanterie avec une dame; il y a peu de galanteries secrètes; 3) galanterie à une dame, à qui on avoit donné le nom de pigeon; répond à une galanterie qu'on nous écrit.

Galantiser, *v. n. vulg.* dem Frauenzimmer aufwarten, sich um ihre Gunst bewerben. Galantyzować; kolo damy się kręcić; gachować.

**se* Galantiser, *v. r.* sich in sich selbst verlieben; von sich viel halten. Kochać się w sobie; wiele o sobie trzymać. § Il s'adore, il se galantise.

Galatée, *f. f.* (Galatea) 1) eine schöne Meer-Nymphe, die Polyphemus liebete; 2) eine Isabel = goldfarbige Tulpe. 1) Galatea, Nimfa morska, ktorey się Polifem rozkochał; 2) tulipan izabelowym i złotym ubarwiony kolo-rem.

Galaubans, *vid.* Galebans.

Galays, *vid.* Galois.

Galaxie, *f. f.* (galaxia) die Milch-Strasse, in der Astronomie. Pas niebiecki biały; białomleczna droga, w nauce gwiazdarskiej.

Galbanon, *f. m.* (galbanum) Galben-Saft, Mutter-Harz. Galbanowy sok.

donner du galbanon. viel versprechen, wenig halten. Obietnicami karmić.

*Galbanonner, *v. a.* die Fenster mit Kreide abreiben. Skro okienne kretą chędotyć, wycierać. § Galbanonner les panneaux.

Galbe, *f. m.* 1) in der Bau-Kunst: Rundung der Blätter an den Knäuel-Seulen; 2) *obs.* ein Wans. 1) W archytek-turze: zbieranie się w okrągłą kupę liścia na kapitelach słupowych rytego; 2) *obs.* kamizela. § 1) Cette colonne a beau galbe; cette colonne se termine en galbe, en forme de galbe.

Gale,

Galle, *f. f.* 1) die Raude; 2) der Wurm oder Krebs eines Baums; 3) Gall-Aepfel; *4) prächtige, Gold- oder Silber-reiche Kleider; 5) *obs.* Freude, Lustbarkeit, Frölichkeit; 6) beym Bildhauer: Netz-Schale, hölzerne Schüssel zum Netz-Wasser. 1) Trąd, parch; 2) rak w drzewach; 3) galas, dębianka; 4) szaty w złoto albo srebro bogate; 5) *obs.* uciecha, uczta; 6) miska drewniana do wody, ktorey sznierz do nakropienia czego potrzebuie. § 1) Avoir de la gale; froter la gale de quelqu'un; se froter sa gale; 2) le bois de Bergamote & des petits muscats est sujet à avoir de la gale.

*Être damassé de gale; être revêtu de gale. die Raude über den ganzen Leib haben. Opatrzywieć po wzystkiem ciełe.

Galéace,

Galéasse, *f. f.* eine Venetianische grosse Galee. Galeasz; wielka galera Wennecka.

Galebans,

Galaubans, *f. m. pl.* zwey Stricke die dem Mast-Korb halten. Dwa liny bociane gniazdo na maszcie trzymające.

Galée, *f. f.* Schiff bey den Buchdruckern, ist ein viereckigtes Bret mit Leisten auf dem Rande, in welches die gesetzten Zeilen gehoben werden. Deizczka kwadratowa oblistwiona, w ktorą drukarz linie złożone wstawia.

*Galefrétier, Galfertier, Gaufrétier, *f. m.* Holunke, Land-Läufer. Hultay, tulaż.

Galega, *f. f.* (galega) Geis-Kraut, Flecken-Kraut. Ruta kozia, rutewka, ziele.

Galendé, *éc. adj. obs.* 1) geflochten, zusammen gebunden; 2) gepust, geziert. 1) Upleciony, związany; 2) ustroi-ony.

Galenique, *adj. c.* (Galenicus) Galenisch, nach den Lehr-Sätzen des Arztes Galeni eingerichtet. Galenowy; do nauk medyka Galena należacy.

la méthode Galenique. des alten Arztes Galeni Art zu curiren. Medyka dawnego Galena sposob leczenia chorob. Galeniste,

Wlafny. § Cest un ouvrage plein de Gallicifmes.

*de Gallico, *adv.* unverhofft, unversehens, unvernuthet. Niespodzianie, z nie-obaczka.

Gallinasse,)

Gall inaza, *f. m.* (*gallinassa*) ein Hahn in Mexico von der Größe eines großen Adlers. Kruk w Meksykaniem Paristwie, tey co orzeł wielki dużosci.

Galliot, *f. m.* Nellen-Wurz, Benedictens-Wurz ein Kraut. Benedykt ziele.

Gallon, *vid.* Galon.

Galoches, *f. m.* *obf.* ein Schüler, der nicht auf dem Collegio wohnet. Student na kolegium nie mieszkający.

Galoche, *f. f.* 1) eine Rolle mit einem platten Kloben; 2) eine Kammer-Zungfer der Königin, die nicht im Louvre wohnet; 3) Loch im Schiff, wodurch das Anker-Seil eingezogen wird; 4) eine Decke über die Löcher der Kabel-Gatten eines Schiffes, nemlich den Ort wo die Anker-Seile verwahret werden. 1) Kluba o barzo plakiem kolku; 2) pokoiowa Krolowej Francukiey, co w Luwrze nie mieszka; 3) dziura w okręcie do przetykania kierzaka albo liny kotwicznej; 4) zastona u chowania na okręcie do lin kotwicznych.

galoches. 1) Ueberschuh, Ueberzug, den man über die rechten Schuh anziehet, damit sie nicht kotzicht werden; 2) Holz-Schuh. 1) Powłoka do ochronienia trzewikow od błota; 2) kurpie, postoly.

*un menton de galoches. ein langes Kinn. Podbrodek dlugi.

Galois, *f. m.* *obf.* 1) verirrt, verlohrene Sache; 2) Luft, Ergötzlichheit. 1) Rzecz odbieżata; 2) uciecha.

*Galois, *e.* *adj.* artig, manierlich. Grzeszny, manierny. § Une fille galoise.

Galoite, *f. f.* *obf.* ein frisches Mägdchen. Dziewka rzezwa.

Galomar, Galomard, *f. m.* an einigen Orten: ein jähriger Hecht. *Po niaktorych miejscach:* szczupak roczny.

Galon, *f. m.* 1) seidne Borte zu einer Lizeverey; eine Galone; 2) Gewürz-Krämer-Schachtel; 3) ein Wein-Maß, etwas über zwey Kannen. 1) Palaman, galon iedwabny do barwy dla lokaiow; 2) pudło w śklepie korzennym; 3) miara winna w Normandyi, garniec Polski wynosząca. 1) Galon bien travaillé; 2) mettes cette muscade dans un galon.

Galonner, *v. a.* galonniren, ein Kleid mit Borten besetzen; 2) *obf.* aufdräuseln.

1) Galonami iedwabnemi obszywać; palamanami suknie bramować; 2) *obf.* kędzierzawic. § 1) Galonner un habit de laquais; 2) galonner ses cheveux. *ide galonnée, obf.* mit Gold-Band durchflochtenes Haupt-Haar der Weiber. Płoty białogłowie zlotą wtegą przeplatane.

Galop, *f. m.* der Galop, ein Pferde-Gang.

Galop biegnie koniki. § Le grand galop; accomoder, mener un cheval au galop; prendre le galop; aler au galop.

galoper uni; galoper sur le bon-pié. wohl galopiren. Dobrze galopować.

galoper faux; galoper sur le mauvais-pié. falsch, nicht gut galopiren. Zle galopować.

galoper à l'Angloise. niedrig bei der Erde galopiren. Nisko przy ziemi galopować.

*la mort nous poursuit au galop. der Tod jagt uns stark nach. Śmierć za nami za piętami chodzi; śmierć nas bez przestanki ściga.

il va le grand galop à l'hôpital. er rennt Spornstreichs nach dem Spital zu; er kommt alle Tage mehr herunter. Na łeb do szpitalu leci; co dzień gorzej nędznie.

*il s'en va le grand galop. der Tod sikt ihm auf der Zunge. Wnet się z tym pożegna światem.

*il fait ses vers au galop. er macht seine Verse in aller Eile. Wierze mu iak z bicza płyną; pisze wierze iakby z procy rzucal.

Galopade, *f. f.* das Galopiren. Galopowanie. § Cheval qui fait la galopade.

Galoper, *v. n.* 1) galopiren im Galop gehen; 2) rennen, herum laufen. 1) Galopować; 2) biegnąć, latać. § 1) Cheval qui galope faux, qui galope uni; 2) il galope par tout pour cette affaire.

galoper, *v. a.* 1) *obf.* durchlaufen, durchstreichen, als Felder, Wälder; 2) einem nachsehen, verfolgen; 3) einen überall suchen, einem nachlaufen. 1) *obf.* Scho-dzić pola, lasy; 2) gonić, ścigać kogo; 3) wszędy kogo szukać; biegnąć za kiem. § 1) Ils galopent les plaines; 2) les archers l'ont bien galopé; 3) je le galope depuis long tems sans lui pouvoir parler.

galoper un cheval, *obf.*) *faire galoper un cheval.* ein Pferd galopiren lassen. Galopować konia.

Galopin, *f. m.* 1) im Scherz; ein Mößel Wein;

- échoué sur le galet; se promener sur le galet; 2) il fait bien jouer au galet.
- Diamant de galet.* eine Art Crystall der in der Normandie in einigen Kiesel-Steinen gefunden wird. Kryształu Normanickiego gatunek, który się w niektórych kamyczkach znajduje.
- Galetas, f. m.* das Dach, der Boden, das Stockwerk unter dem Dach. Poddasze; gora, mieszkanie gorne w budowaniu. § Une chambre en galetas; être logé dans un galetas.
- Galette, f. f.* 1) ein platter Kuchen mit Salz bestreut; 2) Schiffszwieback. 1) Placek solą posypany; 2) suchar okrętowy. § 1) Une bonne galette.
- galette de cocole; petenuche.* schlechteste Art von Seide. Jedwabiu najpodlejszego gatunek.
- Galeure, f. m. obs.* Jungfer-Knecht, Löffel-Knecht. Gach, fryerz.
- Galeux, euse, adj.* 1) krählig, räudig; 2) im Garten-Bau: würricht, das den Krebs hat, von Bäumen. 1) Parszywy; parchaty; 2) w ogrodnielwie o drzewach: robaczywy, rak mający. § 1) Petit garçon galeux; cheval, chien galeux; 2) le bois de Bergamote est sujet à devenir galeux.
- qui se sent galeux, se grate.* wer sich nicht richtig weis, findet sich allemahl getroffen. Na złodzieciu czapka zawieszona.
- une brebis galeuse gâte tout un troupeau.* ein räudig Schaf steckt die ganze Herde an; ein böser Bube verführt andre mehr. Jedna owca parzywa wzystko stado zarazi; jeden zły wielu do-brych popsuie.
- Galeux, f. m.* ein Räudiger. Parchaty. § C'est un petit galeux.
- Galeuse, f. f.* eine Räudige. Parchata.
- Galfat, Galfater, vid.* Calfat, Calfater.
- Galtier, vid.* Galéfretier.
- Galga, f. m.* le Sultan Galga. des Chans Sohn in der Tartarey. Syn Chana Tartarskiego.
- Gali, f. m.* Brasilianischer Rosmarin. Rozmaryn Bryzeliyski.
- Galié, f. m. obs. vid.* Galéria.
- Galien, f. m. (Galenus)* Galenus, ein berühmter alter Medicus. Galen, medyk sławny starodawny.
- Galitre, f. m. obs.* ein Fresser. Zarłok.
- Galiéc, f. f.* Galilda. Galilea.
- Galiléen, ne, adj.* Galiläisch. Galileyski.
- Galiléen, f. m.* ein Galiläer. Galileyczyk.
- Galimafree, f. f.* 1) eingeschnittner Bra-
- ten; 2) eine dunkle, unordentliche Rede. 1) Bigos; 2) mieszanina; mowa zawila.
- Galimatias, f. m.* Wschmasch; eine schwülstige unverständliche Rede. Mieszanina; mowa nadęta i zawila. § Vous me faites-là un galimatias que je n'entens pas; parler phébus & galimatias.
- Galion, f. m.* 1) ein Gallion, ein Spanisches grosses Krieges-Schiff; 2) Zeitlosen, Gänse-Blümlein. 1) Galion, wielki okręt wojskowy hiszpański; 2) pierwiastka polna, bukwica biała.
- Galionistes, f. m. plur.* in Spanien: Kaufleute die ihre Waaren aus America mit Gallonen bekommen. W Hiszpanii: kupcy, co swoich towarow galionami z Ameryki dostawiają.
- Galiot, f. m. vid.* Corlaire.
- Galiote, f. m.* eine kleine Galee. Galera mała.
- galote à bombes.* Bombardier: Galliotte. Galera do bomb wyrzucania.
- Galipoli de Toulouse, f. m.* eine Feuerrothe mit weis vermischte Anemone. Zawitek ogniatego koloru z białym pomieszany.
- Galipot, f. m.* weis Fichten-Holz. Biała sosnowa żywica.
- Gallaubans, vid.* Galebans.
- Galle, f. m.* Priester der Göttin Cybele. Pop bogini Cybele.
- Galle, f. f. vid.* Gale.
- Gallée, f. f. obs.* 1) eine Galeere; 2) eine Gesellschaft. 1) Galera; 2) kompania, towarzystwo.
- Galles, f. f. (Wallia)* Wallis, eine Provinz in Engelland, von welcher der Englische Cron-Prinz, Prinz von Wallis tituliret wird. Walia, prowincja Angielska, od ktorey krolewicz Angielski dziedziczny, książęciem Walijskim się tytułue.
- Galliambe, f. m. (Galliambus)* sechsfüßiger Vers bey den Poeten. Wiersz poetyczny *ex sex pedibus* złożony.
- Gallicane, adj. f.* l'Eglise Gallicane (*Ecclesia Gallicana*) die Französische Heiligkeit; die Kirche in Frankreich. Kościół Francuski; duchowienstwo francuskie. § Les libertez de l'Eglise Gallicane dispensent les François de se soumettre aux Bulles de Pape, tant qu'elles ne sont point reçues en France.
- Gallicisme, f. m. (Gallicismus)* eigne Redensart der Französischen Sprache. Własność francuskiego ięzyka; kształt mowienia francuskiemu tylko ięzykowi własny

Gand, *vid.* Gant.
 Ganeon, *f. m. obs.* Huren-Jäger. Wzetechnik.
 Gangliforme, *adj. c.* in der Seil Kunst: wie ein Ueberbein formiret. *W lekar- skiej nauce:* na kiztate żyły nadęcia uformowany.
 Ganglion, *f. m. (ganglium)* ein Ueberbein. Zyły nadęcie, stwardnienie.
 Gangnierre, *f. m. obs.* ein Handwerks- mann. Rzemieślnik.
 Gangrène, Gangreine, Gangrener, *vid.* Cangrène.
 Gangues, *f. f. pl.* harte Steinlein im ge- grabnen Antimonio. Kamyczki twar- de w Antymonium kopanym.
 Gangui, *f. m.* ein See-Fisch: Rekmitt engen Augen. Sieć o małych okach do ryb morklich.
 Ganif, *vid.* Canif.
 Ganiméde, *f. m. (Ganymedes)* bey den Poeten: kleiner Knabe, der des Jupi- ter Liebling gewesen; 1) Schandbube eines Knaben Schänders. 1) Upoetow: ganimed chłopiec a kochanek Jowi- tów; 2) chłopiec samcołożnikowi służący.
 Gano, *adv.* im l'ombre, wenn man sei- nen Gehülfsen warnen will: mit Ber- dacht, ich habe den König, nemlich in der Farbe, die gespielt worden. *Prze- strzegając wgrze lomber nazwaney po- mocnika swego:* ostrożnie, mam krola tey maści, ktorey młodzizy jest zagra- na.
 Gante, Gance, *f. f.* Schleiffe von Rund- Schnur am Kleide, stat des Knopflochs. Perlica u szaty. § Mettre de la gance au collet de pourpoint; faire de la gance; éplucher de la gance; une gante de diamans.
 Gant, *f. m. (Gandavum)* die Stadt Gent in Flandern. Miasto Giendawa we Flandryi.
 Gant, Gan, Gand, *f. m.* ein Handschuh. Rękawica. § Un gant lavé; des gans de frangipane.
 Gant, *obs. vid.* Encan.
 gant bourré. ein fechter Handschuh. Rękawica fechtarska. § Prendre & met- tre un gant bourré.
 gant d'oiseau. Handschuh eines Falkenler- rers. Rękawica łokolnicza.
 il n'en aura pas les gans. er wird nicht bey ihr der erste seyn. Pierwszymci u niey nie będącie.
 cette fille a perdu ses gans. dieses Mäd- chen hat ihr Kränzchen verlohren. Siłukla sklaneczkę; straciła kwiatek.
 il a en eu les gans. er hat das Jungfers

Kränzchen bekommen. Zerwał u tey panienci kwiatek.
 *il est souple comme un gant er ist sehr ge- samcidig. Jak woik ten człowiek.
 gant de notre Dame. Wald: Stibalcin, wider Finasthut. ein Kraut. Dzwon- ki Pan y Maryi, Ziele.
 Gante, *f. f.* *1) ein Storch; 2) in Lans- guedoc: eine wilde Gans. *1) Boćian; 2) w Langwedocy: geś dzika.
 Gantelée, *f. f.* blaue Binde, blaue Stocken- Blumen. Dzwonki modre, Ziele.
 Ganteler, *f. m.* 1) ein Panzer Handschuh; 2) Daum Ring, den die Buchbinder an- legen, wenn ne die Bücher schnüren. 1) Zelazna rękawica do zbroi; 2) pal- uch, który introligato napalec wiel- ki wdziewa, gdy książkę izurwie.
 prêter de ganteles einen zum Zwenkampf, aufodern. Wyzwać kogo na poiedy- nek.
 Ganter, *v. a.* einen Handschuh anziehen. Włożyć, wdziać rękawice. § Soutenez que je vous gante.
 se ganter, *v. r.* sich die Handschuh anziehen. Wdziać sobie rękawice. § Prenez la peine de vous ganter vous même.
 ganter, *v. n.* vom Handschuh: wohl an- liegen, wohl passen. O rękawicu b: leżeć dobrze na ręce. § Voilà des gants, qui gantent fort bien.
 Gantarias, *f. m.* in der Seefahrt: vier ins Kreuz besetzte Hölzer, darauf der Mast-Korb ruhet. Cztery drewna na krzyż przelożone na maszcie pod bo- ćianem gniazdem.
 Ganterie, *f. f.* 1) Handschuh-Laden; 2) Handwerk der Handschuh- Macher. 1) Kram rękawicznicy; 2) rzemiesło rękawicznice.
 ganterie; marchandises de ganterie, Handschuh-Macher-Waaren. Towary rękawicznice
 Gantes, *f. f. pl.* bey'm Bier-Brauer: ein breiter hölzerner Rand, den sie auf den Brau-Kessel setzen, damit das Sied- Wasser nicht überlaufen kan. U piwo- warow: nadstawek kotła drewniany, to jest rama albo obręcz, którą uście kotła podwyżsżają, aby piwo nie wykpięło.
 Gantier, *f. m.* ein Handschuh- Macher. Rękawicznik; miechownik. § Un bon gantier.
 Gantière, *f. f.* 1) eine Handschuh- Mache- rin; 2) im Scherz: ein Frauentimmer die einem ein paar Handschuh geschen- ket hat. 1) Rękawiczniczka; 2) żor- tem: biślągłowa, co komu parę rękaw- wiczek darowała. § 1) Une belle gan- tière.

- Wein; 2) Küchen-Jung in der königlichen Küche; 3) ein Bey-Koch. 1) *Zartem*: kwarta wina; 2) kuchta, kuchcik w kuchni krolewskiej; 3) kucharz przydany. § 1) Il boit tous les matins son galopin avant que de sortir.
- boire son galopin.* ein Glas Wein lieben. Kusla pilnować.
- Galpes, f. f. plur.* Purpur-Kügelchen in den Wappen. Galeczki purpurowe w herbach.
- Galvardine, f. f.* ein Regen Rock. Oporicza.
- Galvauder, v. a. vulg.* einen verfolgen, quälen, martern. Przesładować, męczyć; trapić kogo. § Il a été galvaudé d'importance.
- Gamache, f. f.* Ueberstrümpfe, Samaschen. Lystianki, nagolnice, do ochronienia pończoch. § Gamache cotée; mettre ses gamaches.
- Gamahé, f. m.* Stein mit natürlichen Figuren, als wenn sie hinein gemahlet oder gestochen wären. Kamien z przyrodzonymi figurami, iakby wmalowane albo wryte były. § On voit des gamahés dans les cabinets des curieux.
- Gambade, f. f.* das Hüpfen auf einem Fuß. Skakanie na iedney nodze. *Späier* quelqu'un en gambades; faire des gambades.
- Gambader, v. n.* auf einem Fusse springen, hüpfen. Skakać na iedney nodze. § Il ne fait que sauter & gambader.
- Gambage, f. m.* Trank-Steuer vom Bierbrauen. Czopowe; podatek od piwowarow.
- Gambe, f. f. vid. obs.* Jambe. das Bein. Noga.
- Gambes des hunes, f. m. pl.* kleine Seile am Mast-Korbe. Liny małe u bocianego gniazda na maszcie.
- Gambesie, ée, adj. obs.* mit einem Küras bewafnet. W kirys uzbroiony.
- Gambeson, f. m. obs.* ein Wams unter einem Panzer. Kaftan pod pancierzem.
- Gambiller, v. n.* mit den Beinen schlenkern, flengeln. Nogami kofysać, chwiać, ruchać.
- Gambogium, f. m. (gambogium)* ein frisches Harz. Zywica świeża.
- Gamboide-Gamandre, f. m.* Gummi-Gotta, ein ausgetroener gelber Saft aus Indien. *Gummi Gotta*, sok z Indyi żółty wywarzony.
- Game, Gamme, f. f.* 1) die Anfangs-Gründe zur Singe-Kunst; *2) figurlich: Manier, Gebrauch, Art. 1) Początki wokalney muzyki; *2) figur-
- cznie: maniera, zwyczaj, moda.* § 1) Apprendre, savoir sa game; 2) introduire une sorte game.
- c'est du latin qui passe votre game, vulg.* das gehet über euren Verstand. Nie pomieścić się to w twoiey głowce; znałz się na tym, iak koza na pieprzu.
- *on lui a bien chanté sa game.* man hat ihm einen verben Stil gegeben. Dano mu łacinę, aż mu się łeb zakurzył.
- cbanger de game.* seine Ausführung ändern. Odmienić swe postępkę. § On lui fera bien changer de game.
- être hors de game.* nicht wissen was man thun soll. Nie wiedzieć w którą uderzyć.
- mettre quelqu'un hors de game.* einen irre machen; einem das Concept verrücken. Pomieścić komu zwyki.
- faire sortir de game quelqu'un.* einen gelassenen und stillen Menschen in den Harnisch jagen. Oburzyć, rozniewać śichęgo i spokojnego człowieka.
- Gamelle, f. f.* 1) eine hölzerne Schüssel, woraus die Bootsteute essen; 2) Schiffskost, Extraitment der Reisenden die vom Schiffer vor Geld befristet werden. 1) Misa drewniana na okrętach do potraw; 2) stoł okrętowy; strawa, którą podróżny ma na okręcie za swoje pieniądze. § 1) Aprêter six gamelles; 2) être à la gamelle.
- Gamelle, f. m.* der Balsam Copahu. Balsam Copahu nazwany.
- Gamme, vid. Game.*
- Gamuto, f. m.* ein Hanf den man aus dem Kern einiger Indlanischer Palmbäume macht. Konopie z drzewia palmowego w Indyi.
- Gan, vid. Gand.*
- Ganache, Ganasse, f. f.* der Hintertheil des Kinnbacken eines Pferdes; die Kinnlade. Haki końskie; część tylna u fzczeńki końskiej.
- il est chargé de ganache; il a la ganache pesante.* er hat einen stumpfen Verstand. Jest rozumu przytępszego.
- Gaubison, f. m. obs.* ein altwätrisches Kleid. Szata staroświecka.
- Ganche, f. f.* 1) Stange mit zwey Hacken die Hütte auf den Galeen aufrecht zu halten; 2) das Herabwerfen auf einen Hacken, eines Uebelthäters den man an eine Leine bindet. 1) Drag o dwuch hakach do podpierania chaty galero-wey; 2) rzucanie na hak złoczyńce do liny przywiązanego.
- Gance, vid. Ganse.*

nie ożenił; młodziarz; 3) młodziemiec; młokos, wyrostek; 4) rzemieślniczek; 5) chłopiec do posługi. § 1) Elle est accouchée d'un gros garçon; 2) il est mort garçon; c'est un vieux garçon; 3) un garçon bien-fait; 4) garçon maréchal; garçon tailleur; 5) il a deux garçons aussi grands que lui même; entretenir un garçon.

garçon de la chambre. Kammer-Lackey. Lokaj pokoiowy.

garçon de pèle. Kohlen-Messer, Kohlen-Träger. Weglarz, co węgle miarą przedaie.

garçon de cabaret. Haus-Knecht in einem Gast-Hof. Hausknecht: stroż austryi.

un bon garçon. ein lustiger Bruder. Wesoły pachol.

garçon de boutique. ein Kram-Diener. Czeladnik w kramie; kramarczyk.

garçon de bord. angehender Boote-Knecht oder Schiff-Knecht, der die Schiffahrt erlernet. Zeglarczyk, marynarczyk co się żeglarstwa uczy.

brave garçon. ein braver Soldat; ein Mensch der Herz im Leibe hat. Zolnierz dobry; lepszy pachol. § Cet officier est fort regreté, c'étoit un brave garçon.

vous êtes un brave garçon de nous tenir parole. ihr seid ein braver Mensch, ihr habt uns euer Wort gehalten. Grzechnyś, żeś nam słowa dotrzymał.

mener une vie de garçon. ein lustig Leben führen. Wesoły prowadzić żywot.

garçon major. in Frankreich: ein Major der noch unter dem Unter-Major steht; ein Adjutant. Maior najwyższy we Francyi, to jest trzeci maior albo adiutant.

beau garçon; joli garçon. Bruder liederlich, der das Spiel, der Mädchen und ein Glas Wein liebet; ein Verschwender. Utracyfz, roskosznik, co maśpy, kostek i kusa pilnuie. § Vous voilà beau garçon; il se fait beau garçon; vous êtes un joli garçon.

un mauvais garçon. ein leichtfertiger Kerl. Swawolnik. § S'il fait le mauvais garçon, on le rangera à son devoir.

Garçonnerie, f. f. obs. Dohelt, Betrug. Glupstwo, izalbiertwo.

Garçonnet, f. m. im Scherz: kleiner, böser Hube. Zartem: swawolniczek; chłopiec swawolny. § C'est un petit garçonnet.

Garçonnière, f. f. vulg. Huren-Balg,

Commiss = Nickel. Kurwisko, sprośnica.

Garde, f. f. 1) Aussicht, Acht, Hut, Versicht, Achtung; 2) Vormundschaft; 3) das Bewachen; Bewahrung, Bewahrung; 4) Soldaten-Wache; 5) eine Schild-Wache; 6) Kranken-Wärterin, Warte-Frau; 7) Stichblatt am Degen; 8) Lager eines Fechtenden; 9) im Kartenspiel: Venkarte, mit welcher ein König besetzt ist; 10) Aussicht, Schutz; 11) After-Klaue eines wilden Schweins.

1) Baczenie, piecza, ostrożność; 2) opieka, opiekunstwo; 3) strzeżenie, chowanie czego; 4) warta żołnierska; 5) szylwacha, straż; 6) pielęgarka chorego opatrująca; 7) blacha u szpada; 8) układ pozytura fechtującego; 9) *graiac w karty*: młodzi przy kroli; 10) opieka, obrona, protekcya; 11) kopytko u racicy dziukicy świni.

§ 1) Se donner garde de quelque surprise; il faut bien prendre garde à ce qu'on fait; se tenir sur ses gardes; prendre garde; être en garde; 2) avoir la garde des mineurs roturiers; avoir la garde des mineurs nobles; la garde roturière est déferée par les coutumes aux père, mère, aieul & aieule; 3) la garde des filles est difficile; donner une chose en garde; mettre une chose à la garde du quelqu'un; paſer la garde de quelque chose; il y a deux mille hommes pour la garde de la ville; il a laissé deux cents hommes pour la garde; 4) relever la garde; sortir de garde; 5) il faut mettre là une garde; 6) prendre une garde; donner une garde à un malade; 7) une garde à branche; une garde à ponte; forger une garde; 8) il a une garde qui le couvre; combatre une garde; avoir la garde bonne; se mettre, se tenir, être bien en garde contre quelqu'un; s'ôter de garde; combatre une garde; se défendre d'une garde; garde ordinaire; garde dangereuse, particulière, extraordinaire; garde de prime, de seconde; garde Allemande, Françoise, Italienne; 9) souvent on perd la partie parce-qu'on a écarté la garde d'un Roi; 10) la pudeur est la meilleure garde d'une femme.

garde fole; garde avancée; corps de garde avancée. kleine Feldwache, die gemeinlich von einem Lieutenant commandiret wird. Podsluch maly, pospolicie pod komendą Leytcwanta wysłany bywa.

Gantois, e, *adj.* Genlisch. Giendawski.
Gantois, f. m. einer aus Gent. Giendawczyk.

Gantoise, f. f. eine aus Gent. Białagłowa z Giendawii rodem; giendawka.

Gap, f. m. *obs.* Lob. Pochwała.

Garagay, f. m. ein Americanischer Stof-Bogel. Ptak pewny drapieżny Amerykański.

Garancage, f. m. die Röthe-Farbe im Fessel. Farba retowa w kotle.

Garance, f. f. Röthe. Färber-Röthe, Färber-Wurz, eine Wurzel roth zu färben. Marzana, reta, korzeń do czerwonego farbowania. § Teindre avec de la garance.

Garancer, v. a. mit Färber-Röthe färben. Reta farbować. § Le noir garancé est le meilleur.

Garanceur, f. m. Roth-Färber. Farbierz co ręta farbuie.

Garancière, f. f. Acker, wo Färber-Röthe gebauet wird. Marzanisko, recina; zagon gdzie reta rośnie.

Garand, Garant, f. m. 1) ein Währmann, Bürge; 2) in der Seefahrt: ein gewisses Tau, um die Walse am Hebezeug, die Waaren aus und einzuladen.

1) Warownik, iściciec, ewiktor, zastępca; 2) w marywarstwie: lina pewna na walcu windowym. § 1) Avoir recours contre son garant; un bon garant; être garand d'une chose.

je suis garand de cette opinion. Ich versichere, daß diese Meinung wahr sey. Upewniam, że to zdanie jest prawdziwe.

jen suis garand. Ich bin gut davor. Ręczę za to.

Garanne,)
Garannier,) *vid.* Garenne;

Garauter, v. a. *obs.* verbeissen, zusagen. Przyobiecac.

Garantie, f. f. 1) Währleistung, Bürgschaft, Gewähr, Sutsagung; 2) Schutz, Beschirmung des Friedens; wenn ein Theil selbigen nicht halten will. 1) Slubowanie za co; ewikcyja, warunek; 2) gwarancyja; obrona pokoju przeciwko temu, co go chce łamac. § 1) Etre obligé à la garantie.

Garanti, f. m. der eine Bürgschaft oder Gewährleistung für etwas von einem hat. Ewikcyja od kogo biorący.

Garantir, v. a. 1) gewähren, vor etwas stehen; 2) beschirmen, beschützen einen Frieden wider denjenigen, der solchen brechen will; 3) versichern, etwas für gewiß sagen; 4) beschützen, bewahren vor etwas. 1) Slubować, ręczyć na co,

warować, ostrzegać co komu; 2) ostrzegać, bronić pokoju, aby go żadna nie łamala strona; 3) za pewne co udawać; upewnić; 4) zastaniac strzedz, zachować, ochraniać, bronić kogo od czego. § 1) Garantir un cheval de toutes sortes de vices; 2) garantir une paix; 3) je vous garantis cette nouvelle; je n'oserois garantir ce bruit; 4) garantir une province de ravage, du pillage.

je garantir, v. r. sich vor etwas in Sicherheit setzen; sich versehen, sich bewahren. Zachować się, ochronić się od czego. § Se garantir du pillage, des voleurs, du froid.

Garas, f. m. ein sehr grober Indianischer Eastun. Bagazyja Indyjska barzo gruba

Garbe, f. f. 1) *obj.* Gestalt, Ansehen, Mine; *2) angenehme Herbigkeit. 1) *obs.* Postać, mina; *2) przyjemna sierpkosć. § 1) Près du sexe il est en disgrâce avec la garbe fraîche et grasse.

Garbin, f. m. der Süd-West-Wind auf dem Mitteländischen Meer. Wiatr południowy zachodnemu poboczny na morzu szrzoziemnem.

Garbon, f. m. beyrn Falken-Meister: Neb-Hahn, Hahn von den Rebhünern. U fokotnika: korupatwa samiec.

Garbos, f. m. *obs.* ein gewisser Fisch. Ryba pewna.

Garbouil, f. m. Zank, Streit. Zwada, swar.

*Garçaille, f. f. ein Hauffen kleiner Kinder. Kupa dzieci malych.

Garçailer, v. n. den Huren nachlaufen; Huren-Häuser besuchen. Po zamtuzach się walać; z nierządnicami przebywać. § Il ne fait que garçailer.

Garcapuli, f. m. ein Americanischer Pommeranzien-Baum. Pomarańcza Amerykańska drzewo.

*Garce, f. f. 1) eine Hure; 2) *obs.* ein mannbares Mädchen. 1) Kurwa, nierządnicja; 2) *obs.* dziewczka dorosła. § 1) Une grosse garce; 2) la fille est garce à douze ans.

Garçete, f. f. 1) *obs.* Haar = Scheitel; 2) auf den Schiffen: Beschla-Leinen, dünner Strick, etwas zusammen zu binden. 1) *obs.* Przedział między włosami; 2) stryczki okrętowe do związania czego.

Garçon, f. m. 1) ein Knabe, Edhlein; 2) ein Jung-Gesell; 3) Jüngling, junger Mensch; 4) Handwerks-Gesell; 5) Junge zur Aufwartung. 1) Chłopiátko, synaczek; 2) beżaćniec, co się nie

gardes de la manche. Leib-Trabanten, die die Wache bey den Kirch-Thüren und in der Kirche haben, wenn der König bey der Messe ist. Drabanci, co przy kościelnych drzwiach i w kościele straż odprawują, gdy Krol Mfzey S. słucha.

gardes; juges-gardes. die Ober-Richter im Rinz-Wesen. Nayprzedniejszy sędziowie w sprawach minnicznych.

gardes de Jupiter, vid. Satelites de Jupiter.

les maîtres & gardes. die Meister und Ober-Meister einer Kunst. Cechu mistrze i cechmistrze.

Garde-au-mat, f. m. der Mast-Wächter im Mast-Korbe. Straż w boćianiem gnieździe na maszcie.

Garde-bois, f. m. ein Förster. Leśny.

Garde-bonnet, f. m. Uebergug von Leinwand über ein Kinder Mütchen. Pokrowiec z płotna na czapeczkę dzieciną.

Garde-bourgeoise, f. f. die Privilegiaber Stadt Paris. Przywileie miasta Parykiego.

Garde-boutique, f. m. Laden-Hüter verlegne Waare. Zależaly, nieskupny towar.

Garde-cerveau, f. m. bey dem Wund-Arzt: ein gekrümmtes Werkzeug, damit bey dem Trepaniren die Verletzung des Hirnhäutleins verhütet wird. Instrument cyrulicki nakrzywiony do ochronienia błonki mozgowej, przy trepanowaniu albo wierceniu dziury w głowę.

Garde-chasse, f. m. ein Hege-Keuter, Wild-Meister. Stroż pola myśliwskiego.

Garde-corps, f. m. Schanz-Kleid; aufgespanntes Tuch oder Decke, hinter welche das See-Volk vor den feindlichen Augen sicher ist. Opona rospięta na okręcie, aby marynarze bezpieczni od kul nieprzyjacielskich byli.

Garde-côte, f. m. Küsten-Bewahrer, Strand-Wache. Soldaten auf der Küste oder Schiffe in der See, welche die Küste bewachen. Straż na brzegu morskim, albo okręty na morzu przymorza od niaazdu nieprzyjacielskiego broniące.

un capitain garde-côte. Haupt-Mann einer Strand-Wache. Kapitan strazy morskiej.

Garde-enfant, vid. Vertugadin 1).

Garde-feu, f. m. Brand-Korb oder ein eisern Gatter um ein Cantin-Feuer. Kračiasze ogrodzenie około ognia ko-

minowego w izbie. § Mettre le garde-feu autour du feu.

garde-feux, pl. Büchsen auf den Schiffen zu Verwahrung der Stück-Patronen. Puszki na okrętach do schowania ładunkow armatnych.

Garde-forêts, f. m. ein Förster. Mysliwiec co lasow strzeże; leśnik.

Garde-fou, f. m. Brücken-Lehne, Geländer um eine Brücke, Brunnen, Graben. Ogrodzenie, żeby kto w studnia, w dol nie wpał; poręcz. § Pont qui n'a point de garde foux.

Garde infant, f. m. vid. Vertugadin. 1)

Garde-magazin, f. m. Zeugwörter auf den Schiffen. Starzy armatny na okręcie.

Garde-manche, f. m. Ueberzeug von Leinwand über einen Armel des Kleides. Pokrowczyk z płotna na rękaw; zarękawie.

Garde-manger, f. m. pr. gardemangé. geflochtener Schranken zur falten Küche. Szafa z witek pleciona do schowania potraw zimnych. § Un beau gardemanger.

Garde-marteau, f. m. Forstmeister der den Hammer verwahrt, womit man die Bäume bezeichnet. Leśnik, co młot do cechowania drzew ma w schowaniu.

Garde-ménagerie, f. m. Warter des Viehes und des Feder-Viehes auf einem Schiffe. Stroż bydła i ptastwa okrętowego.

Garde-meuble, f. m. 1) Bett-Kammer, wo Stühle, Tapeten, Betten verwahrt werden; 2) Bett-Meister der die Aufsicht über die Bett-Kammer hat. 1) Komora do pościel, obicia, krzesel i innych sprzętow; 2) dozorca komory od sprzętow. § 1) Il y a trois garçons du garde-meuble du Roi.

Garde nape, f. m. 1) geflochtener Schüssel-Ring; 2) silbernes oder zinnernes Blat auf einer Tafel, darauf das Getränke und das Brodt gestellt wird. 1) Prawda stołowa z witek pleciona; 2) taca, blacha srebrna, albo cynowa na stole, na ktorey chleb i napoy bywa.

Garde-noble, f. f. Vormundschaft über adliche Kinder. Opieka sierot szlacheckich. § Avoir la garde noble de ses enfans.

Garde-note, f. m. Notarius welcher die gerichtlichen Acta in Verwahrung hat. Pisarz maizcy księgi sądowe w swoim schowaniu.

Garde-pertuis, f. m. Schiffmann der auf

grande garde. die große Feld-Wache, ein detachment zu Pferde das eine halbe Meile vor der Armee posiret wird. Podszuch wielki albo rota konna przed ob-zem na poł mile wystawiona.

gardes avancées. Brand-Wache, die vor der Flotte als eine Vornache gehet. Okręt przed flotą na posłuch wystany.

un corps de garde. ein Wachthaus. Korygarda.

garde-cors, vid. Bastingue.

garde d'artillerie. Stückwart, Zeug-Wärter, Stück-Wärter, Zeugwerter, starzły armatny.

faire garde. Wache halten. Straż, wartę odprawować.

monter la garde. die Wache auführen. Zaprowadzić, zawodzić wartę.

descendre la garde. die Wache abführen. Zprowadzić wartę.

garde Royale des Rois. Königs Vormundschaft. über vornehme unmündige Kinder. Opieka krolewska nad sierotami wyfokiego stanu.

garde Seigneuriale. des Lehns-Herrn Vormundschaft über die unmündigen Kinder seines Lehn-Trägers. Opiekunstwo Pana dziedzicznego, pod ktorem dzieci mana zостаia.

garde bourgeois. die Privilegia der Stadt Paris. Przywileie i wolności miasta Paryża.

fruit de garde. dauerhaftes Obst, das sich aufbehalten läßt. Owoc na trwałość. § Faire du vin de garde.

cette biere n'est pas de garde. dieses Bier wird sich nicht halten. To piwo nie iest na trwałość.

il n'a garde d'être si savant que l'autre. es fehlt weit, daß er so gelehrt als der andre wäre. Daleko się maney nuczyl niżli drugi.

alez vous en à la garde de Dieu. gehet hin unter Gottes Schuß. Idź tam pod opieką Boską.

il n'a garde de venir. er wird sich in Acht nehmen zu kommen. Będzie się wystrzegal, zeby nie przyzedł.

prendre garde à soi. auf sich Achtung geben. Dać na się baczenie.

être en garde contre (de) quelqu'un. wider einen auf der Hut stehen. Mieć się na pieczy przeciwko komu. § Jctois plus en garde de vous que de personne.

Gardes. j. f. plur. 1) das Eingericht im Schlosse, durch welches die Zähne des Schlüssels gehen; 2) in der Seefahrt; drey Sterne am Polar-Stern; 3) Quart, Zeit binnen welcher auf den Schiffen

das Schiff-Wolk wachen muß, ehe es abgelöset wird. 1) Ingrycht, przez który zęby kluczowe albo regiestr idzie; 2) w żeglarskiey nauce: trzy gwiazdy przy żeglarkiey gwiazdźcie; 3) straż; czas przez który wartę okrętową odprawuią. § 1) Changer les gardes d'une serrure; 2) observer les trois gardes.

gardes de péson. Ringe an der Schnellwage, Kolce u przezmianu albo nošney wagi.

gardes, f. f. & m.

regiment aux (des) gardes, f. m.) ein Leib-regiment, das der Landes-Herr selber commandiret. Gwardya; regiment pod komendą Krola zостаiający. Il est Colonel des gardes Françaises; être Capitain aux gardes; un regiment des gardes; on fit avancer les gardes Ecossoises; gardes Suisses.

Garde, f. m. 1) Hüter, Wächter, Verwahrer; 2) ein Trabant, einer von der Leibwache. 1) Stroż, co rzecz iaką ma w swoiem schowaniu; 2) drabant, żołnierz zgwardyi krolewskiey. § 1) Un bon garde.

garde des sceaux. Unter-Canzler. Podkanclerzy.

le garde de la Bibliothèque du Roi. königlicher Bibliothecarius. Bibliotekarz krolewski.

garde de port. Nacht-Wächter in einem Hafen. Stroż nocny w porcie.

garde de bois. ein Hege-Reuter, Waldknecht, Wald-Schütze, Heyden-Läufer, die auf den Forst Achtung geben sollen, aber öfters den Reisenden plündern. Kurpik, leśnik; maiz strzedz lasu, ale często po drogach rozbiiają.

garde de Pétendart. ein Unter-Officier auf einer Galere. Unteroficer na galereze.

garde & conservateur des privilèges de l'université. Protector der Universität. Protektor akademii.

nouveaux gardes. Schiffs Cadetten, junge Edelleute, die die Schifffahrt lernen. Kadetowie okrętowi; szlachta młodzi, co się marynaritwa uczą.

gardes de la marine. junge Edelleute, die die Schifffahrt erlernen haben und den See-Officiers in ihren Berriehlungen bestehen. Szlachta, co się marynarstwa nuczyczyzy, oficerom morskim w swych funkcyach dopomagają.

les gardes du corps; gardes du Roi. reutende Trabanden; Leib-Wache, Leib-Garde. Drabantci; gwardya krolewska.

gardes

Gardeur, f. m. ein Vieh-Hirte. Pastuch, pastucha. § *Gardeur de cochons.*

Gardeuse, f. f. eine Hirtin. Pastuszka, pasterka. § *Gardeuse de vaches.*

Gaedianar,

Gardiennat,) *f. m.* das Amt eines Guardian im Kloster. Gwardianstwo klasztorne.

Gardien, f. m. 1) ein Hüter, Verwahrer; 2) ein Guardian in einem Kloster; 3) in den Rechten: Sequester, dem ein streitiges Gut zu verwahren anvertrauet wird; 4) Befehlshaber in einem Englischem Hafen. 1) stroż, dozorca; 2) gwardyan w klasztorze; 3) w sądach: tekweitrem dobra iporne biorący; na sekwestr co przyymujący; 4) komendant w portie Angielskim. § 1) Il étoit gardien du trésor; gardien du port; 2) le Père Gardien est un fort bon Religieux.

gardien de la fosse à Lion. Hel-Bewahrer, erfahrener Matrose, der am Hel steht und die benötigten Taue herausgiebet. Dozorca lin okrętowych na okręcie, co je marynarzom wydaie.

gardiens; matelots gardiens. Schiff-Bewahrer, Wache zur Sicherheit der Magazine und der Schiffe, die im Hafen liegen. Warta na bezpieczeństwo magaziov i okrętow w portie.

Gardien, ne, adj. hütend, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Strzegący; to słowo tylko w następujących przykładach utarite.

ange gardien. der Schutz-Engel. Stroż Anioł.

lettre de garde gardienne. Königlich-Besetzene Proceß nicht vor dem gewöhnlichen Gericht zu führen. Mandat krolewski na postępowanie prawem przed sądem nienależnym. § Il a obtenu des lettres de garde gardienne.

Gardiennat, f. m. *vid.* Guardianat.

Gardiennerie, f. f. die Schiff-Constabel-Kammer. Komora puzkarczowa na okręcie.

Gardon, f. m. (*gardio*) ein gewisser Fisch. Ryba pewna. § *Le gardon est sain, de chair mole & peu nourissant.*

frais comme un gardon. er ist frisch wie ein Fisch. Rzeźwy iak rybka.

Gare, adv. & interj. vorgesehn; aus dem Wege, auf die Seite. Wara; ustap; na itronę; z drogi, § Il crient gare tout le jour; paller sans dire gare.

gare l'eau. Kopf weg; wenn man auf die Gasse gießet. Wara z głową; wylewając na ulicę.

gare le corps. aus dem Wege, vorgesehn. Z drogi; ustępuj.

gare le coups. hüte dich vor Schlägen.

Kiia się strzeż; nie zatawiaz na guz.

gare le pot au noir. in der blinden Kuh; stoßt euch nicht an. *Graiee slepą bakę.* nie trąc się o co.

fraper sans dire gare. einen Schlag geben, ohne daß man drohet. Bić a nie grozić.

Gare, adj. c. bunt, scheckig. Pstry. § *Un chien gare.*

Garence, Gancer, vid. Garance.

Garanne, obs.)

Garenne, f. f.) Caninchen Berg, Caninchen Busch. Zwierzyniec krolikowy.

§ *Une garenne bien peuplée; ruiner une garenne; une belle garenne.*

garenne forcée. ein Caninchen-Berg, der mit einem Graben oder Mauer umgeben ist. Zwierzyniec krolikowy murrem albo rowem obwiedziony.

**cela est de garenne.* das ist ein listiger Streich. Sztuka to barzo chytra.

la garenne des fots. 1) das Narren-Spital; 2) ein Hauffen Narren. 1) Szpital dla głupich; 2) kupa głupich ludzi.

Garennier, obs.)

Garannier, f. m.) ein Caninchen-Wärter. Stroż krolikow.

Garent, Garenti, Garentir &c. *vid.* Garant.

**se Garer, v. r. vulg.* einem auf dem Wege ausweichen. Ustąpić komu z drogi. § *Crier garez vous.*

garer, v. a. vid. Garrer.

Gares, f. f. plur. Weich-Plätze auf engen und schmalen Plätzen, wo sich die Schiffe hinlegen, dem Eise oder andern Schiffen ausweichen. Zakręty, zatoki rzeczne, w ktore szkuty inżym szkutom albo lodowi ustępują.

Gargantana, f. m. 1) Namen eines grossen Riesen; 2) ein sehr grosser, langer Kerl.

1) Przewisko olbrzyna pewnego; 2) długosz, gibas długi.

Gargariser, v. a. (gargarizare) den Hals gurgeln, den Hals ausspülen. Gardło płokać; gargaryzować. § *Gargariser sa bouche.*

se gargariser, v. r. sich gurgeln. Gargaryzować się; gardłem glegotać. § *Il se gargarie.*

Gargarisme, f. m. 1) Gurgel-Wasser; 2) das Gurgeln. 1) Gargaryzm, likwor do gargaryzowania; 2) gargaryzm, gardła płokanie. § 1) *Gargarisme attractif;* 2) *il a été gueri après quelques gargarismes.*

den Flüssen den vorben fahrenden Schiffen die gefährlichen Derter anzeigen. P. zewodnik; co miiiającym szkatom niebezpieczne mieysca pokazuie.

Garde robe, f. f. 1) Kleider-Kammer; 2) Gemächer, wo grosser Herren Kleider und Wäsche verwahrt werden; 3) ein heimlich Gemach, wo der Nacht-Stuhl steht; 4) Garten-Epresse, Expressen-Kraut; 5) Wortuch, Schurzfell der Arbeitsleute; 6) Ueberzug, Ueberwurf für Kinder. 1) Szatnica, szatownia; 2) garderoba, gdzie szaty i chusty Panikie chowają; 3) komora do naczynia potrzebego; 4) cyprys Ziele; 5) szorc robotnikow; 6) pokrowiec na sukienkę dzieciną. § 1) Une belle garde-robe; 2) les valets de garde-robe couchent dans la garde-robe; 3) aller à la garde-robe.

Garde-rôle, f. m. Canzley-Schreiber, der die eingegebenen Einwendungen aufzeichnet, wenn einer sein Amt jemandem übergiebt, und die gemachten Schulden nicht bezahlt hat. Pisarz kancelaryyny wpisujący w księgi protestacye względem długow niezaplacyonych przy ustąpieniu komu urzędu swego.

Garde-fac, f. m. Gerichts-Schreiber, der die Documenta der streitenden Parteien in Verwahrung hat. Pisarz sądowy monumenta stron spornych w schowaniu swoiem mający.

Garde vaisselle, f. m. Silber-Kammerer, Silber-Diener. Kredencierz; srebrowy.

Garder, v. a. 1) verwahren; 2) bewahren, behüten, erhalten, beschützen, vertheidigen; 3) aufheben, nicht ausgeben; 4) Vieh hüten; 5) bewachen einen Gefangenen; 6) warten einen Kranken; 7) halten, nicht brechen; beobachten. 1) Chować co; 2) strzedz, bronić, utrzymać; 3) chować; nie wydawać pieniędzy; 4) paść bydło; 5) strzedz więźnia; 6) pilnować chorego; 7) zachować, dotrzymać, przestrzegać. § 1) Garder du vin, des fruits; 2) garder une ville, une place; garder son sang, son bien; 3) garder ion argent, ses ducats; 4) garder un troupeau; 5) garder bien un prisonnier; 6) garder un malade; 7) garder sa foi, sa parole, les Dimanches & fêtes; garder les commandemens de Dieu; garder l'quitte, la modération.

garder la chambre. vom Kranken: die Stube hüten, sich inne halten. O chorzych; nie wychodzić; w pokoju siedzieć.

garder le lit. das Fette hüten, bettläuerig seyn; Do łozka chorobą bydź złożony.

garder à vue, einen nicht aus den Augen lassen. Z oka kogo nie puszczać; mieć kogo na oku.

garder un vaisseau. auf ein feindliches Schiff lauren, Achtung geben, damit es nicht entrinne. Czatować, strzedz na okręt nieprzyjacielski, aby nie uszedł.

garder long tems une maladie. lange mit einer Krankheit zu thun haben. Długo się chorobą biedzić.

Dieu vous garde. Gott, behüte euch. Strzelz cię Boże.

quand chacun se mêle de son métier, les vaches sont bien gardées. es ist alles wohl bestellt, wenn ein jeder sein Amt verrichtet. Dobrze w ten czas, gdy każdy swego urzędu pilnuie.

faire garder le mulet. einen lange warten lassen. Długo kogo na rzeczy trzymać.

garder le mulet; garder une poire pour la soif. etwas auf den Nothfall aufheben. Schować co na złą przygodę.

garder une médecine. eine Arznei, als ein Elixir, eine Purganz, ohne Wirkung bey sich behalten. Zatrzymać u siebie lekarstwo bez skutku, iako klistere, purgacyę.

elle va garder les poulets d'Inde. sie hat einem armen Land-Junker geheyrathet. Poszła za ubogiego ziemianina.

en donner à garder à quelqu'un. einem was weis machen; einen Narren Possen aufhengen. Zblaznić kogo; plotki w kogo wmwiać.

garder les rangs. in der Kriegs-Kunst: in den Glieder bleiben. W woienney nauce: strzedz mieysca swego w szeregu.

je lui garde bonne. ich hab es mir hinter das Ohr geschrieben; ich will ihm schon gedenken. Będę mu to pamiętał; nie przepieczę mu się to.

se garder, v. r. 1) sich halten, dauren als Obst; 2) sich hüten, sich vorsehen, sich in Acht nehmen. 1) Trwać, chować się, iako owoc; 2) strzedz się, wystrzegać się, chronić się. § 1) Il y a des fruit's qui se gardent tout l'hiver; 2) je m'étois gardé de vos yeux; gardez vous d'un hypocrite comme d'un traître; gardez vous de faire folie; c'est une chose de quoi je ne me gardois pas.

gardes, plur. siehe unter Garde, f. f. und Garde, f. m. Obacz pod słowami Garde, f. m. i Garde f. f.

Leinwand beſehen, füttern, beſehen, damit es länger halten möge. 1) Opatrzyc potrzebami i nalezytemi ozdobami; wystaſtrowac, wyſtroic; 2) ofadzic co drogiemi kamieniami, perlami; 3) w fortyfka:yi: czym ufortyfikowac, umocnic; 4) podſzyc, podſzozy taſiemkę, plotno pod co, dla zmocnienia. § 1) Garnir des gans, un chapeau, une epee, une chambre, une carolle; 2) garnir de pierres; 3) garnir les endroits foibles avec des fraises; garnir de longs pieux; 4) garnir une tapiserie; garnir des bas.

garnir des chaises. Stühle polſtiern, auſſtopfen. Wyſcielać, natykać ſtolki.

garnir un drap. ein Tuch mit Diſtel-Karitätschen auſſragen. Barwić, kutnerowac ſukno.

garnir une place de guerre. einen Ort mit allen Nothwendigkeiten verſehen, beſeſtigen. Opatrzyc mieysce ufortyfikowane we wſzytkie potrzeby.

garnir le four. einen noch warmen Back-Ofen voll Holz ſtopfen, damit ſolches trocken werde. Piec piekarki ieſzcze goręcy drwami natkać, aby w nim wyichly.

garnir la main du Roi. in Berichten: Caution ſtellen, wenn man mit dem Könige einen Proceß anfängt. *Wſadach:* kaucyą dać z kroſem proces zacząwtyz. § Il faut garnir la main du Roi, quand on veut plaider contre lui.

Garni, e, adj. 1) mit aller Nothwendigkeit und Zierath verſehen, ausgepugt, auſſtaffict; 2) mit Edelſteinen beſetzt; 3) vom Hand-Gewehr im Wappen: mit einem Griff von andrer Farbe verſehen; 4) bey dem Maurer von Steinen: geſchickt zum Einmauren zwiſchen groſſe Steine. 1) Opatrzony potrzebami i ozdobami; wyſtaſtrowany, wyſtroiony; 2) ofadzony drogiemi kamieniami; 3) w berbach o ręczney broni: rękoieſć inſzego koloru jako zwyczajnie mający; 4) u mularza: ſpoibny do wmurowania miedzy więkize kamienie. § 1) Chamb e garnie, maison garnie; chapeau garni de plumes.

il a la bourse bien garnie. er hat einen geſpicksen Beutel. Ma w rzemieniu.

il plaide main garnie; il plaide la main garnie. er kan den Proceß aushalten, weil er die Nutzung des Guts liehet. Ma na proces zkąd wystarczac przy dochodach z majątności ſpoibny. § Je plaide à mon aise & main garnie.

une étoffe bien garnie de soye. ein Zeug der reich an Seide iſt. Materya w iedwab bogata.

se garnir, v. r. ſich mit etwas verſehen, verwalten. Opatrzyc ſię czym. § Se garnir de bons habits fourrez contre le froid; se garnir de bonnes bottes pour aler à la campagne.

Garnison, f. m. 1) eine Beſatzung; 2) der Ort wo man in Beſatzung lieget; 3) gerichtliche Execution in ein Haus; Exequirer; 4) abgeſchickte Gerichts-Diener, die die Güter des Schuld-Manns beſuchen. 1) Ofada miasta, zamku, garnizon; 2) mieysce, gdzie kto ieſt na ofadzic; 3) exekucya ſądowa w dom dłużnika zeſłana; 4) ſłudzy ſądowi dobr dłużnika ſtrzegący. § 1) Il y a une bonne garnison dans la place; la garnison est forte; les habitans ont égorgé la garnison; mettre une garnison dans une place; 2) notre garnison est à Thorn, à Kamieniec; c'est ici ma garnison; 3) il y a garnison chez lui.

tenir garnison. in Beſatzung liegen. Bydź na ofadzic.

pièce de garnison. bey dem Goldſchmiede: ein angelötetes Stück, als ein Fuß, ein Griff an einem Gefäß. *U złotnika:* część do naczynia przylutowana, iako noga antaba &c.

un jeu de garnison. Spiel um weniges Geld zum Zeitvertreib. Gra dla zabawki o małe tylko pieniądze.

Garnissement, f. m. im Land-Recht: Wieder-Bezahlung. *W prawie ziemskim:* powtorne zaplacenie.

Garniture, f. f. 1) eine Garnitur; Saß Zubehör von Stücken, die zu einer Sache gehören, als die Knöpfe zu einem Kleide, die gehörigen Diamanten zu einem Kleinod, die Schnallen und Buckeln zu einem Wehr-Gehenk, die Scheide und Ohr-Band zu einem Degen; 3) in der Druckerey: alle Stege, die zu einer Forme gehören. 1) Garnitur, potrzeby do czego nalezace, iako guziki do ſzaty, dyamenty do kleynotu, przaczki i paku do pendentu, pochwy i wkowka do ſzpady; 2) wſzytkie liſtewki i kantki, co do formy drukarskiej nalezają. § 1) Une garniture de boudier; une garniture de chambre; une garniture de rubans, de boutons, de diamans; une belle garniture de linge, de chambre.

garniture de toilette de dame. Gerath auf einem Frauenſtimmer-Nachttiſche, als das Geſchweide-Käſſchen, Balsam-Büchſchen &c.

Gargete, f. f. obs. der Schlund, die Kehle. Gardziel, gardlo.

Gargotage, f. m. Sudelen beim Zurichten; Sudel-Ess:n. Nieczyste potraw warzenie; gluglarskie gotowanie; nieczyste potrawy. § Ce n'est que gargotage dans cette hôtellerie.

Gargote, f. f. 1) eine Garküche; 2) schlechtes Wirths- oder Gast-Haus. 1) Garkuchnia, kuchnia, gdzie lud pospolity zwykla dać; 2) austerya podła. § 1) Vivre à la gargote; 2) il s'est logé dans une vraie gargote; je ne saurois manger dans une pareille gargote; il tient une gargote.

***Gargoter, v. n.** 1) in schlechten Wirthshäusern mit geringen Leuten essen und trinken; 2) säuisch essen und trinken. 1) Z podłemi ludźmi w garkuchni iść i pić; 2) nie chędogo iść i pić.

Gargoterie, f. f. Sudel-Essen, Sudel-Speisen. Potrawy nie czysto gotowane. § Ce repas n'est qu'une gargoterie.

Gargotier, f. f. 1) ein Gasthof; 2) schlechter Gastwirth; 3) ein Sudel-Koch. 1) Kucharz w garkuchni; 2) karczmarz; gospodarz w austeryi podłey; 3) kucharzysko.

Gargotiere, f. f. eine Garköchin. Kucharka w garkuchni.

Gargouche, Gargouchiere, vid. Gargouffe.

Gargouille, f. f. 1) steinerne Trauf-Röhre oder Dach-Rinne; 2) Wasser-Röhre am Spring-Brunnen; 3) Abfluss, Abschuss des Wassers; 4) der Drache, von welchem der heilige Roman die Stadt Rouen erlöset hat; 5) ein Ring an jeder Seite des Schiffes am Pferde-Zaum; 6) in den Wappen: eine Schlangen-Figur. 1) Rinna kamienna dachowa; 2) rura funtanowa; 3) sciekanie wody; 4) sinok od ktorego S. Roman miasto Ruaniskie niegdz u wolnil; 5) kolk na koncach uzdeczki u wędzidla; 6) w herbach: figura z węża.

femme gargouille: vieille gargouille. ein altes heftliches Weib, alter Besen. Babko, babstyl.

Gargouillée, f. f. 1) Auslauf des Wassers aus einer Röhre; 2) eine Wasser-Röhre. 1) Wyciekanie wody z rury; 2) rura furmufowa.

Gargouiller, v. n. von fleinen Kindern: im Wasser plantschen, waden. *Odzieciach:* plechtac się, bobrowac, brodzić w wodzie. § Ces garçons ne font que gargouiller.

***Gargouillement,**

Gargouilles, f. m. 1) das Rauschen

des Wassers, das aus den Dach-Rinnen oder Röhren herabfließt; 2) das Röcheln auf der Brust. 1) Szmer, bełkot, szmeranie wody z ryny albo z rury spadającej; 2) chrapanie na pierśsiach.

Gargoulette, f. f. eine sehr leichte Flasche, welche aus der terra Patnae die im Lande des grossen Mogols wächst, gemacht wird; diese Flaschen sind so leicht, daß sie wie die Seif-Blasen in der Luft herum fliegen. Flaszka z glinki terra Patnae nazwaney z Państwa Mogolskiego, tak lekka, że iak bąbel z mydła powietrzu lata.

Gargouche,)
Gargouffe,) f. f. eine Patrone von starkem Papier oder Pergament zu einem Stück-Schuß; eine Stück-Patrone. *Na okrętach:* ładunek armatny w grubym papierze albo pergaminie.

coffres à gargouffes. Kasten auf den Schiffen zu den Stück-Patronen. Skrzynki na okrętach do ładunkow armatnych.

Gargouffière, f. f. Sack, die Stück-Patronen zu verwahren. Wor do schowania ładunkow armatnych.

Garieur, f. m. obs. vid. Garant.

Gariment, obs. vid. Garantie.

Garipot, f. m. weisse Taube. Jedlina biała.

Garison, f. f. obs. Lebensmittel für eine Garnison. Żywności dla ofady.

Garites, f. f. pl. runde Hölzer unter dem Mast-Korbe. Okragłe drewna pod boćianiem gniazdem na maszcie,

Garmont, f. m. eine Art Buchdrucker-Schrift. Gatunek literek drukarskich.

Garnement, f. m. 1) Lotterhube, lüderlicher Kerl; 2) *obs.* Wagehals, verwogener Kerl; 3) *obs.* Geräthe, Rüstung. 1) Hultay, łotr; 2) *obs.* wartoszeb, furyat; 3) *obs.* narzędzie, sprzęty. § 1) C'est un méchant garnement; pendre un mauvais garnement.

Garni, f. m. beyrn Mäurer: 1) Ausfüllung einer Mauer mit kleinen Steinen; 2) kleine Steine die zwischen die grossen gemauert werden. *U mularza:* 1) napelnienie muru małemi kamieniami; 2) małe kamienie pomiedzy więkzse wmurowane.

Garnir, v. a. 1) mit Zubehör und Paß versehen; staffiren, aufpußen, ausstieren; 2) mit Steinen, Perlen besetzen; 3) in der Kriegs-Baukunst: mit etwas fester machen, besfestigen; 4) etwas mit Band, Leinwand

skiego języka; mowa gaskońska.

§ C'est un pure Gasconisme.

Gafe, *vid.* Gaze.

Gafon, Gazon, *f. m.* 1) ein Rasen oder Wafen; 2) Zapeten, darauf die Kräuter sehr dicht gemahlet sind. 1) Darn; 2) obicicia, na ktorych ziola barzo gęsto malowano. § 1) Un verd gafon; un beau gafon; couper des gafons; fortifier avec des gafons; garnir de gazons un endroit; un gafon de coin.

Gafonnement, Gazonnement, *f. m.* das Belegen mit Rasen. Uslanie czego darnami. § Faciliter le gafonnement de la demi-lune.

Gafonner,)

Gazonner,) *v. a.* etwas mit Rasen belegen. Uslac co darnami. § Gazonner une alée, un parterre; gazonner un bastion; il faut arroser avec soin les endroits qu'on a gazonnez.

Gafouillement, Gazouillement, *f. m.* 2) das Gezwitscher der Vögel; *2) das Rauschen eines Bächleins, einer Fontaine. 1) Swiergotanie ptakow; *2) szmer, szmeranie zdroju, krynicy. § 1) Le gazouillement des oiseaux plait à beaucoup de gens.

Gafouiller,)

Gazouiller,) *v. n.* 1) zwitschern, wie die Vögel; *2) rauschen, wie ein Bächlein; *3) lassen, von Kindern, wenn sie zu reden anfangen. 1) Swiergotac; *2) szmerzeć, mruczeć, o wodzie; *3) głużyć szepłunić; zalakac się, o dzieciach, gdy mówić poczynają. § 1) Ouir gazouiller les petits oiseaux; 2) un gazouillant ruisseau; 3) se pauvre petit commence à gazouiller.

Gafouillis,)

Gazouillis,) *vid.* Gafouillement, Gafouillis.

Gaspard, *f. m.* (Gaspar) Caspar, ein Vornamen der Männer. Kaspar imię męskie.

*Gaspiller, *v. a.* 1) auf eine niederträchtige Art verschwenden, verthun, verlerpern; 2) unordentlich unter einander werfen; 3) verderben. 1) Przemarnować, marnie stracić, przetrwonić; 2) porozrzucac; 3) popsuć. § 1) Le jeune homme a gaspillé tout son patrimoine; 2) les valets ont tout gaspillé dans cette maison; il a gaspillé tout mon linge; 3) tout est gaspillé dans cette maison.

*Gaspilleur, *f. m.* Verschwender. Marnotrawca.

*Gaspilleuse, *f. f.* Verschwenderin. Rozrzutnica.

Gast, Gât, *f. m.* Verwüstung, Verheerung. Spuistożenie, zburzenie.

*Gastadour, *f. m.* *vid.* Pionnier.

Gaste, *adj. c. obs.* unfruchtbar, ungebaut. Płonny, pusty.

Gasteau,)

Gaster,)

Gastin,) *vid.* Gat:

Gastine,)

Gaston, *f. m.* (Gasto) Gasto, ein Mannes Namen. Gaston imię męskie.

Gastrépiole, *adj.* veine gastrépiole (vena gastrépiole) Blut und Puls-Adern, die sich zum Magen erstrecken, ihrer sind zwey. Żyła pulsowa do żołądka idąca, jest ich dwa.

Gastriloque, *f. m. & f.* ein Bauch-Redner, der mit verschlossenem Munde so redet, als wenn die Stimme aus dem Bauch käme. Brzuchogadacz, mowiacy iak przez garnek zawartą gęba, że słowa z brzucha pochodzic się zdadzą.

Gastrique, *adj. c. & f. f.* (gastricus) das aus dem Magen gehet, von gewissen Andern in der Anatomie. *W anatomii: o pewnych żyłach: z żołądka pochodzący.* § La gastrique majeure s'insere au rameau splénique, la petite se joint au tronc de la veine porte.

Gastrolâtre, *adj. c. & f. m. & f.* ein tollüstiger Mensch, ein Bauchdiener. Rozkofznik, żartok.

Gastrophie, *f. f.* (gastrophobia) in der Chirurgie: Bauch = Rath, wenn der verwundete Bauch geheftet wird. *W cyrułistwie: haft brzucha zranionego.*

Gafuel, *vid.* Cafuel, *f. m.* 2)

Gaté, *ee, adj. vid.* Gater.

Gât, *vid.* Gast.

Gate, *f. f. vid.* Gattes.

Gateau, *f. m.* 1) ein Kuchen; 2) Thon oder Wachs die Löcher in einem Gieß-Modell anzufüllen; 3) ein Honig-Glasden; Honig-Wabe. 1) Kofaczek, placzek; 2) glina albo wosk do zalepienia dziur w formie od zlewania kruszczy; 3) plastr miodu. § 1) Faire un gateau de vingt sous; un gateau de deux liards; gateau feuilleté; gateau molet; gateau d'amandes.

gateau verollé. Käse = Kuchen. Serowy kołacz.

trouver la fève au gateau. hinter den Grund einer Sache kommen. Doysć rzeczy, na ktorey sprawa zawisła; doysć klebka po nici.

*avoir part au gateau. an etwas Theil haben. Bydź uczestnikiem czego.

chen 2c. Potrzeby na gotowalni, iako pudelko do kleynotow, bańki do balzamu &c.

garniture de cheminée. Auffatz von Porcellan auf einem Stuben-Camin. Garnitur porcelanowy na komin izdebnny.

garniture de comble. Zubehör zu einem Dach als die Latten, Dach-Isannen. Potrzeby dachowe iako łaty, dachowki.

Garoe, f. m. der Wasser-Baum auf der Canarischen Insel Ferro, er versorget die Inwohner reichlich mit Wasser, Wein, Del, Eßig, Honig, Syrup und andren nützlichen Sachen. Drzewo na Kanaryyskiew wyspie Ferro, obywatelowi wody, wina, octu, miodu, syropu i innych pożytecznych rzeczy dodaje.

Garosmum, f. m. (garosmum) stinkende Melte. Kozodzik Ziele.

Garou, f. m. courir garou. im Scherz; schmausen, saufen, wollüstig leben. *Zartem:* hulac, rozgardyas stroić, rozpustnio żyć. § Il a couru le garou.

garou. Seidel = Bass, Keller = Hals ein Strauch. Wilcze tyko krzak.

loup garou, vid. Loup.

**Garouage, f. m.* ein Hur-Haus. Zam-tuz.

Garouille, f. f. eine Farbe gelb zu färben. Farba do zoltego farbowania. § La garouille vient de Provence, de Languedoc & de Rouffillon.

Garraux, f. m. obs. ein Wurf = Spieß-Belt.

Garrer, v. a. bey den Fischern: an das Ufer anbinden. *U rybakow:* do brzegu przybić; założyc, przywiazac. § Garrer un bateau; garrer un train de bois.

se garrer, vid. se Garer.

Garron, f. m. beym Falkenierer: ein Neb-huhn. *U sokotnika:* korupatwa samiec.

Garrot, f. m. 1) der Wiederrist des Pferds, wo sich die Nöhne am Halse endiget; 2) Sattel-Bogen der diesen Ort bedeket; 3) Knebel, Knüttel, Nack-Stock einen Strick zusammen zu ziehen; 4) *obs.* Wurf mit einer Schleuder; Schuß mit einem Arm-Brust; 5) *obs.* ein Bolze auf einem Arm-Brust. 1) Kłab u konia, gdzie się grzywa przy siedlu kończy; 2) łęk u siodła; 3) knebel, knuteł, krepulec; 4) *obs.* postrzał z proce albo u kuszy; 5) *obs.* belt do kuszy. § 1) Cheval blessé au garrot; 2) bande de garrot.

il a été blessé sur le garrot. er hat grosseu Nachtheil an seiner Ehre bekommen. Szwankował barzo na sławie.

on lui donnera cent coups de garrot. man wird ihm hundert Prügel geben. Sto kłiow mu dadzą.

*Garroter, a. a. (*1)* binden, anbluden; 2) mit dem Nack-Stock stark zusammen ziehen, zusammen räteln; 3) figurlich: einen binden, fesseln, fassen, daß er keine Ausflucht finden kan, sich los zu wickeln.

*1) Związac, przywiazac iako więznia; 2) krepulcem co skrepowac; 3) *figurycznie:* związac, skrepowac, usidlic kogo, że się z czego wykręcić nie może.

§ 1) Lier & garroter un prisonnier; garroter quelqu'un contre un mur; 2) garroter les bales de marchandises; 3) il est si bien garroté qu'il ne sauroit s'en dédire.

Garrouage, f. m. das Nacht-Schwärmen, das Herumlaufen des Nachts. Hulanie kulikow nocnych; rozpusta nocna. § Aler, être en garrouage.

Gars, f. m. vulg. ein Jüngling. Młokofz. § Il est gars à la fillete; le petit gars lui vient sauter au cou.

Garfailler, Garfon, vid. Garçailier, Garçon.

Garum, vid. Saumure.

Garzette, f. f. ein weisser Reiser. Czapl biała.

Gas, f. m. in der Chymie: aufsteigender subtiler Dunst aus gährenden Materien. *W chymii:* para, zaduch subtelnny z materyi się kisaiaćcey.

Gâche, Gascher &c. vid. Gâche.

Gascogne, f. f. (Vasconia) das Land Gasconien in Frankreich. Gaskonia prowincya Francuska.

Gascon, ne, adj. 1) Gasconisch; 2) wrahlerisch. 1) Gaskoński; 2) chespliwy.

§ 1) Façon de parler gasconne; 2) il m'acable de ses exploits gascons.

Gascon, f. m. (Vasco) 1) ein Gasconier; 2) ein Wrahler. 1) Gaskon; 2) rotomont, samochwał.

Gasconne, f. f. eine Gasconierin. Gaskonka.

Gasconnade, f. f. Wrahleren. Chespliwosc, pochlubka. § C'est une gasconnade; faire des gasconnades.

**Gasconner, v. a.* wegblasen; behend wegstellen. Myżkować; zmykać co ukradkiem. § Quelqu'un m'a gasconné ma tabatière.

Gasconisme, f. m. (Vasconismus) Gasconsche Mund und Redens-Art in Frankreich. Dyalekt gaskoński francuskiego

falsch seyn; 4) sich loszumickeln suchen; Schlupf-Winkel suchen. 1) *obs.* Wlewo iescé; w lewo się obroćć, *kształtniejszy* wyraz: *aler à la gauche*; 2) uchylic się, uskoczyć, umknąć przed razem; 3) sztuką iść; przefkokami narabiać; obłudnie postępować; 4) wydrwić się, wykuglować się; wykryć się. § 1) Il faut gauchir; 2) on lui porta un coup, mais il gauchit un peu, & cela empêcha qu'il ne fut blessé; gauchir à coup; 3) c'est un homme qui gauchit; 4) gauchir aux difficultez; ils voloient gauchir & alégoient l'Écriture.

gauchir, v. a. verderben, verschlimmern. Pfad, skazić kogo, od cnory odwracać. § La conversation avec des mechans gauchit les bonnes dispositions; l'étude immodéré engendre une crasse dans son esprit, & gauchit tous ses sentimens.

Gaude, f. f. Weide, Wiebe, ein Kraut zum gelbfärben. Farbownik, ziele do żółtego farbowania.

Gaudé, f. m. Lob=Gebet, Dank=Psalm. Pacierz, psalm dziękczynienia za dobrodziewtwa Boskie.

Gaudéamus, f. m. (*gaudeamus*) Gausen, Schmausen; Fressen und Saufen. Rozgardyas; biesiada rozpustna. § Nous avons passé la nuit à faire gaudéamus.

Gaudebillau, f. m. plur. obs. fette Kaldaunen von einem gemästeten Ochsen. Tluste kąduny z wołu karmnego.

Gaudenbe, f. f. obs. der Genuß. Zażywanie.

Gauder, v. a. mit Wasch färben. Farbownikiem żółto farbować.

Gauderon, Gauderonner,) *vid.* Godron, Godronner.

Gaudine, f. f. obs. unfruchtbarer, sandigter Boden. Grunt niezżywy i piaszczysty.

Gaudir, v. a. & n. obs. 1) haben, besitzen, genießen; 2) sich lustig machen. 1) Mieć, posiadać, zażywać; 2) ucieszyć się.

gaudir le papat. im Scherz: seine Bequemlichkeit haben. *Zartem:* mieć swoię wygodę; swych wczasów zażywać.

Gaudivis, f. m. Indianischer weißer Catun. Bagazyja biała Indyjska.

Gaudron, Gaudronner,) *vid.* Godron, Godronner.

Gavelé, éc, adj. obs. abgetrocknet. Uszfony.

Gaufre, Gôfre, f. f. 1) Eisen-Ruchen; 2)

Honig-Wabe; 3) mit einem heißen Eisen auf ein Tuch oder Zeug ausgedruckte Figuren. 1) Androt; 2) plastr miodu; 3) figury na suknie albo materji goracem żelazem wyprasowane.

faire la gaufre. zwischen zwey Personen enge sitzen oder liegen. Miedzy dwiema osobami w ciasności siedzieć, leżać. *être en gaufre; être la gaufre; être entre deux gaufres.* von allen Seiten bedrängt seyn; in der Klemme sitzen. Zewsząd bydź uciśnionym; zewsząd na niego kapie.

cela est bien gaufre. es ist schlecht gemacht, übel ausgeonnen. Zle to zrobiono; zle to wymyslono.

gaufre au fromage. Käse-Ruchen. Androt serowy.

il est la gaufre dans cette affaire. er wird wie ein Ball in dieser Sache herum getrieben. Jak pieczenia na różnie go w tey sprawie obracaia.

Gaufre, Gofrer, v. a. Figuren auf einem Zeuge mit einem warmen Eisen drücken. Figury na materji do szarozgrzanym prasować żelazem. § Etofes gaufrees.

gaufre les cheveux, obs. Haare kräuseln, besser friser les cheveux. Włosy kędzierzawić, *lepszy* wyraz friser les cheveux.

Gaufretier, vid. Galefretier.

Gaufreur, f. m. vid. Découpeur.

Gaufrier, f. m. 1) Back-Eisen zu den Eisen-Ruchen; 2) Eisen-Ruchen-Becker; 3) Ort wo Eisen-Ruchen verkauffet werden. 1) Zelazo do Androtow; 2) androtnik, co androtopy piecze; 3) miysce gdzie androtopy przedawaia.

Gaufrute, f. f. mit einem heißen Eisen ausgedruckte Figuren auf einem Zeuge. Figury na materji do szar goracem żelazem wyprasowane. § La gaufrute n'est plus en usage.

Gavion, f. m. vulg. vid. Gofier. die Gurgel. Gardło.

il est si soul qu'il en a jusqu'au gavion, vulg. er hat sich bis an den Hals voll gefressen. Opil się iako swinia; dołak aż po same dziurki.

Gaviteau, f. m. Bank, Dope, Holz das zum Warnungs-Zeichen auf der See über einem Anker, Pfählen, Sandbänken schwimmt. DREWNO, co na morzu nad kotwicami, palami, hakami marynarzom zeglującym dla przestrogi plywa. § Les gaviteaux marquent une ancre, des pieux ou des rochers.

Gaul, f. m. eine Indianische Trummel. Beben Indyjski.

il ne mange pas son gateau dans sa poche. er theilet gerne den Bissen im Munde mit seinem Freunde. Naylepszym kąskiem z przyjaciółmi się dzieli.

il y a bien des gens à partager le gateau. es haben viele Theil an dieser Erbschaft, an diesem Gewinn. Wielu się do tego sukcesy, do tego zarobku odzywa.

Gâte métier, f. m. & f. ein Nahrungs-Verderber, Wfischer, der mit seiner wohlfeilen Arbeit oder Waare andren Handwerkern oder Kaufleuten schädlich ist. Partacz, co tanio robiąc albo przedawając, towarzyszy swoim szkodzi.

Gâte-papier, f. m. im Scherz: Schmezzler, elender Scribent. *Zartuizc:* podly Autor.

Gäter, v. a. 1) verderben, beschädigen, verwüsten, Schaden machen; 2) beslecken; 3) verführen; verderben als die Sitten eines Menschen; 4) einen anschwärzen, angreifen, dessen Ehre angreifen. 1) Płowac, skazic, szkodę czynic, pustoszyć; 2) zmacac, ubrudzić, pokalac; 3) piuc; kauc kogo albo co; zwodzić do złego; 4) czernic, oslawiac kogo. § 1) La grêle a gâté le bled, les vignes; le grand chaud gâte de certaines pierres; je vous supplie de ne vouloir rien gater par précipitation; gater le pais; 2) gater un habit; ma jupe est toute gâtée; 3) gater un enfant; la fortune gâte & pervertit la nature; c'est un homme en qui l'âge ne gâte rien; 4) cette lâcheté l'a fort gâté dans le monde; on vous a bien gâté dans l'esprit des honnêtes gens.

gäter le métier. wohlfeil arbeiten oder verkaufen, und dadurch die Nahrung andren hemmen. Trudnić towarzyszy wyżywieniu, za tanio robiąc albo przedawając.

enfant gâté. ein verjognes Kind, Mutter-Söhnchen. Dziecię rozpiefzczone; cyncal, piefczek.

se gäter, v. r. 1) verderben, als Wein; 2) sich verschlimmern, üble Sitten annehmen; 3) sich in ein übel Beschrey bringen. 1) Piuc się, iako wino; 2) piuc się, skazic się względem cnoty, obyczajow; 3) izwankowac na sławie; przyśc do niesławy, do obmowy. § 1) La chair se gâte facilement quand il est chaud; le vin se gâte; 2) il s'est gâté l'esprit par la lecture des romans; cet homme s'est gâté dans la compagnie de tels débauchez; 3) il s'est bien gâté à la Cour.

il a quelque chose de gâté dans l'esprit. er ist unter dem Hute nicht wohl verwahrt. Nie dobrze mu w głowie ulozono.

Gatelier, f. m. Art von Birnen. Gatunek gruszek.

**Gâteur, f. m.* Verderber. Skazca, skaziciel.

gâteur de papier. Schmezzler, schlechter Verfasser. Autor podly.

**Gâteuse, f. f.* Verderberin. Skazicielka.

Gatine; f. f. ein gewisses Mineral, das das Schmelzen des Eisens erleichtert. Minerale pewna co roztopienie zelaza ulacnia.

**Gatines, f. f. pl.* ein Land das mit kleinen Hügelu angefüllet ist. Kraina pełna gorek i pagorkow; ziemia gorzysta.

Gatinois, f. m. (Vassinium) ein kleines Ländchen bey Paris. Powiat pewny nie daleko Paryza.

Gattes, f. f. ein Verschlag von Brettern vorn im Schiff, das Wasser abzuhalten. Przegroda z tarć na sztobie do wody wstrzymania.

**Gavache, f. m.* Lumpenhund, Bärenhäuter, Lotriebube. Hultay, tot, tchorz. § C'est un vilain gavache.

Gauche, adj. c. 1) links; 2) krumm, ungeschickt, ungestalt; 3) tumm, einfältig. 1) Lewy; 2) krzywy; niekztaltow; 3) głupi, iałowy, prostacki. § 1) Il se sert de la main gauche; le côté gauche; aile gauche d'une armée; 2) la taille est assez gauche; un bâtiment gauche; du bois gauche; 3) esprit gauche; on le trouve toujours gauche.

Gauche, f. f. die Linke; die linke Hand oder Seite. Lewica; lewa ręka albo strona. § Il y avoit un marais sur la main gauche.

à gauche, adv. links, zur linken Hand. Po lewy stronie, w lewo. § Il faut tourner à gauche; la cavalerie étoit à gauche.

prendre une chose à gauche. eine Sache übel auslegen. Opacznie rzecz wykladać.

prendre à droite & à gauche. sich die Hände brav versilbern lassen. Obiema garściami brać podarunki.

Gaucher, ére, adj. & f. m. & f. der links ist. Manikaty, mankut. § Elle est gauchère; c'est un gaucher.

Cauchir, v. n. 1) *obs.* sich zur Linken wenden, auf die linke Seite gehen, besser aler à la gauche; 2) ausweichen als ein nem Streich; 3) nicht aufrichtig handeln, falsch.

wno z Indyi; 2) kley wonny i przeczoczyszy gwaiakowy.

Gayve, Gaive, adj. c. obs. verlohren, ver-
irrt, verlassen. Błędny; odbieziały.
§ Chose gaive.

Gayave, vid. Gaïave.

Gayer, v. a. obs. trąncken. Poic. §. Gayer
les chevaux.

Gayctane, vid. Gaïctane.

Gayver, v. a. obs. verlassen. Odbiec,
opuścić.

Gaze, f. m. 1) Kammer-Tuch; klarer, dün-
ner Schleier; 2) Kupfer-Rünge in
Persien von 6 Hellern. 1) Gaza; bi-
sior; rombek barzo cienki; 2)
pieniązek perski 6 szelagow polskich
płacacy.

Gazelle, f. f. eine Egyptische wilde Ziege.
Koza dzika Egipcka.

Gazette, f. f. 1) gedruckte oder geschriebene
Zeitungen; 2) eine lebendige Zeitung;
der sich mit neuen Zeitungen herum-
trägt. 1) Gazety; drukowane albo
pisane nowiny; 2) nowiniarz, awizarz,
nowinkonos co rad nowiny klepie.
§ 1) Gazette à la main; gazette im-
primée; faire la gazette; distribuer
la gazette; 2) c'est la gazette du
quartier.

Gazetier, f. m. 1) Zeitungs-Schreiber oder
Drucker; 2) Zeitungs-Träger, Zeitungs-
Mann, der die Zeitungen zum lesen her-
um trägt; *3) Weber, der klare und durch-
sichtige Leinwand macht, besser Gazier.
1) Gazetnik, co gazety pisze albo dru-
kuje; 2) gazetonos, co gazety dru-
kowane albo pisane po domach ro-
znośi; *3) tkacz od gazy, lepsze w
tym sensie słowo Gazier.

Gazetière, f. f. Zeitungs-Weib, d'e ge-
druckte Zeitungen vorSeld herum trägt.
Gazetnica, kobieta co za pieniądze
drukowane awizy różnaza. § La
gazetière est venue; la gazetière a
manqué d'aporter la gazete.

Gazie, f. f. Kriegs-Zug der Mothren wie-
der die Christen, ihre heidnische Religion
fortzupflanzen. Woyna Murzynow
przeciw Chrześcianom na rozmno-
żenie swey pogańskiej wiary.

Gazier, f. m. Weber, der Kammer-Tuch
machet. Tkacz od gazy albo bi-
sioru.

Gazon,]
Gazonner,] vid. Gafon.

Gazouillement,]
Gazouiller,] vid. Gafoui.

Gazouillis, vid. Gargouillis.

Geai, f. m. 1) Holzschreyer, Ruff-Häher,
Wald-Schreyer; 2) eine Art Edelstein.

1) Soyka ptak; 2) gatunek kamieni
drogich. § 1) Un geai mâle; un
geai femelle; le geai contre - fait. le
chien, le chat, la poule & les autres
oiseaux.

Geailoye,]

Galloye,] f. f. in einigen Provinzen ein
Maas zu Getråncken. Miara do na-
poioiw w niektórych prowincyach.

geailoye grande. ohngefehr 16 Kann n.
Miara okolo 8 garcy polskich ma-
iaca.

geailoye moïenne. 12 Kannen. Miara
sześćgarcowa.

geailoye petite. 8 Kannen. Cztery garce.

Geande, f. f. eine columbin-farbige roth
und weisse Tulpe. Tulipan czerwony,
biały i czerwonoślolkowy.

Geais, f. m. vid. Gagate.

Géanne, vid. Géante.

Géant, f. m. 1) ein Riese; 2) ein Mann
von ungemeiner Größe; 3) Kirsch-rotte,
columbin-farbige und weißlichte Tulpe.

1) Olbrzym, stwolin; 2) chłop ple-
czysty i duży; Goliat rozrosły; 3) tu-
lipan wiśniowego koloru z białawym
i czerwonoślolkowym pomielzany.

aler à pas de géant. 1) mit starken Schrit-
ten gehen; 2) stark zunehmen, einen
guten Fortgang in einer Sache gewinnen.

1) Spóremi postępować kroki; 2) do-
brze w czym postępować; postępek
w czym czynić dobry.

Géante,]

Géanne,] f. f. 1) eine Riesin; 2) ein
Weib von ungewöhlicher Größe. 1)
Olbrzymka; 2) choina, choia, nie-
wiała wzrostu wielkiego.

Geaule, vid. Geole.

***Gebecier, v. n.** sich wagen, sich in Gefahr
setzen. Odważyć się; na niebezpie-
czeństwo się narażać.

Gedeng, f. m. ein Korn-Maß in Indien
von vier Pfunden. Miara Indyjska do
żboża cztery funty wazaca.

Gedeon, f. m. (**Gideon, Gedeo**) Gideon,
ein Manns-Nahme. Gideon imię
męskie.

Gest, vid. Jays, Javet.

Gego, f. m. grün gellichte Pflaumen aus
Ethiopien. Zielonożółtawe sliwy z
Etyopii.

Gehenne,]

Gehinne,] vid. Gène.

Gehir, v. n. obs. in der Marter bekennen.
Wyznać na torturze.

Gehul, Gehuph, f. m. Cobban's-Baum
auf der Insel Sumatra in Indien, sei-
ne Rinde ist gelb wie Safran, seine
runde Frucht hat inwendig eine Ruff

- Gaule, f. f.** 1) Gallien, das alte Frankreich; 2) bey den Poeten: das Königreich Frankreich; 3) eine Spieß Ruthe, Spieß: Berke; 4) eine lange Stange das Obß abzuschlagen; 5) Stange in der Färberey die Seide abzutrocknen. 1) Galia, stara Francya; 2) u Poetow: Francya; 3) rozga długa i gibka; prakte do pocinania konia; 4) żerdź długa do obiiiania owocu z drzewa; 5) tycz w farbierni, na ktorey iedwab sufz. § 1) Gaule Cisalpine, Belgique, Chévelué, Narbonnoise; 2) Gaule victorieuse; 3) ce cheval prend bien les aides de gaules.
- il a les armes du Roi des Gaules sur les épaules.** im Scherz: er ist gebrandtmarkt worden. **Zartuigc:** piatnowany to człowiek.
- Gaulé, ée, adj.** 1) verwüthet; verheeret; 2) altväterisch. 1) Spustofzony, zburzony; 2) staroswiecki. § 1) La campagne est gaulée; le pais est gaulé; 2) la galanterie est tout à fait gaulée.
- *Gauler, v. a.** Obß von den Bäumen schlagen. Obiiać owoc z drzewa. § **Gauler des pommes.**
- Gauleur, f. m. vid.** Arpenteur.
- Gaulis, Colis, f. m.** 1) Aft, den ein Jäger zum Zeichen giebet, wenn er in einen dicken Busch gehet; 2) junges Holz, junger Baum; Zuwachß. 1) Gaźaz na znak od myśliwca nagięta, że w gestwinę się pufzcza.
- Gaulois, f. m. Gallus** 1) Inwohner des alten Gallien; ein Gallier; 2) die Gallische Sprache. 1) Obywateł Galii albo starey Francyi; Galicyzyk; 2) ięzyk starofrancuski.
- bon Gaulois; vieux Gaulois; franc Gaulois.** ein alter Deutscher; ein Biedermann; ein aufrichtiger Mensch. Staropolak; człek prostofzczery.
- vieux Gaulois.** ein Mensch in altväterischen Kleiern. Człowiek w staroswieckich sztach.
- Gaulois, e, adj. (Gallus)** 1) Gallisch, Altfranzösisch; 2) altväterisch; 3) barbarisch, grob, unhöflich. 1) Galijski, starofrancuski; 2) staroswiecki; 3) gruby, barbarzyński, niepolityczny. § 1) Nation Gauloise; les antiquitez Gauloises de Faucher sont estimées; 2) mot Gaulois; façon de parler Gauloises; avoir les manières Gauloises.
- probité Gauloise; franchise Gauloise.** die alte deutsche Redlichkeit; die Aufrichtigkeit unsrer Väter. Staropolka cnota; prostofzczetosc, otworzylosc oysow naszych.
- Gault, f. m. obs.** ein Wald. Las.
- Gaultier, vid.** Gautier.
- Gavon, f. m.** eine kleine Kammer im Hintertheil des Schiffes. Komorka w rusie okrętowey.
- Gavote, f. f.** ein gewisser lustiger Tanz. Taniec pewny barzo skoczny. § **Danser une gavote.**
- Gaupe, f. f.** garstiges, heglisches Weib. Kobieta barzoszpetna; małzka. § **C'est une gaupe.**
- Gaupinet, f. m. obs.** fauler Schlingel, Faulenzer. Proźniak, gnaśniec.
- Gausser, v. a.**)
se Gausser, v. r.) *vulg.* schrauben, aufziehen, veriren. Szydzić, drwić, błaznować z kogo. § **C'est un goguenard qu'il se plait à gausser les gens; vous vous gaussez de moi.**
- Gausserie, f. f. vulg.** Verirerey, Spötterey. Drwiny, tzyderstwo. § **Ils se fécutent ce pauvre innocent par des continuelles gausseries.**
- Gausseur, f. m. vulg.** Spötter, Spott: Vogel. Szyderz, naśmiewca. § **C'est un vrai gausseur.**
- Gausseuse, f. f. vulg.** eine Spötterin. Szyderka.
- Gaut, f. m. obs.** 1) ein Wald; 2) Freude. 1) Las, bcz; 2) uciecha, wesele.
- Gaute, f. f.** ein Scheffel in Barbarien. Miara korcowa w Barbaryi.
- Gautier, f. m. (Gualtherius)** Walther ein Manns: Namen. Gwalter imię mekie.
- c'est un franc Gautier.** er ist ein lustiger kurzweiliger Vossenreisser. Wesołek to; figlarz z niego krotofilny.
- Gautier - Garguille, f. m.** Name eines berühmten Tänzers; *2) lustiger Rath, nährischer, lächerlicher Mensch. 1) Nazwisko tanecznika sławnego; *2) stancyk, błazen, śmieśzek; człowiek śmieśzny, § 2) **C'est un vrai gautier-garguille.**
- Gautier, v. n. obs.** aaf dem Meer herum irren. Plezzyć się, błakać po morzu.
- Gauza, f. m.** eine Münze von Kupfer und Messing in Pegu. Moneta miedziana i cynowa w Peguskiem Państwie.
- Gay, adj.** Gayement, *vid.* Gai.
- Gay, f. m.** Hol Hering; Wapkens: Hering; ein Herina ohne Milch und Kogel: Ulak, sledź bez ikry i mleczu.
- Gayac, f. m.** 1) Franzosen: Holz, Heilig Holz ein Indianisches Holz; 2) durchsichtiges und wohlriechendes Gummi von diesem Baum. 1) Gwaiak drewno

klagen; 2) girren, winseln, wie einige Thiere; 3) rauschen, vom Wasser.

1) Wzdychać, urykować, sękać, zalic się, ięczyć; 2) pitzczec, ięczyć; 0 niektorych zwierzętach; 3) ięczyć, bęgotać, 0 wodzie. § 1) Elle ne fait que gémir depuis la mort de son mari; gémir sur le joug, sur la tyrannie; gémir sur les péchez devant Dieu; gémir sur les péchez du peuple; gémir sur les pécheurs; 2) la colombe gémit; 3) la rive au loin gémit blanchissante d'écume.

Gémissant, e, *adject.* seufzend, klagend. Jęczący, wzdychający; skwierkliwy. § Voix gémissante; ton gémissant.

Gémissement, *f. m.* Seufzen, Klagen. Wzdychanie, skwierk, ięczenie. § Pouffet de longs gémisséments.

gémissement de coeur. Zerfnirschung des Herzens; herzliche Betrübnis wegen begangner Sünde. Zal nieutulony po popefnionym grzechu; skruszenie serca.

Gemme, *f. f. obs.* ein Edelstein. Kamień drogi.

Gemme, *adj. c.* Sel gemme. Crystallensalz; Stein-Salz. Sol kryształowa; sol bałwaniasta. § Les mines, où se trouve le meilleur sel gemme, sont celles de Wielic en Pologne, d'Epéries dans la haute Hongrie & de Cardonne dans la Catalogne.

Gemmé, *éc. adj. obs.* mit Edelgesteinen besetzt. Drogiami kamieniami osadzony.

Gemonies, *f. f. pl.* in der Römischen Historie; das Gericht, der Galgen. W Rzymiskiej historyi: szubienica; mieylce stracenia.

Génant, e, *adj.* 1) verdrüsslich, beschwerlich; 2) das da drückt, als ein Schut.

1) Przykry, skwierkliwy, zgryźliwy; 2) uciskający jako trzewik. § 1) C'est un homme génant; 2) habit génant.

Geneaux, *f. m. obs.* ein Nativität-Steller. Praktykarz, gwiazdarz zabobonny.

Gencive, *f. f.* (*gingiva.*) Zahnfleisch. Dziąsła. § Ses gencives sont pleines d'ulceres.

Gendarme, *f. m.* 1) ein Kürassier; 2) im Scherz: ein Dragoner, ein Weib wie ein Soldat; 3) Madel, Fleck im Auge, im Edelgesteine. 1) Kirysnik; Pancernik; petyorczyk; 2) dragon; niewiasta iak żołdak; 3) kropka, plamka na oku, na drogim kamieniu. § 1) C'est un bon gendarme; 2) sa femme est un vrai gendarme; 3) il a un gendarme dans l'œil; ce diamant n'est pas parangon, il y a des gendarmes.

gendarmes; gens d'armes; plur. 1) *obs.* Kürassier = Regimenter; 2) eine von den Garden, so zu des Königes von Frankreich und dessen Hauses Leib-Wache bestellt sind, zu Pferde dienen und durchgehends Edelleute sind; 3) in den Wäfften geübte Leute; 4) Feuer = Funcken; 5) Wein-Nege: Kan auf dem Wein, wenn er verderben will. 1) *obs.* Pancernicy i kirysnicy; 2) gwardya konna Krola Francuskiego, krowley albo krowelicza, do korey tylko szlacheckiego stanu ludzie przypuszczeni bywaią; 3) ludzie biegli w rzemieśle rycerskiem; 4) iskierki ogniowe; 5) schytek wina, pleśń na winie. § 1) Les chevaux des gendarmes du tems de Henri IV. étoient armez de chanfrein; 2) il sert dans les gendarmes du Roi, de la Reine.

Gendarmerie, *f. f.* die Garden des Königlichen Französischen Hauses; Leib-Compagnien zu Pferd, worüber der König, die Königin und die Prinzen vom Geblüt Capitains sind; sie bestehen aus lauter Edelweuten, und haben den Vorzug vor allen andern Corps. Chorągwie albo konne gwardye domu krowelskiego Francuskiego; a ze się fama szlachta do nich zaciąga, w woysku Francuskiem przedkuią, a krol, krowola, albo książę ze krwi krowelskiej ich są kapitanami. § Toute la gendarmerie est commandée & elle commencera bien-tôt à marcher; il est commissaire de toute la gendarmerie.

*se Gendarmet, *v. r.* sich entrüsten, sich erzürnen. Oburzyć się, rozniewać się. § Il se gendarme toü-jours contre ce que l'on dit.

Gendasse, *f. f.* eine Art von Potasch zum Färben. Gatunek potaszu do farby farbierskiej.

Gendrage, *f. m.* im Land: Recht: Recht einiger Herren, eine Abgabe von dem Vermögen zu fordern, das die neuen Eheleute zusammen gebracht, wenn sie bey ihren Schwieger-Eltern wohnen. W prawie ziemskiem: prawo niektorych Panow na wyciąganie daniny od substancyi nowożeńcow u swych rodziców mieszkających.

Gendre, *f. m.* (*gener*) Tochter-Mann, Endam, Schwieger-Sohn. Zięć. § Charles Roi de deux Siciles est gendre du Roi de Pologne; l'amour d'un gendre est semblable au soleil d'hiver.

faire d'une fille deux gendres. etwas zweyen Personen zugleich versprechen.

- und wird in der Heilkunst gebraucht. Drzewo kobanowe na wyspie Sumatrze w Indyi, kora iego żółta iak szafran, a owoc, we środku orzech mający, lekarzom służy.
- Geindre, v. n. vulg. seufften, flagen. Wzdychać, utyskować. § Elle ne fait que geindre.
- Geindre, f. m. der Alt: Gesell oder Ober: Gesell, bey den Beckern. Piekarczyk starzy.
- Geine,]
Geiner,] *vid. Gène, Gèner.*
- Gel, f. m. *obs. vid. Gelée.*
- Gelan, f. m. ein gewisses Material aus der Levante. Materyał pewny z Państwa wschodniego.
- Gelatin, f. m. Backen:Grübchen. Smiechowoy dołek w policzkach.
- Gelatin, e, *adjectiv.* les dents gelatines. die Border: Zähne die man im Lachen weiset. Zęby przednie, ktore smieńczy się pokazy.
- Gelée, f. f. 1) starcker Frost; 2) Gallert von Fleisch, Fischen oder auch von Früchten; 3) wässrige Feuchtigkeit des Geblüts, wenn es über dem Feuer verdickt wird; 4) durchsichtige Feuchtigkeit in einem Ey, über welches die Gluck: Henne einen Tag geseßen. 1) Mroz tegi; 2) galareda z mięsa, z ryb lub też z owocow; 3) wodnistość we krwi nad ogniem się scinający; 4) materya biała przezroczysta w iau przez dzień nasiadanem. § 1) Ataque par la gelée; ofensé de la gelée; être pris par la gelée; préserver de la gelée; la gelée fut excessive en 1740; 2) faire de la gelée; de fort bonne gelée; gelée de poisson, de groseilles, de cerises.
- gelée blanche. weisser Reif. Srzon. nous aurons demain un plat de gelée. es wird morgen starck frieren. Jutro będą sowy puszczaly; mroz jutro będzie tegi.
- Géler, v. n. *imper. f.* frieren. Marznąć na dworze. § Il géle; il commence a géler; il gélera soit cette nuit; s'il géle quelque tems de cette force-là, la rivière sera bien-tôt prise.
- Geler, v. a. 1) erfroren, machen daß etwas frieret; 2) einen durch ein frostiges Weizen kaltstinnig machen. 1) Zmarzłym co czynić; pomrozić; 2) oziębłym postępkim terca oziębiać, odrażać od siebie. § 1) La bise a gélé les vignes cette année; 2) sa mine froide & refroidnée; gélé tous ceux qui ont affaire à lui.
- * on géle ici. es ist hier alles aus, es ist nichts mehr zu machen. Już darmo ratunku dać; już tu po harapie.
- se geler, v. r. gefrieren. Zmarznąć. § La vigne s'est gelée.
- gélé, ée, *adjectiv.* erfrieren, gefroren, Zmarzły, zamarzły. § Eau gelée; les blez sont gélés; avoir les mains gelées.
- Geleur, f. m. Frost, der dem Wein schädlich ist. Mroz winnicom szkodliwy.
- les geleurs des vignes. kalte Tage, in welchen die Weine im Weinberg frieren. Dni mroźne, w ktorych wina marzną.
- * Geline, f. f. eine Henne. Kokofz. § Une vieille geline; geline qui couve bien les poussins.
- Gelinote, f. f. ein junges fettes Huhn. Kurczę tłuste. § Une bonne, une excellente gelinote; une gelinote bien tendre.
- gelinote de bois. 1) ein Hasel: Huhn; *2) eine Fasan: Henne. 1) larzabek; *2) bazarant samica.
- gelinote d'eau. ein Wasser: Huhn. Łyska ptak.
- Geloscopie, f. f. das Wahrsagen aus dem Lachen. Wieszczenie z smiechu.
- Geloser, v. a. *obs.* begehren; eifersüchtig thun. Gorąco żądać; zelozyą po sobie pokazować.
- Gemare, f. m. der andre Theil des Babylonischen oder jüdischen Talmuds. Część druga Talmudu żydowskiego albo babilońskiego.
- Gemarique, *adj.* zum andern Theil des Babylonischen Talmuds gehörig. Do drugiey części Talmudu babilońskiego należący.
- Gème, *vid. Gemme.*
- Gêmeau, f. m. *vid. Jumeau.*
- gêmeaux, plur. 1) die Zwillinge, ein Himmels: Zeichen; 2) in der Anatomie: gewisse Muskeln in den Schenkeln. 1) Bliźnięta, znak niebieski; 2) w anatomii: pewne muszkuły w ikrze albo w łyskach.
- Gêmeles, f. f. plur. Wangen; ausgeholte lange Hölzer von Tannen oder Fichten, in welche ein durchgeschossener oder sonst beschädigter Mast mit Stricken gefasset und besestiget wird. Stobkowate drewna iedlinowe albo sosnowe, w ktore maszt złamany albo przesłrzelony więty i związany bywa.
- Gémini, f. m. pl. (*gemi*) die Zwillinge ein Zeichen des Thier: Kreises. Bliźnięta znak niebieski.
- Gémir, v. n. (*gemere*) 1) seufften, stöhnen, flagen;

tylko od krola samego ordynansie przyymuie. § On l'a fait Généralissime.

Généralissime, adj. c. Genre généralissime. in der Philosophie: das genus summum, das andere genera unter sich hat. *W flozofii: genus summum* albo powszechnosc walna, infze powszechnosci w sobie zawieraięca.

Généralité, f. f. (generalitas) 1) Allgemeinheit, alle im Gegensatz einiger; 2) einer von den 24 Landes-Kreisen in Frankreich, wornach die Steuern eingerichtet sind; 3) die Generalität bey einer Armee, das ist, die sämtlichen Generals; an einigen Orten werden auch die Obersten darzu gerechnet. 1) Powszechnosc; wszyscy; popolitosc; 2) jedna z 24 dystryktow, na ktore Francya względem podatowania iest podzielona; 3) Starzyna, woyskowa; Gieneralowie; u niektorych woysk i polkownikow do nich licza. § 1) Si quelques particuliers sont méchants, sont rebelles, il ne faut pas que la généralité en souffre; la specialité ne déroge pas à la généralité; 2) la généralité de Paris est grande; la France est divisée en 24 ou 25 généralitez.

généralitez, plur. Rede, die etwas nur überhaupt berührt. Mowa o czym w popolitosci. § Vous ne tirez de cet homme que des généralitez; il ne dit que des généralitez.

dans la généralité. überhaupt, insgemein. Gieneralnie; w powszechnosci.

Génératif, ive, adj. (generativus) in der Physic: zu zeugen fähig; zur Zeugungs-Kraft gehörig. *W fizyce: rodzeniu sluzący; rodzayny; co rodzic może.* § l'origine génératif; cause, faculté générative; la vertu générative qui est dans les semences, ne peut pas être connue par les hommes.

Génération, f. f. (generatio) 1) in der Physic: die Zeugung, die eine Sache aus der andern hervorbringt; 2) Fortpflanzung, Vermehrung der Menschen, der Thiere; *3) Geschlechts-Register, besser: Généalogie; 4) Geschlecht, Leute die zu einer Zeit leben. 1) *W fizyce: pochodzenie rzeczy z drugiey; rodzenie się czego; 2) plodzenie; wydawanie, rodzenie plodu; *3) rodopisanie, opisanie rodu, lepsze słowo: généalogie; 4) pokolenie, narod, ludzie w iednymże wieku żyjący.* § 1) On traite de la génération & de la corruption en Physique; la génération des métaux se fait ordinairement sous ter-

re; 2) Aristote a écrit cinq livres de la génération des animaux; on dissout les mariages, quand l'une des parties est inhabile à la génération; 3) décrire une génération; le livre de la génération de Jésus-Christ; 4) une génération passe & l'autre vient; les biens mal acquis ne passent point à la troisième génération; une génération méchante demande des signes.

de génération en génération. von eitem Jahrhundert zum andern. Od wieku do wieku.

Généreux, euse, adj. (generosus) 1) großmüthig, edel, edelmüthig; 2) freigebig, milde, wohlthätig; 3) tapfer, beherzt, von Pferden, Löwen. Adlern. 1) Wspaniały, grzecznozcynny, wspaniałomyślny; 2) hojny, dobroczynny; 3) śmiały, okoni, łwie, orle. § 1) C'est une fille fort généreuse; Auguste fit une action généreuse en pardonnant à ses ennemis; 2) Mécénas étoit fort généreux envers les gens de lettres 3) le lion, le cheval est un animal généreux.

un aimant généreux. ein starkziehender Magnet. Magnet zelazo mocno ciągnący.

Généreusement, adv. 1) großmüthig, edelmüthig; 2) tapfer. 1) Wspaniale, wspaniałomyślnie; 2) odważnie, mężnie. § 1) il en a usé fort généreusement à l'égard de son ami; 2) se défendre généreusement.

Générique, adj. c. (genericus) in der Vernunft-Lehre: was zum genere gehöret, das Geschlecht betreffend. *W logice: powizechny; do powszechnosci należący.* § Il y a des différences génériques & des différences spécifiques.

Générosité, f. f. (generositas) Großmuth, Großmüthigkeit, Edelmuth. Wspaniałomyślnosc, wspanialosc umyslu. § Avoir beaucoup de générosité; la générosité est généralement estimée.

ordre de la générosité. Orden der Großmuth, den Friedrich III Churfürst von Brandenburg gestiftet. Order wspaniałomyślnosci od Kurfirsta Brandeburskiego Frydrycha III fundowany. **Gènes, f. f.** die Stadt Genua in Italien. Miasto Wloskie Gienua.

Génése, f. f. (Genesis) das erste Buch Mose. Księgi rodzaju albo pierwsze księgi Moyzefzowe. § Lire la Génése.

Génést, vid. Génét.

Généstrole, f. f. (genista tinctoria) Klein

Jedną rzecz nierozdzielną dwom razem przyobiecac o sobom.

Gène, f. f. 1) *obs.* die Marter, die Tortur; 2) Pein, Quaal, beschwerliche Arbeit; Mühe. 1) *obs.* Tortura, męka, ciąglenie złoczyńce; 2) męka, przykrość, farygi, trudy.

donner la gène à son esprit. den Kopf zerbrechen, anstrengen; mühsam nachsinnen. Wszystkich swych myśli do czego przyłożyć; głowę mozolić, łamać.

gènes, plur. die Seiten oder Schnüre an einer Trommel. Klamry; sznurki u bębna do przyciągania i rozpinania.

Généalogie, f. f. (*genealogia*) Stammbaum, Geschlechts-Register. Rodzaju czyiego opisanie; rodopisanie. § Dresfer la généalogie de quelque personne de qualité; il a toujours sa généalogie en main; faiseur de généalogie.

Généalogique, adj. c. (*genealogicus*) genealogisch; zur Geschlechts-Beschreibung gehörig. Genealogiczny, rodopisarski, do opisania rodu czyiego należący. § Table, arbre généalogique; dég. ez généalogiques.

Généalogiste, f. m. Geschlechts-Beschreiber. Rodopis, rodzajow pisarz. § C'est un fameux généalogiste.

Gènequin, f. f. 1) ein schlechter Cattun; 2) schlechtes gewollenes Baumwollen-Garn. 1) Podła bagazy; 2) podła bawelniana przędza.

***Gèner, v. a.** 1) drucken, reiben, kneipen; quälen, plagen. 1) Rznąć, szczypać, rzeć, uciskać; 2) męczyć, dręczyć, trapić. § 1) Mon habit me gêne; mon foulier me gêne; 2) c'est un fâcheux qui me gêne fort.

on est fort gêné à cette table. man sitzt sehr gedrängt an diesem Tisch. Barzo ciężko przy tym stole siedzą.

se gêner, v. r. sich quälen. Męczyć się. § Se gêner vainement.

je suis fort gêné ici. ich bin sehr gezwungen an diesem Ort. Na tym miejscu jestem jak związany niewolnik.

Général, e, adj. (*generalis*) 1) gemein, allgemein; 2) General, Ober-, von den vornehmsten Bedienten; 3) Kriegs-, zu der Wissenschaft eine Armee zu commandiren, Schlacht-Ordnungen zu machen gehörig. 1) Gieneralny, powzechny, ogólny; 2) starszy, przedni, o urzędnikach; 3) żołnierski, wojskowy; do uszykowania i rządzenia wojska należący. § 1) Avoir estime générale des gens des lettres; maximes

générales; il faut favoir les principes généraux des arts & des sciences; 2) Lieutenant général; officiers généraux; Réceveur, Avocat, Procureur général; Adjudant général; Auditeur général; Auditeur Lieutenant général; Capitaine général; Commissaire général; Intendant général; 3) c'est un habile Capitaine dans les manoeuvres générales.

général conto. eine Haupt-Rechnung. Ra-chunek ogólny.

en général, adv. überhaupt, durchgehends. Ogołom, powzechnie; w powzechności. § Ignorer en général les règles de son devoir.

général gonda. eine leibfärbige und weisse Tulpe. Tulipan białocielsty.

Général, f. m. 1) ein Heerführer, General; 2) General, Ober-Vorsieher eines geistlichen Ordens, die gemeinlich in Rom ihren Sitz haben. 1) Wodz, gieneral hetman; gieneral zakonu; w Rzymie popolicie rezydnie. § 1) Un Général habile peut suppléer au nombre & à la valeur du soldat; Général d'Infanterie; Général de Cavalerie.

Marechal de Camp général.]

Général d'Armée,] *vid.* Géné-

Général en chef,] ralissime.

Général Major, *vid.* Maréchal de Camp.

Grand Général, *vid.* Grand-Général.

Généralat, f. m. 1) die Würde eines Heerführers, die Generals-Stelle, das Generallat; 2) das Amt eines Ober-Vorsieher eines Ritters oder eines geistlichen Ordens. 1) Gieneralska godność; gieneralsstwo; 2) Gieneralswo; godność Gienerala orderu kawalerskiego albo zakonu duchownego. § 1) Conferer le généralat; le généralat du grand Maître de l'ordre de Malte.

Générale, f. f. General-Marsch; ein Trommelschlag, wenn die Infanterie marschiren soll. Uderzenie w bęben do ciągnienia piechoty. § Batte la générale.

Généralement, adv. überhaupt, insgemein. Ogołom; w powzechności, gieneralnie, powzechnie. § Cela est dit généralement; cela regarde généralement tout le monde.

Généralissime,]

Maréchal de camp général.]

Général d'armée,] *f. m.* Gene-

Général en chef,]

ralissimus, der oberste Feld-Herr, der eine Armee en chef commandiret, und von niemand als dem Könige Ordre annimmt. Hetman wielki, gieneral albo wodz wojska przedniczyzy, co tylko

ce rodzący, rodowi służący. § Nom qui est au génitif.

Genitoires, f. f. pl. vid. Testicules. die Hoden. Jędrka u zwierzęcia. § Genitoires pourries.

Géniture, f. f. 1) im Scherz: Zucht, erzeugtes Kind; 2) in der Stern-Kunst: Nativität: Stellung; Verzeichniß der Sterne, wie sie zur Geburts-Zeit eines Menschen gewesen. 1) *Zartem*: spłodzenie, płód, dziecię czyie; 2) *u praktykarzow*: aspekt, pod którym się kto rodził; konstelacya; gwiazd na niebie rozłożenie czasu narodzenia czyiego. § 1) C'est vótre géniture; 2) Cardan a fait un livre qui contient cent génitures.

Genois, e, adj. Genuejski. Gienuey-ski.

Genois, f. m. ein Genueser. Gienueyczyk.

Genoise, f. f. eine Genueserin. Białagłowa z Gienui miasta włoskiego.

Genou, f. m. (genus) 1) ein Knie; 2) Knie, krummes Holz, Bauchstück oder hölzerner Sparren, so den Boden des Schiffes formiren; 3) eine bewegliche Kugel oder Ruß, auf welcher man ein mathematisches Instrument herum drehet. 1) Kolano; 2) kolano, szpaga, co dno okrętowe zwierają i formują; 3) ruchoma galka, na ktorej instrument matematyczny się obraca. § 1) Plier le genou; se mettre à genoux; embrasser les genoux; genou d'un cheval; genou de chameau; 2) les genoux forment la rondeur & la cõre d'un navire; 3) genou d'un graphomètre, d'un compas de proportion, d'une lunette d'approche.

à genoux, adv. auf den Knien liegend. Kłęczkiem, kłęcząc.

plier les genoux devant quelqu'un. 1) einen Fußfall thun; 2) sich vor einem demüthigen. 1) Upać komu do nog; 2) korzyć się przed kiejn.

Genouf, vid. Gehuf.

Genoufriere, f. f. obs. eine Garten-Melcke. Goździk ogrodowy.

Genouil, f. m. obs. vid. Genou.

Genouille, éc, adj. f. knotig, knospiff, von Kräutern. Kolankowaty, knodowaty, o *ziolach*.

Genouillee, f. f. 1) Knoten, Absatz eines Palms; 2) Weißwurz. é) Kolanko, knor we zdźble; 2) kokoryczka, babikrowka, *ziele*.

Genouiller, f. m. ein gesticktes Crucifix das die Bischöfe und Aebte bey dem hohen Amte auf der Brust haben. Krucyfiks

haftowany na piersiach Biskupa lub Opata solemnizuiącego.

Genouillere, f. f. 1) die Stölpe, Stülpe an einem Stiefel; 2) das Knie-Stück, Knie = Schiene an einem Harnisch; 3) Stück Hut oder Filz unter dem Knie eines Arbeiters; 4) Velz = Strumpf; 5) Erhöhung in der Schieß-Scharte einer Batterie, hinter welcher das Stück stehet; 6) eine bewegliche Kugel unter einem Mathematischen Instrument; f. Genou 3). 1) Cholewa nakolanna u botow; 2) nakonalek u zbroje; 3) szuka od kapelusza pod kolanem pracuiącego robotnika; 4) ponczocha z futra; 5) w *fortyfikacyi*: pagoreczek w koszu u bateryi, za którym armata stoi; 6) galka ruchoma pod instrumentum matematycznym; *obacz* Genou 3).

genouillere de gouteux. im Scherz: Velz = Strümpfe von Haasen = Fellen. *Zartem*: ponczochy z zięczego futra.

Genouillet, f. m. Salomons = Segel, Weißwurz, Kokoryczka, babikrowka, li-czydło, krowka, *ziele*.

Genouilleux, euse, adjekt. knotig voller Knoten, von Wurzeln. Kolankowaty, knodowaty, o *korzeniach zielnych*. § Plante genouilleuse.

à Genouillon, adv. obs. auf Knien; kniend. Kłęcząc; na kolaniech.

Genre, f. m. (genus) 1) in der Logic: das genus; was allgemeines, das viele Arten unter sich hat; die Blume ist das genus, so die Species, als Rosen, Tulpen, Viole u. d. g. unter sich begreift; 2) in der Grammatic: Geschlechts-Unterscheid der nominum und verborum, nach welchem sie masc. femin. neutr. activa passiva &c. sind; 3) in der Redes Kunst: Art, Gattung, zu welcher eine Rede gehört; 4) Art, Weise; 4) Kunst, Handwerk, das einer gelernt. 1) *W logice*: powszechny, glówny albo walny dział; pospolitosc, powszechnosc; concept o rzeczy powszechnosci, iako kwiat jest powszechnosc względem swych gatunkow albo szczegulności, to jest tulipanow, roz. siol-kow &c. 2) *w gramatyce*: plec, pudlug ktorej *nomina i verba są masc. femin. neutr.* albo *activa, passiva &c.* 3) *w krasnomowiskiej mowce*: gatunek mowy; 4) gatunek, rodzaj; 5) kunst, rzemieślo, w ktorem się kto wiewczył § 1) L'animal est un genre à l'égard de l'homme; 2) de quel genre est ce nom; 3) la rétorique a trois genres, le dé-

Wriemenkraut zum Gelb-färben. Witteczki, ianowiec, ziele do zoltego farbowania.

Géné, f. m. (genista) Genst, Genstier, Wriemen-Kraut. Lubeznka włoska, ianowiec, nierota, krzećinka, ziele. § *Géné commun*; *géné blanc*.

Genet, f. m. ein kleiner Spanischer oder Italiänischer Klepper. Zmudzinek, podieздеk Hyszpański albo Włoski. § *Il étoit monté sur un genet d'Espagne*; *genet qui va vite*.

Genète, f. f. ein Türckisches Pferde-Gebiß, das als ein Ring ist. Monztruk koniski Furecki albo Arabski, na kizcałt kolka.

gourmete à la genète. Eisen aus einem Stücke an dem türckischen Gebiß, statt der Rinn-Kette. Zelazko z jedney sztuki u Arabskiego wędzidla miasto łancuzka.

porter les jambes à la genète. adv. kurz in Biegeln, mit gebognen Knien reuten. Z gięreni kolanami na koniu iechać; krotko siedzieć na koniu.

Genète, vid. Genette.

Généthliaque, f. m. (gemethliacus) ein Sterndeuter, Nativitätsteller. Praktykarz, gwiazdarz zabobonny.

Généthliaque, adj. c. astrologisch, Praktykarzki.

poëme généthliaque. Gedicht auf einen Geburts-Tag. Wiersze poetyckie na dzień narodzenia czyiego.

Génétin, f. m. weisser Wein aus Orleans. Wino białe Orleanskie. § *Boire de bon génétin*.

Genette, f. f. 1) eine Wisam-Kaße in Norgerland; 2) Ritter-Orden von der Wisam-Kaße. 1) Zybet kot w wschodnich kraiach; 2) Order kawalerski zybetowego kota.

Généve, f. f. 1) die Stadt Genf; 2) eine Münze daselbst. 1) Gienewa miasto; 2) moneta Gienewska.

Génévois, f. m. ein Genffer. Gienewczyk.

Génevoise, f. f. 1) Genfferin; 2) eine columbinfarbige Tulpe. 1) Białogłowa rodem z Gienewy; 2) tulipan czerwonośółkowy.

Généviève, f. f. (Genovesa) Genovesa, ein Weiber-Nahme. Gienowesa imię biało-głowskie. § *Sainte Généviève est la Patrone de Paris*.

Génévre, *Génévre, *Génévrier, f. m. Wacholderbaum oder Strauch. Jalowiec drzewo. § *Le génévre aime les montagnes & porte son fruit deux ans*; *il y a deux especes de génévre, le grand génévre & le petit génévre*.

Génévrier, f. m. Wacholder-Beeren. Jalowiec owoc. § *Le parfum de génévrier chasse les serpens*,

Gengleour, f. m. obs. ein Bierfiedler, Skrzypek.

Gengler, v. a. obs. verachten. Gardzić.

Géngleriemment, adv. obs. hartnäckig, Uparto.

Gengleresse, f. f. obs. Bierfiedlerin, Skrzyпка.

Génie, f. m. (genius) 1) bey den Heyden:

Schutz-Engel, Geist des Menschen; 2)

Genie, Geist, Neigung, natürlicher Trieb des Versta: des im Ausfinden und Beurtheilen; 3) Verstand, Geist; 4) Art, Eigenschaft einer Sprache. 1) *U pog-*

zan: aniol stroz; duch każdego człowieka; 2) skłonność przyrodzona; sposobność naturalna do inwen-

cyi i rozśadku; gieniułz; 3) rozum, głowa, dowcip; 4) własność ięzyka.

§ 1) *Il a parlé du génie de Socrates*;

2) *avoir un bon génie*; n'avoir point de génie pour les lettres; 3) *ce n'est pas un grand génie que Monsieur N.*

c'est un petit génie; *pauvre génie*.

§ 1) *Il a parlé du génie de Socrates*;

2) *avoir un bon génie*; n'avoir point de génie pour les lettres; 3) *ce n'est pas un grand génie que Monsieur N.*

c'est un petit génie; *pauvre génie*.

génies, plur. gemahlte oder geschnitten

Engelien. Aniolski malowane albo

fznicerowane.

travailler de génie. aus natürlichem Trie-

be etwas erfinden, etwas verfertigen.

Z gieniułza, z dowcipu swego co zrobić.

Génévre, vid. Génévre.

Genioglosses, f. m. plur (geniogloss) in

der Anatomie: das Zungen-Mäuslein.

W anatomii; myłzki ięzyczne.

Geniohyoidiens, f. m. in der Anatomie:

zwey Mäuslein die sich bis an den

Grund des Osis hyoidis erstrecken. *W*

anatomii: dwa muszkuły aż do ko-

stek podięzycznych się ciągnące.

Genipa, f. m. ein grosser Baum auf den

Antillischen Inseln, dessen Frucht alles

schwarz macht, was sie berührt, und

beim Abfallen wie ein Pistolen-Schuss

knallet. Drzewo wielkosne na Anty-

lysskich wypach, owoc iego czerni,

gdy się tylko czego tknie, i przy

opadaniu iako z pistoleru huk wydaie.

Genisse, f. f. eine Ferse, junge Kuh die noch

nicht getragen hat. Jalowica. § *Une*

belle genisse; *les païens sacrihoient des genisses blanches à Junon*.

Génital, e, adj. (genitalis) Geburts-, zur

Zeugung dienlich. Rodzeniu albo

spłodzeniu służący. § *Partie gé-*

nitale.

Génitif, f. m. (genitivus) der Geschlechter,

der andre Casus der Declination in der

Grammatic. Drugi kasus w gramaty-

albo w wrześnie złapany. § 1) On croit que les gentils ne sont pas fauvez; anoncer l'Evangile aux Juifs & aux gentils.

l'Apôtre des gentils. S. Paulus, der Heyden Apostel. Paweł święty, Apostoł do pogan.

Ge tilde, f. f. eine columbin-schielichte und Isabel-färbige Tulpe. Tulipan o czerwonoślolkowym, mieniającym i izabelowym kolorach.

Gentilhomme, f. m. pr. gentilom. 1) ein alter Edelmann; *2) ein Bürgerlicher der einen adelichen Staat führt; 3) Hofmeister bey einem vornehmen jungen Herrn; 4) in der Glas-Gütte: Handlanger des Glas-Blasers. 1) Szlachcic; *2) mieszczanin szlacheica zakrawiający; 3) ochmistrz, dyrektor paniecia; 4) w bucie: robotnik, co hutarowi skło wydymajzemu pomaga.

§ 1) Un brave gentilhomme; il est né gentilhomme.

gentilhomme de nom & d'armes. ein Edelmann aus einem alten Hause, das jederzeit zu Felde gedienet. Szlachcic rodowity, ktorego przodkowie zawsze żołnierską służyli.

gentilhomme servant. ein Edelmann der ein königliches Hof-Ampt hat, als ein Mund-Schenk, Stall-Meister etc. Szlachcic urząd nadworny krolewski mający, jako podczafzy, koniuszy. § Il y a trent six gentilhommes servans chez le Roi de France, qui font alternativement la fonction d'Echanson, de Panetier, & d'Ecuyer tranchant.

gentilhomme de la Chambre. Königlischer Cammer-Herr. Podkomorzy krolewski.

gentilhomme au bec de corbin. einer von den Edelleuten, die Vaar-Weise vor dem Könige in Frankreich gehen. Jeden z tey szlachty, co parami na ceremoniach publicznych przed Krolewskim chodzą. § Il y a deux cent gentils-hommes au bec de corbin.

gentilhomme ordinaire; ordinaire. Hof-Junker, der die königlichen Befehle den Parlamenten hinterbringt. Dworzanin od donoszenia Parlamentom krolewskich mandatow.

*gentilhomme à lievre,]

*gentilhomme de Beauce,] ein armer Edelmann, ein Strippen-Neuter. Ziemiańia chudobny; szlachcic ubogi

mettez un peu vötre gentilhomme à part. setzet euren Adel ein wenig bey Seite. Trochę na stronę z szlacheństwem Was Pana.

juror foi de gentilhomme. auf sein adeliches Wort versprechen. Obiecać na słowo szlacheckie.

*Gentilhomme, f. f. der Adel, Adelsstand. Szlacheństwo; stan szlachecki. § Mettez un peu vötre gentilhomme à part.

Gentilhomme, f. f. ein Edel-Hoff. Dwor szlachecki. § Sa maison de campagne est une petite gentilhomme.

Gentilité, f. f. (gentilitas) das Heydenthum, die Heyden, die Heydenschaft, die heydnischen Zeiten. Poganistwo, poganie; pogańskie czasy. § La conversion de la gentilité étoit une oeuvre réservée au Messie.

Gentilisme, f. m. das Heydenthum, heydnischer Bogen-Dienst. Poganistwo, bałwochwalstwo pogańskie.

*Gentillâtre, Gentillastre, f. m. 1) ein schlechter Edelmann; 2) ein unechter Edelmann. 1) Szlachcic podły; 2) nieprawy szlachcic; nieprawdziwy karmazyn. § 1) C'en'est qu'un gentillâtre.

Gentillement, obs. rid. Gentiment.

*Gentillesse, f. f. 1) Artigkeit, Anmuth in Reden und Geberden; 2) obs. Scherz, Spaß-Rede; 3) Vossen, kurzweilige Sprünge; 4) niedliche, artige Kleinigkeit; 5) Annehmlichkeit, die man mit dem rechten Nahmen nicht nennen darf oder will; 6) obs. der Adel. 1) Łagodność, przyjemność w mowieniu w giestach; 2) żarćik, żartobliwość, trefność; 3) figiel, plesy; 4) drobiazg ładny; frazki, bagatelki ładne; 5) łagodności, których kto wyrazić nie może albo nie chce; 6) obs. szlacheństwo. § 1) Une femme qui a beaucoup de gentillesse; 2) dire des gentilles; j'admire toutes les gentilles de vötre lettre; 3) ce singe fait mille petites gentilles; 4) il a acheté mille gentilles à la foire; 5) il y a là de certaines gentilles qui ne se peuvent dire en françois.

Gentiment, adv. vulg. artig, hübsch, niedlich. Ładnie, grzecznie. § Il fait gentiment tout ce qu'il fait.

*il boit gentiment. et trinquet brav. Łepko pełni.

Gentive, adj. c. von des grossen Mogols alten Inwohnern; heydnisch, ungläubig. O obywatelach starych w Państwie wielkiego Mogola: pogański, niewierny.

Génuflexion, f. f. (genusflexio) in geistlichen Reden: das Knie-Beugen. ¶

monstratif, le délibératif & le judiciaire; 4) vous êtes le premier homme du monde de ce genre-là; 5) cet ouvrier est habile en son genre.

genre de plante. Kräuter von einerley Gattung. Ziola iednegoż gatunku.

le genre humain. das menschliche Geschlecht. Narod ludzki.

genre nerveux. in der Heil- & Kunst: die Nerven. *W lekarskiy nauce:* nerwy, żyły suche.

Gens, f. m. plur. 1) Leute, Bedienten, Hausgenossen, Angehörigen; 2) Leute, Personen; Leute, von einerley Profession, Faction, Art zu leben; 4) Mannschaft, Soldaten, Volk. 1) Sludzy, domownicy, powinowaci; 2) ludzie, osoby; 3) ludzie iednegoż rzemiesla, towarzystwa; 4) ludzie, żołnierze.

§ 1) Mes gens sont ils venus? il est venus avec dix de ses gens; 2) il y a de certaines gens: tous les honnêtes gens; tous les habiles gens; les gens du monde; tous les petites gens; ce sont de fines gens; gens mariez; 3) vous vous moquez de gens; il n'y a ni bête, ni gens; gens de Cour; gens de village; 4) nos gens ont occupé cette place.

Nota. 1) auffer dem Worte tout werden alle adiectiva, die vor dem Worte gens zu stehen kommen, in gen. femin. gesetzt, als ce sont de fort dangereuses gens; 2) man sagt cens gens, mille gens, aber nicht quatre gens, cinq gens, dix gens, sondern quatre hommes, cinq hommes, dix hommes. 1) Oprocz słowa tout wszystkie adiectiva słowo gens poprzedzając in feminino położ, iako ce sont de fort dangereuses gens; 2) mowi się cent gens, mille gens, ale miało quatre gens, cinq gens, dix gens, pitz quatre hommes, cinq hommes, dix hommes.

les gens du Roi. die Procuratores und Advocaten des Königes, in dem Parlement zu Paris. Prokuratorowie i Patronowie krolewscy w Parlamencie Paryskim. § C'est à Messieurs les gens du Roi de représenter à la cour les intérêts du public; Messieurs les gens du Roi sont assemblez.

gens de main morte. 1) leibeigene Leute; 2) Kloster, Gesellschaften so niemals absterben. 1) Poddani; 2) klasztory, i inne kolegia, co nigdy praw swoich nie odunierają.

gens d'affaires. königliche Wächter, Cameralisten, Rent- & Weiser u. d. g. Kro-

lewscy arendarze, poborce, strażnicy etc.

gens de lettres. gelehrte Leute. Uczeni ludzie.

gens de guerre. Kriegs- & Leute. Ludzie żołnierscy.

gens de marine. das Schiff- oder See-Volk so auf einem Schiffe dienet. Ludzie okrętowi.

gens de mer. See- & Leute, die sich auf die See- & Schiff-Farth legen. Ludzie marynarscy, co się w marynarstwie ćwiczą.

gens d'armes, vid. Gendarme.

gens d'Eglise. die Geislichen. Duchowni.

gens de robe. alle Gerichts- & Personen. Ludzie prawni; ludzie togaci.

gens de sac et de corde. lächerliches Gesindel. Hultaystwo.

**ily a gens & gens.* es giebt allerley Leute. Są ludzie różnego gatunku.

vous êtes de belles gens. ihr seyd Leute vor die ich mich nicht fürchte. Nie boię się takich ludzi, iako wy iestescie.

le droit des gens. das Völker-Recht. Prawo powizeczne narodow.

Gent, f. f. obs. 1) Volk; 2) im Scherz: ein Mensch. 1) Narod; 2) żartem: człowiek. § 1) Il adoucira les mœurs de cette gent farouche.

gent qui porte le turban. ein Volk, das einen Bund auf dem Kopf trägt; die Türken. Narod w białych zawoiach; Turcy.

Geot, e, adj. im Scherz: niedrig, artig. *Zartuiac:* ładny, piękny. § Elle a le cœur noble & le corps gent; gente de corps & d'esprit.

Gente, f. f. Art weißer und kleiner Gänse. Gatunek białych gąsek.

Gente, vid. Jante.

Gentiane, f. f. (gentiana) Entian, Bitter-Wurk. Goryczka Ziele.

**Gentil, e, adj.* 1) obs. großmüthig, edel; 2) im Scherz: niedrig, artig, besser joli; 3) lustig, spaßhaftig. 1) obs. Wspaniały, szlachetny; 2) zartuiac: ładny; 3) wesoly, żartobliwy, trefny. § 1) obs. Un gentil exercice, gentile action; 2) un gentil enfant; 3) en verité vous êtes gentil; c'est un gentil esprit.

cela est gentil. das ist hübsch. Sliczna to rzecz.

cela passe le gentil. das ist vortreflich. Wysmienita to.

Gentil, f. m. (gentilis) 1) ein Hende; 2) edler Falke, das ist, der in den drey Sommer-Monaten Julio, Augusto und September ist gefangen worden. 1) Poganin; 2) sokoł w lipcu, w sierpniu albo

- Schnabel, eine Blume. Zorawie nożki; boćianie nożki.
- Gerbe, f. f.** 1) eine Garbe; 2) ein Bund Weiden-Ruthen. 1) Snop; 2) pęk praćia. § 1) Une petite gerbe de blé, de fégle; faire une gerbe; mettre, lier en gerbe; assembler, battre les gerbes.
- gerbe de feu.** zusammen gebundene Ketten die in der Luft eine Garbe vorstellten Snop pufzkariski; pęk rac związanych na powietrzu snop reprezentujący.
- gerbe d'eau.** Wasser-Garbe, die ein Springbrunnen durch viele Röhren in die Höhe treibet. Snop wodny z fontany rurami wzgorę pędzony.
- Gerbée, f. f.** ein Bund Futter-Stroh; halb ausgebrochene Garbe zum Futter vor dem Vieh. Snop okłofowany albo oprzykłocony, w którym połowa zboża dla bydła zostaje. § Une bonne gerbée, de froment, de fégle.
- *Gerber, v. a.** 1) in Garben binden; 2) die Wein-Fässer aufhäuffen, auf einander legen. 1) Snopy wiązać; w snop wiązać; 2) u winiarza: beczki w kupę układać. § 1) Il faut gerber ce froment; 2) gerbons ces quars, ces muids.
- *Gerber, f. m.** ein Haufen Garben. Kupa snopow.
- Gerbillon, f. m.** eine kleine Garbe, ein kleines Bündlein. Snopek.
- Gerce, f. f.** Motte, Schabe, die die Kleider und Bücher zerfressen. Mol w szaciech, w księgach.
- Gercer, v. a.** 1) schneiden, wie ein kalter Wind die Lippen; 2) Ritze machen, spalten, als die Wärme das Holz. 1) Siec, rznąć, iako wiatr ręgi wargi; 2) nadłupać, ryłować, popękać; ryby czynić; iako ciepło w drewnie. § 1) Le froid gerce les lèvres; 2) le chaud gerce le bois.
- gercer, v. n.** reißen, springen, als die Lippen von der Kälte. Pierzgnąć, opierzgnąć, iako wargi od wiatru ręgiego. § Les lèvres percent au (de) froid.
- se gercer, v. r.** springen, spalten, Ritze bekommen. Lupać się, napadać się, ryłować się. § L'enduit qui est exposé à l'air, se séchant plutôt que le dedans du mur se gerce.
- Gercé, ée, adj.** gerissen, das Risse bekommen. Popękany. § Bois gercé.
- Gerceure, Gercure, f. f.** Riß, Riß in der Haut, im Holze, im Metall. Rysa, rospadlina, napadlina na cieło, w drzewie, w kruczczu. § Les gercures se guérissent avec la pomade; il est bien sain, il n'a ni neuds ni gercures.
- Gérer, v. a. (gerere)** in Gerichten: führen, verwalten, administriren. W sądach: sprawować, zawiadawać, administrować. § Gérer une tutelle; gérer le bien du mineur.
- Gerets, f. m. plur.** Brachfeld. Odlog rola.
- Gerfaut, f. m.** Bier- oder Ger-Falck. Białożozor łokoł. § Le gerfaut est fier & hardi.
- Gérid, f. m.** Wurf-Spieß bey den Vohlen und Türcken von 3 bis 4 Fuß lang. Dżiryt.
- Germain, f. m. (Germanus)** 1) Herrmann ein Manns-Nahme; 2) bey den Poeten: ein Teutscher. 1) Gierman imię męskie; 2) u Poetow: Niemiec. § 1) Germain est mort; 2) ataqer les Germains.
- Germain, e, adj. (germanus)** leiblich Geschwister-, als Schwäger, Töchter, Kinder. Strycieczny, wuieczny, cioteczny, iako synowie, corki, dzieci. § C'est mon germain; cousin germain; c'est ma cousine germaine.
- il a le germain sur moi.** er ist ihm um ein Sten Grad näher verwandt als ich. Stoppniem powinowactwa iednym mu ode mnie bliższy.
- Germaine, f. f. (Germana)** Herrmannin, Bornahme der Weiber. Giermana imię biálogłowskie. § Germaine est fort sage.
- Germandrée, f. f.** Garmanderlein, klein Bathengel, ein Kraut. Ozanka wielka i mała, Ziele.
- grosse germandrée; petit cbène.** Gaman-derlein, Groß-Bathengel. Zywieczka wiekfsza.
- germandrée d'eau.** Lachen-Knoblauch, Wasser-Bathengel, ein Kraut. Czofnkowe Ziele, gęsi polcy.
- Germanie, f. m. (Germania)** das alte Teutschland: Niemcy stare.
- Germanique, adj. c. (Germanicus)** Teutsch, Niemiecki.
- la liberté germanique.** die teutsche Freyheit. Niemiecka wolność.
- Germe, f. m. (Germen)** 1) ein Keimlein, ein Sproß an dem aufgehenden Saamen-Körnern; 2) Ort am Saamen-Korn, wo das Keimlein aufgethet; 3) figurlich: Quelle, Ursache, Funcken, als der Ueueinigheit. 1) Kiel, łzczupły prątek u ziarna wschodzącego; 2) miejsce, gdzie się kiel z ziarną wypuszcza; 3) figurycanie: iskierka, adroy, przyczyna

- duchownych tylko materyach*: kolan naginanie, sklanianie. § Faire des genuflexions.
- Geodes**, *f. f.* (*geodes*) Art von Adlerstein, der stat eines Steines Sand und Erde in sich hat. Orlego kamienia gatunek, w którym miasto wnętrznego kamienia ziemia i piasek się znayduie.
- Geodesie**, *f. f.* (*geodasia*) Feld: Theilung, Feld: Meß: Kunst, besser: arpentage. Miernictwo polne, to jest rozmierzanie pol, gruntow, *lepsze stowo*: arpentage.
- Geotroi**, *f. m.* (*Gotthofredus*) pr. Jofroi. Gottfried. Gotfred.
- Geographe**, *f. m.* (*geographus*) Land: oder Erd: Beschreiber. Kraiopis. § Le Polonois Cluver est un fameux géographe.
- Geographie**, *f. f.* (*geographia*) die Erd: Beschreibung. Kraiopisanie. § La géographie est curieuse; apprendre, savoir la géographie; enseigner la géographie.
- Geographique**, *adject. c.* (*geographicus*) Land:, Geographisch, zur Erd: Beschreibung gehörig. Kraiopisarski, kraiopisowski. § Table géographique.
- Géolage**, *f. m. pr.* jolage. Schließ: Geld, Sig: Geld, so der Gefangne dem Kerker: Meister giebet. Taralowe; od tarasu placu, którą więzien tarasowemu placić powinny. § Paier son géolage.
- Géole**, *f. f. pr.* jôle. Gefängniß, Kerker, Stochhaus. Więzienie, taras. § C'est une fâcheuse géole.
- Géolier**, *f. m. pr.* jolié. Stochmeister, Kerkermeister. Tarasowy; przelożony nad więzieniem. § Un vigilant géolier.
- Géolière**, *f. f. pr.* jolier. Stochmeisterin, des Stochmeisters Weib. Zona tarasowego. § La géolière est belle.
- Géomance**,]
- Géomancie**,] *f. f.* (*geomantia*) die Punctir: Kunst; vermeinte Kunst, aus gewissen gesetzten Puncten aufs Papier künstige Dinge vorher zu sagen Kropkowieszczenie; nauka wieszczbiarska domniemana, z kropiek piorkiem na papierze wysztychowanych przyzłego szczęścia dochodzić. § La géomance est un art visionaire; la géomance de Cardan est la plus fameuse de toutes les géomances.
- Géomancien**, *f. m.* ein Punctirer. Kropkowieszczek.
- Géométral**, *e, adj.* (*geometralis*) zur Meß: Kunst gehörig; geometrisch. Mierniczny, miernicki. § Plan géométral.
- Géomètre**, *f. m.* (*geometra*) Feldmesser, der die Meßkunst versteht. Miernik, geometra. § Un bon géomètre.
- Geometrie**, *f. f.* (*geometria*) die Erd: Meß: Kunst, Geometrie, Wissenschaft die Länge, Dicke und Breite der Körper auszumessen. Miernicka nauka, miernictwo; nauka o wymierzeniu wyfokosci, szerzy, grubosci, dlugosci. § La géometrie est belle, utile & nécessaire; le Père Stanislas Solksi a donné au public une géometrie en 1633.
- Géométrique**, *adj. c.* (*geometricus*) geometrisch. Mierniczny, miernicki. § Pas géométrique, proportion géométrique.
- esprit géométrique*. ein Mensch der zur Geometrie geschickt ist. Człek do geometryi sposobny.
- Géométriquement**, *adj.* geometrischer Weise, nach der Meß: Kunst. Po miernicku, geometrycznie. § Démonstree géométriquement une chose.
- George**, *f. m. pr.* Jorge. (*Georgio*) George, Jörge. Jerzy.
- Ordre de S. George**; *Ordre de la jarretière* der Ritter: Orden vom Hofen: Band in Engelland. Order S. Jerzego kawalerki w Anglii.
- ordre de S. George*. der St. Georgen: Orden in Genua. Order kawalerski S. Jerzego w Gienui.
- laissez faire à George*, *il est homme d'âge*. er ist alt genug, er wird schon wissen, was er thut. Nie Jas to; iuz to nie dziecie, ma rozum.
- Georget**, *f. m.* Jürglein, Heiner George. Jurus.
- Georgete**, *f. f.* (*Georgia*) Jürgin, Bornahme der Weiber. Jerzyna, Jurgowa imię bialogłowskie.
- Georgiens**, *f. m.* eine Christliche Secte im Morgenland. Sekta Chrześcianska w Paristwach wschodnich.
- Georgiques**, *f. f. pl.* ein Land: Bau: Gedicht; poetische Schrift, so vom Land: Leben und Ackerbau handelt. Ziemiastwo wierszem podane; księgi poetyckie o oraczy nauce. § Virgile a fait quatre livres des Géorgiques, qui sont traduits en vers Polonois par Valérien Ostinowski & imprimées à Cracovie en 1638.
- Gérance**, *f. f.* Schiffs: Kran; zum Ein: und Ausladen. Kafar do windowania towarow w okręt.
- Géranion**, *f. m.* (*geranium*) Storch: Schnabel,

* *Gesticulateur, f. m. (gesticulator)* ein Gaukler im Reden, der immer mit der Hand sichts. *Mowca kuglarski; zbyteczniemi giestami narabiaczy orator, § Les Italiens sont de grands gesticulateurs.*

* *Gesticulation, f. f. (gesticulatio)* Gaukeln, überflüssige Geberden im Reden; das Fechten mit den Händen. *Zbyteczne giestami narabianie, plęty, kuglowanie mowiacego. § La gesticulation n'est point agréable.*

* *Gesticuler, v. n. (gesticulare)* sich im Reden geberden, mit den Händen fechten. *Plęty w mowie stroić; zbytniemi narabiacz giestami. § En parlant il gesticule sans cesse.*

* *Gestion, f. f. (gestio)* nur in Berichten: die Verwaltung. *Tylko w sądach: zawiadowanie, sprawowanie, administracja. § Il a rendu compte de sa gestion; sa gestion a été approuvée.*

Ger, vid. Jet.

Gerer de garentie, v. a. obs. nicht zum Zeugniß lassen. *Do dania świadectwa nie przypuścić.*

Ghebres, f. m. plur. Perser die es mit dem Alcoran halten. *Perfowie, co przy alkoranic stoia.*

Ghuille, vid. Gille.

Ghiaour,

Giaour,] f. m. Eckel: Nahmen, den die Türken den Christen geben. *Gaur, nazwisko Chrześcian u Turek.*

Giarre, vid. Jarre.

Gibbeux, euse, adj. (gibbosus) bey den Medicis: ruckelicht. erhaben. *U medykow: garbaty, wypukły. § La veine cave fort de la partie gibbeuse du foie.*

Gibbosité, f. f. (gibbositas) in der Arzney: Kunst: Puckel auf einem Glied. *W lekarskiej nauce: wypukłość, pukiel na czlonku.*

Gibecier, f. m. Taschen, Beutler. *Kaletnik.*

Gibeciére, f. f. 1) Schrot: oder Kugel-Beutel: eine Jäger-Tasche, Weib-Tasche; 3) im Schertz: ein Geld-Beutel. 1) Pulwerzak; woreczek do kul i szrotu; 2) torba łowcza; 3) *zartem*: kaleta, miefzek. § 1) Une gibeciére bien garnie.

gibeciére de berger. eine Hirten-Tasche. *Torba pastulza.*

gibeciére de grenadier. Granaten-Tasche. *Torba do granat.*

joüer de la gibeciére. aus der Tasche spielen. *Stroić kuglarskie figle kiikiem, kubkami, gaskami &c.*

tours de gibeciére. Taschen-Spieler: Stöße oder Künste. *Sztuki kuglarskie.*

Gibelet, Giblet, f. m. ein Holz-Zwick-Bohrer. *Swidereczek złobkowaty, niezakręcony.*

* *il a un coup de gibetes.* er hat einen Schuß zu viel. *Zle mu we łbie ulozono.*

Gibelins, f. m. plur. Gibelliner, eine Partei die es mit dem Kayser hielt. *Gibelinczykowie, fakcyja niegdyż Cesarzka we Francyi.*

Gibelot, f. m. in der Seefahrt; Gabel-Holz im Vordertheil des Schiffes oder dem Gallion. *Drewno rosochate w sztabie okrętowej.*

Gibet, f. m. ein Galgen. *Szubienica. § Atacher, mener au gibet.*

le gibet n'est que pour les malheureux. kleine Diebe hängt man, große läßt man laufen. *Bak się przebić, a na muchę wina.*

le gibet ne perd point son droit. ein Mißethäter entlaßt dem Galgen nicht. *Rzadko się komu zloczynstwo przepieczę.*

Gibier, f. m. 1) Wildpret, Weidwerk, was der Jäger fängt; *2) einfältiger Tropf, der sich leicht berücken läßt; *3) Wildpret, Hure, lieberliches Weibstück. 1) Zwierzyna, obłow łowczy; *2) dudek ktorego łatwo oszukać; *3) łani dwoynoga, kurwa, nierządnic. § 1) Voilà nôtre gibier; il y a du gros & du petit gibier; *2) c'est un bon gibier pour les fourbes; *3) c'est du gibier; vrai gibier de potence.

cela n'est pas de votre gibier. das geht euch nichts an; ihr habt nicht Ursache euch darein zu mengen. *Nie wam do tego.*

Giblet, vid. Gibelet.

Giboia, Giboya, f. m. die größte Schlange in Brasilien, die einen Hirsch bezwingen kan. *Wąż naywiększy w Bryzelii, co ielenia przemoc moze.*

* *Giboier, v. n.* im Schertz: Vogel schießen gehen; jagen. *Isć fuzyz strzelać ptaki; polować.*

arquebuzę à giboier. Vogel-Flinte. *Fuzyza na ptaki; ptaszniczka.*

poudre à giboier. fejn Schieß-Pulver. *Proch rufzniczny naylepszego gatunku.*

épée à giboier. im Schertz: ein langer Degen. *Zartuiąc: izpada długa. § Il porte toujours une épée à giboier.*

* *Giboieur, f. m.* im Schertz: ein Jäger. *Zartem: myśliwiec. § Ce n'est pas un grand giboieur.*

na, iako niezgody. § 1) Pouffer un germe; les fourmis rongent le germe du grain qu'elles amassent, de peur qu'il ne pousse un beau germe; 3) un germe de procez, de division, de querelle.

germe d'un oeuf. der Saamen des Hahns. Nasienie koguta.

germe de seve. 1) der Kern, schwarzer Flecken so die Pflanze vom fünften bis ins achte Jahr auf den Zähnen bekommen; 2) der Hahn, weißes Theilchen, so sich an dem Geissen im Ey anhängt. 1) Czerw, plamka czarna, którą koń ma na zębach od piątego aż do ósmego roku; 2) białkowa iztuczka do żółtku iaiiecznego się przypinająca.

faux germe. unzeitige Geburt. Płod nie-donoszony. § C'est un faux germe.

Germer, v. n. 1) keimen, sprossen, von Saamen-Körnern; 2) figurlich: wurzeln, blühen, Früchte tragen. 1) Kiel wypuszczac; szczyplym wschodziec prątkiem; 2) krzewie sie, pożytek wydawac; wschodziec. § 1) Les blez commencent à germer; 2) la parole de Dieu a germé dans son cœur.

Germination, f. m. das Auskeimen oder Sprossen der Körner in die Erde. Kłow puszczanie; wschodzenie subtelných prątkow z nasienia. § Les Philosophes observent curieusement la germination des plantes.

Germon, f. m. eine Art See-Fische. Ryba pewna morska.

Gerosle,]

Geroslée,] *vid.* Girofle &c.

Geroslier,]

Gerondi,]

Gérondif,] *f. m.* das Gerundium in der Grammatick. *Gerundium* w gramatyce.

Gerontes, f. m. pl. ehedessen die Rathsherrn in Lacedaemonium. Niegdyz Senatorowie Lacedemoniocy.

Gerre, f. m. obs. Geschlecht, Art. Rodzay, gatunek.

Gerle, vid. Gerce.

Gerseau, f. m. auf den Schiffen: ein Seil auf einer Winde. Lina na windzie okrętowej.

Gerée, f. f. getrockneter Arons- oder Zehr-Wurzel-Saft, er ist die schönste Schmincke. Sok ziela Aronowa broda albo obraskami nazwanego suszyny, który za naylepsze stoi bielidło.

Gerser, Gerlure, vid. Gerc.

Gertrude, f. f. (*Gertruda*) Gertraud, ein Weiber-Nahme. Giertruda imię białogłowskie.

Gervais, J. m. (*Gervasius*) Servatius, ein Manns-Nahme. Gerwazy imię meşkie. § Gervais est bien fait.

Gesier,]

Gisier,] *f. m.* der Magen im Vogelswerck. Żoładek ptaczy. § Les gésiers sont durs et de difficile digestion.

Gésine, f. f. obs. das Kindbette. Polog. *paier le gésine.* in Gerichten: die Unkosten eines Kindbettes bezahlen. *W sadach:* zapłacić koszt na polog łozone.

Gésir, v. n. 1) liegen; dieses Verbum ist nur im Præsenti, je gis, tu gis, il git; im Imperf. je gisois, und im Partic. gisant gewöhnlich; 2) *obs.* gebähren, ins Kindbett kommen. 1) Lezeć; Verbum so tylko in præsenti. je gis, tu gis il git; in imperf. je gisois, iako też i in partic. gisant iest utarte; 2) *obs.* zlec, porodzić. § 1) Les membres coupez gisoient ça et là.

ci-git. in Grabschriften: hier liegt begraben. *W nagrobkach:* tu leży pogrzebiony. § Ci-git sous cette tombe le soleil des guerriers.

il git. es beruhet darauf. Zawisło, zależy na tym. § Le diferend des parties git en cela; tout gite en cela.

ici git le lievre. hier liegt der Hund begraben; darauf kommt alles an. Tu to sek; na tym rzecz cała zawisła.

Gesner, Gesne, vid. Gèner, Gène.

Gésole, f. f. in der Seefarth: Wacker; Compass; Häuslein, der Ort auf dem Schiff wo der Compass siehet. *W zeglarstkiey nauce:* kabinećik, gdzie kompas stoi.

Gesse, f. f. kleine Riechern, Riecher-Erbfen. Cieciorka, ciecierzycza ogrodna, groch włoski. § Le bouillon de la gesse lache le ventre.

gesse sauvage. 1) wilde Riechern; 2) Erdnuß, ein Gewächs. 1) Cieciorka dzika, ciecierzyczka; 2) grufzka ziemna, grufzka wycza, ziele.

Geste, f. m. (gestus) die Geberde, Bewegung mit der Hand eines Redners. Giest krasomowiki. § Faire des gestes; orateur qui a le geste beau; un geste affecté.

Gestes, f. m. plur. (gesta) nur in hoher Schreib-Art: Helden-Thaten, vor-treffliche Thaten; 2) in Scherz-Reden: schöne Thaten. 1) Tylko w poważnym style: rycerskie dzieła; czyny wyśkie; 2) *zartuiac:* piękne sprawy; spraweczki. § 1) Chantez les gestes des heros; 2) on ne parle que de vos faits et gestes.

gingembre sauvage. Bittwer. Cytwar-Gingédier, *vid.* Gingéolier.

Gingéole, *f. f.* Brust-Beerlein. Iuuba, owoc.

Gingéolier, *f. m.* Brust-Beerlein-Baum. Iuuba drzewo.

Gingidium, *f. m.* (*gingidium*) Syrischer Körbel, ein Kraut. Zarnica, trzebula Syryjska, *ziele*.

Gingiras, *f. m.* ein Ost-Indianischer Eiden-Beug. Blawat pewny z Indow wchodnich.

Ginglime, *vid.* Gynglime.

Gingoliu, *vid.* Zinzolin.

Ginguer, *v. n.* von Pferden: ausschlagen, besser Ruër. O koniach: wierzgac, nogami bic; *lepsze slowo* ruër.

Ginguet, *f. m.* ein grüner, sehr schlechter Wein. Wino zielone poslednie.

§ Boire du ginguet.

* *c'est un esprit bien ginguet.* es ist ein schlechter Kopf. Blahy to rozum.

Ginguet, *vid.* Elinguet.

* *habis ginguet.* ein Kleid das zu kurz und enge ist. Suknia za ciasna i za krotka.

Ginseng, *vid.* Mandragore de la Chine.

Gip, *vid.* Gyp.

Gipseuse, *vid.* Gypseuse.

Gipon, *f. m.* 1) Würsten mit Franzen, womit die Schuster das Leder einwischen; 2) ein kurzes altvaterisches Kleid. 1) Szczotka z frezlami, którą szewc skory nawożcza; 2) kurta staroświecka.

Gir, *obs. vid.* Giser.

Girafe, *f. f.* (*girafa*) 1) Dünnschwanz, Abyssinisches Cameel, es hat Flecke wie ein Leopard; 2) Cameel-Haar oder auch ein Zeug von den Haaren dieses Thiers zum Unterfutter. 1) Wielbład Abyssynski na kształt lamparta upstrzony; wielbładorys; 2) kamela wielbładorysia albo też materya z sierci tego do podszewek.

Girande, *f. f.* Fontaine, die den Regen und den Anau des Donners vorstellt. Fontana deszczem leiąca i grzmiotem piorunowym traskająca.

Girandole, *f. f.* (*girandola*) 1) Feuer-Rad von Schwärmern bei den Feuer-Werfern; 2) ein stehender Cron-Leuchter von Crystall mit vielen Armen. 1) Koso pufzkarskie z rac; 2) świecznik albo lichtarz kryształowy na słupcu z prętami do świec.

girandoles. Nacheten, Feuer-Weile. Race; strzaly pufzkarskie.

Giralol, *f. m.* der Siegestein, die Webse, falscher Opal, der mitten in sich eine Milch-bleue Farbe und ein Licht hat,

das einem fortstreckenden Stern gleichet. Gwiazdeczka, kamien opalowego gatunku, ma w sobie mleczny kolor i swiatko na kształt gwiazdy się pomykaiącey.

Giramont, *f. m.* Indianische Frucht, wie ein Flaschen-Kürbis. Owoc Indyjski na kształt tykwie.

Girapiaigara, *f. f.* ein Eyer-Fresser, Schlange in Brasilien, welche die Vogel-Nester ausfrisst. Wąż w Bryzelii co jayka ptasze wyjada.

Girelle, *f. f.* der obere Theil der Toppfenscheibe. Wierzch u kręgu garnarskiego.

Girib, *f. m.* ein Feld=Maas in Persten. Miara do rol w Persiech.

Giro, *vid.* Agiro.

Girofle,

clau de girofle] *f. m.* (*caryophyllum*) Würz-Nägelein. Goździk do potraw. § Clou de girofle; donnez moi du girofle.

Giroflée, *f. f.* 1) Nelken-Blumen; 2) ein Nelken-Stock. 1) Goździk kwiatek; 2) macica goździkowa. § 1) Voila de belles giroflées.

Girofler, *f. m.* ein Nelken-Stock. Macica goździkowa w ogrodzie. § Girofler blanc, jaune, musqué.

Giron, *f. m.* 1) *obs.* der Echoos; 2) in der Bau-Kunst: die Breite einer Treppen-Stuffe. 1) *obs.* Lono w ciełe, na kotrem co trzymamy; 2) w architekturze: fzerz stopnia wchodowego. *giron; girou.* ein Ständer oder Drey-Eck im Wappen-Schild. Figura tryangulowa w tarczy herbowney.

rentrer au giron de l'Eglise. in den Echoos der Kirche, das ist, in der Gemeinschaft Christi wiederkehren. Powrocie do iednoty Kościoła świętego; powrocie na łono Kościoła S.

Gironner, *v. a.* beym Gold und Kupfer-Schmied: etwas in die Runde arbeiten; abrunden, rund machen. U *złotnika i koslarza:* okrągło co zrobić. §

Gironner un suage.

Gironné, *ée, adj.* in Wappen: aus acht Stücken bestehend, grüändert. W *herbach:* z ośm sztuk złożony. § Il potte gironné d'or & de gueules.

marches gironnées. Stufen an einer Wendel=Treppe. Stopnie w wchodzie kręconym.

Girou, *vid.* Giron.

Girouëtte, *f. f.* 1) Wetter-Hahn, Wetter-Fahne auf dem Dache; 2) Wind-Fahne, eine kleine Flagge oder Fahne auf den Schiffen, Räbuen; 3) ein wetterwindscher

Giboulée, f. f. ein Maß Regen. Deszca wielki.
Gide, f. f. eine Polnische oder Türkische Lanze. Dżida.
Gieter, f. m. eine Wasser-Schaufel zum Begießen der Leinwand auf der Bleiche. Szufka na blechu do płotna polowania.
Giets, Geps, f. m. pl. obs. Bänder etwas zu binden. Związki, ktoremi co związuja.
Gieux, f. m. obs. 1) ein Jude; 2) ein Spiel. 1) Żyd; 2) gra.
Gigante, f. f. eine große Figur am Hintertheil der Galeere. Wielka figura na rusie galerovery.
Gigantesque, adj. c. (giganteus) Riesensförmig. Olbrzymiski. § Une figure gigantesque; la figure de St. Christophe est gigantesque.
Gigantine, f. f. eine gewisse gelbe Blume, die auch Farnesienne heißet. Kwiat pewny żółty, także Farnesienne nazwany.
Gigantomachie, f. f. (gigantomachia) beyden Poeten: der Riesen-Krieg wider die Götter. U Poetow: wojna olbrzymow na Bogi podniesiona.
Gigartou, f. m. Wein-Kerner. Pestki winne.
Gigot, f. m. 1) eine Schöps-Keule, besser Eclanche; 2) Hinter-Fuß eines Pferdes auch eines Hundes; 3) im Scherz: Schenkel, Fuß. 1) Udziec skopowy, lepsze słowo Eclanche; 2) poślednia noga, psia albo końska; *3) żartem: noga golen. § 1) Un bon gigot de mouton à la daube; 2) ce cheval a de bons gigots; 3) chauffer ses gigots auprès du feu; étendre les gigots.
Gigoté, ée, adj. von Pferden und Jagd-Sunden: mit starken Hinter-Schenkeln und einem breiten Kreuz versehen. O koniach i psach łowczych: krzyż i udy duże maiący; udziały. § Cheval bien gigoté; chien mal gigoté.
Gigoter, v. n. in der Jägerrey: mit den Füßen zappeln, als ein geschossener Hase. W myśliwstwie o zwierzęciu postrzelonem: wierzgać nogami.
Gigue, f. f. 1) lustiges musicalisches Stück; 2) lustiger Englischer Tanz bey den Lein-Tänzern; 3) vulg. hurtiges, muntres Mädchen. 1) Piosnka muzyczna barzo wesola; 2) taniec anielski u powrozobiegunow; 3) vulg. dziewczka wesola. § 1) Jouer une gigue sur le luth; 2) danser une gigue; 3) c'est une grande gigue.
gigues, plur. im Scherz: die Beine.

Zartuic: nogi. § Volcz comme il étend ses gigues.
Giguer, v. n. vulg. tanzen, springen, hüpfen, rennen, laufen. Tancować, biegać, skakać, uwiać się.
Gilbert, f. m. (Gilbertus) Elbelt, ein Manns-Nahme. Gwilbert imię męskie.
Gilbertins, f. m. plur. Elbertiner, ein Mönchs-Orden. OO. Gwilbertynowie, zakon.
Gilet, f. m. obs. Brustlatz ohne Ermel. Załozka bez rękawow.
Gilla, f. m. ein Brech-Mittel vom weissen Bitriol-Salz. Womit ze soli białey koperwasowey.
Gille, Ghille, Guille, f. f. obs. Betrüger. Szalbierstwo.
Gille, f. m. vulg. die Flucht. Ucieczka.
 * faire gille. davon laufen. Uciec; piasiek na podszwy zbierać. § Il a fait gille.
 * gille le viais. ein Quacksalber. Ciartatan.
Gilles, f. m. (Egidius) 1) Egidius, Bornahme der Männer; 2) ein gewisses verbotenes Fischer-Reg. 1) Idzie imię męskie; 2) sieć pewna rybia zakazana.
vis Saint Gilles. eine sehr künstliche Wendel- oder Schnecken-Treppe. Wichod kręcony barzo kunsztowny.
Gillette, f. f. (Aegidia) Egidia, Bornahme der Weiber. Idżina imię biało-głowskie. § La pauvre Gillette est morte.
une reine Gillette. ein Weib von schlechtem Stande in schönen Kleidern. Podła truśia w bogate szaty ustroiona.
Gilogile, f. m. eine gewisse Winter-Birne, die man kochen muß. Gruszka pewna zimozrzała tylko do warzenia użyteczna.
Gillonne, vid. Gillette.
Gimbellette, f. f. Zucker-Mädchen mit Ambra und Bisam angemacht. Placek cukrowy, z ambra i piżmem przyprawiony. § Les bonnes gimbelletes viennent du Languedoc.
Gymnastique,]
Gimnosophiste,] vid. Gym.
Gindant, vid. Guidant.
Gindi, Dgindi, f. m. ein Türkischer Reuter. Raytar turecki.
Gindre, vid. Geindre.
Ginecee, vid. Gynecée.
Ginococratique,] vid. Gyn.
Ginococratie,]
Gingembre, f. m. (zingiber) Ingwer.
Imbier. § Gingembre confit.

zu Eis werden; 2) erstarren, als das Geblüt. 1) Marznąc, lodowacied; 2) ścinać się, krzepnąc jako krew. § 1) Eau qui se glace; 2) je sentis dans mon corps tout mon sang se glacer.

* Glacer,

faire glacer, } v. a. machen, das et-
was zu Eis frieret. W lod obrocic,
zmarzłym czynic. § Faire glacer
de Peau.

glacer, v. a. 1) einen kalfsinnig machen;
2) beym Zucker-Becker: mit Zucker-
und Eyerweiß begießen, bestreichen, can-
diren; 3) beym Schuster: mit Schuh-
Wachs glätten; 4) mit Eis anfrischen;
5) beym Stricker: mit Seide schattiren.

1) Oziembłym postępkim ferca
oziemiać, odrażać od siebie; 2) *u*
cukiewnika: kandyzować, cukrem i
białkiem iaiecznym konfekta zingo-
wać, pomuskać, aby się iak lod śmia-
ły; 3) *u* *śawca*: woskiem co glanco-
wać; 4) lodem frukta, napoy oziem-
bić; 5) *u* *haftarza*: iedwabiem tuf-
ować, to jest złoto albo siebro przelzy-
wać. § 1) Son sérieux me glace; vous
glacez mon esprit; auteur qui glace
un lecteur; ses froids embrassemens
ont glacé ma tendresse, son abord
glace les gens; 2) glacer des biscuits;
des framboises, des groseilles; 3) gla-
cer une paire d'empignes; 4) glacer
des fruits; 5) glacer un ouvrage d'or;
glacer en broderie.

glacer une doublure. beym Schneider:
das Futter unter ein Kleid glatt ansie-
hen. *U* *krawca*: gładko pudziewkę
pod szarę podbić.

glacé, ée, adj. 1) zu Eis gefroren; 2) kalt,
kalfsinnig; 3) glänzend, glatt als Caffr;
4) sandirt, mit Zucker und Eyerweiß über-
zogen. 1) Zmarzły; 2) zimny, oziem-
bły, osłaly, lodowaty; 3) gładki,
polerowany, glancowny, iako kitayka;
4) kandyzowany, cukrem i białkiem
zingowany, pomuskany. § 1) Eau
glacée; 2) son coeur est glacé; galant
glacé; 3) tafeta glacé; 4) conieres
bien glacées.

Glacieux, euse, adj. trüb, wolkeicht, un-
rein, von Edelsteinen. Ciemny,
nieczysty, mglisty, nieialny, *o* *drogich*
kamieniach.

Glacial, e, adj. mer glaciale. das Eis-
Meer gegen den Nord-Pol. Morze lo-
dowate; morze polnocne.

Glacière, f. f. eine Eis-Grube. Lodownia.
§ Une bonne glaciere; les glacières
se font ordinairement dans quelques
coin de jardin.

Glacis, f. m. 1) ein unvermerkt abhängender
Boden; 2) im Festungs-Bau: Abde-
ckung der äußeren Brustwehr des be-
deckten Weges, welche sich nach und
nach abhängend in das Feld hinaus ver-
lieret; 3) beym Schneider: die Naht,
so das Unterfutter an das Tuch hält;
1) Pochodziłość wołna ku gorze;
stoczyłość ziemie nieznaczná; 2) *u*
nauce fortyfikacyney: stoczyłość, po-
chodziłość torcecy przed rowem ku
polu; 3) *u* *krawca*: szew co podszew-
kę z tuknem spina. § 1) Ces alées de
jardin sont en glacis.

Glagon, f. m. 1) ein Stück Eis: eine Eis-
Schoue, Eis-Zapfen; 2) Kalfsinnigkeit.
1) Kra lodu; łopel; 2) oziembłość; lo-
dowatość ferca, lod. § 1) Il est froid
comme un glagon; glagon de rivière;
glagon qui pend d'une gouttière 2)
l'un est tout feu, l'autre tout glagon.

glagons, f. m. plur. in der Bau-Kunst:
Zieraten von Bildhauer-Arbeit in den
Grotten und Wasser-Künsten. *u* *archy-*
tekturze: ozdoby fznicerkie w gro-
tach, w fontanach.

Glagoyer, v. n. obs. gleiten, ausgleiten.
Posliznąc się.

Gladiateur, f. m. (gladiator) 1) Fechter,
Klopf = Fechter bey den Römern; 2)
Schläger, Kenneriste. 1) Szymierz *u*
starych Rzymian; 2) napaśnik, bra-
wura. § 1) Les gladiateurs ont diver-
ti le peuple; 2) c'est un gladiateur
qui peut vous battre comme tous les
diables.

gladiateur de plume. ein Feder = Fechter.
Rycerz przy kałamarzu; bohater pi-
smienny, co piorem wojuje.

Glaiéul, Glais, Flambe, f. m. (gladiolus)
gemeiner Schwerdtel, blaue Lilien, ein
Kraut. Mieczyk Ziele, mieczyko-
wie, kofatki.

glaiéul puant. Wandläuse-Kraut. Mie-
czyk imrodlivy, staroplocien

glaiéul aquatique. Blumen-Binsen, Stras-
riedt, Jgels-Mospen, Irawa iezá.

glaiéul à fleur jaune; jone fleur. falsche
Ackerwurz, gelbe Lilien, falsch *u* Calvus.
Mieczyk żółty, kofaciec dziki żółty.

Glairage, f. m. 1) beym Buchbinder: das
Bestreichen mit Eyerweiß. *U* *introlia-*
gatora: pamazanie iaiecznym bia-
łkiem.

Glairé, f. f. 1) beym Buchbinder: Eyer-
weiß zum Vergulden; 2) Schleim,
schleimichte Materie, Rog; 3) gar zu
junges Schwein-oder Kalb-Fleisch; 4)
der Rog, eine zähe, schleimichte Materie
in unreifen Nüssen und andern Früch-
ten.

scher, unbeständiger Mensch. Wietrznik na dachach; 2) bandera, powietrznik, chorągiewka na batrach, szkutach; 3) niestatek; człowiek odmiennego umysłu.

il est la giroüette de sa religion. er ist in seiner Religion sehr wankelmützig, zweifelhaftig. Poręcznie się chwicie w swoiey religii.

il tourne à tous vents comme une giroüette. er hängt den Mantel nach dem Winde. Iak Włoch patrzy z kąd wiatr; iest iak wietrznik.

Giroyer, v. n. obs. herum laufen. Sam i tam biegać.

Gisant, e, adj. bey den Medicis: krank, bettlägerig. *U. medykow:* choroba złożony. § *Le médecin soutient que le gisant iroit voir ses yeux.*

bois gisant. gefälltes Holz. Drzewo spuszczone.

Gisant, f. m. eine von den vier Stangen auf einem Karren, welche die Ladung tragen. Jeden ze czterech drągów w karze wozowey, na ktorych ciężar leży.

Gisames, f. f. obs. Art eines Gewehrs. Gatunek broni.

Gisement, f. m. die Lage der See-Rüsten. Położenie przymorza i gor nadmorskich.

Gisier, vid. Gesier.

Git,]

Gift,] vid. Gésir.

Gîte, f. m. 1) Nacht-Lager, Nacht-Herberge; 2) das Schlaf-Geld vor das Nacht-Lager; 3) Lager eines Hasen; 4) Untertheil eines Hinter-Biertheils vom Ochsen; 5) der unterste Mühl-Stein; der Boden-Stein. 1) Nocleg podróżnych; 2) pieniądze od noclegu; 3) legowisko, łożysko, miejsce zaigca; 4) spodek od ćwierci wołowey zadniey; 5) kamień spodni młynski.

§ 1) *Nous irons au gîte en un tel endroit; nôtre gîte sera aujourd'hui à un tel village;* 2) *paier son gîte;* 3) *un lièvre en son gîte;* 4) *donnez moi un morceau de gîte.*

droit de gîte, obs. Recht des Lehn-Herrn, ein freyes Nacht-Lager im Lehn-Gut zu halten. Prawo pana dziedzicznego na wolne przemocowanie w majątności lenney.

Giter, v. n. vulg. 1) das Nacht-Lager halten; 2) in der Jägerey: lauren. 1) Nocować, noclegować; 2) w myśliwie: dybać, czatować. § 1) *Nous giterons aujourd'hui en cet endroit.*

Givre,]

Guivre,] f. f. im Wappen: eine Schlange oder Otter mit einem gekrümmten Schwanz. *W herbach:* wąż, iaszczurka z zawinionym ogonem. § *Il porte d'or à la guivre d'azur.*

Givré, ée, adjectiv. *croix givrée.* in den Wappen: ein Schlangen-Creuz. *W herbach:* krzyż z węzą.

Givre, f. m. der weisse Reif, gefrorener Thau, der Kohreiß. *Sadz, szron, zmarzła rosa.* § *Un méchant, fâcheux & dangereux givre; craindre le givre pour les arbres.*

Glace, f. f. (glacies) 1) Eis; 2) Kältnigkeit, Härteigkeit des Herzens; 3) Tafel-Glas, Spiegel-Glas zu Spiegeln, Fenstern in der Kutsche; 4) bey dem Zuckerbecker: Confect mit Zucker, womit man das Confect überziehet; Eis, Zucker, Suß; 5) stilles Wasser ohne Wellen. 1) Lod; 2) ospałość; lodowatość serca; nieużytość, oziębłość; 3) rassa, szkło do zwierciadł, do okien karocowych; 4) lodowatość, lod na konfektach z cukru i białku jajecznego; 5) woda cicha bez waw. § 1) *La glace est épaisse; fendre la glace; froid comme de la glace;* 2) *mes larmes ont fondu la glace de son coeur; vos traits ont touché mon ame de glace; elle est pour moi toute de glace;* 3) *une belle glace de miroir, polir une glace; mettre des glaces à un carosse; les glaces de mon carosse sont cassées;* 4) *une belle glace de confitures, de cerises.*

boire à la glace. im Eise abgekühltes Getränk trinken. Pić napoy w lodzie oziębiony.

bancs de glace. Eis-Schollen auf einem Fluß. Kry na rzece.

rompre la glace. das erste Eis brechen. Przetrzeć, utorować drogę do czego. § *Les anciens ont rompu la glace dans la recherche des sciences.*

cheval ferré à glace. ein scharf beschlagenes Pferd, Konj ostro podkowany.

être ferré à glace. gute Anfangs-Gründe in einer Wissenschaft haben; eine Sache wohl verstehen. *W nauce jakiey bydz ufundowanym; znać się dobrze na rzeczy.*

pomme de glace. ein Spiegel-Apfel, eine Art Apfel. Gatunek jabłek iak kryształ się lśniących.

étain de glace, vid. Bismuth.

Glacer, v. n.]

se Glacer, v. r.] 1) frieren, gefrieren,

schönsten Wissenschaft aussuchen, zusamen tragen. 1) Pokłosić; kłofy po żen cach zbierać; 2) to mieć w zysku co intym z waja spadło; zyszczek oberwać z rzeczy, z ktorey inszy wżyskie pożytki zabrali; pokosić, zbierać po kiem; 3) zbierać materye do nauki należąca, którą inszy iuż, prawie wkros przenikli. § 1) Voilà ce que j'ai glané aujourd'hui; 2) les premiers ont emporté ce qu'il y avoit de meilleur, il n'y a plus qu'à glaner pour ceux qui viendront après eux; 3) tout est dit, depuis sept mille ans que les hommes pensent, l'on ne fait plus que glaner après les anciens; glaner ce que les Grecs ont de riche & de beau.

Glaneur, f. m. ein Nachleser, Aehrenleser. Zbieracz kłosow. § Un pauvre glaneur.

Glaneuse, f. f. Nachleserin, Aehren-Aufleserin. Zbieraczka kłosow.

Glanis, f. m. (*glanis*) ein Wels, ein großer See- und Fluß-Fisch. Sum ryba rzeczna i morska.

Glacier, vid. Clapier.

Glacier, v. n. 1) gelfern, bellen als ein Fuchs, ein Hund; 2) schreien vor Schmerzen. 1) szczekać, skolic iako lis; 2) skowyczeć, krzyczeć, wrzeszczeć od bolu. § 1) Le renard glapit; 2) elle glapit dès que l'on touche.

Glapissant, e, adj. laut, schreyend, durchdringend. Skowyczący, wrzeszczący, krzykliwy. § Voix glapissante.

Glapisement, f. m. 1) ein durchdringendes Geheule, Gebelle; 2) lautes Geschrey. 1) Skowyczenie, skolenie, przerażliwe; 2) krzyk. § 1) Le glapisement des renards, des chiens.

Glarre, f. f. auf den Schiffen: ein Krug zum frischen Wasser. Na okrętach: dzban do świeżey wody.

Glas, vid. Glais.

Glaron, vid. Graron.

Glair, v. n. von Zunden: anschlagen: beulen, schreyen. O psach: krzyczeć, szczekać.

Glau, f. m. obs. blaue Lilie. Mieczyk, kofatki ziele.

Glautum, f. m. (*glaucom*) gehörnter Mohn, Hörner-Mohn. Mak rogaty.

Glaucoma, f. m. (*glaucoma*) Weiß-Blau, eine Augen-Krankheit, wenn die cristenische Feuchtigkeit ganz weiß oder grau wird. Slepota, gdy kryształowy likwor w oku białym albo szarym zostaie.

Glaucus, f. m. (*Glaucus*) ein gewisser Meer-Opff, Glauk bożek morski,

Glau, f. m. Milchkraut. Mieczne ziele, mlecznik.

Glau, vid. Glau.

Glauyl, vid. Glauyl.

Glébe, f. f. (*gleba*) 1) in den Rechten: Grund und Boden eines Guts; 2) in der Chymie: Erst-Stuffe, ein Erd-Klos, darinnen Metall ist. 1) W prawie: grunt majątności; 2) w chymii: bryła ziemi, w ktorey iest krulczu ruda § 1) Le droit de pâturage qui est réel, doit être attaché à une glébe; celui qui jouit de la glébe, jouit aussi des droits honorifiques du patronage.

Gléne, f. f. Hölle in einem Wein, worinnen ein ander Wein steckt. W kosci komorka albo dziurka, w ktorey kosć infza siedzi,

Glette, f. f. Silber-Blätter, Silberschaum. Gleyta, gleta, srebrna, piana.

Gletteron, f. m. Kletten-Kraut. Łopian rzep wielki.

Glic, f. m. obs. ein gewisses Spiel. Gra pewna.

Gliceau, f. m. obs. ein Zwirn-Knauel. Kłębek nici.

Glissade, f. f. 1) das Ausglitschen der Füße, das Gleiten; 2) das Sencken der Pique vor oder hinter sich. 1) Posliznienie; 2) przechylenie włocznie iak przed sobą, tak i za sobą. § 1) Une dangereuse glissade; faire une glissade; 2) faire une glissade avec la pique.

Glissant, e, adj. 1) schlüpferig, glatt; 2) schlüpferig, gefährlich. 1) Sliiski; 2) sliiski, niebezpieczny. § 1) Des cailloux fort glissants; chemin glissant; 2) la finesse est l'occasion prochaine de la fourberie, de l'un à l'autre le pas est fort glissant.

c'est un pas bien glissant. das ist eine sehr gefährliche Sache. Hak to barzo niebezpieczny.

Glissement, f. m. 1) in der Physic: das schlüpferige Weichen oder Abglitschen; 2) das Glitschen auf dem Eise. 1) W fizyce: sliiskość, posliznienie; 2) sli-zgawica. § 1) Les corps ne sont liquides que par le glissement continuél de leurs parties, les unes sur les autres.

Glisser, v. n. 1) gleiten, ausgleiten; 2) auf dem Eise fortglitschen, wie die Jungen zu thun pflegen; 3) über etwas wegwie-schen; etwas mit wenigen Worten berühren. 1) Posliznąć się; 2) sli-skać się, sli-zać się, iako chłopcy na sli-zgawce; 3) dorknąć się czego; w mo-

ten. 1) *U. introliigatora*: białek iaia do pozłocenia; 2) kleiowata materya, słamowatość, smarkoćiny; 3) ciełęcina albo wieprzowina za młoda, i na kuchnią, iśćsze nieużyteczna; 4) mlecz w orzechach i w inszych owocach niedożrzalych. § 1) Les relieurs se servent de glaire pour glaiser la couverture des livres en veau; 2) jeter de grosses glaires.

Glaire, f. m. das Wasser, heller Flecken in einem unreifen oder unvollkommenen Demant. Plama wodnista w niedożrzalych dyamentach.

Glairer, v. a. beym Buchbinder: etwas mit Eiweiß beschmieren. *U. introliigatora*: białkiem iścicznym co namazać. § *Glairer un livre.*

Glaireux, euse, adj. schleimicht, voll zäher, schleimichter Materie. Kleiowaty, słamowaty, śliskoćigły. § *Eau glaireuse; matière glaireute; humeur glaireuse.*

Glais, Glas, f. m. 1) das Todten-Gelute, wenn eine geistliche Person verstorben ist; *2) das Gebelle der Hunde; *3) gemeiner Schwerdtel, runde Siegwurk, blaue Lilien. 1) Dzwonienie we wszystkie dzwony umarkemu duchownemu; *2) szczekanie psow; 3) mieczyk) kofatki ziele. § 1) Tinter, sonner le glais; 2) un glais de chien.

Glaise, f. f. Thon, Thon-Erde zum Töpfer-Gefäß. Glina biała garnczarska. § *Un pot de terre glaise (de la glaise) enduire de terre glaise.*

Glaiser, v. a. mit Thon beschmieren. Gliną zalepić. § *Glaiser un bassin de fontaine.*

Glaive, f. m. (gladius) 1) bey den Poeten und in hohen Reden: ein Schwerdt; 1) im Scherz; ein kurzer Degen. 1) *W style wysokim i poetycznym*: miecz; 2) *żartem*; szpadka, rozenek. § 1) *Parmi les feux & le glaive; contre qui s'armer, contre qui tirer le glaive de la Justice.*

la puissance de glaive; le glaive temporel. die Gewalt über eines Leben und Tod; die weltliche Obrigkeit. Prawo żywota i śmierci; zwierzchność świecka; miecz zwierzchności świeckiej.

le glaive spirituel. das geistliche Schwerdt; der Kirchen-Bann; die geistliche Obrigkeit. Miecz kościelny, kłatwa, zwierzchność kościelna.

le glaive de la parole. Gewalt, Nachdruck der Worte. Moc słow piorunowych.

qui frappe du glaive, perira par le glaive. wer das Schwerdt nimmt, wird durchs

Schwerdt umkommen. Kto miecz bierze od miecza poginie.

Gland, f. m. (glands) 1) eine Eichel, Ecker; 2) die Eichel am männlichen Glied; 3) allerhand Arbeit die einer Eichel gleichet, als ein silbernes Büchschon, eine Quaste etc. 1) Zoladz; 2) glowka; przodek członka witydliwego męskiego; 3) robota na kształt zolędzie zrobiona, iako putzczka, kutas. § 1) *Les premiers hommes mangoient du gland.*

gland de terre. Erd-Nuß, ein Gewächs. Gruzka ziemna.

Glands, f. m. beym Ramm-Macher: die Kluppen, die Rämme darein zu spannen. Drewno grzebieniarskie do grzebieni wklesnienia.

gland de mer. kleiner See-Fisch mit weichen Schaalen, er gleichet einer Eichel, und ist gut zu essen. Zoladz, morki ptaw śniedny miękkoskorupy.

Glande, f. f. (glandula) eine Drüse. Gruczoł guz-zalkorny. § *Une grosse, une petite glande.*

Glandé, ée, adj. 1) Eichel-, das Eichelträgt; 2) in den Wappen: voller Eichel mit anderer Tinctur; 3) von Pferden: mit aufgeschwollenen Drüsen. 1) Zolędziordny; 2) *w herbach*: pełny zolędzia nie tego co jest z przyrodzenia koloru; 3) *o koniach*: ociekły od gruczołow. § 1) *Il portoit d'or au chène glandé de sinople.*

Glandée, f. f. Eichel-Mast. Zer zolędziowy.

Glandule, f. f. (glandula) ein Drüselin. Gruczołek zalkorny.

il m'a frappé la glandule. er hat mir einen Floh ins Ohr gesetzt. Cwiek mi wbil w glowę.

Glanduleux, euse, adject. (glandulosus) drüsficht. Gruczołowaty. § *Corps glanduleux; chair glanduleuse.*

Glane, f. f. 1) ein Büschlein Aehren; 2) eine Hand voll abgeschnittener Korn-Halme; 3) eine Reihe Birne oder Aepfel an einem Aste. 1) Pokłosie, snopek, kiść kłosow; 2) garść zboża pożętego; 3) rząd gruzek na gałęzi. § 1) *Une grosse, une petite glane.*

glane d'oignons. eine Reihe ans Stroh angegereibter Zwiebeln. Wieniec cebul. § *Une bonne glane d'oignons.*

Glaner, v. a. 1) Aehren lesen; nachstop-peln; 2) die Nachlese haben; nachlesen; an einer Sache einen kleinen Gewinn haben, den die andern gelassen, die den besten gehabt; 3) nachlesen, zusammenlesen; die Materien in einer fast erschöpften

man trifft ihn überall an; es ist ein Hans in allen Gassen. *Zartuic*: wszędzie nas trafisz; wszędzie go pefno.

Glorieusement, adv. herrlich, rühmlich, rühmwürdiger Weise. Chwalebnie, sławnie. § *Combate glorieusement*; il s'est tiré glorieusement d'affaires.

Gloieux, euse, adj. (*gloriosus*) 1) be- rühmt, rühmlich, rühmwürdig; 2) se- lig, gloriwürdig, gebenedeyet; 3) rüh- süchtig, hoffärtig, stoltz, aufgeblassen. 1) Chwalebny, sławny; 2) błogosła- wiony, uwielbiony, podnieśiony do chwały wieczney; 3) pyzny, dumny. § 1) Nom glorieux; action glorieuse; blessure glorieuse; 2) la mort de la glorieuse Vierge; les corps glorieux jouissent de la vision béatifique; 3) avoir l'air glorieux; il est tout glori- eux de la mort de son ennemi.

**il n'est pas corps glorieux.* es hangen ihm viele menschliche Schwachheiten an; er ist kein Engel. Wielka ma krewkość w sobie; do błędow skłony; nie anioł.

Glorieux, f. m. ein Prahler, ein rühmsüch- tiger Mensch. Samochwał, pychalek. § *Ce n'est qu'un glorieux.*

**glorieux comme un pet.* er bläst sich auf wie ein Frosch. Nadyma się iak pot- tora niezczęścia.

Glorieuse, f. f. 1) ein stolzes Weib; 2) eine Isabell-gelbichte und gelb-rothe Tul- pe. 1) pycharka, pyzna białagłowa; 2) żółtoizabelowy i czerwonożółty tulipan. § 1) C'est une petite glorieu- se qui mérite d'être jouée.

Glorification, f. f. die Erklärung, Bet- herrlichung der Auserwählten. Uwiel- bienie do chwały wieczney podnie- sionych.

Glorifier, v. a. (*glorificare*) 1) verklären, als Gott einen Menschen; 2) verherrli- chen, loben, preisen Gott. 1) Uwiel- bić, iako Bog człowieka; 2) wielbić, wychwalać, wystawiać Boga. § 1) Dieu glorifiera ses élus; 2) glorifions Dieu de toutes choses; tous les Saints dans le ciel glorifient Dieu.

se glorifier, v. r. 1) prahlen, sich einer Sa- cher rühmen; 2) sich aus etwas eine Ehre machen. 1) Chłubić się, chępcić się z czego; 2) czynić sobie z czego honor; szczyć się czym. § 1) Il se glorifie de son ignorance; de sa noble- sse; 2) se glorifier dans la croix de Jésus Christ.

Glose, f. f. (*glossa*) 1) eine Glosse, Erlä- rung der Text-Worte; 2) Erklärung ei-

nes Buchs; 3) eine Parodie, Verse die nach Art der andern, deren Reime man behält, gemacht werden. 1) Gloska, przypisek, wykład słow tekstowych; 2) wykład księgi iakiey; 3) parodya; wiersze na ksztaft przełożonych, z ktorych tylko kadencye Poeta wymuie, spisane. § 1) *Ecrire la glo- se qu'on a faite de quelque auteur*; 2) les gloses du droit.

écrire de la glose. in der Schule; die Auslegung des Texts schreiben. *W szkółach*: pisać wykład textu.

la glose ordinaire. Nicolai Lira biblische Erklärungen. Mikołaja Liry wykład Pisma świętego.

la glose d'Orleans. eine Erklärung, die un- deutlicher ist, als der Text, den sie erklären soll. Wykład trudniejszy do zrozu- mienia, niżli tekst sam, który się wy- klada.

Gloser, v. a. 1) glosiren, Glossen, Erklärungen machen; einen Text, ein Buch erklären; *2) durchziehen, durchbecheln. 1) Wy- kladać tekst, księgg; *2) nicować co. § 1) Glóser une épître de Cicéron, un livre de Virgile; leçon glósee; 2) glóser une action, une nouvelle.

Gloseur, f. m. ein Tadler, Mäugling, Split- ter-Richter. Ganićiel, mędrofzka, co rad krytykuie. § *C'est un gloseur perpétuel.*

***Glossaire, f. m.** (*glossarium*) ein Wörter- Buch, Erklärungsbuch der schwersten Wörter. Dykcyonarz, zbior wykla- dow słow naytrudniejszych. § *Un gros, un petit glossaire*; un glossaire de l'ancienne & basse latinité.

Glossateur, f. m. Text-Ausleger. Wykla- dacz textu. § *Ancien glossateur.*

Glosse-petre, Glossopetre, f. m. (*glossopetra*) Ratter-Junglein, Zungen- för- mige Steine, so man in der Erde findet. Jezyczek, kamyk formy iezycznej w ziemi się znayduie.

Glosser, vid. Gloufler.

Glossocome, f. m. (*glossocomm*) 1) eine Wunde mit Zahn-Nadern zu grossen La- sten; 2) ein Instrument der Wund- Aerzten, zu verrenkten oder gebroche- nen Beinen; 3) eine Wagen-Wunde. 1) Winda z kołami zakbowatemi do windowania ciężarów; 2) instrument cyrulicki do złamanych albo wywinio- nych kości; 3) winda wozowa.

Glossopetre, vid. Glossepetre.

Glotte, f. f. (*glotta*) Riß der Gurgel, welche vom Zäpflein bedeckt wird. Krtani dziurka głowosa, co czopkiem jest nakryta.

wie natr. &c. namienić. § 1) Mon pié a glissé, & j'ai pensé tomber; 2) s'amuser à glisser; 3) glisser sur une matière.

le pié lui a glissé. er hat einen Fehltritt gethan. Poźwankował; zblądził.

Glisser, v. a. 1) hineinschieben, einstecken; 2) einflößen, als irrige Lehre; 3) einschleichen, einrücken etwas in eine Rede.

1) Wściбіć, wczynać; 2) napoić, napowuć, zarażyć kogo, iako błędną nauką; 3) wtrącić, wplatać co w mowę. § 1) Glisser le doigt dans un trou; 2) il glisse dans mon coeur un fatal venin; 3) glisser un mot dans un discours.

laisser glisser une méprise. einen Fehler begehen. Podrwić; błędu się dopuścić.

se glisser, v. r. sich einschleichen, sich einschmeicheln. Wpocić się, włudzić się, wtrącić się, wkładać się. § Une créte flamme se glisse dans mes os; le mal se glisse de plus en plus; il se glisse insensiblement dans les charges.

c'est à vous à glisser. die Reihe ist an euch. Koley teraz na was przypada.

Glisseur, f. m. ein Glitscher, der auf dem Eise gern glitsch. Slizgawnik, slizgacz.

Glissoire, f. f. eine Glitsche, Schlitterbahn auf dem Eise. Slizgawka, slizawka, slizawica. § Faire une grande glissoire, une petite glissoire.

Globe, f. m. 1) eine runde Kugel; 2) Reichs-Apfel; 3) bey den Poeten: eine Weiber-Brust; 4) Kugel-rundes Spiegel-Glas; 5) eine iede mit Pulver gefüllte Kugel zum Feuerwerk. 1) Kula okrągła, gaśka; 2) gaśka, jabłko, znak dostoięnstwa krolewskiego; 3) u Poetow: pierś białogłowska; 4) gaśka ze skła zwierciędnego na nożce siojająca; 5) prochem nabita kula pufzkarska.

§ 1) Un beau globe; 2) globe Impérial; 3) les globes de son sein sont plus blancs que la nége; 4) un joli globe; 4) globes puants.

globe céleste. die Himmels-Kugel, worauf man die Astronomie lernt. Glob niebieski, na którym się astronomii uczą.

globe terrestre. die Erd-Kugel, worauf man die Geographie lernt. Glob ziemski kraopisarzom służący.

Globulaire, f. f. (globularia) Himmelsblaue Maßlieben, Ragdlieben, Osterblumen. Stokroć, matecznik, książki, głowka świętego Jana.

Globule, f. f. (globulus) in der Physic: ein Kügelchen. W fizyce: gałeczka

maluchna. § Le mercure épanché se forme toujours en globule.

Globuleux, euse, adj. globulus) 1) aus kleinen Kugeln zusammen gesetzt; 2) Kugel-rund. 1) Z gałeczek zložony; 2) okrągły zewząd. § 1) Matière globuleuse.

Gloire, f. f. (gloria) 1) Ehre, Ruhm; 2) Herrlichkeit, Glanz; 3) die Herrlichkeit des ewigen Lebens; 4) ein Gemahlde von der ewigen Herrlichkeit, welches einen offenen Himmel mit den Heiligen und Engeln vorstellet; 5) Zierde, Ehre; 6) Stolz, Hochmuth, falsche Ehre. 1) Sława, honor, cześć, chwala; 2) świętność, jasność, wspaniałość; 3) chwala błogosławioney wieczności; 4) malowanie w otwartem niebie wieczną chwałę reprezentujące; 5) ozdoba, sława; 6) pycha, sława przewrotna, chespliwość. § 1) Gloire, grande, belle,

éclatante, immortelle, périssable, fragile; avoir, chercher, aquérir de la gloire; être comblé, couronné de gloire; la gloire est l'ame de la vertu; la gloire de l'homme est comme la fleur d'herbe; conserver, perdre, ménager sa gloire; 2) le fils de Dieu viendra un jour dans sa gloire; 3) avoir un avant-goût de la gloire éternelle; jouir de la gloire éternelle; 4) c'est une excéente gloire; 5) il est la gloire de sa nation, de sa maison, de notre siècle; 6) une fote, une vaine gloire; il a une gloire pédantesque & insupportable.

une belle gloire. eine löbliche Ehrbegierde. Chwalebne częci pragnienie.

être plein de gloire. sehr berühmt seyn. Barzo bydź sławnym; stynąc.

* l'homme est animal de gloire. der Mensch ist eine hoffärtige Creatur. Człek pyźnym iest stworzeniem.

faire gloire de quelque chose. prahlen, sich eine Ehre aus etwas machen; eine Ehre in etwas suchen. Chespić się z czego; honor sobie z czego czynić; zalczczać się czym. Il fait gloire de faire des vers; il fait gloire de servir son Prince; il fait de gloire être ignorant.

Gloria in excelsis, f. m. (gloria in excelsis) der Englische Lob-Gesang. Chwała Bogu na wyłokościach; pieśń kościelna.

§ Chanter le gloria in excelsis.

Gloria Patri, f. m. Schluss-Worte eines Psalms, oder eines andern Liedes. Final; słowa psalm albo inną piońkę kościelną zamykające.

il ressemble à gloria Patri. im Scherz: man

styl albo pręt; 2) rączka na kołku małym globu ziemskiego do wymierzenia słońca i gwiazd wysokości; 3) w *gometryi*: kwadrat podłużny na cztery części podzielony, od którego czwartą część odcięto.

Gnomonique, f. f. & adj. c. (gnomonica) die Gnomonick, Sonnen-Uhr-Kunst von Verfertigung der Sonnen- und Planeten-Uhren. Nauka o ryfowaniu kompasów, albo słonecznych i planetowych zegarów. § La gnomonique est belle & curieuse; apprendre, savoir la gnomonique; le Jesuite Stanislas Soliski traite amplement de la gnomonique dans son géometre Polonois.

colonne gnomonique. eine rund-säulige Sonnen-Uhr. Zegar słoneczny na okrągłym słupie.

Gnosimachus, f. m. plur. (gnosimachi) Kęzer im 7 Seculo, die alle Wissenschaften verdamnten. Kacerze w siódnym Chrześcijaństwie wieku, co wszystkimi naukami gardzili.

Gnostique, f. m. obs. ein gelehrter Mann. Człek uczony.

Gnostiques, f. m. plur. (Gnostici) schändliche Kęzer im ersten Jahr-Hundert, deren Stifter Simon Magus geheissen. Bezecni kacerze w pierwszym Chrześcijaństwie wieku od Symona Magusa pochodzący.

Gobe, adj. c. obs. prahlerisch, hochmüthig. Chelpliwy.

Gobe, f. f. ein vergifteter Bissen oder Keulchen, womit ein Schäfer aus Bosheit fremde Schafe, und der Jäger Füchse, Wölfe vergiftet. Trucizna, galka z trucizną na owce od złośliwego owcarza. albo na wilki, lisy, od myśliwca podrzuczone.

Gobe, f. m. obs. Lecker-Bislein. Specyallyk, osobki, łakocki. § Manger un bon gobe, qu'on ne peut paier.

Gobeau, f. m. obs. ein Kelch, ein Becher. Kubek, kielich.

Gobelet, f. m. 1) ein kleiner Becher; 2) Taschen-Spieler-Becher; 3) am Französischen Hof: Wasche-Brod-Wein- und Wasser-Amt; 4) der Kelch an einigen Früchten und Blumen. 1) Kubek; 2) kubek kuglarzki; 3) urząd u dworu Krola Francuskiego, co chustami, chlebem, winem i wodą zawiaduje; 4) czaszka u niektórych owocow i kwiatow. § 1) C'est un joli gobelet; 2) jöüier des gobelets; un tour de gobelet; 3) le gobelet est le premier de sept offices; 4) gobelet de fleur, de gland.

jöüier de gobelet. ein Taschen-Spieler.

Kuglarz, co kubkami figle stroi.

gobelet émetique. in der Chymie: ein Spey-Becher, der aus dem regulo antimoni gemacht wird, und alles, was man hinein gieffet, in eine Brech-Arzney verwandelt. W chymii: kubek *ex regulo antimonii* zrobiony, ma tę własność, że każdy likwor weń wiany w womit obraca.

Gobelin, f. m. dienstbares Gespenst; Voltergeist, der Pferde striegeln, Ställe ausfegen und andere Haus-Arbeit verrichten soll. Boruta, pokusa postugująca, co się do rożnych ma przykładać robot, iako do chędożenia koni, stajni &c.

Gobelins, f. m. pl. die Scharlach-Färberer in Paris, wo das schönste Scharlach gefärbet wird. Farbiernia w Paryżu, gdzie naywysmicnitszy szarlat farbują.

la rivière des gobelins. der Fluß Bièvre, bey welchem diese Färberer stehen. Rzeka Bièvre nazwana, nad którą ta farbiernia stoi.

***Gobeloter, v. n. vulg.** sauffen, jechen. Kieliszki wytrząsać; pić; duszyczkę polewać. § Il s'amuse à gobeloter toute la nuit.

Gobe-mouche, f. f. Fliegen-Schnapper, eine flehme Endere auf den Antilitischen Inseln, welche Fliegen fängt. Muchosów, iaszczurka na Anrylijskich wyspach muchy łapać.

***Gober, a. v.** 1) verschlingen, verschlucken; 2) etwas leicht glauben. 1) Polykać; 2) łatwo czemu uwierzyć. § 1) Gober un œuf frais; 2) il gobe tous les contes.

gober le morceau. sich etwas aufheften lassen. Uwierzyć bayce; dać się za nos wodzić.

gober hameçon. in eine Falle gehen, sich pressen, sich fangen lassen. Dać się ulowić; wpaść w sieć. § Ils sont propres à gouver tous les hameçons qu'on leurs veut tendre.

Goberges, f. f. pl. 1) der Boden in einer Bett-Stelle von Brettern; 2) bey dem Tischler: Stangen, die das geleimte Holzwerck zusammen halten; 3) Schell-Fisch, eine Art Stod-Fisch. 1) Dno łozkowe z deszczek; 2) drzagi stolarskie robotę świeżoskleioną zwierające; 3) gatunek stoksizy.

se Goberger, v. r. vulg. 1) sich ärteln, sich pflegen; 2) sich über etwas lustig machen, verspotten, verlachen. 1) Piełczyć się, dogadzać sobie; 2) szydzić.

Glouglotter, v. n. wie die Kalkfusschen Hühner schreyen. Belkotac iak iedyki.

Glouglou, f. m. das Klucksen eines auslauffenden Geträncks, insonderheit aus engen Flaschen. Belkotanie, glukanie napoiu z flaszy ofobliwie ciasney ciekacego. § O bouteille m'amie, qu'ils font doux vos petits glougloux! o doux glougloux que fait une bouteille.

Glouon, f. m. obs. ein Scheffel. Korzec.

Glouffement, f. m. das Glucken der Gluckhühner. Kwokanie kokofze.

Glouffier, Glosser, v. n. (glocire) 1) glucken, von einer Henne; 2) winseln, winsmern, seuffen. 1) Kwokac, kokac, o kokofzaob; 2) skwierczec, utyskować, wzdychac. § 1) Poule qui glouffe 2) je ne fai ce que vous avez, mais vous glouffez continuellement.

Glout, e. adj. obs. gefräßig. Obzarry.

Glouteron, f. m. Igelst-Kletten, Bettler-Läuse, kleine Kletten. Łopian maly gorolesny.

Glouton, ne, adj. gefräßig, vielfräßig. Obzarry. § Il est glouton.

Glouton, f. m. 1) ein Vielfraß; 2) Vielfraß, ein Thier, das dem Dachs gleichet. 1) Obzorca, zarlok; 2) rosomak zwierzec. § 1) Il ma ge tout le gros glouton; 2) il y a beaucoup de gloutons en Suede.

Gloutonnement, adv. vielfrätiger Weise, gierig. Chciwie, Iakomic, zarliwie. § Les loups mangent gloutonnement.

Gloutonnerie, }

Gloutonnie, } f. f. Gresserey, Unmäßigkeit im Essen. Obzarstwo. § La gloutonnie est digne de blâme.

Glu, f. f. (gluten) Vogel-Leim. Lep ptaczy. § Cette glu est fort bonne. glu de cérifser. Kirsch-Baum-Harz. Kley wiśniowy.

glu d'Alexandrie. Sebesten, Schwarzbrust-Beerlein. Sliwki iedwabne; sebasteny.

Gluant, e, adject. 1) leimicht, flebrig; 2) begierig, geizig, gierig nach fremden Gut. 1) Kleiowaty, kleisty, lipki; 2) Iakomy, smole w reku maiaicy; chciwy cudzego. § 1) Matière gluante; le miel est gluant; la pauvreté est si gluante qu'on ne s'en sauroit dépêtrer; 2) ils ont les mains gluantes.

Gluau, f. m. eine Leim-Ruthe, Vogel zu fangen. Rofzczka lepem namazana § Tendre des glaux.

Gluer, v. n. mit Vogel-Leim bestreichen.

Lepem namazać. § Il faut gluer ces petits brins.

Glueux, euse, adject. flebrig, anklebend, Kleisti, lipki.

Glui, vid. Gluy.

Gluten, f. m. (gluten) eine flebrige Feuchtigkeitz. Kleiowatość, lipkość.

Glutinatif, f. m. 1) Blut-stillende Arzeneu, so anhält und verdicket; 2) zusammenziehende, zusammen heilende Arzeneu. 1) Krew zastanawiające albo zgetrzaziące lekarstwo; 2) lekarstwo ściągające, rany w kupę zbierające.

Glurination, f. f. (glutinativ) in der Zeit-Kunst: das Zusammenkleben, Zusammenhaltung, als öfters der Augenlieder, einer Wunde. W lekarstwiey nauce: skleienie się czego, iako rany, powiek.

Glurineux, euse, adject. (glutinosus) flebrig, als Leim. Kleiowaty, kleisty. § Suc glurineux

Gluy, f. m. Rocken-Stroh, Schaub-Stroh, zum Haus bedecken oder die Garben zu binden. Słoma do polzycia albo do wiązania snopow

Glyconien, ne, adj. in der Lateinischen und Griechischen Poesie: Glyconisch, aus drey Füßen bestehend. W łacinskiej i greckiej poezycy: złożony, ex tribus pedibus.

Glyphe, f. m. (glyphus) in der Bau-Kunst: Höhl-Kehle, Rinnen-Streiff, Einschnitt. W architektonstwiey nauce: laskowanie, zlobkowanie, lochowanie.

Gnaphalium, f. m. (gnaphalium) Ruhrkraut. Kocanki, kocenki swoykie ziele.

Gniole, f. f. in ein Kinder-Kreuzel mit Eisen aufgedrucktes Zeichen. Znaczek zelazkiem na wartolce dziecinney wycisniony. § Quelle gniole il a fait à ma toupie.

Gnome, f. m. }

Gnomoids, f. f. } (gnomis) unsichtbare Creaturen, so gegen den Mittel-Punkt der Erde wohnen sollen, als die Berg-Männerchen. Podziemcy, ludzie co koło srzodka w ziemi mieszkać mają.

Gnomon, f. m. (gnomon) 1) Stift, Zeiger, an einer Sonnen-Uhr; 2) der Zeiger auf dem kleinen Zirckel oben auf einer mathematischen Erd-Kugel, die Höhe der Sonne und Sterne zu messen; 3) in der Geometrie: ein länglichtes in vier gleiche Theile getheiltes Viereck, von welchem der vierte Theil weggenommen ist. 1) Zegara słonecznego styl

§ 1) Les godrons de cette manchette ne sont pas bien faits; 2) vasselle à gros godrons, a petits godrons.
Godronner, v. a. in runde Falten schlagen. W okragłe składac fałdy. § Godronner des manchettes, manchettes bien godronnees.
godronner, vid. Goudronner.
Godronneur, vid. Goudronneur.
Goëmon, Gouemon, Goesmon, f. m. vid. Varch. Meer-Gras. Poroit, mech morski.
Goes, vid. Gouet.
Goetic, f. f. Zauberer, bey welcher der Teufel des Nachts bey den Gräbern mit Klagen und Seufzen angerufen wurde. Czary, przy ktorych czarta, w nocy przy grobach wielkiem utyskowaniem zwywano.
Goetien, ne, adj. der den Teufel bey den Gräbern anruft. Wzywający dyabła przy grobach
Gof, adj. c. obs. naß. Mokry.
Goffe, adj. c. grob, ungeschickt, tölpisch. Gruby, niekkształtny, niezgrabny. § Cet homme est goffe; vôtre habit est tout goffe; un esprit goffe.
Goffement, adv. grob, ungeschalt. albern. Grubo, niekkształtnie, głupie. § Cela est goffement fait.
Göfre,
Göftrer,
Göfreur &c } *vid. Gaufre, Gaufre &c.*
Gogaille, f. f. im Scherz: ein Schmaus. Zartniac: biesiada, uczta. § Faire gogaille.
Gogo, f. f. vid. Marguerite. Gretchen, Margretchen, Małgorzateczka. § Gogo est belle.
à gogo, adv. im Scherz: herrlich, köstlich, mit aller Bequemlichkeit. Zartem: przy wszystkich czasach; huczno buczno, iak pączek w maśle. § Vivre à gogo.
Gogue, f. f. obs. gefüllter Schöpf-Magen. Nadziewany żółądek barani.
Gogueu, e, adj. vulg. 1) bemittelt; der sich watten und pflegen kan: 2) aufgeblasen, hochmüthig. 1) Człek maigerny; w dostatkach i czasach opływający. § 1) C'est un gros gogueu
***Gogueu, f. m.** Bruder-Lustig, Schmaus-Bruder. Wesoły pachol; biesiadownik.
Goguelureau, f. m. vulg. ein Reichr. Bogacz.
***Goguenard, e, adj.** lustig, possenhaft, spaßhaft. Wesoły, żartobliwy, trefny, krotobliwy. § Il est goguenard;

esprit goguenard; humeur goguenarde.
***Goguenard, f. m.** ein lustiger Bruder, ein Spaß-Vogel. Zartownik, wesołek, śmieciek. § C'est un franc goguenard.
***Goguenarde, f. f.** ein lustiges, spaßhaftes Frauenzimmer. Wesołnisia. § C'est une vraie goguenarde.
***Goguenarder, v. n.** scherzen, spassen, Zartować. § Il aime à goguenarder.
Goguenarderie, f. f. Spaß, Vossen, lächerliches Zeug. Zartowanie, żarty, figle; śmieczne rzeczy. § Il nous dit ce matin cent goguenarderies
se Goguer, v. n. vulg. sich freuen, lustig seyn. Radować się, wieleć się.
Gogues, f. f. plur. Spaßhaftigkeit, lustiges Wesen, Frölichkeit des Herzens. Mysl dobra, żartowność, umysł wesoły.
il est en (dans) ses gogues. er ist lustig, er ist bey seiner Laune. Dobrey jest myśli.
Goguettes, f. f. pl. vulg. 1) lustiges Wesen, fröhlicher Sinn; 2) leichtfertige Worte, Schimpf- oder Stichel-Reden; 3) Vossen, lustige Scherz-Reden. 1) Dobra myśl, żartowność, wesołość umysłu; 2) słowa nieuczciwe; mowy ufzczypliwe; 3) figle, żarty, bayki wesołe. § 1) Il est dans ses goguettes; être en goguettes; 2) il lui a chanté goguettes; 3) conter goguettes.
Goi, vid. Goy.
Goinfre, f. m. Bielfraß, Drasser, Verschwämder. Zartok, obzerca, marnotrawca. § C'est un franc goinfre; mener une vie de goinfre.
Goinfrer, v. a. schmausen, verfressen, verprassen. Hulać, przehulać, przemarnować. § Il ne songe qu'à goinfre; il a bù, mangé & goinfre tout son bien.
Goinfrerie, f. f. Fresserey, Schmaus. Biesiada rozpustna, rozgardyas.
Goitre,
Goitreux, } *vid. Gouëtre, Gouëtreaux.*
Golfe, Golphe, f. m. ein Meer-Busen. Wybrzeże, odnoga morska. § Golphe Adriaque.
Goliard, f. m. obs. ein Hoff-Narr, Hans-Wurst. Blazen dworiki.
Golis, f. m. Holz, Bäume von 18 bis 20 Jahren, Drzewa albo drwa 18 albo 20 lat stare.
Golille, f. f. ein Spanischer Wams-Kragen. Kolnierz u kamizeli Hylzpaniickey.
T t t t § **Goltschut,**

dzić, nasміwac się z kogo albo z czego. § 1) Il se goberge auprès de son feu; il ne songe qu'à se goberger; 2) se goberger d'un fort.

Gober, f. m. 1) vulg. Kehle, Hals; 2) eine Art Rebhüner mit dem Erberber zu fangen; 3) gr. se Kirische von Montmorency. 1) obs. Gardziel, gardlo; 2) sposob łowienia korupatw krogulcem; 3) wisnia wielka z Montmorency.

prendre quelqu'un au gover. 1) einen bey der Kehle kriegen; 2) einen bey'm Kopf nehmen. 1) Uchwycić kogo za gardło; 2) porwać kogo do więzienia.

Gobeter, v. a. mit Kalk oder Gyps zusetzen, zuschmierem. Wapnem albo gipsem zamazać.

Gobeur, f. m. 1) ein Verschlucker; 2) ein Schiffer auf der Loire; 3) ein Träger, Abläder auf der Loire. 1) Polykacz; 2) szkutnik na rzece Loire; 3) tragarz co towary na szkuty nosi, ktore na reyze rzece ida.

gobeur de fausses nouvelles. der allen falschen Zeitungen glaubet. Wizytikim falszywym nowinom wierzący.

Gobin, f. m. im Scherz; ein püchlicher, ungestalter Mensch. Zartem: Czek garbaty, niekztzastny.

Gobisson, f. m. obs. ein sehr langer Manns Rock. Szata męska barzo długa.

Goboya, f. m. eine Schlange in Brasilien die zwanzig Schuh lang ist. Wąż Bryzelijski na 20 stopow długi.

Gode, f. f. 1) eine See-Mewr; 2) ein altes Schaf; 3) ein Maas von drittelhalb Ellen. 1) Kulik prak morski; 2) owca stara; 3) miara trzylokciowa. § 1) Le vole de la gode est aussi vite que celui d'une flèche.

Godeau, f. m. Art Wein-Stöcke zu pflanzen, da das Reholz bloß in die Erde gesteckt wird. Sadzenie winney macicy w ziemie bez korzenia.

Godetroi, f. f. (Godofredus) Gottfried. Gofred.

Godelureau, f. m. im Scherz; ein Jungfer-Knecht. zartuiąc: gach, gladyz.

Godemichi, f. m. schändliches Werkzeug von Glas, dessen sich wollüstiges Frauenzimmer bedienet. Bezceny instrument sklany na dogodzenie lubieżności biatogłowskiy.

Godenot, f. m. 1) eine sehr kleine Puppe von Holz, damit der Taschenspieler seine Kunst macht; 2) ein heßlicher Mensch. 1) Laleczka malutenka drewniana ku-

glarska; 2) straszdyło, człowiek szepny.

c'est un franc godenot. ein leichtfertiger Poffen-Reisser. Figlarz to swawolny.

Godet, f. m. 1) Schüssel, Schaale, oder auch ein kleiner Becher von Thon oder Stein; 2) Schopf: Eimer am Wasser-Rad; 3) Knopf, Hülse, worinnen eine Blume steckt; 4) von Güten: umgeschlagener Rand an der hintersten Hut-Krempe; 5) Muschel, Scherbel, Horn, Tiegel oder sonst ein kleines Topflein als zur Farbe zum Hummi; 6) Röhre, wodurch das Metall in die Forme läuft; 7) Loch, wodurch der Rütt unter einen Stein gelassen wird; 8) die Fuge in der Mauer zwischen den Steinen. 1) Czaska, miska albo też kubek z gliny, z kamienia; 2) węborek, kubel u koła rumusowego; 3) czaska w ktorej tkwi kwiatek; 4) tył kapelusza z przelożonym brzegiem; 5) skorupka, rozek, slimaczek albo inne małe naczynie do gumy, do farby; 6) rura, którą rozpuszczony kruczec w formę płynie; 7) dziurka, do wpuszczenia kity pod kamień; 8) fuga między ceglami, kamieniami. § 1) Un petit godet; un grand godet; 2) une rouë à godets; 3) la jacinie a le godet incarnat; 4) son chapeau fait le godet; portet son chapeau en godet.

godet de plomb. Eys-Röhre, Röhre an einer Rinne, die an beyden Enden zu ist. Rura urynny, co na końcach żadnega nie ma otworu ściekania wody.

Godiche, vid. Goldfiche.

Godine, f. f. obs. ein faules Weib; eine Mitmacherin. Gnusna, wżeteczna kobieta.

Godinette, f. f. obs. ein faules Hürchen. Kurewka leniwa.

Godiveau, Godivau, f. m. eine längliche Pastete mit Kalb-Fleisch, Artischocken und Worcheln. Paszetek podługowaty z grzybami, cięciquiną i karczochami.

Godon, f. m. vid. Claude, f. m. Klaudchen, Kladyufzek.

Godon, f. f. vid. Claude, f. f. Klaudivchen. Kladyanka, kladyanusia. § Godon est morte.

Godron, Gaudron, f. m. 1) eine runde Falte in der Hand- oder Hals-Krause; 2) eperförmiger Zierrath um den Rand eines Silber-Beschirrs; 3) in der Bau-Kunst: eperförmiger Leisten. 1) Fald w krawacie, w mankietce; 2) iaykowata ozdoba przy uściu statku srebrnego; 3) w archyteksturze: iaykowata ozdoba.

§ 1) Les

ko pod Paryżem, gdzie chleb dobry
pieką.

*Gonfalonnier, *vid.* Gonfanonier:

*Gonfanon, *f. m. obs.* 1) eine Kirchens-
Fahne; 2) eine Wappen-Fahne. 1)
Chorągiew kościelna; 2) chorągiew
herbowna.

Gonfanonier, *f. m.* 1) Fahnen-Träger,
Fahndröck in einer Proceßion; 2) in
Florenz eine Obrigkeitliche Person; 3)
in Frankreich: Beschüßer, Aeltester
einiger Kirchen. 1) Chorąży, co cho-
rągiew kościelną w procesyi noşi; 2)
oi ba urządowa w Florencyi; 3) Pro-
tektor, Starzy niektórych kościołów
Francuskich.

Gonflement, *f. m.* Geschwulst. Pu-
chlina, nabrzmiałość. § Cela cause
de dangereux gonflemens.

Gonfler, *v. a.* aufblähen, Geschwulst ver-
ursachen. Wzdymać, nadymać, na-
brzmiałość czynić. § Le millet gon-
fle.

se gonfler, v. r. 1) auflaufen, geschwellen;
2) sich brüsten, sich aufblasen. 1) Pu-
chnąc, ociękać, wzdymać się; 2) na-
dymać się, pufzyć się. § 1) Les ve-
ines se gonflent; 2) il se gonfle de sa
noblesse.

Gonfle, *éc, adj.* geschwollen, aufgeblasen,
hoffärtig. 1) Nabrzmiały, ociękły; 2)
nadęty, pyśzny.

Gonin, *f. m.* ein listiger Vogel. Frant.
§ C'est un tour de maître gonin; c'est
un maître gonin.

Gonne, *f. f.* Schiff-Tonne; u Getränken.
Beczka okretowa do napoiów.

Gonorrhée, *f. f.* (*gonorrhœa*) der Tripper,
der Saamen-Fluß. Płynienie ciała
nad wolą. § Empecher, arrêter une
gonorrhée; guérir une femme d'une
gonorrhée; les atouchemens impurs
causent une gonorrhée virulente.

Gorao, *f. m.* ein seidener Zeug aus China.
Bławat pewny Chynski.

Gord, *f. m.* 1) Verzäunung, Verpfählung
zu einem Fischfang; 2) Vorlege-Netz,
das vor dem Eingang eines verzäunten
Fischfanges gesetzt wird; *3) Ueber-
schwemmung. 1) Plotka, ogrodzenie
z palow do ryb łowienia; 2) sieć, kto-
rą plotkę obstawiają; *3) powódź.

Gordien, *adj. m. vid.* Neud Gordien.

Gore, *f. f. obs.* eine alte Sau. Swinia
stara.

Goret, *f. m.* 1) im Scherz: ein starkes
Ferkel, junges Schwein; 2) Befen auf
den Schiffen zwischen zwey Brettern,
womit man den Theil des Schiffes rei-
niget, der im Wasser siehet; 3) Alts

Knecht bey den Schuftern. 1) *zartem:*
prosię, wieprzek; 2) miotła między
dwieina deszczkami do chędożenia
części okretowej w wodzie stojącej;
3) szewczyk starszy. § 1) Un petit
goret.

Goreter, *v. a.* ein Schiff mit erwehnten
Befen unten, wo es im Wasser gehet,
auflegen. Pomienioną miotłą część
okretową w wodzie stojącą ocięrać.

Gorge, *f. f.* 1) Gurgel, Hals, die Kehle;
2) Brust, Busen, Hals der Weiber; 3)
bey den Medicis: der inwendige Theil
des Mauls an der Gurgel herum; der
Rachen, der Schlund; 4) eine Kropf-
Laube; 5) Hals an einem innernen
Gefäß; 6) die Krieme an einem Bat-
ter-Becken; 7) ein enger Paß oder
Durchgang zwischen Bergen in ein Land;
kleiner Thal zwischen zwey Hügel; 8)
der Hals, dünnster Theil am Capital der
Dorischen Säule; 9) in der Kriegs-
Bau-Kunst: die Kehle, Kehl-Linie oder
Eingang eines Bollwerks; 10) gedrech-
selte Rolle an einer Land-Charte oder
einem Bilde, das man auf und zerol-
let; 11) der Schlund, der weite Theil
eines Camins; 12) der Kropf eines Fal-
cken. 1) Gardło, gardziel; 2) szyja,
piers niewieścia; 3) u Medyków:
część wnętrza koło gardła; uście
gardła; 4) turkot, garlacz, gołab; 5)
szyja u statku cynowego; 6) tzczer-
ba, wyrżnięcie u cyrulickiey mileczki;
7) pas, szlak, wawoz, przechod między
gorami, padoł między dwiema gorami;
8) szyja, najcieńsza część u kapiteli Do-
rryjskich słupow; 9) w fortyfikacji:
szyja beluardu; 10) watek toczony u
map, u obrzow; 11) uście, szeroka
część spodnia kominowa; 12) gardło,
podgardzek u fokoła. § 1) Avoir mal
à la gorge; avoir la gorge enflée; cou-
per la gorge à quelqu'un; 2) elle a
une fort belle gorge; cacher, décou-
vrir, montrer sa gorge; une gorge
bien taillée; une gorge plate; 3) avoir
la gorge enflée; avoir mal à la gorge;
4) ce sont de belles gorges pour met-
tre dans des volières; acheter, vendre
de belles gorges; 5) gorge de pinte,
de flacon, de chopine; 6) une gorge
de bassin trop étroite; la gorge de ce
bassin à barbe est mal faite; 7) on ne
peut entrer dans ce pais, que par
une gorge, que laissent les mon-
tagnes; 8) gorge de colonne; 9) gor-
ge d'un bastion; 10) tourner une
gorge.

gorge chaude. Jäger-Recht, so dem Fal-
cken

Golotschut, s. m. Chinesischer Gold-Ruchett. Chyniskie złoto w bryły odlewane.

Golungo, s. m. ein Dam-Hirsch in Nieder-Mobrenland. Daniel zwierzę w dolniemy Eryopii.

Gom, s. m. Art Getreide in Mingrelien. Gatunek zboża w Mingrelii.

Gombett, s. f. ein berühmtes Gesez der Burgunder. Prawo Burgunskie.

Gomme, s. f. (*gummi*) 1) Gummi, Harz, wie es aus den Bäumen fließt; 2) der Brand in den Bäumen, der ihren Saft in einen Harz verwandelt; 3) Fett, das der Gerber aus den Schaaf-Fellen gerbet. 1) Guma, kley z dREW ciekacy; 2) brant, zaraza sok drzewny w kley przemieniająca; 3) tłustość, którą garbarz ze skor baranich wyprawuie. § 1) Bonne gomme.

gomme Arabique, (gummi Arabicum) Arabisch Gummi. Guma arabska.

gomme-goute: *goutta-gemu; gatta-gamba.* Gummi-Gotta, ein ausge-sottener gelber Saft aus Indien. *Gummi-gotta* sok żółty warzony Indyjski.

la gomme résine. Baum-Harz. Zywica.

la gomme Sénégal. weißes Arabisches Gummi. Guma biała arabska.

gomme tunique; gomme turris. Arabisch Gummi, das die Seidenwircker brauchen. Guma arabska, ktorey jedwabnicy zażywiają.

gomme verniculée. Arabisch Gummi, das wie kleine Würmerchen ausseheth. Guma arabska na kształt małych robaczekow.

gomme animée. Gummi Anime, wohlriechendes Gummi aus Brasilien von dem Baume *Courbari*. Kley wonny z Brzyzelijskiego drzewa Kurbary.

gomme d'Angleterre; gomme à friser. weißes Arabisches Gummi in Tafelchen zum Haar-Krausen. Guma biała Arabiska w tabliczkach do włosów kędzierzawienia.

gomme de Caragne, vid. Caragne.

gomme de país. Garten-Baum-Harz, als von Kirichen, Pflaumen. Kley z dREW ogrodowych, iako z wiśni, z sliwy &c.

Gommer, v. a. mit Gummi bestreichen, annachen, gummien. Kleiem drzewnym zaprawić; gumować. § *Gommer une étole, un ruban, un cha-peau.*

gommé, ée, adj. mit Gummi vermischt, gegummt. Kleiem drzewnym przyprawiony, kleiowany, gumowany. § *Eau gommée.*

gommer le tabac. den Taback anfeuchten. Tutuń pokropić.

gommer une couleur. eine Farbe mit Gummi versehen, damit sie desto länger dauern möge. Gumować farbę dla trwałości.

Gommeux, euse, adj. gummigt, gegummet. Kleistly, gumowany. § *Cela est gommeux.*

Gommier, s. m. der Gummi-Baum auf den Antillischen Inseln, woraus viel Gummi fließet. Drzewo na wyspach Antylijskich wiele gummy albo kleiu puszczające.

Gomphose, s. f. (*gomphosis*) in der Anatomie: das Stecken eines Knochen in dem andern, als eines Zahnes in der Kinnlade. *W Anatomii:* tkwienie jedney kości w drugicy, iako zębów w szczęce.

Gonagre, s. f. die Gicht in den Knien. Podagra w kolaniech.

Gonambuch, s. m. in Brasilien: ein weißes Vögelein von der Größe einer Wespe, es singet lauter und schöner wie die Nachtigall. *W Bryzelii:* prafzek biały jak ośla maluchny, swoim głosnem i przyemnem spiewaniem słowika przechodzi.

Gond, s. m. 1) Thür-Angel-Hacken, daran sich die Thüre wendet; 2) der oberste Wirbel am Rückgrad, daran sich der Kopf drehet. 1) Hak, czop zawieszowy; 2) pačierz w szyi pierwszy, na którym się głowa obraca, kręzel.

***sortir des gonds.** ausser sich selbst kommen; sich vom Jorn übermeistern lassen: Zapomnieć o sobie; odeysć od siebie; o rozgniewanym.

mettre hors des gonds. 1) in den Harnisch jagen; 2) in Unordnung bringen. 1) Oburzyć, rozżarzyć; 2) pomieścić; nieporządek czynić.

Gondezel, s. m. eine Art Cattun. Bagaży gatunek.

Gondole, s. f. 1) eine Gondel oder Spazier-Schifflein in Venedig; 2) *obs.* ein länglichter Becher wie ein Schifflein. 1) Gondola, czołn Wenecki do przejazdczki; 2) czołnek, czarka, kubek czołnkowaty. § 1) *Prendre une gondole pour se promener sur les canaux de Venise.*

Gondolier, s. m. Schiffmann auf einer Gondel zu Venedig. Gondolnik, łodnik na gondolce Weneckiey.

Gonelle, s. f. *obs.* ein altväterisches Kleid, Szata staroswiecka.

Gonelle, s. f. ein Flecken ohnweit Paris, wo gut Brod gebacken wird. Miasteczko

- angefüllt; 2) aufgeschwollen, aufgelaufen; 3) voll; 4) in den Wappen: das den Hals von andrer Farbe hat. 1) Przeladowany, natkany potrawami; 2) ociekty, nabrzmiaily; 3) pełny; 4) w herbach: gardło niewyzwyczajnego koloru maiaący. § 1) Un estomac tout gorgé; 2) cheval qui a les jambes gorgées; 3) langue gorgée d'humidité.
- Gorgères, f. f. plur.** der Kriech, Kriech oder Sech, Holz im Gallion, worauf der Löwe die vordersten Pfoten leget. Drewna krzywe w galionie albo w dziobie okrętowym, na których lew ma przednie łapy.
- Gorgeret, f. m.** ein Instrument der Wund-Aerzte, zum Stein-Herausziehen. Instrument cyrulicki, do wydobywania kamieni z pęcherzy.
- Gorgette, f. f.** ein Weiber-Halstuch. Chustka białogłowska na szyję. § Une gorgerette bien faite.
- Gorgerin, f. m.** 1) das Hals-Stück vom Harnisch; 2) der Hals an den Capitulen der Dorischen Säule. 1) Plezdek we zbroi szyję ochraniający; 2) szyja u kapiteli słupow doryyickich.
- Gorgerouge, f. f.** Rothkehlechen, ein Vogel. Ludarka, rafzka prafzek.
- * **Gorgette, vid.** Gorgerette.
- Gorgias, e, adj. obs.** 1) ansehnlich, prahlerisch; 2) üppig. 1) Okazały, chespliwy; 2) wizeteczny.
- Gorgiale, f. f. obs.** eine fette ansehnliche Frau. Tłusta, okazała kobieta.
- Gorgone, f. f. (Gorgona)** bey den Poeten: 1) die Medusa; 2) die Pallas, so der Medusa Kopf auf ihrem Schilde führet. U poetow: 1) Meduza; 2) Palas z głową Meduzy na tarczy.
- Gorgonnelle, f. f.** Art von Leinwand in Holland. Gatunek płotna w Hollandyi.
- * **Gorillon, f. m.** im Schertz: ein Ferkel, ein junges Schwein. Zariem: prosię, wieprzek.
- Gornable, f. m.** auf den Schiffen, ein hölzerner Pflock oder Nagel. Kolek na okrętach.
- Gornabler, v. a.** mit hölzernen Nägeln zusammen schlagen. Kołki wbić; zbić, spinać kołkami. § Gornabler un vaisseau.
- Gorre, f. f.** 1) obs. Pracht; 2) in der Normandie: die Franzosen-Krankheit 1) obs. Pompa, okazałość; 2) w Normandyi: franca choroba.
- se Gorre, v. r. obs.** sich rühmen, prahlen. Chespić się.
- Gorrier, e, adj. obs.** ruhmredig, prahlerisch. Chespliwy.
- Gort, f. m.** 1) ein mit Pfählen vermachter Ort in einem Flusse zum Fischfang; 2) obs. Fluß-Rinnen. 1) Plotka z palow w rzecze do ryb łowienia; 2) obs. fluks, katar.
- Gos, f. m.** 1) ein Brand-Hering, ist ein voller Hering, der fest eingepacket gewesen; 2) ein Meilen-Maß in Indien, das eine teutsche Meile austrägt. 1) Sledz pełny (to jest mleczny albo ikrzasty) ścisło pakowany; 2) mila Indyyska Niemieckiey rowna.
- Gose, f. m.** in Moscau: vornehmer Kaufmann der für den Groß-Fürst handelt. Na Moskwie kupiec zacny, co dla Cara handluie.
- Gosier, f. m.** 1) die Gurgel, die Kehle, wodurch man die Speise hinunter schlucket; 2) die Kehle, die Luft-Röhre, in welcher die Stimme entstehet; 3) in der Heilkunst: der Hals unter dem Kinn. 1) Gardło, gardziel, ktorzym pokarm się polyka; 2) krtan, gardziel, rura oddechowa głowowa; 3) u medykow: szyja, gardło pod brodą. § 1) Grand ou petit gosier; 2) le gosier d'un rossignol, cette femme a un beau gosier; 3) la maladie est au gosier.
- * **il a le gosier pavé.** seine Kehle ist gepflastert, er kan brüh-heisse Speisen essen. Wyparzone ma gardło, że tak gorąco iść może.
- il a le gosier d'un rossignol.** er singet vor-treflich. Wysmienicie śpiewa.
- grand gosier.** 1) ein Vieltraß; 2) Wasser-Pelican, ein Vogel in Indien mit einem sehr großen Kropf. 1) Zarlak; 2) gardłacz prak w Indyi o wielkim barzo gardle.
- Gosse, f. f.** auf den Schiffen: ein mit Stricken umwundener eiserner Ring. Na okrętach: kołko żelazne stryckiem obwite.
- Gotin, f. m.** eine Art von Mirabolanen. Gatunek aptekarskich orzechow.
- Gothique, f. f.**
- Gotique, f. f. adj. c. (Gothicus)** 1) Gothisch; nach Art der alten Gothen gemacht; 2) grob; altväterisch. 1) Gotki; nach Art Gotki zrobiony; 2) gruby, staroswiecki. § 1) Architecture Gotique; lettres Gotiques; n'avoir aucun goût pour les ornemens Gotiques; 2) vous avez des manières barbares & Gotiques; vos expressions ont un certain air Gotique.
- Gotique, f. m.** die grobe Bau- und Mahler-Art der alten Gothen. Starogotiska pro-

- Den** von dem gefangnen Wilbe gegeben wird. Szarpanina, łup dla fokola.
- faire gorge chaude d'une sottise devant quelques personnes.** eines Narrheit durchziehen, belachen, Szydźić z głupstwa czyiego.
- faire gorge chaude dans une compagnie.** in einer Gesellschaft Schande einlegen, sich übel aufführen. Zle się w kompanii sprawować.
- grasse gorge.** Luder, tägliches Geäse des Falcken. Ścierw, źer dla fokołow.
- gorge rouge.** ein Rothkehlchen, ein kleiner Vogel. Rafzka, ludarka, ptaszek o czerwoney pierśi.
- gorge de pigeon.** 1) eine Art von Gebiß zu Pferde-Zäumen; 2) schielichter Tasset.
1) Garunek monztukow koniskich; 2) kitayka mieniona.
- coupe gorge, vid. Coupe Gorge.**
- demi gorge, vid. Demi Gorge.**
- avoir belle gorge.** von Jagd Hunden: eine helle Stimme zum Wellen haben. O psach łowczych: głos głośny mieć do śzczekania.
- enduire & digérer sa gorge.** 1) vom Falcken: die Speisen nicht verdauen; 2) durch die Gurgel jagen, verschwinden.
1) O fokołach: pokatnu nie strawić; 2) przehulać, przemarnować.
- cette affaire me coupe la gorge.** diese Sache stürzt mich vollends. Na nielzczęście to moie; ta sprawa mię do upadku napędza.
- couper la gorge à quelqu'un.** einen aufs höchste beschimpfen, herunter machen. Zabijać kogo na honorze; szkalować, lżyć kogo. § Je coupe la gorge à des gens, qui ne m'ont jamais fait de mal.
- le poignard à la gorge.** die pić à la gorge. mit Gewalt. Gwałtem. § Il faut que vous lui aiez fait écrire cela le poignard à la gorge.
- prendre un homme à la gorge; lui mettre le poignard sur la gorge; tenir le pić sur la gorge.** einem das Messer an die Kehle setzen; einen mit Gewalt zu etwas zwingen. Gwałtem na kogo nastąpić; z mieczem komu nad karkiem stoieć.
- *cela ne passera pas le neud de gorge.** dieses Geheimniß soll verschwiegen bleiben; es soll nichts aus meinem Maule kommen. Będę trzymał ten sekret za zęboma; iakby kamień w wodę wrzucił, tak to u mnie zachowane będzie.
- er vis ne passe pas le neud de sa gorge.** er lachet ins Häußchen; er lachet heimlich. Skryćie się śmieie; sam w sobie się śmieie.
- *rire à gorge déployée.** mit vollem Halse lachen. Śmiać się do rozpuku; rozmiać się do z gardła.
- rendre gorge.** 1) sich brechen, sich übergeben; ein Kalb machen; 2) wieder ausspeien was man mit Unrecht erworben hat. 1) Womitować, florka bić w pysk; 2) wyrzycnąć rzecz niesłusznie nabytą. § 1) Voions qui rendra gorge premier; 2) il avoit pillé les peuples, mais on lui à fait rendre gorge.
- arroser la gorge.** im Scherz: die Kehle schmieren; trincken. Zartem: zalewać gardło; duszyczkę polewać.
- *c'est un bon mâle, il a la gorge noire.** es ist ein lustiger Gesell, ein lustiger Bruder. Pacholek, towarzysyz to wesoły.
- cet homme est chatouilleux de la gorge.** er wird dem Galgen nicht entlaufen; er ist auf dem Wege nach dem Galgen zu. Szubienicy nie udzie; pewnie wisieć będzie.
- il ment cent piez dans sa gorge, vulg.** er leugt es in seinen Hals herein. Lże to iak niepoczciwy; fałsz ten odwoływać będzie.
- je vous ferai rentrer ces injures dans votre gorge.** du sollst mir diese Schimpfreden in den Hals einpressen. Odszczekiwać mi tę potwarz będzieciez.
- Gorgée, f. f.** 1) ein Schluck, Bissen, Mund voll; 2) Jäger-Mecht, so die Falcken bekommen. 1) Trunek, haust, syk, syk, kęs; 2) szarpanina, łub dla fokoła. § 1) Une petite gorgée; avaler une gorgée de bouillon.
- il faut donner bonne gorgée à l'oiseau.** man muß dem Vogel einen guten Theil von dem gefangenen Wildpret geben. Trzeba ptakowi łowczemu łub dać dobry.
- Gorger, v. a.** Geschwulst verursachen, machen. Wzdymać, ościekłość, nabrzmałość sprawić. § Les mauvaises eaux gorgent les jambes de chevaux.
- se gorger, v. r.** 1) sich anfüllen, sich dick fressen, sich dick saufen; 2) figurlich: zusammen scharren, sich bepressen, bereichern; 3) etwas im Ueberfluß haben. 1) Obzerać się, obieść się, opieć się; 2) okraść się; nasłać, naskać sobie ręce, worki; 3) mieć czego po dostatku. § 1) Se gorger des viandes; se gorger de boire & de manger; 2) se gorger d'or & d'argent; 3) se gorger de plaisir.
- Gorge, ée, adj.** 1) bepressen, vollgestopft, angefüllt;

* Goulet, *vid.* Goulot.
 Goulette, *vid.* Goulotte.
 Gouliastre, *f. m. vulg.* ein Bielfraß. Obzarty, żarłok.
 Goulot, *f. m.* 1) Hals, Loch eines Geschirrs; 2) in der Artillerie: die Brand-Röhre in der Bombe; 3) bey den Fischern: der Eingang in eine Fisch-Keuse, Watte oder Garn-Sack; 4) die Röhre, Schnauze an einer Gieß-Kanne; 5) *vulg.* ein Loch. 1) Szyia, dziura u naczynia; 2) *w artyleryi*: rurka w bombie do zapalu; 3) *u rybakow*: szyia w wierzy, w matni; 4) rurka u nalewki; 5) *vulg.* dziura.
 Goulote, *f. f.* kleine ausgehöhlte Streifen auf einer Mauer, auf einer Seule zum Ablauf des Wassers. Rowki na murze, na kapitelach słupowych do ściekania wody.
 Goulouffer, *v. a. obs.* eifrig begehren. Gorąco żądać.
 Goultron, *f. m. vid.* Gouêtre.
 Goulu, *é, adj.* gefräßig. Żarłoczny, obzarty. § Il est goulu; le renard est de la nature goulué.
 Goulu, *f. m.* 1) ein Fresser; 2) Bielfraß, ein Thier. 1) Żarłok, obzerca; 2) rośomak zwierze.
 Goulument, *adv.* gierig, unersättlich, gefräßig. Łakomie, chćiwie, obzarćie. § Manger goulument.
 Goumènes, *f. m. plur.* 1) Seile, ein Schiff wider den Wind zu halten; 2) im Wappen: Seil an einem Anker. 1) Liny do wstrzymania okrętow przeciw wiatrom; 2) *w herbach*: lina u kotwicy.
 Goupil, *f. m. obs.* ein Fuchs. Lis.
 Goupille, *f. f.* 1) ein subtiles Stifftchen, unten einen kleinen Bolzen zu verkeilen, als in Uhren; 2) Schraube, so das Rohr an das Schaft fest schraubet; 3) Riemen zum Anbinden des Vorsteckers an die Wagen-Achse; 4) Stricke, mit welchen man große Bäume kreuzweis zusammen bindet, die man auf zwey Karren fortbringet. 1) Szyfcik, nicik, nitabliczki albo subtelne goździki, jako w pektoralikach, na spodku zwierający; 2) szruba tylna, którą rura do łoża strzelbowego przyzrubowana bywa; rzemiyk do przyzrubowania lona do osi wozowej; 4) powrozy do związania drew wielkich na krzyż na dwuch karach przełożonych.

Goupiller, *v. a.* bey den Uhrmachern: mit einem kleinen Stifftlein verkeilen. *U zegarmistrza*: szyfcik zalożyć; nicik-

kiem zaklinić. § Goupiller la cage d'une montre.

Goupillon, *f. m.* 1) ein Eyreng = Webel zum Weiß-Wasser; 2) Kannen-Wischer, Flaschen = Bürste, an einem Stiel. 1) Kropidło do święconey wody; 2) szczotka na trzonku do szafz chędożenia.

netéier avec un goupillon.

* Goupillonner, *v. a.* } mit einer Flaschen-Bürste Flaschen, Krüge reinigen. Szczotką dzbany, szafzy chędożyć, wyćierać. § Goupillonner un pot.

Gourd, *e, adject.* starr, erstarrt von Kälte. Zdrętwiały; od zimna. § Avoir les mains gourdes.

* *il n'a pas les mains gourdes.* er nimmt gerne Beschenke. Ma gorące ręce; na dary zawzię otwarta iego ręka.

* *il n'a pas les piez gourdes.* er hat die Weine nicht von Bley. Nog nie ma ołowynych; chybkou ućieka.

Gourde, *f. f.* eine Kürbs-Flasche. Tykwia wloska do napoiu.

* Gourdin, *f. m.* ein Knüttel, ein dicker und kurzer Stock. Pałka, knutel. § Il a eu des coups de gourdin; doner des coups de gourdin.

Gourdiner, *v. a.* prügeln; mit Knütteln schlagen. Bić kogo pałką, knudem. § On l'a gourdiné comme il faut.

Goure, *f. f.* 1) eine jede verfälschte Speccerey; 2) verfälschte Tamarinden; 3) verfälschter Terpentiu von Venedig oder Aisa. 1) Každy korzenny towar szafszowany; 2) tamaryndy szafszowane; 3) terpentyna szafszowana z Przy i z Wenecyi.

Goureau, *f. m.* eine dicke und sehr lange Feige. Figa barzo gruba; dluga.

Goureur, *f. m.* ein Gewürk = Krämer der seine Waaren verfälschet. Korzennik co towary swoie szafszuje; szafszercz korzeni.

* Gourgandine, *f. f.* 1) Schleysack, Hure; 2) eine auf der Brust sehr ausgeschnittene Schnür-Brust. 1) Kurwa, nierządnicza; 2) sznurówka albo gorset na piersiach barzo wykroiony. § 1) Elle a l'air d'une gourgandine; époufer une gourgandine; 2) les poètes ont tourné en ridicule les gourgandines.

Gourgances, *f. f. plur.* kleine Wasser-Böhen von süßem Geschmack. Bob wodny słodkiego smaku.

* Gournade, *f. f.* Faust-Schlag. Raz pięściowy; uderzenie pięścią. § Ils se sont donnez des gourmandes.

Gourmand, *e, adj.* gefräßig. Obzarty; żarłoczny. § Il est gourmand.

prostota w architekturze i w malarstwie. § Le Gouque dans la peinture ne peut aider nos Peintres, ni dans l'invention, ni dans la manière.

Goton, *f. m.* ein platter und auf einer Seite gezahnter Ring an der Steuerstange. Kotko płaskie na jedney stronie ząbkowate u steru okrętowego

Goton, *f. f.* Margretchen. Małgorzatka. § Goton est jolie.

Gouais, *vid.* Gōes.

Goubelotter, *vid.* Gobeloter.

Goudran,

Goudron, *f. m.* in der Kriegs-Baukunst: Pech-Krans, ein Reis-Bund oder Wickel von Berg in zerlassenem Pech und Wachs getaucht; 2) Schiff-Pech: Schiff-Deer aus Pech, Seife, Del, Insekt zum kalfatern. 1) w fortyfikacyi: pęk chroitu albo konopi do podpalow woennych smoła i wołkiem napuzczony; 2) smoła okrętowa; maz ze smoły, oliwy, toiu i mydła.

Goudanner, Goudroner, *v. a.* in der Seefahrt: teeren, pichen. W żeglarsztwie: maż ią nasmarować, namalac. § Goudronner les cordages.

perles goudronnées. gedruckte Wachs-Perl n. Biżiorki; perły z wołku powleczzone

Goudranneur, Goudronneur, *f. m.* Schiff-Wärer. Nasmolacz okrętu.

Gouëmon, Gouësmou, *f. m.* See-Gras, ein Kraut. Porost morski, mech, morski ziele.

Gouëe, Gouëais, *f. m.* 1) Art großer weißer Weintrauben; 2) sehr schlechter Wein von diesen Trauben. 1) Gattung weißer vielkorniger winniger; 2) wino barzo podle z rych gron, § 1) Le gouët est le moins délicieux de tous les raisins; 2) le gouët est le moindre de tous les vins.

Gouë, *vid.* Gōes.

Gouëtre, *f. f.* pr. Goitre. Hals-Kropf, Kropf eine Krankheit. Wol u gawsta choroba. § Les habitans des Alpes sont sujets aux gouëtres.

Gouëtreaux, *euse, adj.* der einen Hals-Kropf hat. Woiaty, wole mażacy. § Elle est gouëtreaue.

Goufre, *f. m.* 1) Strudel, Wirbel, Schlund, im Meer oder in einem Flusse; 2) figürlich: Abgrund als des Unglücks, des Verderbens; 3) Klippe, Gefahr; 4) ein großer Verschwender. 1) Zatop, wir morski albo rzeczoy; topiel, topielniko, przepasac; 2) otchłań; bezdenna niezczęscia przepasac; 3) hak

niebezpieczny; niebezpieczeństwo; 4) marnotrąca. § 1) Un dangereux goufre; 2) se plonger dans un goufre de malheurs; c'est un goufre où la pudeur ne peut éviter un triste naufrage.

cette ville est un goufre. diese Stadt brauchet eine ungemeyne Menge von Lebens-Mitteln. W tym mieście otchłań na żywność.

* c'est un goufre d'argent. diese Sache frist viel Geld weg. Wielką moc pieniądzy ta rzecz trawi, pożera; otchłań to na pieniądze.

* Gouge, *f. f.* 1) ein Nickel, eine Hure; 2) Hol-Weißel beym Tischler; 3) *obs.* eine Weib's-Person. 1) Nierządnicza, kurwa; 2) słoto stolarskie do zlobkowania; 3) *obs.* kobieta, niewiasta. § 1) C'est une franche gouge.

Goujat, *f. m.* 1) Troß-Wube, Troß-Junge bey den Fuß-Völkern; 2) ein Handlanger der Räuber. 1) Pacholik, ciura żołnierzowi pieczemu postuguiacy; 2) pomocnik mularski. § 1) Il se trouva quantité de goujats; un misérable goujat.

* Gouïne, *f. f.* eine Hure. Kurwa. § Il a quitté sa gouïne; c'est une franche gouïne.

Goujon, *f. m.* (*gobio*) 1) Kresse, Gründling ein Fisch; 2) bey den Sandwerckern: ein großer eiserner Nagel oder Bolzen; 3) ein holzerner Zapfen die Rad-Felgen zusammen zu schlagen; 4) Zapfen bey den Zimmerleuten. 1) Kieśl ryba; 2) u rzemieślnikow: gwóźdź wielki żelazny albo nitabla; 3) czop do zwierania obođu u kola wozowego; 4) czop ciesielski. § 1) Le goujon est de bon goût; on mange le goujon frit ou bouilli; faire un goujon.

Goujure, *f. f.* die Kerben in einer Walze, ein Tau darein zu fügen. Karby w walcu do liny

Goulde, *f. m.* *vid.* Gulden.

Gouldran, Goultran, *f. m.* Fichten-Hark. Żywica sosnowa.

goultran xopiffa. abgekrautes Schiff-Pech. Smoła skr bana z naw.

* Goulée, *f. f.* *ulg.* ein großes Maul voll, ein großer Schluck. Łyk, haust, kęs wielki.

il ne feroit qu'une goulée de ce pâté. er würde diese Pastete auf einmahl verschlingen. Na razby połknął ten pasztec.

avalér d'une goulée. in einem Zuge austrinken. Dużkiem wypić. § Il avala une chopine d'une goulée.

* Goulet,

fze u zbroi; 7) ławeczka do wstawienia w wchod karetny; 8) w herbach: pulpit na słupie; 9) na okręcie: łaska długa w rękojeść sterową wchodząca; 10) pukle żelazne na sterze; 11) okow na miarach korcowych. § 1) il a le gouffet bien garni; 2) mettez, attachez un gouffet pour soutenir cet ais; 3) il est assez joli, mais il sent un peu le gouffet.

gouffets, plur. beym Zimmermann: großer Bogen von Holz; eine Last zu tragen; ein Träger. U *tielle*: tram frambużity na dwóch słupach położony.

Gouffet,) *s. m. (gustus)* 1) der Geschmack, die Schmecke; 2) der Geschmack einer Speise eines Tranks; 3) der Geschmack, Verstand, Urtheil von einer Sache; 4) Geschmack, Lust, Belieben an etwas; 5) verständige Wahl, gute Art oder Einrichtung in einem Gemälde. 1) Smakowanie, kosztowanie, ukuszenie; smysł, ktorym się smak rozeznawą; 2) smak, smakowitość w potrawach, w napoiach; 3) rozum; rozsądek o czym; 4) gust, smak, upodobanie, fantazyja, roskosz, myśl; 5) gust dobry, dowcipne rozłożenie w sztuce malarzkiej. § 1) Les goûts son différens; avoir le goût fin & délicat; un goût dépravé; se servir du goût; 2) viande de bon ou de mauvais goût; cela donne du goût à la viande; le goût des fruits est agréable; 3) homme de bon goût; homme de mauvais goût; avoir le goût bon; 4) trouver une chose à son goût; cela n'est pas au goût de tout le monde; je ne suis pas de votre goût; il n'a point de goût pour le mariage; 5) voilà un ouvrage de bon goût, de grand goût.

se faire le goût à quelque chose. sich eine Lust, einen Geschmack zu etwas machen. Smak sobie w czym zaostrzyć. § Se faire le goût aux ouvrages anti-ques.

le bon goût. gesunder Geschmack oder Urtheil, gegründetes Belieben. Smak dobry; znajomość dobra; rozsądek zdrowy w rzeczach. § Attraper le bon goût; le bon goût vient plus du jugement que de l'esprit.

prendre goût à quelque chose. einen Geschmack, eine Lust zu etwas bekommen. Smaku zawziąć, ochoty dostać do czego; zasmakować sobie w czym.

le haut goût. Würte Geschmack in einer

Speise, als nach Muscaten, Pfeffer, Citronen. Przysmak korzenny w potrawie, iako cytryna, gałka, pieprz. § Aimer le haut goût.

entrer en goût. Appetit zum Essen bekommen. Apetytu do jedzenia dostać. § C'est un bon signe, quand un malade commence d'entrer en goût.

il ne faut pas disputer des goûts. der Geschmack ist unterschieden, man muß keinen jeden bey seinem lassen. O smak się szkoda wadzić.

le coût en fait perdre le goût. ein gar zu theurer Bissen schmeckt selten gut. Słodko dorotko, ale drogo niebogo; drogością rzeczy gorskniewą.

il a perdu le goût de pain. im Scherz: er tauet die Erde, er wird kein Brodt mehr essen. Zartem: Już więccy chleba iść nie będą.

*Goutant, *e. adj.* tröpfend, das Tropfenweise herab fällt. Kapiący; po kapce spadający. § Duvin goutant; de l'eau goutante.

Gouté, *s. m.* Vesper-Brodt, Vesper-Kost gemeiner Leute, von Vornehmen sagt man Colation. Podwieczorek po dłych ludzi; o pańskich Colation mówić trzeba.

Goute,)

Goutte,) *s. f. (gutta)* 1) ein Tropfen; 2) Vorstoß, Wein der ungetreten von der Kelter fließt und der beste ist; 3) figürlich: ein Funken, als des Verstandes; 4) die Sicht, das Podagra, das Zipperlein; 5) Flachs-Seide Filz-Kraut; 6) Saft, Gummi so aus den Bäumen rinnet; 7) ein gewisser sehr subtiler Thau in Egypten. 1) Kapka, kropla; 2) wino bez tłoczenia z jagod ciękące, treść, samotreść; 3) w sensie figurycznym: iskierka, kęs, kropla; 4) podagra, podagra, dna; 5) kania przędza, kanianka; 6) kley, sok z drzew ciękący; 7) rosa pewna barzo subtelna w Egiptie. § 1) Une petite goutte; une goutte d'eau; la sueur lui tombe à grosses gouttes; 2) c'est du vin de la première goutte; mère-goutte; 3) parmi un torrent de belles paroles il n'y a pas une goutte de bon sens; 4) avoir la goutte aux pieds & aux mains; la goutte est aux mains, être travaillé de la goutte; il est sujet à la goutte.

boire une gousse de vin. ein wenig Wein trinken. Z kropelkę wypić wina.

c'est une goutte d'eau dans la mer. es ist für nichts zu rechnen; es ist wie ein Lösel voll gegen das Meer. Jest to iako jedna kropla a całe morze.

branches gourmandes. in der Gärtnerey: Wasser-Nesse. *W. ogrodniczkie:* wilki, gałęzie szkodliwe.

Gourmand, f. m. ein Fresser. Zarłok, obżerca.

Gourmande, f. f. eine Fresserin. Zarłoczka.

Gourmander, v. a. 1) schelten, mit Worten straffen, ansfahren; 2) bändigen, bezwingen seine Leidenschaft; 3) vom Pferd: sich dem Reiter widersetzen, ungehorsam seyn; 4) bey dem Gärtner: die Wasser-Nesse abhauen. 1) Łaiąć; sukac na kogo; okrzyknąć kogo; 2) przygasić, śmierzyć, przytłumić afekt; 3) o koniach: nie statkować nieposłusznym bydź; 4) u ogrodnika: wilki obcinać, wyrzynać. § 1) Gourmander un enfant; gourmander l'imprudence: les Ecuiers se gardent de gourmander les jeunes chevaux; 2) gourmander ses passions; 3) ce cheval gourmande son cavalier.

Gourmandine, f. f. eine große Art von Bitmen. Rodzaj wielkich gruzek.

Gourmandise, f. f. die Unmäßigkeit im Essen; Fressen. Niepowściągliwość w iedzeniu; obżarstwo, żarłocstwo.

Gourme, f. m. 1) Kropf, Drüse, eine Unreinigkeit der jungen Pferde, welsche sie aus den Nasenlöchern auswerfen; 2) feuchte Unreinigkeit zwischen den Gliedern kleiner Kinder. 1) Zolzy, zelzy, ktore kon młody przez nozdrze przepuszczą; przepyskowanie koni; 2) pot, wilgotność smrodliwa między przegubami u dzieci. § 1) Cheval qui jette sa gourme.

c'est un jeune homme qui sera sage, quand il aura jetté sa gourme. es ist noch ein junger Mensch, er wird klüger werden, wenn er die Hörner wird abgelassen haben. Jezzcze młody, za laty się ustoi, się ustatkuie; za czasem wyzumiawszy zmędrzeie.

il n'a pas encore jetté sa gourme. er ist noch nicht trocken hinter den Ohren. Jezzcze mu geba wafem nie porosła; jezzcze mleko u niego na wafach.

Gourmer, v. a. 1) einem Pferd die Kinn-Kette anlegen; 2) mit Fäusten schlagen. 1) podpiąć, założyć koniowi lancuzek pod brodę; 2) pięściami bić. § 1) Gourmer un cheval; 2) il gourme tous ses Camerades.

**se gourmer, v. r.* sich mit Fäusten schlagen. Bić się pięściami. § Ils se font gourmez comme il faut.

Gourmet, f. m. Wein-Trinker. Kofztownik wina; smakownik, probkarz.

Gourmette, f. f. Kinn-Kette am Pferde-Zaum. Lancuzek u uzdeczki. § Atacher la gourmette.

vrompre sa gourmette. seinen Begierden den Zügel schießen lassen. Wodze puscić pragnieniom swoim; na wfzelką się rozpalac swawole. § Il a rompu sa gourmette, il n'écoute plus rien.

Gourmette, f. m. 1) vom Kaufmann mitgegebener Aufseher, auf seine Waaren, diemit Klus-Schiffen abgeben, Achtung zu geben; 2) Schiff-Knecht, der das Schiff reiniget, Wasser pompet. 1) Dozorca towarow na fzkucie od kupca przydany; 2) parobek okrętowy, co okręt chędoży, wodę pompuce.

Gournable,

Gournabler, } *vid. Gornable.*

Gourreau, vid. Goureau.

Gours, vid. Gort.

Gourt, f. m. obs. Wille, Dank, Erkenntlichkeit. Ochota, wdzięczność.

Gouppillon, vid. Houppillon.

Gouffant, adject. m. cheval gouffant ein Speck-Hals, ein dickes unterfestes Pferd mit einem kurzen Hals. Mirzyn, kon zwięzły, gruby a niski. § Les chevaux gouffants ne sont bons que pour être limoniers.

**Gouffe, f. f.* 1) die Hülse der Erbsen, Bohnen, besser Cofse. 1) Lupina; kuzczyna, obkupina grochu, bobu; lepsze slowo Cofse.

gouffe d'aile. eine Zehe Knoblauch. Czastka, odnożka od czoinkowej głowki.

Gouffes, plur. Bierat wie Bohnen-Hülsen am Capital der Ionischen Säulen. Ozdoby sznicerskie na ksztaft obkupin bobowych na makowicach słupow Joniskich.

Gouffet, f. m. 1) eine verborgne Geld-Ficke im Hosen-Gürtel; 2) Knagge; ange-nageltes Stück Bret, ein langes darauf zu legen; 3) der Boots-Gestank; 4) Hölle unter dem Arm; 5) Zwickel im Hemde unter der Achsel; 6) ein Stück der Rüstung unter der Achsel; 7) ein Bänkchen in einem Kutschen-Schlag zu setzen; 8) in den Wappen; Vult, auf einem Pfosten; 9) der Helm-Stock, ein langes Holz, welches mit seinem Ende in den Kolder-Stock des Steuer-Ruders gehet; 10) eiserne Buckeln am Steuer-Ruder; 11) eiserner Beschlag am Scheffel. 1) Skryta kieszonka w pasku u ubrania; 2) podporka z deski pod deskę, pod policę; 3) smrod podpalzny; parkot; 4) podpalze; 5) kliniek podpalny u kofzule; 6) podpalka

bien tandis que ce ministre tenoit le gouvernail de l'État; le gouvernail est pris par un sou.

Gouvernance, f. f. der Magistrat in einigen Städten in Flandern. Rada miast niektrych we Flandryi.

Gouvernante, f. f. 1) eines Gouverneurs Gemahlin; Statthalterin; 2) Hofmeisterin eines vornehmen Kindes, das noch nicht 7 oder 8 Jahr alt ist; 3) Haushälterin bey einem Witwer oder Junggesellen. 1) Rządziicielka; wielkorządczynia, gubernatorowa; małżonka wielkorządcy; 2) ochmistrzyni u pańskich dzieci aż do siódemego albo osmego roku; 3) klucznica u wdowca albo młodziźna. § 1) Madame la Gouvernante est pleine de cœur; 2) elle est gouvernante du fils de Monsieur le Premier.

Gouverne, Governo, f. m. bey den Kaufleuten: Unterricht, Regel. U kupcow: informacya, reguła. § Ce que vous m'avez écrit me servira de gouverne.

Gouverneau, f. m. Mühl-Bereiter in der Papiermühle, der die Geschirre besorget. Papierniczek, co stackami i naczyniem w papierni zawiadaue.

Gouvernement, f. m. 1) Regierung, Regiment einer Stadt, eines Landes; 2) Gouverneurs- oder Statthalter-Stelle, Statthalterschaft; 3) die Stadt oder Land, worüber einer Statthalter ist; 4) die Steuer-Kunst oder Führung eines Schiffes; 5) Aufsicht über etwas. 1) Sprawowanie państwa; sprawowanie rządów; rządy; rządzenie, władztwo; 2) wielkorządy, gubernatorstwo; 3) wielkorządy; miasto albo prowincya, nad ktoremi kto ma wielkorządy; 4) sterowanie okrętu; 5) dozór, zawiadywanie czym. § 1) Rétablir le gouvernement populaire; ils ont parlé sans crainte du gouvernement; avoir soin du gouvernement d'une place; on lui a tout donné en gouvernement; le gouvernement de Pais-bas; 2) mériter, acheter un gouvernement; on a donné à Mr. vôtre frere le gouvernement de N. le Roi l'a pourvû d'un gouvernement de Leipzig; 3) il y a 30 villages qui dépendent de son gouvernement; son gouvernement est d'une grande étendue; 4) le gouvernement d'un vaisseau; 5) on lui a confié le gouvernement des bouteilles & de la cuisine.

Gouverner, v. a. (gubernare) 1) regieren

ein Land, eine Stadt; 2) verwalten, die Aufsicht über etwas haben; 3) führen, unterrichten, haben einen jungen Herrn; 4) einen regieren, nach seinem Willen haben; 5) regieren, bewegen, treiben, als die Feder in einer Uhr die Räder; 6) segeln, schiffen; das Ruder regieren. 1) Rządzić państwo, miasto; sprawować, rozporządzać rządy, państwo; władnąć państwem; 2) zawiadywać, szafować czym; rozporządzić co; 3) o ochmistrach, dyrektorach: sposobić, prowadzić, ćwiczyć; 4) władnąć, kierować kłiem, mieć kogo po swej woli; 5) obracać, rządzić, iako sprężyna w zegarze kołka; 6) sterować, sterem kierować. § 1) Gouverner une province, un peuple; on gouverne aujourd'hui d'une manière toute particulière; 2) il est assez grand & sage pour gouverner son bien; la femme doit gouverner le ménage; ce valet a bien gouverné la bourse de son maître; 3) gouverner un jeune Seigneur; 4) cette femme gouverne son mari; 5) le ressort d'une montre est ce qui gouverne tout le reste.

gouverner sur Pancre, das Schiff mit dem Steuer: Ruder gleich über dem Anker wenden. Nawę prosto nad kotwicą sterem nakierować.

gouverner au Nord; gouverner Nord. gegen Norden segeln. Ku północy zeglować, sterować.

gouverner la barque, ein Unternehmen, eine Sache führen. Rzeczy, sprawę prowadzić; przedsięwzięcie kierować sprawy.

conduire bien sa barque; gouverner bien sa barque, seine Sachen wohl anstellen, gut einrichten, selbige wohl führen. Sprawy swe dobrze rozporządzić; rzeczy swoje dobrze nakierować. § C'est un homme d'esprit, qui gouverne bien sa barque.

gouverner, v. n. von Schiffen: sich mit dem Steuer: Ruder lenken, regieren lassen. O nawach: dać się sterem nakierować; do sterowania bydź sposobnym. § Ce vaisseau ne gouverne pas.

se gouverner, v. r. sich anführen. Postępować; sprawować się. § Se gouverner adroitement; se gouverner en galant homme, en honnête homme.

Gouverneur, f. m. (gubernator) 1) Statthalter einer Landschaft; Landes-Verweser, Land-Bozt; 2) Gouverneur einer Festung, einer Stadt; 3) Hofmeister bey einem jungen Herrn; 4) Steuermann auf den Schiffen, besser timonier;

goutes, plur. Zierathen als Tropfen oder kleine Glöcklein unter dem Capital einer Dorischen Säule. Ozdoby fznickerkie na ksztaft kropielek albo dzwo-neczkw maluchnych pod kapitela słupow Doryjskich.

ne - - goute, adv. nicht einen Stich, nicht das geringste Ani krty, ani odrobiny; nicnie.

§ Ne voir goure; ce dialogue est si obscur, que les plus doctes n'y voient goure; n'entendre goure.

goute à goutte, adv. Tropfen = Weise. Po kapce.

P'eau qui tombe goutte à goutte, creuse le plus dur rocher. der Regen = Tropfen höhrt mit der Zeit durch harte Kiesel-Steine. I kropła częsta kamień zduurawi; mały robak nieznacznie dąb tocząc, w oitaku obali.

il n'a pas la goutte. er hat die Sicht nicht, er lauft schnell. Nie choruje na pedogre; biegać dobrze umie.

goute-crampe; goutte-grampe. der Krampf. Kurcz. § J'ai une goutte-crampe.

goute-sciatique. die Sicht in den Hüften. Scyatyka, biederza choroba, łupanie w stawiech biodrowych.

goute-rose. die Rose im Gesichte. Roza na twarzy choroba.

goute-remontée. Sicht, die aus den Händen oder Füßen in die innern Theile des Leibes getreten. Podagra z nog i rąk w wnętrzości wstępująca.

goute serena. (gutta serena) der schwarze Stab; Blindheit in welcher weder ein Fleck noch sonst ein Schade an den Auge zu sehen ist. Slepota iafna.

Goutelette, f. f. ein Tropfstein. Kapeczka, kropieczka. § Les gouttelettes de la rosée.

Gouër, v. a. 1) etwas schmecken, kosten; 2) gut heißen, billigen, annehmen; einer Sache befallen; 3) einen Geschmack an etwas finden; einen Wohlgefallen an etwas haben; 4) versuchen, erfahren, schmecken; 5) etwas auf kurze Zeit genießen; nur kosten.

1) Kostzować, smakować; 2) aprobować, potwierdzić co; przysapć na co; 3) smak w czym poczuć; zasmakować sobie w czym; 4) *figurycznie*: skosztować, doznać, doświadczyć się czego; 5) pokosztować czego; tylko liznąć.

§ 1) Gouër le vin; 2) gouër un avis, un dessein; 3) gouër les bon mots; 4) gouër les plaisirs; 4) on gouër Dieu & la paix de l'ame dans le desert & dans la retraite; 5) gouër la douceur de la vie; il a goûté de la bonne & de la mauvaise fortune; il gouërera un jour del'Empire; 6) gouër de quelque chose.

**gouër, v. n.* bespern, von vornehmen Leuten sagt man faire colation. Podwieczorkować; o godnych ludziach mówiąc ksztatniejszy wyraz faire colation.

Gouër, f. m. obs. vid. Gouër, f. m.

Gouteux, euse, adj. mit der Sicht behaftet. Podagryczny.

Gouteux, f. m. ein Podagrif. Podagryk. *Gouthiou, f. m.* ein Strauch in America, der zum Schwarz-Färben gebrauchet wird. Krzak Amerykański do czarnego farbowania.

Goutière, f. f. 1) eine Dach = Traufe, Dach Rinne; 2) Kutschen = Kranz, abhangender Rand von Leder um eine Kutsche zum Ablauf des Wassers; 3) eingebogener Schnitt am Buch mit einem ausgebogenen Rücken; 4) in der Jägerey: hole Streifen längst des Hirsch-Gemeißes. 1) Kynna dachowa; 2) spustek skorzany koło wierzchu karety, po którym woda ścieka; 3) rowek, wgiętość na czela księgi w oberznięciu; 4) *w łowieckwie*: żłbkowate strefy na rogu ielenim. § 1) Nétéier une goutière pleine d'ordures; 2) poster la goutière; 3) sémér la goutière de mordans; 4) border une goutière de carrosse.

goutières, plur. 1) Spen-Satten, Rinnlöcher auf den Schiffen zum Abfluß des Regen = Wassers; 2) kleine Särge von weißem Wachs, die von den vier Baronen im Bischofthum von Orleans jährlich in die heilige Creuz-Kirche zu Orleans, zum Andenken eines Worts gegeben werden, den sie im Jahr 1229 an ihrem Bischof begangen haben. 1) Ry-nienki okrętowe, ktoremi woda dżdżowa ścieka; 2) Trunienki z białego wosku, ktore cztery w Biskupstwie Orleanskiem Baronowie, na pamiątkę R. P. 1229 popełnionego Biskupoboystwa, corocznie do Kościoła S. Krzyża Orleanskiego zwykli dawać.

fon nez distille comme une goutière. es tropfet ihm aus der Nase; er hat den Schnupfen. Z nosa mu kapie; ma katar.

Gouvernail, f. m. (gubernaculum)

1) Steuer-Ruder, Steuer; 2) *figürlich*: Ruder, die Regierung eines Landes; 3) der Drat an Schnarwerk in einer Orgel. 1) Ster; 2) *w sensie figurycznym*: rudel; rządu; rzady; władanie państwem; 3) drot do piszczałek chrapiących u organ. § 1) Le pilote se tient au gouvernail; tourner les gouvernaux; 2) les afoires aloient bien

grace; marcher, manger, danser de bonne grace.

une personne de très-bonne grace. eine Person von gutem Ansehen, der alles wohl läßt. Osoba udatna.

il danse de bonne grace. er tanzt auf eine gute Art. Udatnie tańcuje.

bonnes graces. Gnade, Gunst, Freundschaft.

Łaska, życzliwość, fawor. § Gagner, avoir les bonnes graces du Prince; être dans les bonnes graces de quelqu'un; mettre son ami dans les bonnes graces du Prince; gagner les bonnes graces d'une dame.

de grace, adv. 1) en lieber, ich bitte; 2) aus Gnaden, aus Mitleiden. 1) Prze Bog: dla Boga; usilnie proszę; 2) z łaski, z miłosierdzia. § 1) De grace aiez plus de tendresse; de grace faites moi vite donner un siège; 2) de grace pardon.

grace à cette chose. diese Sache sey es gedanket. Tey rzeczy dzięki; tey rzeczy dziękować trzeba. § Grace aux bons sens, je n'ai rien approuvé dans cet ouvrage; grace à ma cuirasse, je ne suis bleisé; grace à vous que je suis delivré de ce malheur.

graces à Dieu. Gott sey Dank. Chwała Bogu.

graces à Dieu & à vous, vulg. ich habe Gott und euch zu danken. Bogu i wam dzięki.

grace expectative. (expectativæ gratiæ) Päpstliche Erwartung-Brief an den Collator, die erste erledigte Pfründe demjenigen, den der Pabst recommandiret, zu erteilen. List od Oyca S. do kolarora, na konferowanie komu nayspierwszego beneficium wakującego.

Chevalier de grace. Maltheser-Ritter, der bey seiner Aufnahme in den Orden, von dem Beweis des Alters seines Adels befreyet gewesen. Kawaler Maltenski co przy wstępie swoim w Order wolny był od dowodzenia starzeństwa szlachectwa swego.

commenderie de grace. eine Commendhuren die der Gros-Meister zu Maltha nach Belieben zu vergeben hat. Komendorstwo podawaniu Wielkiego Mistrza Maltenskiego należące.

vente à graces. Wiederkauf. Wyderkaś, wyderkaś, kupno niedokonane.

je vous demande cela en grace. ich bitte hierum als um eine Gnade. Proszę o to Was Pana iako o łaskę.

coup de grace, siehe unter Coup. Obacz pod słowem Coup.

Graciable, adjct. c. vergebungswürdig.

Odpuszczenia, przypuszczenia do fałki godny. § Ce crime est gracia ble.

Gracier, v. a. obs. danken, danksagen. Dziękować.

Gracieusement, adv. freundlich, angenehm, leutselig. Miłuchno, miło, ludzko. § Vous deviez lui parler plus gracieusement.

Gracieuser, v. a. mit einem freundlich umgehen; einen höflich empfangen. Miło, łaskawie kogo przyjąć; obyczajnie się z kiem obchodzić. § Le Roi a fort gracieuse Monsieur le Maréchal.

Gracieuseté, f. f. 1) meistens im plur. Freundlichkeit, Güte, Höflichkeit; 2) kleines Geschenk vor einem erwiesenen Dienst. 1) Życzliwość, fawor, łaska; *nayczęściey* in plur. *to słowo się mowi;* 2) podarunek, p:ezencik za świadczoną wystugę. § 1) Il m'a fait mille gracieusetes; 2) si vous me servez bien dans cette affaire, je vous ferai quelque gracieuseté.

Gracieux, euse, adj. *1) höflich, freundlich, leutselig, besser civil, honnêt; 2) artig, schön, niedlich, besser, charmant; 3) von Bildern: niedlich, wohlgestaltet, wohlgebildet. 1) Polityczny, miły, ludzki, łagodny; *lepsze słowa civil, honnêt;* 2) piękny, ładny; śliczny; *nadobniejsze słowo charmant;* 3) o obrazach: kształtny, ładny, przyjemny. § 1) Réponse fort gracieuse; parler d'une manière gracieuse; 2) visage gracieux; 3) des airs de tête fort gracieux; figure qui a l'air gracieux.

Gracilité, f. f. (gracilitas) die Klarheit, Heiligkeit einer feinen Stimme, als der Castraten und Weiber. Subtelność, cienkość głosu białogłowskiego, kastratowego.

Gradation, f. f. (gradatio) 1) das Steigen von einer Stufe auf die andere; 2) das Steigen von einer Ehren-Staffel auf die andere; 3) eine Redner-Figur, da man mit Wiederholung eines Worts gleichsam Stufenweise immer von einem auf das andere kommt, als industria virtutem, virtus gloriam, gloria æmulos comparat; 4) in der Chymie: die Gradation, Erhöhung, Verbesserung, so Stufen-Weise geschieht; 5) bey den Malhern: unvermerkte Verlierung der Farben, des Schattens oder der Wolken. 1) Po stopniach postępowanie; 2) postępowanie z iednego stopnia honoru na drugi; 3) postępowanie z dowodu na dowod: krasomowska figura, gdy

timonier; 5) ein sehr kleiner Fisch so immer bey dem Wallfisch bleibet; 6) Aufseher, Wärter. 1) Rzadziiciel, sprawca panstwa; wielkorządza; 2) gubernator, komendant fortcey; 3) ochmistrz, dyrektor umłodego kawalera; 4) sternik; *lepsze słowo* timonier; 5) rybka mała co zawżę z wielorybem pływie; 6) dozorca, stroż. § 1) Il est gouverneur de Normandie; un fidèle gouverneur; 2) le gouverneur d'Elbing; 3) c'est un gouverneur sage & poli.

gouverneur d'hôpital. Hospital-Wortführer; Hospital-Water. Starzły szpitalny.

gouverneur de lions. 1) ein Löwen-Wärter; damit die Löwen ihn nicht verkennen mögen, muß er immer einerley gekleidet seyn; 2) im Scherz: ein Mensch der nur ein Kleid hat. 1) Lwiłstroż; stroż od lwow, w jedney zawżę sukmanie chodzi, aby go lwy znały, ktorych pilnuie; 2) *żartem*: człowiek, co jednę tylko ma szatę.

Sous Gouverneur, vid. Sou-Gouverneur.

Gouyavier, f. m. Frucht und Baum in Ost-Indien. Drzewo i owoc w Indach wiodnich.

Goy, f. m. obs. Gott, wird noch in den Worten mortgoy, vertugoy &c. gefunden. Bog, w niektórych wyrazach to słowo się jeszcze znajduje, iako w słowach mortgoy, vertugoy,

Coye, f. f. obs. Degen, Schwerdt. Szpada, miecz.

Goyere, f. f. obs. Art von Torten. Gattung tortow.

Graal, f. m. kostbares Gefäß in Genua, dessen sich Christus bey dem H. Abendmahl bedienet hat. Starek kosztowny w Genui, ktorego Chrystus Pan przy swej wieczerzy zażywał.

Grabat, f. m. vulg. (grabatus) Spannbett; kleine Bett-Stelle. Łóżko gurtowe; łóżeczko. § J'étois l'autre jour couché sur mon grabat; atraper sa maîtresse sur un grabat.

il est sur le grabat. er ist bettlägerig. Do łóżka chorobą iest przyćśniony.

Grabeau, f. m. in der Apotheke: Brocke; abgebrochen Stückchen. W aptyce: odrobina, okruszyna. § Grabeau ale girofle.

* *Grabuge, f. m.* Lerm, Uneinigkeit, Unruhe. Hałas, gomon, rosterk. § Il auroit pu arriver quelque accident en ce grabuge.

Grace, f. f. (gratia) 1) Gnade, Günst, Bewogenheit, Wohlthat; 2) Pardon, Vergebung, Begnadigung, Erlassung der Strafe; 3) die Gnade Gottes; 4)

Schönheit der Worte, der Sprache; 5) Anmuth, Annehmlichkeit, gute Art, Manier; 6) eine Gratia, eine Münze in Florenz, so einen halben Kaiser-Groschen gilt. 1) Łaska, zycżliwość, favor, dobrodziejstwo; 2) przyięcie wystepę do łaski; odpuszczenie; zapamiętanie obrazy; zapomnienie krzywdy; pardon; 3) łaska Boża; 4) piękność słow, gładkość mowy, ięzyka; 5) przyięmność, układność, grzeczność, udatność, wdzięk, gracia; 6) gracia, Florenska moneta postorak wynosząca. § 1) Faire une grace à quelqu'un; la grace qu'il lui a faite, est tout-à-fait particulière, singuliere, considerable, sensible; je vous demande cette grace; 2) avoir sa grace; faire entériner une grace; le Roi lui a donné sa grace; 3) grace efficace ou victorieuse, prévenante, suffisante, subsequnte, actuelle, concomitante, habituelle, virtuelle; 4) tâcher à trouver les graces de la langue; les graces d'un discours; cette façon de parler n'a guère bonne grace; 5) parler avec grace; il fait tout de mauvaise grace.

Votre Grace. Ew. Gnaden; Titel der teutschen Bischöffe, der Herzoge und Parlaments-Herren in England. Wafza wielebność albo wielmożność; tytuł Biskupom Niemieckim, książętom i Panom Parlamentowym w Anglii przyzwwoity. § Sa grace l'Evêque de Wurtzbourg.

Graces, plur. (gratie) 1) Dank, Danksgang; 2) das Gratiar, Dank-Gebet nach Tische; 3) bey den Poeten: die drey Gratiar, oder Göttinnen der Freundlichkeit. 1) Dzieki, dziękowanie, dziękczynienie; 2) modlitwa po obiedzie; 3) u poetow: gracye, trzy przyięmności boginie na Helikonie. § 1) Rendre graces; je ne cesserai jamais de vous rendre des actions de graces pour cette infinie miséricorde; 2) dire les graces; 3) il y a neuf Muses, trois Graces & une Venus; cette femme est une quatrième grace; on peint les Graces petites & d'une taille menue.

bonne grace. 1) angebohrne Anmuth, natürliche Artigkeit; gute Art; 2) ein kleiner Vorhang am Haupt des Bettes. 1) Układność piękna, udatność przyrodzona; 2) siemki u głow łóżkowych. § 1) Le corps sans la bonne grace est aussi desagréable que l'esprit sans le bon sens; la bonne grace est naturelle & attire l'amitié; 2) avoir bonne grace

rowe z oćiofania. § 1) De bons graillons; je n'ai que faire de vos graillons.

**une Marie graillon.* ein Weib in zerrißenen Kleidern. Kobieta odarta; niewiasta ktorey się odra chwyciła.

Grain, Grein, f. m. (granum) 1) ein Korn, Saamen-Korn; 2) ein Bißgen, ein Kornlein Salz, Sand, Schieß-Pulver, Glas; 3) Kern in unterschiedenem Obst; 4) eine Beere an den Träublein einiger Kräuter; 5) Getreide, Korn; 6) in der Apotheke: ein Gersten-Korn schwer, ein Bran; 7) Narbe, kleine Körner auf dem Leder, auf dem Corduan; 8) erhabener Faden auf einigen Zeugen; 9) der Drat oder Körnlein des Stahls, des Eisens; 10) in der Seefahrt: Winds-Braut, Wind-Wirbel; 11) kleine Drüsen daraus die Leber bestehet; 12) Gold-Sand, Gold-Körnchen, wie man sie in einigen Flüssen findet; 13) sehr kleines Stückchen Eisen etwas damit auszufüllen; 14) eine gewisse Rechnungs-Münze in Messina und Palermo. 1) Ziarno; ziarko; nasiennne ziarno; 2) odrobinka, zdziebiko soli, piasku, prochu rufzniczego, skła; 3) iadrko, pesteczka w owocach; 4) ziół niektórych iagodka; 5) ziarno, zboże; 6) ziarno, ziarno ięczmienne ważka aptekarska; 7) ziarko, chropawość na skorze, capie, kordubanie; 8) nitka wydatna na niektorych blawatach; 9) krucz; ziarka drobne w stali i w żelezie; 10) w zeglarskiej nauce: wicher; 11) guczofek subtelny, z ktorych wątroba iest złożona; 12) piasek złoty, ziarka złote, ktore się czasem w rzekach znaydują; 13) sztuczka żelaza maluchna do zanitowania dziurki; 14) moneta rachunkowa w Mesynie i w Palemie. § 1) Un petit grain; un gros grain; il y a souvent d'ivoire parmi le bon grain; 2) grain de sel, de sable, de grêle, de poudre à canon; 3) grain de raisin, de grenade; 4) grain de lierre; 5) le grain est cher; 6) cela pèse un marc & quelques grains; un grain de musc; 7) faire venir le grain sur un cuir de vache, de veau: cuir de beau grain; le grain de maroquin est plus gros que celui de chagrin; 8) le gros de Naples ou de Tours a les grains plus gros que les autres moères; 9) on connoit l'acier à son grain, qui est plus menu que celui du fer; 10) un grain; un grain de vent; 11) le foie est composé de petits grains glanduleux.

graine girofle, vid. Malaquette.

grain de zelim. langer Pfeffer. Pieprz dlugi.

grain de chapelet. ein Kugelein oder Coralle am Vater-Noster. Paćiorek u koronki.

grains de lépre. Hals-Pfannen der Schweine. Wągry swinie przy gardle.

grains de vérole. 1) Pocken; 2) Pocken-Gruben, Pocken-Narben. 1) Ospice; 2) dziobatość, dolki od ospic.

les gros grains. Winter-Getreide. Ozi-mina; zboże ozieme. § Les gros grains ne font pas abondans cette année.

les menus grains; les petits blez. Sommer-Getreide. Zboża iare. § Les menus grains ont bien réussi.

poulets de grain. Stuben-Hüner, die man in der Stube groß und fett gefüttert. Kurczęta izdebnego tuczenia.

grain d'orge. 1) in der Mess-Kunst: ein Gersten-Korn breit, eine Linde, der zwölfte Theil eines Jolls; 2) gewisser Meißel der Handwerker; 3) halber Schlag in der Music; 4) Rehl-Hobel beim Tischler. 1) W geometryi: linia, dwunasta część calu szerokość ięczmienienia wynosząca; 2) dłoto pewne fznicerskie; 3) poštakt w muzyce; 4) hebel stolarki do złobkowania.

grainpefant; grain qui pèse. ein starker Stoß vom Winde; eine Winds-Braut. Wicher wielki.

grains de marbre. Flecken im Marmel. Plamy na marmurze.

batre les grains. dreschen. Młócić.

un Catholique à gros grains. ein scheinheliger Christ, kaltsinniger Catholik. Katolik oziembły; świętaszek.

il est léger de deux grains. man hat ihm die Mannheit genommen; man hat ihn verschnitten. Na dwa iadrka lekcieyszzy teraz; rzeżano go.

il est dans le grain. er sitzt im Rohr; er schneidet sich Pfeiffen. Zbogaca się; w lesie siedzi.

mettre un grain à un canon. ein verdorbenes Zünd-Loch in einem Laufe mit Metall ausfüllen und ein neues bohren. Nowy zapal wydrelować, stary zepsuty zanitowawszy.

il n'y a pas un grain de sel dans cet ouvrage. es ist nichts fluges in diesem Buche. I iskierki w tey księdze niemacz rozumu.

je te mangerois avec un grain de sel. du bist nur ein Früh-Stück für mich; ich kan dich in den Saß stecken. Polknę cię iak iagodkę.

mowca słowo powtorzywszy niby po stopniach do dowodu swego postępuie. iako *industria virtutem, virtus gloriam, gloria emulos comparat*; 4) gradacya chymiczna, albo polepszenie lekarstwa, z stopnia dobroci i sily co raz na wyższy postępując; 5) *umalarza*: nieznanne ubywanie farb, umber albo obłokow.

Grade, *f. m. (gradus)* 1) eine Academische Würde; 2) ein Gradus, Grad, Stufe einer Ehren-Stelle in der Kirche. 1) Godność akademicka; 2) stopień godności kościelney. § 1) On accorde les grades académiques à ceux qui les méritent par une longue & pénible étude; 2) la Prétrise est un grade fort considérable & sublime.

Gradeau, *f. m.* ein Königs-Fisch, ein See-Fisch. Ryba pewna morka.

Gradin, *f. f.* Stufen-Bänklein auf dem Altar, worauf die Leuchter und Blumen gesetzt werden. *Scabellum*, podstawkę stopniasty do wstawiania bukietow i lichtarzow; graduśik na ołtarzu. § *Mettre des bouquets sur le gradin.*

gradins, *f. m. plur.* Steig-Trepplein in Bibliotheken. Gradus w Bibliotekach.

gradins de jardin. Stufen-Weise erhöhte Garten-Beete. Grzędę ogrodowe stopniasto podwyższone.

Gradine, *f. f.* bey dem Bildhauer: Graditz-Eisen, ein Meißel Stufenweise Streifen zu hauen. Dłoto szwajcarskie do wycinania stref stopniastych albo wschodowatych.

Graduation, *f. f.* in unterschiedenen Wissenschaften: die Abtheilung in Grade. *W rożnych naukach*: podzielenie na gradusy albo stopnie. § Graduation d'un Barometre, d'un Thermometre.

Gradué, *f. m.* eine graduirte Person: der einen Gradum hat. Promot; maizcy godność akademicka. § Le gradué doit avoir étudié dans une fameuse université.

graduez simples. graduirte Gelehrten ohne Anwartschaft auf eine Kirchen-Virunde. Promoci bez expektatyw na beneficia.

graduez nommez. graduirte Personen mit der Anwartschaft auf die beneficia. Promoci, co nadzieję maiz do otrzymania godności kościelnych.

Gradué, *éc. adj.* 1) graduir, der eine Academische Würde hat; 2) in Grade abgetheilet, *f.* Graduer. 1) Godność

akademicką maizcy; 2) na gradusy podzieleny; *obacz* Graduer.

Graduel, *f. m. (graduale)* 1) Lied, bey der Messe zwischen der Epistel und dem Evangelio; 2) gedrucktes Gesang-Buch von diesen Liedern. 1) Gradual weMszy; 2) gradual ksiązka. § 1) Chanter le graduel; 2) acheter un graduel.

Graduel, *le, adj. (gradualis)* Stufenweise gehend, stufsig. Stopniasty.

psaumes graduels. (Psalmi graduales) die 15 Stufen-Psalmen, vom 120 Psalm an. Psalmy gradualne iest ich piętnaście, od 120 licząc.

substitution graduel. im Recht: Einsetzung der Testaments-Erben, wie sie auf einander folgen sollen, wenn einer von ihnen die Erbschaft nicht antreten könnte oder wolte. *W prawie*: postanowienie dziedzicow testamentowych, iakim sposobem po sobie następować maiz, gdyby który z nich dziedzictwa dostąpić nie chciał albo nie mógł.

Graduer, *v. a.* 1) in der Geometrie: gradiren, in 360 Grade eintheilen; 2) einen promoviren; einem einen Academischen Gradum geben. 1) *W geometryi*: podzielić co na 360 gradusow albo stopni; 2) dostoiensstwo akademickie komu dać; promovować akademika. § 1) Un quart de cercle bien gradué; graduer une carte de géographie, un compas de proportion; carte graduée; 2) on l'a gradué.

se faire graduer. ein Gradum annehmen. Promotem zostać. § Il étudie pour se faire graduer.

feu gradué. in der Chymie: gradweis geschwächtes oder verstärktes Feuer. *W chymii*: ogień gradusami rozmnożony albo zmniejszyony.

***Graigner**, *v. a. vid.* Egratigner. fragen, nur von Katzen. Drapać, *tylko o kotach*.

Grasion, *f. m.* eine Art Spanischer Kirschen. Rodzay wisni Hyzpańskich.

Graille, *f. f.* eine Krähe. Wrona ptak. **Graillement**, *f. m.* eine rauhe Stimme, heisches Geschrey. Głos chrapliwy.

Grailer, *v. n.* * 1) heisch schreyen oder regnen; 2) die Jagd-Hunde mit einem rauh-hellen Ton des Horns ruffen. * 1) Chrapliwym głosem wołać; 2) psom, łowczym przewłoką potrzebować.

Grailon, *f. m.* 1) das Ueberbleibsel von einer Mahlzeit, von einem Gericht; * 2) Lumpen, alte Kleider; 3) Abgang von Marmor wein er gehauen wird. 1) Niedoiadki; * 2) suknia zdarta, poszarpana; 3) ucinki, odlupki marmurów

Grand, e, *adjectiv.* (*grandis*) 1) groß; 2) übermäßig, unmäßig; 3) ansehnlich, berühmt, groß; 4) groß Titel, der hohen Häuptern beygelegt wird; 5) Ober-, Groß, von vornehmen Beamten; 6) heldenmüthig, groß, edel, großmüthig; 7) hoch, nachdrücklich, von Worten. 1) Wielki, spory; 2) ogromny, niezmierny, strasznie wielki; 3) sławny, wielki, znaczny; 4) wielki, o monarchach sławnych; 5) wielki, najwyższy, o urzędnikach; 6) wielki, mężny, wspaniały, szlachetny; 7) silny, gorny, wysoki, o słowach. § 1) Une grande statuë; un grand feu; une grande statuë; une grande allée; 2) il nous a fait grand'chère; faire une grande dépense; c'est une grande méchanceté; une grande calomnie; 3) les grands hommes de l'antiquité; c'est un grand homme; 4) Alexandre le grand; Louis le grand; Casimir le grand Roi de Pologne; 5) grand Aumonier; grand Chambélan; grand Maître d'hôtel; grand Visir; grand Ecuier; 6) avoir l'ame grande; le cœur grand; le courage grand; un grand esprit; avoir un grand fond de mérite; 7) vous m'étourdissez avec vos grands mots latins.

Nosa. fiat grande wird vor einigen Wörtern gener. fem. als Chambre, peine, hère, mère, pitié, messe, grand' gesehet. Przed niektoremi słowami fem. gen. jako Chambre, chère, peine, mère, pitié, messe, miało grande położyć grand'.

le grand Turc; le grand Seigneur. der Groß-Türk; der Groß-Sultan. Cesarz Turecki.

le grand Duc. Groß-Hertog. Wielki książę. § Le grand Duc de Toscanie. grand Duc de Moscovie. der Moscovittsche Czar. Car Moskiewski.

le grand Mogol. der große Mogol; Indostanischer Kaiser. Mogol wielki albo Cesarz Indostanski.

le grand Kan de Tartarie. der Tartarische Chan. Han Tatariski.

grand Prêtre. Hoher Priester. Arcykaplan.

la grand messe. die hohe Messe. Wielka msza; suma.

la grande Eglise. der Thum; die Dom-Kirche. Tum; kościół katedralny.

les grands jours. die hohen Gerichts Tage, da die Ober-Richter sitzen. Dni sądowe, w których przedniestzy sędziowie zasiadają.

Grand, f. m. 1) ein Vasser; der Vornehmste des Reichs; ein großer vornehmer

Herr; 2) hohe Schreib-Art. 1) Senator, Pan wielki; 2) wysockość stylu; wspaniałomowność. § Il y a deux sortes de Grands d'Espagne; les Grands du Roïaume; les Grands de la Cour; 2) il y a cinq sources du grand: l'élevation d'esprit, le patétique, les figures, la noblesse de l'expression, la composition & l'arrangement des paroles.

en grand. von Büchern und Kupferstichen; in groß folio; in groß Format.

O księgach i kopersztynch: na karcie regałowej; na modum wielkofoliałowe. § Un livre en grand; il a fait faire son portrait en grand, mais il a l'air aussi niais en grand, qu'en petit.

aler du petit au grand. von kleinen Sachen zu grössern schreiten. Od malego do wielkiego postępować.

Monsieur le Grand. siehe unter Ecuier. Obacz pod słowem Ecuier.

trancher du grand; faire le grand. einen grossen Herrn spielen wollen; sich als etwas grosses ausführen. Zakrawać na wielkiego Pana; Panem się czynić. § Il tranche un peu trop du grand.

entrer tout de grand en quelque lieu. gerade in etwas hinein gehen, ohne sich zu stoßen oder zu bücken. Wnieść w co bez dotknięcia, bez schylenia się.

Grand-Admiral; f. m. Groß-Admiral. Wielki Amirał albo Hetman wodny. § Grand-Amiral de France, d'Angleterre.

Grandat, f. m. Grandesse, f. f. die Würde eines Grands in Spanien. Godność Senatora Hyfzpańskiego. § Le grandat donne la permission de se couvrir devant le Roi; ce favori mis la grandesse dans sa maison.

Grand-Aumonier, f. m. Ober-Feld-Prebiger. Przedniestzy kapłan wojskowy.

Grand-barrage, f. m. geblümter Leinwand-Damaft. Płotno floryzowane na kształt adamazku.

Grand-Caën, f. m. gemodelter Zwillich. Cwelich, płotno cynowate.

Grand-Chambélan, f. m. Ober-Kammerherr. Wielki Podkomorzy.

Grand-Chancelier, siehe unter Chancelier. Obacz pod słowem Chancelier.

Grand-chemin, f. m. die Land-Strasse. Gościniec.

Grand-coup, adv. viel. Siła, wiele.

Grand croix, f. m. siehe unter Croix. Obacz pod słowem Croix.

Grand-Duc, f. m. Groß-Hertog. Wielki książę. § Le Roi de Pologne est toujours Grand-Duc de Lithvanie.

**il a un petit grain de folie; il est léger d'un grain* er hat einen Schuß; er hat einen Anfaß zur Narrheit. Na glupiego zakrawa; trochę postrzelony w glowę.

il ne fait grain, vulg. er weiß nicht das geringste. Naymnieyzye rzeczy, nie wie.

Graindre, *adj. obs.* groß. Wielki.

Graine,

Grainer,

Graineté,

Graineterie,

Grainetier,

vid. Grène, Greneterie &c.

Grairie, *f. f.* 1) Gemein-Holz; ein Wald der gemeinschaftlich genuset wird; 2) Wald- und Holz-Geld, das dem Könige von den Wäldern gegeben wird.

1) Las spolny; spolne porebu używanie; 2) lesne, podatek od lasow dla krola.

Grais, *vid.* Grès.

Graisse,

Gresse, *f. f.* 1) Fett, Fettigkeit, Schmeer; 2) die Fettigkeit, die Fruchtbarkeit der Erde; 2) figurlich: der Kern, das beste von etwas; *4) Gewinnst, Vortheil.

1) Tluste, tluścioć, sadło; 2) tluścioć, żyzność ziemię; 3) *figurycznie*: wybor, trzeć rzeczy; *4) zysk, pożytek.

§ 1) La graisse engendre la bile; la graisse froide ne vaut rien; la graisse d'anguille, de chien, de canard, d'ours; 2) la graisse de montagne tombe dans les valées; la graisse de terre.

les soldats ont emporté toute la graisse de ce país. die Soldaten haben das Fett dieses Landes angesetzt. Zolnierze wysali tluścioć tego powiatu.

homme chargé de graisse. schwerfälliger Mensch; der mit einem Schmeer-Bauch beladen ist. Człek otyły, ocięzaly tluścioćią.

ce n'est pas le tout que des choux, il faut encore de la graisse. das macht das Kraut nicht fett. Trzeba iezcze na okrasę; w oko to tylko włożyć komorze.

on ne fait rien qu'à graisse d'argent. Geld ist die Lösung; ohne Geld rührt man weder Hand noch Fuß. Bez pieniędzy do targu, bez foli do domu; bez pieniędzy nic nie będzie.

Graisser,

Gresser, *v. a.* mit Fett Schmeere einschmieren. Tluścioćią co nasmarować; narlusćić. § Graisser les botes; les rouës d'un chariot, un poulain; rouë bien graissée.

**graisser la patte à quelqu'un.* einem die

Hände versilbern; einen bestechen. Naslac, nasmarować komu ręce.

graisser le marteau d'une porte. einen Thür-Hüter bestechen. Odzwiernego przedarować. § On n'entre point chez moi sans graisser le marteau de ma porte.

**graisser les epaules à quelqu'un.* einen abschmieren, abprügeln. Grzbiet komu wyiuchtować.

**graissez les botes d'un vilain, il dira qu'on les brûle.* einen Undankbaren wird man mit Wohlthaten nicht gewinnen. Smaruy niewdzięcznika balsamem, on będzie śmierdział gnoiem; niewdzięcznemu dobrze czynić proźno.

Graisset, *f. m.* ein etwas giftiger, grüner Wasser-Frosch. Zaba wodna zielona nieco iadowita.

Graisseux, *euse, adj.* aus Fett bestehend; fettig. Tlusty; do tluścioći należący.

Gramaila, *f. f. obs.* ein langes Trauer-Kleid. Długa szata żalobna.

Gramen, *f. m.* (*gramen*) 1) Spanisch Gras; 2) Kraut, Gras. 1) Trawa Hiszpańska długa o białych strefach; 2) trawa, zieliko.

Grammaire, *f. f.* (*grammatica*) eine Grammatic, die Sprach-Lehr, Sprach-Kunst. Gramatyka. § Une bonne grammaire.

Grammairien, *f. m.* Sprach-Lehrer, Sprach-verständiger. Gramatyk. § Un bon grammairien.

Grammatical, *e, (grammaticalis)* grammaticalisch, der Sprach-Kunst gemäß. Gramatycki. § Terme grammatical; façon de parler grammaticale.

Grammaticalement, *adv.* grammaticalisch, nach der Grammatic. Po gramatycku; gramatycznie. § Cela est bon grammaticalement, mais il y a peu d'élé-gance.

Grammatication, *f. f.* Uebung in der Grammatic. Cwiczenie gramatyckie.

Grammelou, *f. m.* ein Ost-Indischer Strauch, dessen weiße und scharfe Frucht heftig purgiret. Krzak w Indach wschodnich, biały i ostry owoc iego barzo purguie.

Gramment, *adv. obs. vid.* Grandement.

Grammerci, *vid.* Grand merci.

Grammont, *f. m.* ein gewisser geistlicher Orden. Zakon pewny duchowny.

Grampe, *vid.* Crampon.

Grams, *adv. obs.* unwillig, verdrüsslich. Nieochotnie, markotnie.

Grance, *f. f. obs.* eine Scheune. Stodoła, Grand,

anrebet, die künftige Comödie mit dem Anschlagzettel oder mündlich verkündigt. Mowca komedyyny, co do spektatora peroruje i uśnie albo na przybitych karteczek przyśle komedye obwieszczą. § C'est la grange qui fait les compliments.

Grangeage, *f. m.* Verpachtung eines Guts vor die Hälfte der Früchte. Zaarendowanie majątności komu za połowę urodzaiow. § Donner une terre à grangeage.

Granger, *f. m.* Verwalter, Hofmeister, der über das Getreide in den Scheunen gesetzt ist. Gumiennik.

Granit, *f. m.* (*granites*) ein harter Stein, der Sandkörlein von unterschiedenen Farben hat. Granitek, kamień twarady piazczysty różnego koloru. § Il y a du granit en Égypte & en Dauphiné.

Granitelle, *adj. c.* marbre granitelle. Marmor mit Punkten. Marmur kropkowany.

Granulation, *f. f.* (*granulatio*) die Körnung, wenn ein geschmolzenes Metall ins Wasser getropfelt und zu Körnern gemacht wird. Szrotowanie, ziarkowanie krufzczu, zrotowanie, ziarkowanie, spuszczając go po kapce w zimną wodę.

Granuler, *v. a.* (*granulare*) kornen; ein geschmolzenes Metall ins kalte Wasser tropfeln und in Körner verwandeln. Ziarkować, szrotować; krufzczu rozpuszczony w zimną wodę kapiąc w ziarka obrocić. § Granuler du plomb; cuivre granulé.

Grape, Grappe, *f. f.* 1) eine Weintraube oder eine Traube Hollunder = Beeren, Johannis-Beeren u. d. g. 2) der Weintrauben-Kamm, woran die Beeren hängen; 3) Trauben-förmiger Pferde-Grind auf den Weinen; *4) Dolde, Krone, Büschel an einigen Kräutern. 1) Grono winne, bzuwe, porzeczkowe; 2) fzyputka przez całe grono winne idąca; 3) parch koniski gronisty na nogach; *4) oganka, gronko okragłe u zioł. § 1) La grape de raisin signifie dans le revers des médailles la joie, l'abondance & le pais où se cueille le bon vin; une grosse, une petite grape de raisin; la grosseille de Hollande donne beaucoup de grapes & longues; grape de lierre, de sureau, d'acacia; chercher des grapes de raisins dans une vigne, lorsqu'elle est vandangée; 2) que j'ai affaire de la grape, quand vous

avez succé le raisin; 3) ce cheval a des grapes aux jambes.

grape de verjus. eine unreife Weintraube. Grono winne niedozrzale.

grape de mer. ein See-Ungeziefer, das einer Weintraube gleichet. Grono winne owad morski.

mordre à la grape. 1) sich fangen, sich überreden lassen; anbeissen; 2) frolocken, jauchzen, sich eine Gütthe thun, vergnügt seyn. 1) Dać się znęcić; dać się przywabić, ulowić; 2) pohutnywać sobie; kontent bydź. § 1) C'est une dupe, il mordera à la grape.

il semble qu'il mordo à la grape. er ist sehr vergnügt; er denkt, es hat ihn ein Fuchs geleckt. Mysli, że w cukier wpadł po fame ufzy; kontent iakby go po sercu pogaskał. § Quand les envieux entendent médire, il semble qu'ils mordent à la grape.

Grape, *f. m.* eine Krabbe, eine Meer-Spinne. Rak albo pażak morski; mazy-net, macynet.

Grapeux, euse, *adj. obs.* groß, dick, garstig, heftlich. Wielki, gruby, brzydki.

Graphoide, *adj. c.* in der Anatomie: als ein Griffel gespißt. W Anatomii: na kształt grafki albo skalki konczaty.

Graphomètre, *f. m.* (*graphometrum*) in der Messkunst: Halb-Cirkel von 180 Grad mit zwey Absehen zum Ausmessen der Winkel. Polcyrkul mierniczny na 180 gradusow podzielony z dwiema celami, do kątów wymierzenia.

*Grapiller, *v. a.* 1) eine Wein-Nachlese halten; im Weinberge nachlesen; 2) auflesen als Späne oder andere liegen gebliebene Sachen; 3) einen kleinen Gewinn an etwas haben; nachstopfeln; 4) nach und nach zusammen mausen; bey wenigem schwenzeln, abwacken. 1) Ostatki wina zbierać; 2) drobiazgi iaki pozostały zbierać, iako wiory; 3) zyskać; pokosić; zbierać po kiem; zyszczek oberwać narzeczy, z ktorey infzy prawie wszystkie pożytki zabrali; 4) kraść, zmykać, obrywać po trofze; poskradać. § 1) Je n'ai pas grappillé grande chose; 2) il a grappillé du bois; 3) il a grappillé quelque chose dans cette affaire; il n'y a pas un grand gain à faire, il n'y a qu'à grappiller; 4) la plupart des servantes grappillent toujours quelque petite chose & à la fin s'enrichissent un peu.

Grapilleur, *f. m.* Nachleser der Weintrauben. Zbieracz ostatkow w winnicy. § Un pauvre grapilleur.

Grapilleuse,

Grandelet, *e. adj.* aufgeschossen, etwas erwachsen. Podrosły. § Elle a des enfans assez grandelers.

Grandement, *adv.* 1) sehr stark; 2) herrlich, reichlich, prächtig. 1) Barzo; 2) hucznie, hoynie, wspaniale. § 1) C'est une chose, que je n'afektionne pas grandement; 2) il nous a grandement régale; faire les choses grandement.

Grandesse, *f. f. vid.* Grandat.

Grandeur, *f. f.* 1) die Größe; 2) die Größe als der Sünde; 3) Hoheit, Majestät, Herrlichkeit, Ehre, Reichthum; 4) hoher Stand; grosse Herren; 5) die Wichtigkeit einer Sache; 6) Gnaden, Titel der Erz-Bischöfe, Bischöfe Statthalter, Staats-Räthe und Marschälle; 7) in der Astronomie: die Größe der Sterne; 8) Größe der alten Münzen, sie ist dreyerley. 1) Wielkość, sporość; 2) wielkość iako grzechu; 3) wyfokość, wspaniałość; powaga, swietność, bogactwa; 4) ludzie wielcy; panowie przedni; stan wyfoki; 5) waga, ważność rzeczy; 6) Wielmożność; Wielebność, tytuł Arcybiskupow, Biskupow, Wielkorządzców, Marzałkow; 7) w Astronomii: wspaniałość, wielkość gwiazdy; 8) wielkość starych pieniędzy, ktorey trzy są gatunki. § 1) Il n'y a point de grandeur infinie; mesurer la grandeur d'une chambre, d'un jardin; une grandeur raisonnable & bien proportionnée; 2) Dieu seul connoit la grandeur du péché; il a une grandeur d'ame; cela marque une grandeur d'ame, qu'on ne peut assez admirer; la grandeur a besoin d'être quitée pour être sentie; la grandeur des choses qui l'environnent, frappe d'abord l'esprit; 4) flater les grandeurs humains; 5) vous voyez assez la grandeur & la difficulté de l'entreprendre; 6) je supplie votre Grandeur; je m'adresse à votre Grandeur; 7) étoile de la première grandeur; 8) les médailles se divisent en trois grandeurs; le grand bronze, le moien bronze & le petit bronze.

grandeur souveraine. die unumschrenkte Macht, die höchste Gewalt. Zupełnowładna zwierzchność; samopaniństwo; iedynowładztwo.

Grand-Général, *f. m.* in Pohlen: der Groß-Feldherr. *W Polfcze:* Hetman wielki. § Sigismund I donna pour la première fois la charge de Grand-Général à Jean Tarnowski, pour en jour toute la vie.

*Grandir, *v. n.* groß werden, wachsen.

Większym zostawać, rość; zwiększać. § Les plantes & les animaux grandissent insensiblement.

*Grandissime, *adj. c.* sehr groß, merklich groß. Barzo wielki; barzo znaczny. § Il a fait une grandissime fortune.

Grand-Maitre, *f. m.* 1) Ober-Auffeher, Ober-Director; Rector; 2) Hoch-Weister der Teutschen Kreuz-Herren; des gleichen der Groß-Weister von Maltha. 1) Dozorca przedniwszy; rządziiciel; Dyrektor, Rector; 2) Mistrz Wielki Krzyżacki albo Malteński. § 1) Grand-Maitre du Colége; il y a du profit d'être Grand-Maitre de l'Université; Grand-Maitre de la garde de robe; 2) Grand-Maitre de Malte; Grand-Maitre de l'Ordre Teutonique.

Grand-Maitre des Cérémonies. siehe unter dem Worte Cérémonie. *Obacz pod słowem Cérémonie.*

Grand-Maitre d'Artillerie. der General-Feld-Zeugmeister. General-Artyleryi.

Grand-Maitre de la maison. Ober-Hof-Weister. Ochmistrz nadworny.

Grand-Maitrise, *f. f.* das Maltheische Groß-Weisterthum; oder das Teutsche Hochmeisterthum. Mistrzostwo wielkie Malteńskie albo też Krzyżackie w Niemczeh. § La Grand-Maitrise est vacante par la Mort de N.

Grand-merci, *f. m.* großer Dank, Dank-sagung. Dziękczynienie, podziękowanie, dzięka; Rog zapisać. § Dire grand-merci à une personne; vous dinez pour un grand-merci.

grand-merci, Monsieur. ich danke mein Herr. Dziękuie Mości Panie.

Grande-mode, *f. f.* die gemeine Weise. Zwyczaj poſpolity.

Grand-mère,)
Grande-mère.) *f. f.* die Groß-Mutter. Babá, starka, babka.

Grando, *f. m.* (*grando*) Gersten-Korn am obern Augen-Lied. Jęczmik, ięczmionek na zwierzchniej powiece.

Grand-œuvre, *f. m.* in der Alchymie: das große Werk, der Stein der Weisen. *W Alchymii:* Dzieło nawiękize, to jest, robienie złota.

Grand-Père, *f. m.* der Groß-Vater. Dziad, starek, oycow albo matczyn oćiec.

Grange, *f. f.* 1) Scheune, Scheuer; 2) in einigen Provinzen: eine Weenerey, ein Bräuerk. 1) Stodola, gumno; 2) *po niektórych Prowincyach:* folwark, zagroda.

la grange. Comédiant, der die Zuhörer anredet,

parler gras, lispeln, mit der Zunge anstos-
sen. Szepłunić.

Gras, f. m. 1) Fettigkeit, Fett am Fleische,
fettes Fleisch; 2) Stadt, so am Zusam-
menfluss zweyer Flüsse lieget. 1) Tłu-
stosc, tłusto; 2) miasto przy dwu rzek
zbieżeniu. § 1) Elle aime le gras;
donnez moi du gras, je l'aime mieux
que le maigre.

faire gras, an Festtagen Fleisch essen.
W dzień postny mięso iesc; post zła-
mac.

gras de jambe, die Wade. Łyśt mięsi-
sty, ikra.

gras de mer, ein Weg auf dem Meere.
Droga na morzu.

Gras-double, f. m. der andere Magen der
wiederkäuenden Thiere. Flak drugi
przeżuwiającego bydłęcia.

être chargé de gras-double, sehr fett von
Leibe seyn. Barzo bydz orylym.

Gras-fondu, e, adj. von Pferden: dem
das Fett im Leibe schmelzt. *O koniach*:
na zapalenie sadła chorujący; w kto-
rym się sadło pali albo topi. § *Un
cheval gras-fondu*.

* *Gras-fondu, f. m.*
Gras-fondure, f. f. die Entzündung oder
Schmelzung des Fettes im Pferd. Za-
palenie albo topienie się sadła w ko-
niu, choroba.

il ne mouvra pas de gras-fondure, er
wird von überflüssigem Fett nicht stier-
ben. Nie umrze od zbytaczney oty-
łości.

Grassale, f. f. bey den Goldmachern:
ein Ziegel. *U Alchymistow*: Tygiel.

Grasselement, f. m. das Lispeln im Reden.
Szepłunienie. § *Le grasselement
affecté est desagréable*.

* *Grasseier, v. n.* lispeln im Reden, besser
parler gras. Szepłunić, *kształtniey-
szy wyraz parler gras*. § *Elle gras-
seie un peu*.

Grasseler, v. a. obs. danken, lieblosen.
Dziękować, pochlebiać.

Graslement, adv. reichlich, fett, wohl.
Bogato; krasno, tłusto; dobrze. § *Il
vit graslement; il paie graslement*.

Grasset, te, adj. etwas fett oder dick von
Leib; untergesetzt. *Trochę otyły;
podyły*. § *Elle est grassette, il est
grasslet*.

Grassette, f. f. Berg-Sannickel, ein Kraut.
Zanikel ziele.

grassette; jombarde des vignes. Wund-
Kraut, Knaben-Kraut, Fette-Henne,
Donner-Bone. Wronie masło ziele.

Grassouillet, te, adj. etwas fett, quabbe-

licht. *Trochę otyły*. § *Il est gras-
souillet*.

Grat, f. m. bey den Bauern: Ort, wodie
Hüner gescharret haben; das Scharren
der Hüner. *U wieśniaka*: Pogrzebi-
sko kurze; miejsce gdzie kury grze-
dzą.

* *envoier quelqu'un au grat*, einem den
Stuhl vor die Thüre setzen; einen ab-
schaffen. Dać komu drzwiami w łeb;
wygnąć kogo.

Grateau, f. m. 1) ein Instrument der Gold-
schmiede und Schwerdtfeger die Figu-
ren zu reinigen, die da sollen verguldet
werden; 2) ein Polir-Eisen. 1) In-
strument złotniczy i mieczniczy do
polerowania figur, co mają bydź po-
złoczone; 2) żelazo do polerowania.

Grate-boësse, f. f. eine Kratzbürste von
Drat bey den Goldschmieden. Szczot-
teczka, skrobaczka z drotu u złotnika.

Grate-boësser, v. a. ein Verguldung mit
dieser Bürste poliren, reiben. Polero-
wać szczoteczką drotową pozłotę.

Grate-cù, Grate-cul, f. m. 1) Hambur-
ten, eine Feld-Frucht; 2) in der Ana-
tomie: Muskel, so den Arm nach den
Hintern zu ziehet. 1) Kozowa jagoda;
głóg; 2) w Anatomii: muszkuł rękę
ku posładkowi ciągnący. § 1) *Ces
grate-cùs sont assez jolis*.

* *il n'y a point de si belle rose qui ne de-
vienne grate-cù*, die Schönste wird mit
der Zeit heßlich. Każda dyana za cza-
sem zababieie.

Gratelle, f. f. das Jucken, Reissen, Ste-
chen in der Haut, dergleichen man in
der Krätze empfindet. Swierzb, swierz-
bienie ciała przemiiające. § *Il a de
la gratelle; la gratelle est sâcheuse &
dégoutante*.

Gratelleux, euse, adj. kräßig, der ein star-
kes Jucken in der Haut hat. Ten co
swierzb ma przemiiający.

Grater, v. a. 1) kratzen, die Haut mit den
Nägeln; 2) beym Schneider: mit der
Näh-Nadel auskratzen, damit man die
Nath nicht sehen möge; 3) scharren wie
die Hüner im Sande; 4) abschaben,
abkratzen, ein Gefäß zum Berginnen;
5) auskratzen, radiren geschriebene Wor-
te; 6) einen loben, vorseifen, nach
dem Maule reden. 1) Skrobać, drapać
paznogićiami; 2) u krawca: zbarwić,
kutnerować sukno igielką na szwie;
3) grzebać, iako kury w piasku; 4)
oskrobać statek miedziany do pobie-
lania; 5) wykrobać słowa pisane;
6) pobłazać, pochlebiać; do smaku,
do fantazyi komu mówić. § 1) *Gra-*

Grapilleuse, f. f. eine Wein-Nachleserin. Zbieraczka zostawionych gron winnych. § Une grapilleuse.

Grapillon, f. m. ein kleines Wein-Träublein, ein Stück von einer Weintraube. Gronko winne; sżruka od grona winnego.

Grapin, f. m. 1) ein Dregg, kleiner Anker mit vier Fliegen-Haken; 2) Enter-Haken mit vier Zacken, den man in ein feindliches Schiff bey dem Entern wirft; 3) Anker, Haken, Klammer; 4) Fuß-Haken, zu Erhebung der Bäume und Felsen; 5) die Rank, Munk, eine gewisse Geschwulst an den Hinter-Beinen der Pferde. 1) Kotwica mała o czterech hakach; 2) hak czworozęby do przyklamrowania się do okrętu nieprzyacielskiego; 3) ankra, klamra, hak; 4) hakiposobny do wżazania na drzewo wysokie albo skały; 5) parch koniski na poslednich nogach; gruda. § 1 Ancrer avec des grapins; 2) accrocher un grapin; un grapin à la main; grapin d'abordage; 3) ils atachent à des folives de crocs & des grapins.

Grapiner, v. a. entern, die Enterhaken in die feindlichen Schiffe einwerfen. Przyklamrować się, przypinać się hakami do nieprzyacielskich okrętów.

Grappe,

Grappiller, Grappin, Grappiner, } *vid.* Grape, Grapiller, Grapin.

Grappu, Grapu, e, adj. voll Trauben, Trauben-reich. Gronisty; gron pełny.

Gras, se, adj. (crassus) 1) fett, feist, dick, wohl bey Leibe; 2) fettig, aus Fett bestehend als Butter, Del; 3) fett, mit Fett angemacht; 4) dick, fettig, flebrig, als alter Wein, Dinte; 5) bey dem Maurer: zu fett, mit gar zu vielem Kalk vermenget; 6) vom Bauholz und Bausteinen: zu dick, zu stark; 7) vom Tuch, Leder: fettig, daraus das Fett nicht recht gewalket oder gegerbet ist; 8) etwas leichtfertig, zu frey, etwas unzüchtig, von Worten; 9) in der Bau-Kunst von Winkeln: stumpf. 1) Tlusty, otyły; 2) tlusty, z tluściości złożony; 3) tlusty, krasny, omaszczony; 4) gęsty, tlusty, kleisty, iako stare wino, inkauft; 5) *u mularza:* za tlusty, nazbyt wapnem rozczyniony; 6) *o cębrowinie i kamieniach budowniczych:* za gruby, za miększy; 7) tlusty, niechędogo wywalkowany albo wygarbowany, *o suknie, rzemieniu;* 8) nieco plugawy, trochę sprośny, *o słowach;* 9) *w archyteksturze o angu-*

lach: rozwarty. § 1) Il est gras comme un moine; femme grosse & grasse; veau gras; beuf gras; être gros & gras; 2) le beurre est gras; l'huile est grasse; fromage gras; 3) un potage gras; 4) le vin est devenu gras; l'ancre devient grasse; 5) mortier trop gras; 6) les joints de cette pièce de bois sont trop gras, il les faut démar-grir; 7) ou cuir gras; des gants gras; un chapeau gras; ce drap est gras; cette étoffe est grasse; 8) mots gras; plaid de la cause grasse; 9) angle gras; biais gras.

un país gras. ein fetter fruchtbarer Boden. Ziemia żyzna i tłusta.

terre grasse. Thon. Gлина biała.

figue grasse. eine trockene fette Feige. Figa tłusta sucha.

jour gras. Fleisch-Tag; Tag, der kein Fasttag ist. Dzień mięsny.

les jours gras. 1) die Fastnacht; 2) Leute die an Fast-Tagen Fleisch essen. 1) Mięsopest; 2) ludzie w post mięso iedzący.

mardi gras. 1) der Dienstag in der Fast-nachts-Woche; 2) eine Person, die den Bauch pfleget, oder an Fasttagen Fleisch isset. 1) Wtorek zapustny; 2) człowiek, co dobrze ie i piie, albo w post mięso zwykł iadać.

une affaire grasse. ein fetter Handel, wobei einer reich werden kan. Sprawa tłusta, w ktorey się okraścić kto moze.

tuër le veau gras. das fette Kalb schlachten; eine fette Mahlzeit zubereiten. Wyprzągnąć starki i klarki; tłustego byczka zabić. § On tuëra le veau gras à son arrivée.

dormir la grasse matinée. in den Tag hinein schlafen. Leżeć w pierzu aż do południa.

**faire ses choux gras de quelque chose.* 1) sich etwas zu Nutzen machen; seine Pfeiffe bey etwas schneiden; 2) sich über ein Ding ergöhen. 1) Ciągnać wodę na swe kolo; okraścić się; 2) do woli się uciefzyć.

vous en êtes bien plus gras. im Scherz: ihr habt einen grossen Nutzen, einen trefflichen Vortheil davon. Zartem: Wielki ci ztąd zysk urosł; barzo z tego wielki masz pożytek. § Vous en êtes bien plus gras d'avoir dit cela; vous en êtes bien plus gras, d'avoir causé ce vacarme, vous en serez plus grasse; en serez vous plus grasse.

avoir la langue grasse. eine schwere Zunge zum Aussprechen haben. Ciężki mieć ięzyk do wymowy.

Gratuit, e, (*gratuitus*) 1) unverbient, freywillig; 2) in der Philosophie: ungründlich, unerweislich. 1) Niezasłużony, dobrowolny; 2) w filozofii: niegruntowny, na niczym się nie fundujący; niedowodny. § 1) Don gratuit: libéralité gratuite; la grace est toute gratuite; 2) c'est une supposition gratuite.

*Gratuité, f. f. unverbiente Gnade, Wohlthat. Niezasłużona łaska; niezasłużone dobrodzieystwo. § C'est la gratuité de l'amour de votre père.

Gratuitement, adv. 1) ohne Verdienst, aus Gnaden, umsonst; 2) ohne Grund. 1) Z łaski, darmo, darem; 2) niedowodnie, bez fundamentu. § 1) Enseigner gratuitement; 2) vous avancez cela gratuitement.

Grau, f. m. in der Provinz Languedoc: Ausfluß. Mund eines Flusses. W Languedocy: uście rzeki.

Gravas, Gravois, f. m. Schutt-Schalk; abgefallener Gips, Kalk. Gruz wapienny albo gipsowy.

Grave, adjekt. c. (*gravis*) 1) nur in der Physic: schwer; 2) ernsthaft, ehrbar, gravitatisch; 3) groß, schwer, abscheulich, als ein Verbrechen; 4) in der Music vom Ton: tief. 1) Tylko w Fizyce: ciężki, waga mający; 2) poważny; 3) ciężki, straszny, wielki, o występkach; 4) o muzycznych tonach: niski, głęboki. § 1) Les corps graves; 2) c'est un grand homme grave; matière grave; mine grave; il est grave comme un Espagnol; il a l'air grave & majestueux; le stile de l'écriture est simple, mais de cette simplicité, qui a quelque chose de grave; un Docteur grave; discours grave; stile grave; 3) c'est un crime si grave, & si enorme, qu'il n'en obtiendra jamais le pardon; 4) une corde qui a le son grave.

accent grave. (accentus gravis) der Dunksellaut, der Gravis, ein Accent in der Franckischen Grammatic der mit diesem Zeichen (´) bemerkt wird, als à, è. Accent poważny w francuskiej grammatyce pod tą kreską (´) iako á, è.

Gravé, ce, adj. im Scherz: Hochengrüblich. Zartem: dziobaty, ospowaty. § Visage gravé; nez gravé.

Grave, f. f. 1) obs. ein Platz voll kleiner Steine an der See; 2) ein sandigter Ort an der See, wo die Fischer die Fische trocknen. 1) obs. Kamionka, kupa kamykow przy morzu; 2) brzeg morski piaszczysty, gdzie rybacy ryby fuszają.

Grave, f. m. ein kleines Ländchen bey Bordeaux, woselbst ein vortreflicher Wein gebauet wird. Powiat nie daleko miasta Bordeaux od wysmienitego wina sławny. § Vin de Grave est très-couvert & excellent pour la santé.

Gravéle, f. f. (*gravella*) 1) Nieren-Stein, Lenden-Stein, Nieren-Sand eine Krankheit; 2) obs. Sand; 3) obs. kleine Steine; 4) eine Art Weinstein der in Paris und Lyon zubereitet wird. 1) Kamien nerkowy choroba; 2) obs. piasek; 3) obs. kamyki; 4) waystyn w Paryżu albo w Lionie preparowany. § 1) Il est mort de la gravéle; avoir la gravéle.

Gravelée, f. f. trockne Weinhefen zur Färbelauge Lagier winny sufzony do ługu farbierskiego.

Graveleux, euse, adj. 1) mit dem Nieren-Stein beladen; 2) sandig; 3) von der Kreide: an einigen Orten hart, sandig, steinig. 1) Kamien nerkowy cierpiący; 2) piaszczysty; 3) o kreicie: piaszczysty, kamienisty, groźlowaty. § 1) Elle est graveleuse; 3) terroir graveleux, terre graveleuse; 3) ce caïon ne vaut rien parce qu'il est graveleux.

Gravelines, f. f. Gravelingen eine See-Stadt in Flandern. Grawelina miasto we Flandryi.

Gravelle, vid. Gravele.

Gravelure, f. f. Zoten, garstige Reden. Błazonienie, sprośnomowność. § Il y a de la gravelure dans ce discours.

Gravement, adv. ernsthaftig. Zpowagą, poważnie. § Marcher gravement; parler gravement.

Graver, v. a. 1) graben, stechen, schneiden in Kupfer, Holz u. d. g. figurlich: verewigen, prägen, graben, als ins Herz.

1) Sztychować, rzezać, rznąć figury w czym; 2) w sensie figurycznym: wykować, wydrożyć, wyryc iako na sercu. § 1) Graver une planche, un cachet; graver de la vaiselle; graver en bois; graver en bosse; art de graver sur le bois avec le burin; 2) la loi de nature gravée au cœur de tous les hommes nous parle intérieurement; graver son nom au temple de mémoire; il laisse malgré les Parques son nom gravé dans l'univers.

graver en creux. aushölen, hol ausgraben. Łochować, wydrożyć, dłubać.

graver en eau forte. heym Kupferstecher: radiren, gradiren, nehmlich, in den auf eine Kupfer-Platte mit Wachs belegten Grund die Figuren mit einer Nadel ein-graben und solche in die Platte mit Scheide-

tez moi un peu sur l'épaule; 2) grater une rentraiture; 3) les poules gratent la terre; 4) on grate bien le cuivre avant que de l'étamer; 5) il y a de la fausseté dans ce titre, le parchemin a été graté en deux endroits; grater le papier; 6) il le grate par où il lui demange.

trop parler nuit, trop grater cuit. viel schwätzen und krätzen schadet. Drapanie i mowienie zbyteczne szkodzi.

**alez vous grater le cul au soleil.* hier ist für euch nichts zu hoffen. Nie spandnie tu nic z grzanki dla ciebie; nie okroi się nic tu dla was.

grater un vaisseau. die Verpichtung von einem Schiffe abkrätzen. Okrobać z okrętu smołę.

grater un mur. eine Mauer zum Weissen bekrätzen. Odkrobać wapno od muru do pobielania.

grater le parchemin (le papier). immer schreiben. Zaw sze piśać.

il sent son vieux graté. er thut nichts ungeschlagen. Nie z cnoty ale z kiiia dobry.

J'aimeirois mieux grater la terre avec les ongles. ich wölte lieber wer weiss was thun. Wolalbym umrzcć, niż to uczynić.

grater un livre. beym Buchbinder: den Rücken eines Buchs mit einem gezahnten Werkzeug bekrätzen, damit der Leim halten möge. *U introrigatora:* Okrobać zębitym instrumentem grzbiet księgi, aby się kley tym lepiey zapuścić.

un âne grate l'autre. ein Narr lobet gern den andern. Blazen blazna rad chwali.

se grater, v. r. sich krätzen. Drapać się. § Se grater sur le dos.

grater, v. n. an die Thüre eines grossen Herren mit den Fingern anklopfen. Palcem cichuchno we drzwi Pańskie zakolać. § Il faut grater à la porte chez des Princes.

Grateron, f. m. Kleb-Kraut, Bettlers-Läufe. Spona, ostrzyca, Ziele.

Gratia Dei, Gratiola, f. m. Gratiolle, f. f. Gottes: Gnade, Gnad-Kraut, Wildaurien. Konitrud, Ziele.

Gratieuler, v. a. beym Mahler: die Copey und das Gemähde übergittern, mit Bieracken überziehen, damit die Figuren auf der Copey eben so gross wie auf dem Original seyn möchten. *U malarza:* Okraćić obraz i kopia ołowkiem, aby figury w każdym przemaalowania kwadraciku teyze wielkości były, co na oryginalne.

Gratienne, f. f. eine sehr weisse Leinwand in der Bretagne. Płotno barzo biale z Prowincyi Bretagne nazwaney.

Gratification, f. f. (gratificatio) ein Geschenk, Gabe, Wohlthat, Vergeltung. Podarunek, dar, dobrodzieystwo, zawdzięczenie zasług; nagroda. § Il a reçu de particulières gratifications de son Prince; faire une gratification; il est riche des gratifications du Roi.

Gratifier, v. a. vergelten die Verdienste; einem eine Gnade, Gunst, Gemogenheit erweisen; beschenken. Zawdzięczać zasługi czyie; usławkwić, upominkować kogo. § Gratifier quelqu'un.

Gratin, f. m. die Scharre, das Angebrannte in der Pfanne. Przywara w kielcemce, w pańwi. § Manger, aimer le gratin; le gratin est le meilleur.

Gratiolle, vid. Gratia-Dei.

Gratiou, f. m. das Futter in der Mitte eines Galeren-Segels. Podszewka we środku żagla galerowego.

Gratis, adv. (gratis) 1) umsonst, ohne Entgelt; 2) ohne Grund. 1) Darmo, darem, z łaski, bez pieniędzy; 2) bez nalezytego fundamentu. § 1) Enseigner gratis; 2) vous dites cela gratis.

Gratis, f. m. das Umsonst-geben; Befreyung vom Bezahlen, vom Geldgeben. Dawanie darem; uwolnienie od dawania pieniędzy za co. § Il a obtenu le gratis de les bulles.

Gratitude, f. f. (gratitudo) die Dankbarkeit. Wdzięczność za dobrodzieystwa. § Avoir de la gratitude.

Gratoir, f. m. 1) ein Meissel der Mäurer; eine Vise; 2) ein dreyeckiges Planier-Eisen beym Goldschmied; 3) ein Eisen, damit der Schlosser den Schlüssel-Ring verfertigt; 4) Berg-Kraze, ein Instrument der Minirer im steinigten Grund zu arbeiten; 5) Kraze-Eisen, Kräher, ein langes eisernes vorne zugespitztes und gekrümmtes Instrument mit einem hölzernen Stiel, die Schlacken und andere Unreinigkeiten aus den Feuer-Hörfern zu krätzen; ein dergleichen Eisen auf den Schiffen, der Schraper genannt, zum Pech-Abkrätzen. 1) Dłoto mularskie; 2) żelazo zlotnicze tryangulowe do polerowania; 3) instrument slosarski do zrobienia ucha kluczewego; 4) hak do podkopania się w grunt kamienny; 5) hak dlugi na drewnianym trzonku do wydobywania szlakow i innego plugactwa z moździerzey woiennych; tegoż kształtu hak do okrobienia smoły z okrętow.

Gratuit,

men. Skromnie co pónosić. § Il a pris la mort en gré.
de gré à gré. nach Belieben. nach eigenem Willen. Według własney woli; pódług upodobania swego. § Vendez cela de gré à gré.
au gré des vents. wo die Winde hintreiben. Na dyskrécyą wiatrow. § Naviger au gré des vents.
Grec, f. m. (*Graecus*) 1) ein Grieche; 2) die griechische Sprache. 1) Grek; 2) grecki ięzyk; greczyzna, § 1) Les Grecs & les Romains; 2) entendre, apprendre le Grec; savoir du Grec.
c'est du grec pour vous. das versteht ihr nicht; das kommt euch vor wie Bömisches Berge. Nie znasz się na tym; znasz się na tym, iak koza na pieprzu.
passer c'est du grec. mänge dich nicht in Sachen die du nicht verstehst. Nie podeymuy się izaszku legawego pola.
il n'est pas un grand grec. er ist kein Herren-Meister; er ist kein grosser Held in dieser Wissenschaft. Nie wielkie to rycerz w tey nauce.
il est grec là-dessus. er kan dieses wie ein Vater-Unser; er hat darauf ausgelernt. Gruntownie się w tym przecwiczył; umie to iak paciierz.
grécs, plur. 1) in der heiligen Schrift; die Heiden; 2) die Dorische, Ionische und Corinthische Ordnung zu bauen. 2) *W piśmie świętym:* poganie; 2) archytekтура grecka, to iest doryyska, Joniska i Koryntska.
Grec, adj. m. }
Gréque, adj. f. } (*Graecus*) Griechisch.
 Grecki. § Livre Grec; homme Grec; femme Gréque; vin Grec; langue Gréque.
à la gréque. auf griechische Art, auf Griechisch. Po grecku.
vents grec. Nord-West-Wind. Wiatr północny zachodniemu poboczny.
y grec. das Ipsilon. Litera Y; Ipsilon.
 Grece, f. f. (*Graecia*) Griechenland. Grecya.
 Gréciser, v. a. einem Wort eine Griechische Endigung geben. Dać słowu grecką terminacyą.
 Grecque, adj. f. vid. Grec, adj.
 Grecque, f. f. eine Griechin. Greczka, greczynka.
 Grecque, }
 Grequer, } vid. Gréque, Grequer.

Gredin, f. m. 1) Bettler, schlechter Kerl, Bären-Häuter; 2) ein Geizhals,

1) Hultay, żebrak; 2) zmindak, skąpigrasz.
Gredin, e, adj. flüchtig, geizig, bettelhaft. Zmindacki; sknerowaty. § Ce repas est fort gredin; des manières gredines.
Gredine, f. f. eine Bettlerin. Zebrazka. § C'est une franche gredine.
Gredinerie, f. f. Filzkerey, Steiß. Sknerstwo.
Grée, f. f. obs. Vergleich. Ugoda.
Gréer, v. a. 1) in der Seefahrt; anmachen; 2) obs. verheissen, zusagen. 1) *W żeglarskiej nauce:* przyprawić; 2) obs. przyobieczać. § 1) Gréer un petit hunier.
grése, f. m. Amt, Bericht-Stube. Grod; sądowa izba. § Le droit du grése; l'arrêt est au grése.
Grése, f. f. 1) Pfropf-Reis; 2) gepfropftet Stamm. 1) Latoról do szczepienia; 2) szczep. § 1) Mettre une grése; une belle grése; 2) avoir plusieurs grésés; mes grésés périssent; vos grésés réussissent.
Gréser, v. a. pfropfen. Szczepić drzewo. § Gréser une pépinière, des poiriers; gréser en écuslon, en fente, en couronne; gréser un tige, une branche.
Grésier, f. m. ein Gerichts-; Schreiber, Actuarius. Pisarz sądowy. § Corrompre un grésier.
c'est le grésier de Vaugirard, qui ne peut écrire, quand on le regarde. er läßt sich nicht gerne zusehen, wenn er etwas arbeitet. Jak dzik kryje się z robotą; gdy co robi nie rad przypatrującemu się.
Gréfoir, f. m. pr. Gréfoi, ein Pfropf-Messer. Nożyk ogrodniczy do szczepienia. § C'est un commode gréfoir.
Grége, f. f. 1) rohe Seide, so um das Gehäus des Seidenwurms gesponnen ist; 2) kleiner eiserner Kamm, mit welchem man den Saamen vom Leim und Flachs abkämmet. 1) Jedwab surowy z kormorki iedwabnicy; 2) grzebień maly żelazny do wyczosania siemienia ze lnu, z konopi.
Gréger, v. a. mit einem eisernen Kamm den Hanf; oder Flachs-Saamen abkämmen. Oczosac konopie, len z siemienia. § Gréger le lin.
Grégeois, e, adject. obs. feux grégeois. (*Graecinus*) Griechisch Feuer, Wasser-Ballen; das unauslöschliche Feuer bey den Feuer-Werkern, das weder Wind noch Wasser auslöschten kan. Ognio pulzkar-

- Etchelle-Wasser** einenen. Serwaserem sztychować, to jest, na tablicy miedzianej woskiem oblaney serwaserem napuścić i wygrysć figury do samego dna iągą wyrysowane.
- Graverie, f. f. obs. Fron-Dienst.** Służba, robocizna dla Pana.
- Graveur, f. m.** 1) ein Kupfer = Stecher; Holz = Schneider; Künstler der Erst oder Holz mit dem Grab = Eisen sterlich ausarbeitet; 2) Aufseher auf die Froner. 1) Sztycharz, dłubacz, co figury na krulczu albo drewnie sztychuie; 2) dozorca chłopow służbę odprawiających. § 1) Un excellent graveur; graveur en bois, en burin.
- graveur en cuivre; graveur de tailles douces.** Kupfer = Stecher. Sztycharz koperfztychowy.
- graveur à l'eau forte.** ein Raditer. Sztycharz co serwaserem sztychuie.
- graveur de cachets.** ein Verschie = Stecher. Sztycharz albo pieczętacz.
- Graveure, vid. Gravüre.**
- Gravier, f. m.** 1) grober Sand, Kies = Sand in den Flüßer; 2) Sand, Gries im Urin. 1) Piasek gruby iako w rzekach; 2) piasek w urynie. § 1) Un tas de sable & de gravier; le fleuve s'épand dans un lit de gravier; 2) urine sablonneuse & où il y a beaucoup de gravier.
- Gravir, v. a.** klettern als eine Raße, ein Vår auf den Baum. Wgramolić się, wleść, iako kot, niedźwiedz na drzewo. § Les chats & les ours gravissent aisément en haut des arbres & des rochers où les hommes ne peuvent gravir qu'avec peine.
- Gravitation, f. f. obs.** die Schwere einer Sache. Ciężar rzeczom przyrodzonym.
- Gravité, f. f. (gravitas)** 1) nur in der Physic; die Schwere; 2) Ernsthaftigkeit; 3) die Tiefe des Tons. 1) Tylko w Fizyce: ciężar, waga rzeczom przyrodzona; 2) powaga, poważność; 3) niskosć tonu muzycznego. § 1) La gravité des corps est la cause, qui les fait aprocher du centre de la terre; 2) paroître avec une gravité Stoïque; tenir, perdre sa gravité; une gravité Espagnole; gravité de discours, de stile; 3) il tombe quelques fois de la plus haute gravité de son stile dans des bassesses à peine dignes du burlesque.
- centre de gravité.** siehe unter Centre. Obacz pod słowem Centre.
- Gravoir, f. m.** Brillen = Falz = Eisen, damit der Falz in den Brillen = Gläsern gestreift
- wird. Instrument do wydrożenia fugi w oprawce okularney.
- Gravois, vid. Gravas, f. m.** Schutt, Kalk, Gruz wapienny.
- Gravüre, f. f.** 1) Schnitt in Holz = Schnitt; Stich in Pesschaft, Kupfer = Stich und andere dergleichen Arbeit; 2) eingeschnittener Rand um die Sole herum, wo der Schuh = Drat hinein genähet wird. 1) Rycie, rzezbą, rzniecieć, sztychowanie, iako w pieczętkach, w koperfztychach; 2) fuga do dratwy na brzegu u podełzwy. § 1) Une belle gravüre; 2) faire une gravüre; fermer la gravüre.
- Gré, f. m.** 1) Wille, Gefallen, Belieben, Sinn; 2) Dankbarkeit, Erkenntlichkeit, Dank. 1) Wola, myśl, ukontentowanie, fantazyja, smak; 2) wdzięczność, dzięki. § 1) Cela est à mon gré; elle est assez à mon gré; ils n'élevont pas les enfans au gré de Père & de mère.
- bon gré.** Freude, Vergnügen über etwas. Radość, ukontentowanie z czego.
- mauvais gré.** Mißvergnügen, Unzufriedenheit. Nieukontentowanie, niesmak.
- savoir gré de quelque chose à quelqu'un.** einem vor etwas Dank wissen; einem zu danken haben. Mieć komu za co dziękować.
- savoir mauvais gré à quelqu'un.** einem keinen (schlechten) Dank wissen. Nie mieć (nie wiedzieć) za co komu podziękować. § Je vous fai mauvais gré de cela; je ne puis croire que le public me sache mauvais gré de lui avoir donné ce livre.
- bongré malgré.** es mag lieb oder leid seyn. Czy do smaku, czy nie do smaku. § Bongré malgré tout le monde; il veut bongré malgré.
- je me fai bon gré.** ich bin mit mir zufrieden den daß ich ic. Dziękuję sobie, kontentem z siebie samego, zem &c. § Je me fai bon gré d'en avoir usé ainsi. 4
- je me fai quelque gré.** ich bin einiger Massen zufrieden. Nieco jestem kontent.
- de son plein gré; de gré à gré.** nach dem Willen beyder Theile. Podług woli zobopolney; za wolą wzaiemną.
- de bon gré.** ungewungen, freywillig. Dobrowolnie.
- être au gré de quelqu'un.** nach eines Sinn seyn. Bydź, przypaść komu do smaku.
- prendre quelque chose en gré.** etwas wiederwärtiges geduldig, willig auf sich nehmen.

Grélon, *f. m.* grosser Hagel. Grad wielki. § Il y a eu des grélon, qui pesoient un livre; un grélon de la grosseur d'un oeuf.

Grelot, *f. m.* eine Schelle. Dzwonek, dzwoneczek okrągły. § Un gros grelot, un petit grelot.

trembler le grelot. mit den Zähnen klappern. Zębami dzwonić; klapac zębami.

atacher le grelot. der Käse die Schelle anhängen. Dzwonka ruszyć. § Vous atachez le grelot; vous parlez à votre aise, mais la difficulté est d'atacher le grelot.

fil au grelot. platter Holländischer Steppzwirn. Nić płaska holenderska do wyzywiania subtelney roboty.

Greloter, *v. n.* schaudern; vor Kälte mit den Zähnen klappern. Drzeć, klapac zęboma od zimna. § Il a une demi-heure que je grelore ici en vous attendant; il grelore de froid.

Greloué, *f. m.* blechernes Sieb, wodurch geschmolzenen Wachs ins kalte Wasser gelassen und gekörnet wird, ehe es auf die Bleiche kommt. Durszlak wielki blaszany do wosku w zimną wodę przepuszczania, gdy na blech go w ziarka obracaia.

Grelouer, *Grainer*, *Grener* la cire, *v. a.* Wachs zum Bleichen kornen. Wosk na blech w ziarka obrocić.

Grement, *f. m.* die Schiff-Rüstung. Ryztunek okrętowy.

Grémial, *f. m.* (*grémiale*) ein Wortuch oder Schurz der Bischöffe. Tuwalnia na tonie Biskupiem. § Déplier le grémial.

Grémil, *f. m.* Stein = Saamen, Meer-Hirse; Perl = Hirse, Wroble proso ziele.

Grénade, *f. f.* 1) ein Granat-Äpfel; 2) eine Granate im Kriege; 3) eine Art kleiner See-Krebse; 4) eine Art Damast-Leinwand in der Normandie; 5) die beste Näh = Seide; 6) das Königreich Granada in Spanien. 1) Granatowe jabłko; 2) granat, kula ogniasta prochem nabita; 3) gatunek raczkow morskich; 4) płotwo cynowate Normanskic; 5) do szycia jedwab naylepszege gatunku; 6) Krolestwo Granaterskie w Hiszpanii. § 1) Les grénades sont bonnes à l'estomac; une grénade douce; une grénade aigre; grénade vineuse; 2) jeter des grénades; une grénade à main.

* il jette dessus les gens des grénades

avec les dents. sein Käster-Maul verschonet keinen Menschen. Jego język każdego szczypie; każdego swoim szarpa zębem.

grénade de mer. runder Stein wie eine Kugel, der an den Felsen in der See gefunden wird, und einer Granate gleichet. Kamień okrągły na kształt granatu na skalach morskich rosnący.

grénades borgnes; **grénades aveugles**. blinde Granaten; die sich entzündend, wenn sie auf was hartes fallen. Granaty ślepe, co się na twarde micysce upadły zapalaia.

Grénadier, *f. m.* 1) ein Granaten-Baum; 2) ein Grenadier, Soldat der die Granaten wirft. 1) Drzewo granatowe; 2) Granater, żołnierz co granaty albo kule ogniście rzuca. § 1) Il y a des grénadiers qui ne produisent que des fleurs doubles; 2) il étoit à la tête des grénadiers; commander les grénadiers; chaque compagnie des gardes a dix grénadiers; il y a des grénadiers à pié & des grénadiers à cheval; commander les grénadiers.

Grénadiere, *f. f.* die Granaten = Tasche der Grenadierer. Tastra do granatow.

Grénadille, *f. f.* roth Eben = Holz mit vielen Adern. Heban czerwony o wielu żyłach.

Grénaille, *f. f.* gekörntes Metall oder Wachs zum Bleichen. Kruszec albo wosk na blech w ziarka obrocony. § L'argent en grénaille est le plus pur; se réduire en grénaille; de cire en grénaille.

grénaille, *vid.* Fleur de passion.

Grénat, *f. m.* ein Granat-Stein. Granatek kamień drogi. § Grénat Oriental, Occidental, Surien; ce grénat est de couleur violette melée de pourpre, & c'est le plus beau de tous les grénats; il y a une sorte de grénat qui porte une couleur d'hiacinthe.

grénat de citron. trockne Citrone-Schale; eine ausgedruckte Citrone. Suche skorki cytrynowe; cytryna wiciśniona.

Grénaut, *f. m.* eine Art See = Fische mit dicken Köpfen. Glowacz ryba morska.

Grène, *Graine*, *Greine*, *f. f.* 1) ein Saamen = Körnlein; 2) Eyer als der Seidenwürmer; 3) figurlich: üble Leute, Gesindel, Völkerchen. 1) Ziarno; ziarko; nasienie; 2) iayka, iako jedwabniczek; 3) w sensie figurycznym: emaj, zgraia, ród zły. § 1) Une grène de choux, de poireaux, de raves, de lin

pufzkarskie, co ani wiatrem, ani wo-
da wygaszone bydyć nie mogą.

est un feu grégeois. das ist eine überlau-
fende Hitze, ein kurzer Zorn. Gniew
ten prętkominie; ogień to z pazdzie-
rza, huknie, ale prętko minie.

Grégoire, *f. m.* (*Gregorius*) Greger, ein
Manns-Nahme. Grzegorz imię me-
skie. § Grégoire de Nyssle étoit un
savant Docteur.

Grégoire, *f. f.* (*Gregoria*) Gregerin,
Wornahme der Weiber. Grzegorowa
imię biografłowskię.

Grégorien, *ne, adjectiv.* (*Gregorianus*)
1) Gregorianisch; vom Pabst Gregorio
dem XIII geordnet; 2) Gregorianisch,
vom Pabst Gregorio dem I verordnet,
als ein Kirchen-Gesang. 1) Gregoryan-
ski, postznowiony od Papieža Grzego-
rza XIII; 2) Gregoryaniski, od Grzego-
rza I w Kościół S. wprowadzony, iako
kant, ton. § 1) Calendrier Grégorien,
Réformation Grégorienne; 2) l'office
Grégorien, le chant Grégorien.

*Grégué, *f. f. obs.*]

grégués, *f. f. plur.*] im Scherz; Büch-
sen, Hosen. *Zartuiac:* pludry, portki.
§ Ici nous voions un éternel concours
de la noblesse en grégués d'écarlate.

*tirer ses grégués. sich fort packen. Ucie-
kać; choragiewkę zwinąć.

*tirez vos grégués. fort von hier; packet euch.
Prowadź się zjad; fora ze dwora.

il y a laissé ses grégués. im Scherz;
er hat seine Hosen im Strich gelassen;
der Tod hat ihn gebaschet. Już za chleb
podziękował; smierć go ugoniła.

il en a dans la grégué. man hat ihm einen
Poffen, gespiet. Figiel mu wyrza-
dzono.

Gréguer, *v. a. vulg.* in die Hosen-Ficke ste-
cken. W kieszeń portkową włożyć;
w ubranie schować. § Il a grégué dix
pistoles.

Greigneur, *e, adject. obs.* grösser, besser.
Większy, lepszy. § Il est greigneur
trompeur; il a greigneur droit que lui.

Greigneur, *f. m. obs.* ein grosser Herr.
Pan wielki.

Greille, *f. m. obs.* eine Art helllauten-
der Trompeten. Trab krzykliwych
gatunek. § Sonner du greille.

Greilleis, *f. m. plur. obs.* Ohren-Gehänge.
Zauszki.

Grein,]

Greine,] *vid.* Grain, Grene, Grener.

Greiner,]

Greins, *adv. obs.* viel. Viele.

Gréle, *adj.* dünn, subtil. Cienki, sub-
telny. § Cou gréle; voix gréle.

boiaux gréles. in der Anatomie: die klei-
nen Gedärme. *W anatomy:* kiszki
cienkie.

Gréle, *f. f.* 1) der Hagel; 2) figürlich:
Hagel, Wolcke, Menge, als fliegendes
Steine, Kugeln; 3) in der Zeil-Kunst:
ein Herfen-Worn am Augen-Lied;
4) ein Sägelein, womit man die Zähne
in dem Kamme einschneidet; die Schrot-
oder Derter-Säge. 1) Grad; 2) w sen-
sie figurycznym: grad, chmura, gwałt
kamieni, kul latających; 3) u medykow:
ięczynek na oku; 4) pilka, którą zęby
grzebieniowe wyrzynają. § 1) Gréle
plate, pyramidale, mince, transparente,
épaisse; il tombe de la gréle; 2) uno
gréle de flèches; une gréle de pierres;
de grenades.

la gréle est tombée sur nos jardins;
(sur nos vignes) das Unglück hat uns be-
troffen. Na nas się to nieszczęście
zwalilo; to nieszczęście nas podkalo.

Gréler, *v. imperf.* il gréle. es hagelt.
Grad pada. § Il a long tems gréle.

gréler. *v. a.* mit Hagel verderben; ver-
hagelt. Gradem portuc. § Cet orage a
grélé nos vignes; ce pais à été grélé
cette année.

*qu'il vent & qu'il gréle, je me moque de
tout. es mag donnern und blitzen,
ich lache darzu. Niech pioruny bia,
ja się z tego smieię.

gréler un predicateur. einem Prediger die
Zuhörer absphenstig machen. Odciągać
sluchaczow od kaznodzieie swego;
ochydzic sluchaczom kaznodzieię.

gréler sur le persil. seine Macht an armen
geringen Leuten ausüben. Przewodzić,
palkwić się nad ubogimi i podlemi
ludźmi.

grélé, *é. adj.* 1) verhagelt, vom Hagel ver-
dorben; *2) verunglückt, veratmet;
*3) pockengrübzig; 4) in den Wapen
und Fahnen: mit Perlen besetzt, als die
Kronen der Marquisen und Grafen.
1) Gradem portuczony, popfuty; *2)
podupadły, zubożaly; *3) dziobaty,
ospowaty; 4) o koronach i wieńcach
herbownych: wielkimi perlami opa-
fany, iako korony grabskie i markise-
łowe. § 1) Les blez sont grélez;
les vignes sont grélees; 2) il est un
peu gréle, il est terriblement gréle;
il a l'air d'un gréle; 3) il a le visage
bien gréle; elle est bien grélee.

Grélet, *f. m.* ein Hammer bey'm Mäurer.
Młot mularski.

Grélin, *f. m.* das kleinste und schwächste An-
der-Lau. Kierstaczek, lina nay-
mnieysza i naysłabiza do kotwicy.

Grélon,

nicht die Mittel-Strasse zu treffen. Miary nie przestrzega; miarą nie idzie; albo za zły, albo za dobry.

Gréniere, *vid.* Grénerière.

Grénoillette, *f. f.* Hähnen-Fuß ein Kraut. Jaskier, żabinek ogrodowy.

Grénoir, *f. m.* ein Pulver-Sieb, Korn-Sieb, wodurch das Schieß-Pulver rund gesiebet wird. Sito albo durzłak pużkarski, przez który proch rufzniczzy żiarkuia.

Grénon, *f. m. obs.* 1) ein Schnurr-Bart; 2) der Bart einiger Thiere, als der Hasen. 1) Wasy; 2) Wąsy niectomych zwierząt, iako kotow.

Grénot, *f. m.* ein röthlicher See-Fisch, der den Engbrüstigen und Schwindsüchtigen dienlich seyn soll. Ryba pewna morska czerwonawa, śdychawicznym i suchotnikom służąca.

Grénoüille, *f. f.* 1) ein Frosch; 2) schlechter Poet, Keime-Schmidt; 3) Angel oder Röhre am Thür-Band, worinnen der Haken steckt; 4) Frosch, ein Geschwür unter der Zunge; 5) an der Druck-Pressen die stählerne Pfanne in dem Tiegel, darinnen sich der Zapsen befindet. 1) Zaba wodna; 2) podły Poeta; 3) rura zawiasowa; 4) żabka, wrzod podięzyczny; 5) panewka albo gniazdo, w którym czop tkwi pod wałem u praszy drukarskiej. § 1) La grénoüille croasse l'été; 2) il y a un marais au pié du Parnasse qui produit toutes les grénoüilles Poétiques.

grénoüille de mer. ein See-Frosch. Zaba morska.

grénoüille verte. ein Laub-Frosch. Zaba drzewna zielona.

grénoüille de bois. ein Wald-Frosch. Zaba lesna.

Grénoüiller, *v. n.* in schlechten Wirthshäusern zechen, saufen. W karczmie hulac, pić. § Il s'amuse à grénoüiller dans le cabaret.

Grénoüillere, *f. f.* Pfüge, Ennys, wo viel Frösche sind; eine Frosch-Lache; ein Frosch-Pfuhl. Bagnisko żab pełne; żabiniac.

Grénoüiller, *f. m.* ein Fröschein. Zabka.

Grénoüillette, *f. f.* Garten-Kaunuckel, Hähnen-Fuß. Jaskier, żabinek ogrodowy, Ziele.

Grénu, *é. adj.* 1) voll Körner, als eine Art; 2) gekront, wie kleine Körner bereitet, als Schagrin; 3) gekorn; zu Kornern gemacht. 1) Ziarnisty, pełen ziarn; 2) chropawy, ziarnkowaty iako capa; 3) ziarkowany, w ziarka obrocony. § 1) Epi grénu; 2) cuir grénu; 3) la

poudre à canon la plus grénuë est la meilleure.

huile grénuë. das beste Baum-Öel, das gleichsam Körner hat. Oliwa naylepsza, jest niby z drobnութեսkich żiarnek złożona.

Gréque, *adj. & f. f. vid.* Grec, Grecque, Gréque, *f. f.* ein kleines Buchbinder-Säglein, zur Einschneidung der Fugen in den Rücken eines gehefteten Buchs, in welche die Schnüre eingesalzet werden. Piłka introligatorska do fug na grzbiecie księgi wyrznięcia, w ktore igrzurki wprawione bywają.

Gréquer, *v. a.* mit dem Buchbinder-Säglein zu den Schnüren eine kleine Fuge auf dem Rücken des Buchs einschneiden. Piłką introligatorską fugę małą do sznurka wrzenia, na grzbiecie księgi wyrznac. § Gréquer un livre.

Grés, Grais, Gréz, *f. m.* 1) Kiesel, Kieselstein, Kieseling, ein harter Sandstein, daraus Gefäße gemacht werden; 2) Kieselstein-Bruch. 1) Glaz, kamien popolity piaszczysty twardy, z ktorego rozne statki robią; 2) gora, gdzie glaz kopią. § 1) Vaisseau, cruche de grés. grés, *gréz, plur.* die obern Wehren oder Waffen eines wilden Schweins. Kly zwierzchnie u dzika.

Gréser, *vid.* Grésiler du ver.

Grésil, *f. m.* 1) Staub-Hagel, kleine Schlossen oder Hagel; 2) feingestoffenes Glas; 3) bey den Kaufleuten: zerbrochenes Glas. 1) Snieżyny, zadymek; grad drobnuchny; 2) sklo na proch starte; 3) u kupcow: skla potluczone.

Grésiler, *v. imperf. il grésile.* es graupelt; es stäubert. Dymi; krupi; grad drobny pada.

grésiler du ver. Glas von einer Scheibe mit dem Kiesel oder einem Schlüssel abbrechen. Obłamywac sklo od fryby, iako kluczem.

se grésiler, *v. r.* sich bröckeln als Eisen im Schmieden. Krulzyc się, iako zelazo w kowanju. § Ce fer se grésile.

grésilt, *é. adj.* 1) verhagelt; vom Staub-Hagel verdorben; 2) zerbröckelt. 1) Gradem drobnym, zadymkami snieżnymi powarzony; 2) pokruszony.

*Grésilon, *f. m.* eine Haime, Grille, besser Grillon. Swiercz; lepsze słowo Grillon.

Grésilonner, *v. n.* wie eine Haime schreyen. Swierkotać iako swiercz.

Gresle, Gresler, *vid.* Gréler.

Grésoir, *f. m.* 1) bey dem Glasmacher der Krösel oder das Zügeisen, womit man

d'écarlate; gréne de melon, de concombre; la plûpart des plantes font de la gréne en été; 2) gréne de vers à soie; 3) les laquais & les clerks font une méchante gréne.

gréne d'Avignon. Körner zum Gelb-Färben von einem Baum der *Lytium* heißet. Ziarka do zoltego farbowania z drzewa *Lytium* nazwanego.

gréne de Paradis. eine Art Cardamom-Gatunek rayskich z arnek.

gréne d'andouilles. ein Hauffen Kinder. Kupa dzieci.

gréne musquée. Egyptischer Kermes. Szarlatne Egipskie jagody.

grénes, plur. beyrn Bildhauer: Körner oder Buchel auf einem ledigen Ort als zwischen den Blättern. Centki, pukielki sznicerskie na proznm miejscu, iako między listami.

gréne de girofle. Pfeffer aus Jamaica. Pieprz z Jamaiki.

monter en gréne. 1) in Saamen schießen; 2) mannbard werden. 1) Poyść w nasienie; wyrastać; 2) z dziewczyny wyrastać; w panę iść.

Gréner, Grénier, Grainer, v. n. in den Saamen schießen, als ein Kraut. Wyrastać, w nasienie rość. § *Plante qui commence à gréner.*

gréné, ée, adj. könnigt, voll Körner. Ziarnisty; pelen ziarn. § *Epi gréné.*

Gréner, v. a. etwas kornen, in Körner verwandeln, als Metall, Wachs. Ziarnkować; w ziarna obrocić, iako kruzec, wosk. § *Gréner la cire; gréner de la poudre à canon.*

gréner le sel. gesottenes Salz in Körner verwandeln. Sol warzoną w ziarna obrocić.

se gréner, v. r. in den Salzpfoten vom Salz; wie Körner anschießen. *W karbaryach o soli:* na kiztat ziarnek się wieszac.

Grénette, f. f. Art von graugelben Körnern, die man zum Färben braucht. Pewne szarozolte ziarka do farbowania sukien.

Grénetier, v. a. Kalb-Leder auf Schagrinz-Art zuriichten. Skorę cielęcą na kiztat capy ziarkowato wyprawiac.

Gréneterie, f. f. der Handel mit allerhand Körnern; der Kornhandel. Handel zbożny; handel kaszami, krupami.

Grénétier, f. m. 1) ein Buchhalter, Salz-Factor im königlichen Salzhaufe; 2) ein Kornhändler; 3) Brüzmann, der Brüze, Mehl u. d. g. verkauffet; 4) ein Unterrichter; 5) Getreid-Verwalter in einem

Kloster. 1) Frokartz, fraktarz w zupach solnych krolewskich; 2) kupiec co zbożem handluie; 3) przekupnik kaszy, jagły &c. 4) podśedek; 5) podwojny klastzorny, co zboża ma w zawiadowaniu.

**Grénetière, Grénière, f. f.* Brüz-Frau, die Brüze, Mehl u. d. g. aushocket. Przekupka jagiel, krup, maki.

Grénétis, f. m. 1) krauser Rand an den Münzen; 2) stählern Werkzeug einen krausen Rand zu machen. 1) Brzeg około monety centkowany; 2) Instrument stalowy do centkowania monety brzegu. § 1) *Toutes les espèces d'or ont des grénétis sur la tranche.*

Grénier, v. n. vid. Gréner.

Grénier, f. m. 1) ein Kornhändler; ein Brüzmann, der Mehl, Brüze aushocket; 2) Schranken, wo die Brüzleute ihre Waaren verwahren; 3) ein Reicher, Kornboden, Kornhaus; 4) Kornkammer, Korn-Land, das andere Länder mit Getreide versorget; *5) das Stockwerk unter dem Dache. 1) Kupiec, co zbożami handluie; przekupnik maki, jagiel i inney kaszy; 2) szafa, ichowanie od maki, kaszy, ktore przekupnik przedaie; 3) gumno, izpichlerz; 4) izpichlerz, kray obity, co iasieckim kraiom zboża dodaie; 5) Poddafze, gora w budowaniu; gone miefizkanie. § 1) *Les maîtres gréniers sont obligez, de se servir de mesures étalonnées; 2) enfermer les grains au grénier; 3) tous mes gréniers font pleins; portez cela au grénier; 4) la Pologne est le grénier de toute l'Europe; 5) il est logé dans un grénier.*

grénier à sel. 1) eine Salz-Niederlage; 2) Salz-Berichte in Frankreich. 1) Skład soli; 2) iądy solne we Francyi. § 1) *Aler acheter du sel au grénier à sel.*

embarquer en grénier. etwas uneingesackht wie Getreide ins Schiff schütten. Towary ładowac w okręt kupami usypuic, iako sol, zboże. § *Embarquer du poivre en grénier.*

c'est du blé en grénier. 1) zu dieser Waare finden sich immer Kaufleute; 2) diese Waare verdirbet nicht so leicht. 1) Towar to skupny; 2) ten towar się nie zleży.

c'est un grénier à coups de poing. keine Schläge wollen bey diesem Kinde helfen. To dziecko nie dba na plagi i karę.

il va du grénier à la cave. er ist entweder sehr gut oder sehr zornig; er weiß nich

auf dem Zinn-Kuchen. 1) Spona ptaka albo zwierza drapieznego; 2) *figurycznie*: pazury, iad, żądło, ząb, iako zazdrości; 3) piątno na ksztaft haku na brylach cynowych. § 1) Un coup de grife; les grifes du lion, du chat; 2) sauvez moi de vilaines grifes de l'insolente calomnie; vos louanges ont des ongles & des grifes; vous ne sauriez croire les avantages, qu'on m'a offerts, pour me faire promettre de prêter mes grifes contre vous.

grife d'ours, eine Art Potasche aus Danzig. Gatunek porafzu z Gdańska.

Grifer, v. a. mit Klauen fassen, umgreifen, verwunden. Sponą uchwycić, ranić, przeiąć.

Grifon, f. m. (*gryphus*) 1) Greif, ein erdichteter Vogel mit vier Füßen; 2) eine Art Hunde aus Italien; 3) eine flache Drathzieher-Felle, die nur auf dem Rande jachticht ist. 1) Gryf, ptak zmysłony czworonogi; 2) gatunek psów włoskich; 3) piłka płaska drotownicza tylko na brzegu ząbkowata.

**Grifonage*, f. m. 1) Krigelen; eine schlimme und unleserliche Hand; 2) schlechte Malerern. 1) Bazgranina; charakter, zły i nieczytelny; 2) podś malowanie. § 1) Un grifonage ridicule.

Grifonnement, f. m. schlechter Abriss, Entwurf eines Gebäudes. Podły abrys budowania.

Grifonner, v. a. kriegeln, übel schreiben, zeichnen oder mahlen. Bazgrać; nieczytelnie pisać; ladaiaiko ryłować, malować. § Un vieux manuscrit tout grifonné; mon dessein n'étoit pas de grifonner plus d'un dixain.

Grignon, f. m. 1) im Scherz: eine Brod-Kinde, Brod-Kruste; 2) auf den Schiffen; ein Stück Zwieback. 1) Zartem: skorka na chlebie; kromka; 2) *na okrętach*: sztuka sucharu. § 1) Coupez moi un petit grignon de ce pain-là.

**Grignoter*, v. a. 1) benagen, als ein Brod-Nänstchen; 2) einen kleinen Gewinn haben. 1) Ogryść, olzemplać iako kromkę chleba; 2) zysczek mieć mały z czego. § 1) Enfant qui commence à grignoter; tenez, grignotez.

Grigou, f. m. ein Hungerleider, geiziget Fils; Anauser. Zmindak, mrzygłod. § Rien n'est de plus indigne d'un hönnete homme que de vivre en grigou.

Gril, f. m. 1) ein Rost in der Küche; 2) eine kleine Forelle. 1) Rofz kuchenny; 2) pstrąg mały rybka. § 1) Faire cuir sur le gril.

Grillade, f. f. ein Rost-Braten: geröstet Fleisch. Zrazy, mięsiwo na roszcie pieczone. § Faire une grillade d'une aile de poulet d'Inde.

**Grillant*, e. adj. glatt, schlüpferig. Sliłki.

il fait fort grillant, es ist sehr glatt auf der Gasse. Sliłko barzo na dworze.

Grille, f. f. 1) ein Bitter in den Klöstern am Gespräch-Saal; 2) Feuer-Rost im Heerde, wo die Asche durchfällt; 3) ein gewisses Fenster im Ballhaus; 4) in der Canceley: ein Zeug, der als ein Bitter ausstehet, und unter die Unterschrift gesetzt wird; 5) die feinste Spanische Wolle; 6) das Gitter am Helm-Büßer; der Rost. 1) Krata żelazna u kolokutacza w klasztorze panieńskim; 2) rofz, krata w ognisku, przez którą popioł spada; 3) w pilarni okno pewne do wrzucenia piłki; 4) w Kancelaryi: Dukt w kratkę pod podpisem napisany; 5) wełna Hyszpańska nayprzedniejszego gatunku; 6) kratka, dziurki w szyzaku dla oczu. § 1) Mettre une grille à un parloir; demander une Religieuse à la grille; les verroux & les grilles ne font pas la vertu des filles; 2) une grille de feu; 3) mettre dans la grille; faire un coup de grille; grille de tripot.

compagnie des grilles, Kaufleute in Genua, so schwarze Sclaven kaufen und verkaufen. Kupcy Gienuenicy, co murzynskich niewolników kupują i przedawają.

Griller, v. a. 1) rösten; auf dem Roste braten; 2) mit einem Gitter umgeben. 1) Na roszcie przepiekać; 2) zakraćić, kratą ogrodzić. § 1) Faire griller des gribelettes; 2) griller un parloir; on a fait griller depuis peu ces Religieuses.

**griller*, v. n. anegleiten, glitschen. Pośliznąć się.

griller d'impatience, vulg. vor Ungeduld herfen wollen. Pukać się z niecierpliwością.

se griller, v. r. vulg. 1) sich verbrennen; 2) sich beim Feuer wärmen. 1) Sparzyć się; 2) grzać się u ognia. § 1) Il s'est grillé les doigts.

Grillet, Grillot, f. m. in den Wapen: eine Schelle, als am Halsbande der Hunde, am Fusse eines Raub-Vogels. *W herbach*: Dzwonek. iako na obrazie, na nodze ptaka drapieznego.

grillet blanc, Art von Narzissen. Rodzay narcyzyszkowych kwiatkow.

Grillette, f. f. in Wapen; ein Vogel mit

Glas von einer Scheibe abbricht; 2) die Borax = Büchse beim Goldschmied; 3) Büchse, in welche die Stückerchen von zwey Demanten fallen, die mit einander geschliffen werden. 1) Naczynie sklarskie do szyb ufamywania; 2) pufzka złotnica do boraksu; 3) pufzka, w którą odrobiny z dwuch dyamentow wpadaią, które z sobą szlufowane bywają.

Gresse, Gresser, *vid.* Graisse, Graisser, Gresserie, *f. f.* 1) Kieselstein = Grube; 2) Kieselsteine; 3) Arbeit aus Kieselstein, als Krüge. 1) Gora, gdzie szlak kopią; 2) gład kamień; 3) naczynie, robota z glazu.

Grève, *f. f.* 1) sandigter flacher See oder Fluß = Strand; 2) Meer = Ufer, welches das Meer durch die Fluth bedeckt; 3) grober See oder Fluß = Sand; *4) das Schienbein; 5) Nicht = Maß in Paris vor einem Rathhaus, wo die Mißethäter gerichtet werden. 1) Brzeg morłki albo rzeczny płaski i piaszczysty; 2) Brzeg morski, co czasu przychodzenia morskiego wodą okryty bywa; 3) piasiek gruby rzeczny albo morski; *4) goleni; 5) plac stracenia złoczyńców przed ratuszem w Paryżu. § 1) Les balines endormies demeurant quelque fois sur la grève.

et homme prend le chemin de la grève. dieser Mensch wird dem Scharfrichter in die Hände kommen. Ten człowiek na katowskie ręce przyydzie.

*Gréver, *v. a.* beschweren, belästigen, quälen, martern. Ciemiężyć, uciskać, trapić, męczyć. § Gréver le peuple par les contributions.

gréver, *v. imperf. obs.* einem wehe thun. Boleć komu. § Il lui grève fort.

Gréveux, *eule, adj. obs.* betrübt, unangenehm. Smętny; nieprzyjemny.

Greuge, *f. m. obs.* Schade, Einbuße. Szkoda, utrata.

Grévre, *f. m.* der Bruch, ein Leibes = Schaden. Kila, przepuklina, ruptura.

Gréz, *vid.* Grés.

Gribane, *f. f.* eine Art See = Schiffe. Gatunek okrętów.

Gribelette, *f. f.* 1) lang Stück Schweinfleisch auf dem Noß zu braten; 2) dünner Spieß = Schnitt. 1) Pas wieprzowiny do roztu; 2) pasek słoniny. § 1) Lever des gribelettes.

Griboüille, *f. m. obs.* Gerümpel, Gerüfle. Graty.

Griboüille, *f. m. obs.* Trödeler, der mit Gerümpel handelt. Wendetarz, co graty przedaie.

Griboüille, *f. f.* das Holen; ein Kinderspiel, in welchem derjenige die hingeworfene Sache bekommt, der sie am ersten eriaget. Gonitwa dziecinna o rzecz od kogo porzucona. § J'ai jettée mon cœur à la griboüille, l'atrape qui pourra.

Gridelin, *f. m. vid.* Gris de lin.

Grie, *adj. c. obs.* verdrüßlich, beschwerlich. Markotny, ciężki.

*Grièche, *adj.* schieflich, bunt. Pstry, frokaty. § Pie grièche, ortie grièche.

pie grièche. ein zandfüchtiges, schrependes Weib. Białogłowa swarliwa.

*Grief, *éve, adj.* schwer, scharf, hart, von Strafen und Krankheiten. Ciężki, frogi, ostry, o karach i chorobach. § Défendre quelque chose sous de grieves peines.

Grief, *f. m.* *1) Unrecht, Schade; 2) im Gerichten: die Beschwerden des Appellanten über das Urtheil des Richters, von dem er appelliret. *1) Krzywda, szkoda, utrata; 2) w sądach: skarga, ociężanie się apelującego na niesłusznym dekrete sędziego, od którego apeluje. § 1) Avoir un grand grief; 2) donner ses griefs.

Grier, *adj. obs.* unwillig, beschweret. Markotny, ciężki.

Griers, Gruière, *f. f.* eine Art Schweiser = Käse. Gatunek serow Szwaycarskich.

Griev, *vid.* Grief.

*Grièvement, *adv.* scharf, schwer, hart, von Strafen und Krankheiten. Barzo, surowo, ostro, o karach i chorobach. § On le punira grièvement; il est grièvement malade.

*Griéveté, *f. f.* Abscheulichkeit, Größe, Schwere der Sünde; besser: Enormité, Grandeur. Ciężkość, frogość, wielkość iako grzechu; lepsze iednak słowo Enormité albo Grandeur. § La griéveté du peché.

Grif, Griev, Griew, *f. m.* eine Moscovitische Rechnung = Münze. Moneta Moskiewska rachunkowa. § Le grif vaut dix copecs.

Grifade, *f. f.* ein Griff mit der Klaue eines Stoß = Vogels oder eines reißenden Thieres; Klauen = Hieb, Klauen = Riß. Uchwycenie; raz od spoy, od pazuru ptaka albo zwierza drapieznego.

Grifaigne, *adj. c. obs.* grausam. Okrutny.

Grife, *f. f.* 1) Klaue eines Raub = Vogels oder eines Raub = Thieres; 2) sichtlich: Stachel, Zahn, als des Reibes, der Verleumdung; 2) Zeichen, wie ein Haken auf

haben. Miec zyszczek. § Il tâche à grimeliner quelque chose sur cette affaire.

Grimoire, f. m. 1) ein Zauber-Buch; 2) *vulg.* eine dunckele, verwirrte Schrift oder Rede; ein Misch-Masch. 1) Czarnoksięska księga; 2) *vulg.* księga, mowa zawiśa i niezrozumiana; mieszczanina. § 1) Lire le grimoire; 2) quel grimoire est ce-là? je n'entens pas ce grimoire.

il entend le grimoire. er weiß wo Luch's Bier holt. Zna się na rzeczach.

Grimper, v. a. 1) klettern, steigen auf einen hohen Berg, auf ein hohes Haus; 2) den Kopf einnehmen, als eine irrige Lehre. 1) Wleść, wgramolić się, iako na wysoką górę, na dom wysoki; 2) wleść, wpoić się, iako błędna nauka w głowę. § 1) Il grimpe comme un chat; il grimpe sur le haut de la montagne; il faut bien grimper pour aller chez vous; 2) quoi; cette vision nouvelle a grimpé dans votre cervelle.

grimper de charge en charge. von einer Bedienung zu der andern steigen. Z urzędu na urząd postępować.

grimper sur le Parnasse. Verse schreiben. Pisać wiersze poetyckie.

Grimpereau, f. m. ein Baum-Läufer, Baum-Kletterer, Baum-Hacker, ein kleiner Vogel. Kowal, prafzek barzo mały po drzewach biegający.

***Grimpe-mur, f. m.** ein Mauer-Specht. Dzięcioł mурowy.

***Grimpeur, f. m.** ein Kletterer, der wohl klettern kan. W wżazeniu na co ćwiczony.

Grincement, f. m. das Knirschen mit den Zähnen. Zgrzyranie. § Jetez-le dans les ténèbres, c'est là, où il aura des pleurs & de grincemens de dents.

Grincer, v. a. mit den Zähnen knirschen. Zgrzytać. § Il grinça les dents, jura, gronda.

Gringolé, ée, ady. croix gringolée. in den Wappen: ein doppeltes Schlangen-Creuz. W herbach: krzyż ze dwuch węży.

***Gringoler, v. n.** über Hals und Kopf herunter fallen. Prętko spaść; na łeb zlećić.

***Gringoter, v. a. vulg.** 1) zwitschern, von Vögeln; 2) singen, ein Stückchen auf einem Instrument spielen. 1) Swierkotać iako ptak; 2) terlikać, spiewać, grać piosnkę na instrumentie. § 1) Les oiseaux gringotent agreablement au printems; 2) gringoter un air nou-

veau; gringoter un joli couplet de chanson.

Gringuenaude, f. f. Klunckern, Unflat, an den Bäuchen der Kühe, an einigen Orten einer unsaubern Person. Kafztanki pod brzuchem krow; plugaństwo na niektrych mieyscach otoby nieochędożney.

excroquieuse de gringuenaudes. ein schweinishch Weib; ein Schwein-Pelg. Swiniarka, paskudnica.

Grinon, vid. Crinon.

Griote, f. f. 1) Graupen von Gersten; 2) Art schwarzer Kirschen, die etwas säuerlich schmecken. 1) Krupy z ięczmienia; pęczak; 2) wiśń czarna kwaskowatego smaku.

Griotier, f. m. saurer Kirschen-Baum. Wiśń czarna kwaskowata drzewo.

Grip, f. m. obs. Brigantin.

Gripaume, vid. Agripaume.

Gripe,]

Grippe,] obs. f. f. eine unmäßige Begierde. Chuć nieugaszona.

Gripeler, v. n.]

se Gripeler, v. r.] von seidenen Zengen sich runkeln, nicht glatt liegen. O bławatach: zgnieść się, zmarzfzczać się, nie gladko leżeć. § Cette étoffe s'elt gripelée.

***Griper,]**

Gripper,] v. a. mausen, zu sich raffen, um sich greiffen, mit Unrecht an sich bringen. Myszkować, łowić, łapać; nieśluznie nabyć, dostać. § Il gripe tout ce qu'il voit; la racaille des gens de Justice aime à griper ce qu'ils peuvent sur les misérables qui tombent entre leurs mains.

Gripe-sou, f. m. im Scherz: Mäcker, der gegen einen Groschen vor einen Thaler eines Einnahme eintreibt, oder eines Waare verkauft. Zartem: Faktor, co czyie dochody wybiera albo czyie towary przedaie, kilka groszy od talara dla siebie biorąc.

Gris, f. m. die graue Farbe. Szary kolor, § Gris brune; gris sale; gris argenté, gris deverd; être habile en gris.

gris pommelé. von Pferden: mit schwarz-schimmel-farbigen Aepfeln oder Dieger-Flecken. O koniach: siwoiabl-kowity.

gris de lin. eine weißlich-rothe Farbe. Kolor białoczerwony. § Aimer le gris de lin.

gris de lin, adj. m. weißlich-rot. Białoczerwony, rydzawy. Szuban gris de lin. *nez incarnat & gris de lin.* eine Ruspere Nase. Nos trędowaty.

mit einer Schelle am Fuß. *W herbach*: Prak z dzwoniem na sponie.

Grillerte, adj. in den Wapen: mit einer Schelle am Fuß. *W herbach o ptakach*: dzwonek na nodze maiaży.

*Grillon, *Gressillon, f. m. (gryllus)* 1) eine Haime, Grille; 2) im Scherz: einer der sich mit etwas berühm gemacht. 1) Swiercz, świerczyk; 2) żartuąc: sławny. § 1) Le grillon se retire dans les lieux chauds; grillon de champ; 2) il mérite en l'histoire & le nom & la gloire de grillon immortel.

Grillons, plur. Schnürs, die Finger des Wasserhähers zusammen zu ziehen. Szyczki do skrępowania palców Złoczyńce w torturze.

Grillot, vid. Grillet.

Grillotalpa, f. m. (gryllotalpa) ein gewisser Wurm. Robak pewny.

Grimace, f. f. 1) krummes Maul, verstellte Gesicht = Geberden; das Verkehren der Augen aus Gewohnheit, Mißvergüngen, oder aus Spas; 2) Verstellung, verstellte Geberden eines Scheinheiligen; in diesem Verstande wird es meistens im plur. gebraucht; 3) eine Falte auf einem ungeschickten Schuh oder Stiefel; 4) überrogenes Källein auf dem Nach-Tisch der Damen. 1) Grymas; sznurowanie, wykrzywanie gęb; przewracanie oczu, z nałogu, z niechęci albo też z żartu; 2) zmyślanie; zmyślone postaweczki; w tym sensie in plur. *najczęściej to słowo położone bywa*; 3) zmark niekkształtny na trzewiku albo na boćie; 4) pudelko powleczone na gotowalni białogłowski. § 1) Elle seroit assez belle, si elle ne faisoit point de grimaces en parlant, quand on lui a dit cela, il a fait une grimace qui marque son mécontentement; arlequin fait des postures & des grimaces assez plaisantes; faire une laide grimace; 2) la dévotion des usuriers n'est que grimace; c'est un frison sous le pompeux éclat d'une austère grimace; les grimaces étudiées des hypocrites; tout ce qu'il fait n'est que grimaces; 3) le soulier fait une vilaine grimace; ces botes font des grimaces.

faire la grimace (la mine) à quelqu'un. einem saure Gesichter schneiden. Kwaśno na kogo poglądać.

Grimacer, v. n. 1) das Gesicht mit Geberden verstellen, verziehen; Gesichter schneiden; sich geberden; die Augen verdrehen; 2) sich runzeln, sich faden, von ungeschickten Schuhen und Stiefeln.

1) Grymasować; sznurować gęb; wykrzywiać, zakrzywiać gębę albo gębę; wywracać oczy, gębę; 2) marszczyć się, kobielić się, o niekkształtnych botach i trzewiakach. § 1) Elle grimace sans cesse; il grimace en mille façons; toujours quelque accident subit me fait grimacer à la mode; 2) mes souliers grimacent; ces botes semblent un peu grimacer.

Grimacier, f. m. 1) der das Gesicht mit Geberden verstellt; 3) ein Heuchler, Scheinheiliger. 1) Grymasnik, co gębę sznurowie; 2) nabożniczek, świętałek, wymysłacz. § 1) Arlequin est le plus grand grimacier du Roiaume.

Grimacière, f. f. 1) die Gesichter schneidet; 2) eine Heuchlerin, Bertschwester. 1) Grymasniczka, co gębę sznurowie; 2) dewotka, nabożniczka. § 1) C'est une vraie grimacière.

**Grimaud, f. m.* im Spott (ein A b c Junge, Schüler; junger Maulaffe, einfältiger Gelbschnabel. *Szydząc*: zak obiecada się uczący; młokos głupi; gołowas, dzieciuch, piorkos. § Enseigneur des grimauds; un tas de grimauds vante votre science.

**Grimauder, v. n.* einfältige Jungen oder stumpfe Köpfe unterrichten. Uczyć chłopcow głupich; biedzić się z nieukami. § Quand on a de l'esprit & qu'on grimaude, on le perd.

**Grime, f. m. & f.* ein Abc-Schüler, ein Schüler aus der untersten Schul-Class. Zak obiecada się uczący. § Une petite grime; il est encore grime; c'est une méchante petite grime.

Grimelin, f. m. 1) ein einfältiger Schüler; 2) Spieler, der um kleines Geld spielt; 3) der einen kleinen Handel treibt; 4) eine Münze in Tripolis, die 4 Französische Sols gilt. 1) Zak głupi; zaczytko; 2) gracz co tylko o małe gra pieniądze; 3) szkor, kupiec co mały handel prowadzi; 4) moneta z Tripolis cztery francuskie Sols płaczą.

**nez grimelin.* ein Milchbart, junger Gelbschnebel. Gołowas, młodziak głupi; piorkos.

Grimelinage, f. f. 1) ein kleiner Gewinn; 2) kleines Spiel um wenig Geld. 1) Zyszczek; gra o barzo małe pieniądze.

Grimeliner, v. n. 1) um kleines Geld spielen; 2) einen kleinen Handel treiben; mit Schwefel-Hölserchen handeln. 1) Grac o małe pieniądze; 2) handel mały prowadzić.

Grimeliner, v. n. einen kleinen Gewinn haben.

- *Griveler, *v. a.* sich bestechen lassen; unerlaubte Geschenke nehmen. Korupcyę brać; ręce mieć gorące na urzędzie. § Il a bien grivélé dans l'emploi qu'il a eu durant quelques années, & il est devenu riche.
- *Grivelerie, *f. f.* das Nehmen unerlaubter Geschenke. Branie korupcyę.
- *Griveleur, *sm.* der in seinem Amte sich bestechen läßt; der unerlaubte Geschenke annimmt. Korupcyę biorący.
- Gribois, *f. m.* Wollüstling, wollüstiger Mensch; Schmaus-Bruder. Roskofznik, biesiadownik.
- Griboise, *f. f.* 1) Mitmacherin, wollüstiges Mädchen; 2) eine Schnupf-Zoback's-Dose mit einem Reibeisen; ein Napf-Eisen. 1) Sprošnica, roskofznica; 2) tabakierka z tarką do tabaki. § 1) Aimer une grivoise; 2) les grivoises sont venus de Strasbourg en 1690; raper du tabac sur la grivoise.
- Griboiser, *v. a.* Schnupf-Zoback auf dem Reib-Eisen reiben. Rapować, trzeć tabakę na tarce. § Je m'amuse à grivoiser.
- Grobis, *f. m. obs.* ein dicker Herr. Pan brzuchaty.
- *romina-grobis. eine grosse Haus-Kaße. Kot wielki domowy.
- Grocer, *v. a. obs.* schmälen, schelten. Łaiać, fukać.
- Groch, *f. m.*]
- Groche, *f. f.*] eine Türkische Münze, derer 8 auf einen Thaler gehen. Moneta Turcka, których ośm talar czynią.
- Grod, *f. m.* Grod, ein Adeliches Gericht in Polen. Grod, sądy grodzkie w Polsce.
- Grosses, *f. m. obs.* Wurf-Spieß, Wurf-Pfeil. Dżiryt, best.
- Grogard, *e, adjekt.* murrig, der gerne brummt. Markotliwy.
- Grogne, *f. f. vulg.* Widerwillen, Murren, Unwillen, wunderlicher Sinn. Niechęć, markotanie, mruzczenie; dżiwactwo. § Faire la grogne.
- Grognement, Grognement. *f. m.* das Brummen der Schweine. Krzäkowanie świnie.
- Grogner,]
- Groigner,] *v. n. (grunnire)* 1) grunzen, als Schweine; *2) murren, brummen, keifen. 1) Krzakać, o świniach; *2) markotać, mruzczyć. § 1) Les cochons grognent; 2) en grognant il lui défend cela.
- *Grogneur,]
- *Grogneur,] *f. m.* Brumm-Bart, wun-
- derlicher Mensch. Markot, dżiwak, tetryk. § C'est un grogneur.
- *Grogneuse, *Groigneuse. ein keiffendes Weib. Kobieta markotliwa; markotnica.
- Grogneux,]
- Groigneux,] euse, *adjektiv.* murrisch. Markotliwy. § Une vieille grogneuse.
- Groin, Grouin, *f. m.* 1) Sau-Rüssel; 2) im Scherz: die Fresse, das Maul, das Gesicht eines Menschen. 1) Ryiak, pysk swini; 2) *zartem:* pysk, twarz, gęba. § 1) Manger d'un groin de cochon; 2) il lui a donné sur le groin; ils se cachent les groins.
- Groiscillen,]
- Groisellier,] *vid.* Groseille, Groselier.
- Groiser, *vid.* Grésiller du ver.
- Groison, Groizon, *f. m.* eine weisse Erde, die die Pergament-Macher gepulvert zum Pergament brauchen. Glinka biała, w proch starta do robienia pergaminu służy.
- Grolle, *f. f. (graculus)* eine Dole. Kawka.
- *Grommèler, *v. n.* murren, in den Bart brummen. Markotać, mruzczyć. § Il grommèle entre ses dents.
- Grommeleux, *vid.* Grummeleux.
- Groncier, *v. n. obs.* murren. Mruzczyć.
- *Gronde, *f. f.* eine Trompette, ein Wald-Horn. Trąba, waltorna.
- Grondeinent, *f. m.* das Säusen des Donners, der See. Huczenie, huk, ięczenie grzmotow, morza. § Le grondeinent du tonnerre.
- *Gronder, *v. a.* murren, brummen, auf einen böse sehn. Mruzczyć, markotać, fukać, gniewać się na kogo. § Gronder quelqu'un; gronder contre quelqu'un.
- Gronder, *v. n.* sausen, brausen, tösen, als der Donner, die See. Huczyć, szumieć, ięczyć, iako grzmoty, morze. § Le tonnerre, la foudre gronde; j'oi sans peur gronder l'orage.
- Gronderie, *f. f.* das Murren, Brummen; der Unwillen. Mruzczenie, markotanie, niechęć.
- Grondeur, *f. m.* 1) ein murrischer Mensch; 2) ein gemisser Fisch in America. § 1) Markot; *2) ryba pewna w Ameryce. § 1) Un mari grondeur est un fort animal; c'est un petit grondeur; je ne vis jamais un amour si grondeur.
- Grondeuse, *f. f.* Keiferin, die gerne brummt. Markotnica. § Femme grondeuse; c'est une franche grondeuse.

gris de perle. Perlen-Farbe. Perlowy kolor.

gris cendré. Aschen-Farbe. Popielata maśé.

gris d'eau. Wasser-Farbe. Wodnisty kolor.

gris de rat; gris souris. Maus-Farbe. Myślzata farba.

petit gris. 1) Grauwercł von Eichhorn-Schwänken; 2) graue Straus-Federn. 1) Ogonkowe futerko z wiewiorek; 2) szare strusie piora.

vert de gris. Grünspan. Gryfzpan.

Gris, e, adjekt. 1) grau; 2) graulich von Haaren die grau werden wollen; 3) etwas berauscht; der ein Epischen oder Räuschgen hat. 1) Szary, wilczaty; 2) posiwiały, o włośie; 3) trochę podpiły. § 1) Manteau gris; robe grise; 2) avoir les cheveux gris; il est déjà tout gris; elle a la tête grise; ils sont souvent tout gris avant que d'être sages; 3) j'ai foupé hier chez un ami, d'où je revins un peu gris; il est gris.

papier gris. Lösch-Papier. Bibula.

vin gris. schielier Wein. Wino pewne na kłztaft klaretu.

tems gris, vulg. falt und frostig Wetter. Mroźna pogoda.

de nuit tous chats sont gris. in der Nacht sind alle Katzen grau. W nocy każda krowa czarna.

regarder quelqu'un gris. einen sauer ansehen; einem einen unfreundlichen Blick geben. Kwasno na kogo spojrzeć; nielaskawe na kogo rzucić oko.

ambre gris, vid. Ambre.

Griffaille, f. f. ein Gemälde schwarz auf weiß oder weiß auf schwarz. Malowanie czarne na białem albo białe na czarnem polu.

Griffailler, v. a. grau anstreichen, grau mahlen. Szaro farbować, pomalować. § Griffailler les planches, les murailles.

Grifard, f. m. obs. ein Dach. Zbik.

Griffatre, adjekt. c. graulichst. Szarawy. § Poil griffatre; étofe, couleur griffatre.

**Grise-mine, f. f.* saures Gesicht, das man einem giebt. Twarz kwasna; wzrok zasępiony.

il me fait grise-mine. er giebt mir ein saures Gesicht. Kwasno na mnie pogłada.

Griser, v. a. einen berauschen, einem einen Rausch beybringen. Podpóić kogo. § J'ai grisé hier deux hommes à souper.

se griser. v. r. sich berauschen, sich betrinken. Podpiac sobie; podchmielic sobie. § Il ne boit jamais qu'il ne se grise.

Griset, f. m. ein junger Fliegliß, der seine schöne Farben noch nicht hat. Szczygłé, co się ieszczé swemi barwistemi nie przyodziazło piorkami.

Grifette, f. f. 1) ein graues Zeug zu Kleidern geringer Leute; 2) ein geringes Mägdchen; 3) Witwerlein, eine Mücke.

1) Gryzotka, materya szara do szat podłych ludzi; 2) dziewczka podlego stanu; podła truśia; 3) komor pewny. § 1) Sa casaque étoit de grifette; 2) une jolie grifette; aimer les grifettes.

Grison, f. m. 1) ein Greis, ein Grau-Kopf; 2) ein Esel; *3) ein Laquen, der keine Librey trägt; 4) ein Grau-Schimmel; ein aschenfärbiger Wferd; 5) grosse Kiesel-Steine zum Bauen; 6) ein Graubünder. 1) Strych, starzec przy siwem włośie; siwiec; 2) osieł; *3) lokay, w swoich sukniach nie w barwie chodzący; 4) myślzaty, wilczaty koń; 5) glaz wielki, kamien do budowania; 6) rodem z Recyi; Ret. § 1) C'est un grison; 2) il est monté sur son fidèle grison; 3) il a deux grisons; 4) il étoit monté sur un beau grison.

terre des grisons. Graubünder, ein freyes Land an der Venetianischen Gränze im Schweizer-Gebirge. Recya, wolna Rzeczpospolita w Szwaycarskich gorach przy Weneckiem Panstwie.

Grison, ne, adj. 1) grau, der einen grauen Kopf hat; 2) Graubünderisch. 1) Osiwiały; 2) Recki. § 1) Elle est grisonne; il est déjà tout grison.

cheval grison. ein aschenfärbig Wferd. Koń myślzaty.

Grisonner, v. n. grauen, grau werden. Siwieć. § Il grisonne; il commence grisonner.

Grive, f. f. eine Drossel. Schnarr, Drossel. Drozd. § La grive est fort bonne à manger; il y en a trois fortes; la petite grive; la grive commune & la grosse grive.

*la grosse grive; *grive.* ein Stram-Bogel. Jemiolucha ptak.

être saoul comme une grive. sich toll und voll saufen. Odpóić się od rozumu.

Grivèle, ée, adj. schwarz und weiß gesprengt. Czarno i biało nakrapiany.

**Grivelee, f. f.* unerlaubter Gewinn; verorbene Geschenk in einem Amte. Zysk niesłuszny; obrywki, korupcye.

gros papier; gros bon. grobes Papier. Papier gruby.

gros tems. See = Sturm. Zawierucha nawalność morska. § De gros tems on ne tend pas toutes les voiles.

gros tournois. eine Art Fischer = Nege. Gatunek ścici rybicy.

gros filé. das dickste Taback = Gespinst. Tabaka w naygrubize kręgi zwiniona.

* *la cour est grosse.* der Hof ist ietzt stark. Dwor teraz liczny.

gros bois. ein groß Eweit Holz. Wielka szczepa.

gros lot. 1) das größte Los in einer Lotterie; 2) im Schertz: die Frankosen = Franckheit. 1) Los naywyższy w loteryi; 2) żartem: franca.

gros cens. Sins von Feldern und Gründen. Czynniz od pol i gruntow.

gros mot. ein unächtiges Wort. Słowo sprośne, niewładliwe.

avoir de grosses paroles avec quelqu'un; parler à quelqu'un de grosses dents. einen mit harten, bitigen Worten anlassen. Oltremi się przeciw komu targnąć słowy.

avoir le coeur gros. das Herz voll haben, als voll Zorns, voll Unwillens. Mieć serce pełne czego, jako gniewu, niechęci. § Il a le coeur gros de dépit & de colere.

il a le coeur des soupirs. sein Herz ist voll Betrübniß. Pełne żalu serce iego; ledwie mu się od żalu serce nie puka.

toucher la grosse corde. den HauptPunct in einer Sache berühren. Naygłównieyszego punktu sprawy namienić, ruszyć.

Gros, f. m. 1) der größte Theil eines Hafsen; der größte Haufen; 2) im Briege: ein Groß; der größte Hauffe einer Arme, oft bedeutet dieses Wort nur wenige Mannschafft; 3) die Haupt-Einnahme, die vornehmsten Einkünfte, insonderheit einer Vründe; 4) Haupt-Punct, das vornehmste, das wichtigste bey einer Angelegenheit; 5) der vornehmste, schönste und größte Theil eines Wercks, eines Kunststücks; 6) ein Groschen in unterschiedenen Landen; 7) ein Groschen in Lothringen, derer sieben zwey Sächsische Groschen machen; 8) bey den Kaufleuten: ein Qventlein. Drachma oder der achte Theil einer Unze; 9) Wein = Steuer vom Faß = weise verkaufften Wein; 10) eine uralte Franckische Münze von 18 Deniers. 1) Wię-

szka kupa ludzi; 2) Rota, kupa naywiększa wojska; 10 słowo czasem tylko kilkadziesiąt ludzi znaczy 3) Dochody główne, osobliwie z godności kościelney; dochody nieprzypadkowe; 4) punkt sprawy naygłównieyszey; 5) naywiększa i naylepsza część uczoney albo kunsztowney iakiey roboty; 6) grosz w różnych kraiach; 7) grosz Lotaryński 16 groszy polskich płacący; 8) u kupcow: dragma albo osma część uncyi; 9) czopowe od wina beczkami przedanego; 10) moneta starofrancuska 18 Deniers albo denarow francuskich wynosząca. § 1) Le gros des hommes prend le faux pour le vrai; le gros du monde; le gros de ses amis; 2) le gros de l'armée; le gros de Cavalerie; un gros de 60 gens nous ataquą; 3) le gros de revenu; le gros de la Cure monte à deux cens écus; 3) favoir le gros des affaires; 5) considérer le gros d'un ouvrage; 6) un écu vaut 24 gros de Saxe ou 190 gros de Pologne; 7) il faut sept gros pour cinq sols; 8) il pése un marc deux gros; 9) le gros monte haut; être exempt du gros; paier le gros.

sept, huit piez de gros. sieben, acht Fuß in der Dicke, in den Umfang. Siedem, osm stop w miąższość albo w okrągłość. § Cet arbre, ce bois a six piez de gros.

gros de Naple; gros de Tours. Grodetur, ein Seiden-Zeug. Grodetur, materya iedwabna.

une livre de gros. in Niederlanden: eine Rechnungs-Münze von 3 Thalern und 7 guten Groschen. W Niderlandie: moneta rachunkow, w którą 16 Tynfow i 18 groszy polskich wchodzi. § La livre de gros vaut en Hollande six florins.

en gros, adv. 1) vom Handel: im grossen, im gansen; 2) überhaupt. 1) O handlach: ryczałtem, ogólnie, ogółem; nie funtami, ani łokciem; 2) w powzeczności, w pospolitosci. § 1) Vendre en gros & en détail; 2) je fai l'affaire en gros.

un marchand en gros. Handels = Herr, Groß = Händler. Kupiec ogólny, co ryczałtem przedaie.

tout en gros, adv. in allem. We wzyftkim. § Il n'y a que neuf Seigneurs tout en gros.

Gros, adv. beym Spiele: viel, hoch. *Graiq:* Viele, sila, wysoko. § Gagner, perdre, coucher gros.

Gronnet, e, *adj. obs.* reinlich. Czysty, chędogi.

Gros, se, *adj. (crassus)* 1) dick, von Leibe; *2) groß, viel, zahlreich, häufig, besser *grand*; *3) begierig; 3) groß, mächtig, reich, vermögend; 5) heftig, stark, schwer als eine Krankheit; 6) groß, dick, stark; 7) grob, als Tuch; 8) groß, schwer, von Sünden, Uebertretungen; 9) Haupt, Ehrs, grosser, als ein Narr. 1) Gruby, brzuchaty, otyły; *2) wielki, liczny, gromadny, *lepsze słowo grand*; *3) chciwy; 4) wielki, możny, bogaty; *5) frogi, wielki, o chorobach; 6) wielki, gruby, spory; 7) gruby iako sukno; 8) wielki, ciężki, o grzechu; 9) arcy, wielki, wiertny, iako błazen. § 1) Louis le gros est le trent-cinquième Roi de France; un gros garçon; il y a bien de la différence entre Louis le gros & Louis le grand; 2) un gros bien; de gros honneurs; gros mérite; grosse dépense, qualité, réputation; de gros plaisirs; 3) je suis gros de manger cela; il est gros de voir le Roi; 4) il est un gros Seigneur; un gros Financier; 5) il a un gros mal de tête; il a une grosse fièvre; gros intérêt; de gros yeux; grosses lèvres; de grosses joues; grosses épaules; un gros livre; 7) du gros drap; gros fil; 8) c'est un des plus gros pêcheurs; 9) gros pendart; gros lourdaud.

grosse, adj. f. 1) schwanger, wenn es hinter dem *Subst.* steht; 2) dick von Leibe, in diesem Verstande steht es vor dem *Subst.* 1) Cieżarna, brzemienna, w tym sensie to słowo po substantivum położone bywa; 2) gruba, brzuchata, w tej signifikacyi to słowo przed *Subst.* stoi. § 1) Une femme grosse de trois ou quatre mois; elle ne s'est aperçue qu'elle étoit grosse que depuis peu; il lui dit qu'elle étoit grosse de lui; 2) une grosse femme.

grosse lettre. ein grosser Buchstabe. Litera wielka.

grosses Dimes, vid. Dimes.

une grosse voix. eine grobe Stimme. Glos gruby.

la rivière est grosse. der Fluss ist aufgelaufen. Rzeka wczbrała.

le gros canon. 1) grob, schweres Geschütz; 2) grobe Canon - Antiqua, eine Schrift in der Druckeray. 1) Dziąta, armaty; 2) litery drukarskie Canon - Antiqua nazwane.

gros romain. in der Druckeray; Tertia-

Antiqua. Litery drukarskie. Tertia-Antiqua.

gros paragon. Doppel-Cicero-Antiqua in der Druckeray. W drukarni: Litery Cicero-Antiqua.

gros double canon. in der Buchdruckeray: grobe Canon-Versal-Schrift. W drukarni: Wersal gruby.

grosse vérole. die Franckosen, eine Krankheit. Franca.

c'est un gros fin. er scheint listig zu seyn, und ist doch einfältig. Frant to na pozor a w rzeczy dudek.

du gros vin. schwerer, starker Wein. Wino ciężkie.

de la grosse viande. beyrn Fleischer: grobes Fleisch, als Rind-Fleisch. U rzeźnika: grube mięsiwa, iako wołowina.

un bon gros sens d'homme. ein gesunder aber nicht scharfer Verstand. Rozum zdrowy ale nie ostry.

du gros pain. grobes Brod. Chleb gruby.

gros dos. ein Reicher. Bogacz.

faire le gros dos. hoffärtig seyn; sich aufblasen. Nadymać się; pufzyć się.

gros jeu. Spiel um hohes Geld. Gra wyłoka o wielkie pieniądze. § Jouer gros jeu.

gros noir. eine Art Schiefersteine. Gatunek kamienia łupnego do dachow.

grosse aventure. Bodmeren, wenn man eine Geld-Summe zum Handel auf ein Schiff gegen hohe Interessen giebt, und den Verlust des ganzen Capitals tragen muß, wenn das Schiff verunglückt. Wniesienie sumy pieniężney na okręt kupiecki, za wysokie interesy a pod utratą sumy, gdyby się okręt rozbił albo nie powrócił. § Il a donné mille écus à la grosse aventure sur un vaisseau; prendre à grosse aventure; contrât à la grosse aventure.

gros aventurier. der auf ein Kauffardes-Schiff zum See-Handel Geld leihet. Ten co na okręt kupiecki sumę daie.

gros bec. Kirschbeisser; Kernbeisser; ein Vogel. Klesk, ptak tey co fzapak wielkości o grubym, mocnym i krotkim dziobie, ktorym naytwardsze rozłupauie pestki, głowka iego żółtoczerwona, szczyka popielista, grzbić płowy; gardło zaś iego plamkę czarną, skrzydełka konice zielonożółte, a ogon koniec biały maia.

gros bon. in der Papier-Mühle: der halbe Zeng, daraus grobes Papier gemacht wird. W papierni: miazga albo materya do grubego papieru.

croît plus, mais il commence à grossir; je suis grossi de deux bons doigts.

la pelose grossit. die Gefahr, Unruhe wird grösser. Niebezpieczeństwo i niepokoy się mnożą.

grossir, v. a. 1) vergrößern, von Brillen:

2) vergrößern, etwas grösser machen als es in der That ist. 1) *O okularach:* Większym co oku reprezentować; zwiększać; 2) przyczyniać czego; większym co czynić, niżli jest w rzeczy samej; rozszerzać. § 1) *Miroir qui grossit;* lunettes qui grossissent trop les objets; 2) *la renommée grossit les choses.*

se grossir, v. r. 1) sich aufblasen, sich groß machen; 2) sich aufblasen, sich brüsten.

1) Większym się czynić; szerczyć się, rozciągac się; 2) nadymać się, pufzyć się. § 1) *Il prend plaisir à se grossir;* 2) *l'orgueil est une enflure de coeur par laquelle l'homme s'étend, se grossit dans son imagination.*

Grossissement, f. m. von Brillen: die Vergrößerung. *O okularach:* Większym czynienie, zwiększanie. § *Le grossissement des objets.*

Grossoier, v. a. 1) in Gerichten: eine Commission an einen andern Richter ausfertigen, einen zu Erfüllung des Contracts anzuhalten; *2) rein mit grossen Buchstaben schreiben. 1) *W sądach:* wydać komisyą do sędziego inszego, aby kontraktownika do wypełnienia przymusił; *2) chędogo wielkimi pisać literami. § 1) *Grossoier un contrat.*

Grote, f. f. 1) eine Kunst = Klust oder Grotte im Garten; 2) bey den Poeten: eine Klust, eine Höle; 3) eine Cavelle unter der Erden. 1) *Grota w ogrodach;* 2) *u Poetow:* loch podziemny, otchłań; 3) *kaplica podziemna.* § 1) *Une belle grote;* faire une grote; 2) *le Rhin forte de sa grote profonde.*

Grottesque, adj. c. lächerlich, possierlich, Blazeski, smieszny, smiechu godny. § *Homme, fille grottesque;* air, visage, action grottesque.

Grottesquement, adv. lächerlich, auf eine lächerliche Art. Smiesznie. § *Il est habillé grottesquement.*

Grottesques, f. f. plur. 1) bey den Mahlern und Bildhauern: Fragen = Gesichter, Fragen = Figuren, Fragenwerk; wunderliche und lächerliche Figuren, als Menschen, die sich wie Bäume, Fische, Thiere endigen; Gesichter mit grossen Nasen und Augen; *2) wunderliche und lächerliche Einbildungen; ungereimte Einfälle; Grillen. 1) *Dziwno wymy-*

*śly malarskie i sznicerskie; smieszne figury, iako twarz z nosem i oczami barzo wielkimi, czlowiek miasto nog, drzewa albo inize zwierzęta maiaćy; *2) smieszne imagina-cye; dziwne myśli; dziwactwo, dymy, fumy.* § 1) *Grottesques bien imaginées;* il fait de belles grottesques; 2) *ces grottesques sont si ridicules qu'elles ne méritent pas qu'on s'y arrête.*

Groüer, v. n. obs. fallen. Paść.

Groüeteux, eule, adj. steinicht. Kamienisty. § *Fond chaud & groüeteux.*

* *Grouillant, e, adj.* wimmelnd, voll Würmer. Pełen robactwa. § *Ce gueux est tout grouillant de poux;* ce fromage est tout grouillant de vers.

* *Grouiller, v. n.* 1) wimmeln, kriebeln als Würmer; 2) wimmeln, voll seyn.

1) *Kipieć;* ruchać się, sypać się iako robactwo; 2) *sypać się;* pełno bydź czego. § 1) *Les vers grouillent dans ce fromage;* il grouille de vermine; 2) *tout en grouille;* les fautes grouillent dans ce livre.

* *la tête lui grouille.* es ist ein alter Schüttel-Kopf; der Kopf zittert ihm vor Alter. Trzęsigłowka to; trzęsie mu się głowa od starości.

grouiller, v. a. vulg. 1) rühren, regen, bewegen als ein Glied; 2) etwas anrühren. 1) *Machać,* ruzzać członkiem; 2) *rużyć się,* tknąć się czego. § 1) *Je ne saurois grouiller la tête;* 2) *ne grouillez point cela.*

* *se grouiller, v. r.* sich rühren, bewegen als im Gedränge. Ruzzać się; kręcić się iako w cieśni. § *Ils sont si étroitement logez,* qu'ils ne sauroient se grouiller.

* *Groüin, vid.* Groin.

Group, f. m. bey den Kaufleuten: ein Geld = Paquet. *U kupow:* Pakieta z pieniędzmi. § *Je vous envoie par le messager un group de cinq cens Louis d'or;* un group de mille écus.

Groupade, vid. Croupade.

Groupe, f. m. & f. bey den Mahlern und Bildhauern: ein Klumpenwerk; Versammlung vieler Figuren auf einem Klumpen oder Hauffen. *U malarza i sznicerza:* Kupa figur; figury na ieduo mieysce kunstzownie naćiskane. § *Un beau groupe,* un groupe de fruits; tous ces fruits en groupe amassez; un groupe de figures.

Groupes, v. a. ein Hauffen Figuren auf einem Klumpen mahlen. Na iednem mieyscu kupę figur, wymalować; naćiskać

gros-bec,]

gros-bon,] siehe unter Gros adj. *Obacz pod słowem Gros adj.*

Groseille, * *Groiseille, f. f.* Johannis-Beeren. Porzeczki, wino S. Jana jagoda. § *Groseille rouge, blanche, verte;* la groseille de Hollande est la plus estimée, elle donne beaucoup de grapes grosses & longues; groseille noire.

groseilles piquantes. Stachelbeeren. Agrest.

Groselier, * *Groiselier, f. m.* (*grossularia*) Johannisbeer-Strauch. Porzeczki krzak.

Grosse, f. f. 1) Commission, in welcher ein Gericht dem andern aufträgt, einen zu Erfüllung des Contracts oder eines Vergleichs anzuhalten; 2) die Interessen von Geldern, die man auf ein Kaufardey-Schiff oder zu einem gefährlichen Handel gegeben; 3) ein Gros oder zwölf Duzend, von einigen Waarzn. 1) *Komisyja* od *sądu* do *sądu* na przymuszanie kontraktownika do zachowania punktów w kontrakcie umowionych; 2) *Płat* albo *interesa* od *pieniędzy* na *okrętu kupieckim* albo do *inżego handlu* niebezpiecznego *danych;* 3) *o niektórych towarach:* Dwanaście tuzinów.

§ 1) *Lever la grosse d'un contrat;* 2) *la grosse est sur le pied de trente pour cent;* 3) *grosse de boutons d'étrai* vaut trente sous.

Grosserie, Grosserie, f. f. grobe Sägen-Schmieds-Arbeit von scharfen Sächen, als Sensen, Aerte. *Ostra kowalka robota,* iako, *kofy, siekiery.*

Grossesse, f. f. die Schwangerschaft. *Brzemienność; brzemienia nożenie.* § *Une heureuse grossesse;* *achever sa grossesse.*

Grosneur, f. f. 1) die Dicke als eines Menschen, einer Seele, eines Baums; 2) ein Geschwür, Beule. 1) *Miężliwość, grubość,* iako *człowieka, słupa, drzewa;* 2) *wrząd, guz bolący.* § 1) *C'est un homme d'une grosseur prodigieuse;* avoir un raisonnable grosneur; un bras, un arbre d'une belle grosseur; 2) *il a une grosseur au bras, au visage.*

être en grosseur. vom Obst auf den Bäumen; nicht mehr wachsen; die gehörige Größe haben. *O owocach na drzewie;* należytey wielkości dorosnąć; w *śmęcy* bydź porze wielkości. § *Mes pêches sont en grosseur.*

mes pêches sont en grosseur. das Maas meiner Sünden ist voll. *Dopełniły się grzechy moje.*

prendre la grosseur de quelqu'un. beym

Schneider: einem das Maas nehmen. *U krawca:* Wziąć komu miarę.

Grossier, ère, adj. 1) *grob,* als schlechtes Tuch; 2) *grob,* bäurisch, unhöflich. 1) *Gruby,* iako *podłe sukno;* 2) *gruby, chłopski, niepolityczny.* § 1) *Ouvrage grossier; étoffe grossière;* 2) *esprit grossier; air grossier;* je le trouve un peu grossier dans les choses de l'amour; il devient grossier si-tôt qu'il parle de sa noblesse; *Lucien étoit un de plus beaux esprits de son siècle,* mais je le trouve un peu grossier dans les choses de l'amour.

marchand grossier. ein Kaufmann, der im grossen handelt. *Kupiec ogólny,* co *ryczałtem* *przedaje.*

grossier; taillandier grossier. Sägen-Schmied; Schar-Schmied, der Sensen, Aerte u. d. g. machet. *Kowal* od *siekier, kos* &c.

grossier; horloger grossier. *Gros-Uhrmacher,* der *Raths- oder Kirchen-Uhren* und *Bratenwender* *verfertit* et. *Zegarmistrz,* co *kościelne, ratuszne zegary* i *kołowroty* *robi* *kuchenne.*

Grossiere, viad. *Grosserie.*

Grossièrément, adv. *grob, plump, ungeschickt.* *Grubo, niekftaltne, niezgrabnie.* § *Cela est travaillé grossièrément.*

dire grossièrément des choses. mit groben, unhöflichen Worten die Sachen ausdrücken. *Niepolitycznymi rzeczy wyrazić słowy.*

Grossièreté, f. f. 1) *Grobheit,* dieses Wort wird selten im eigentlichen Verstande gebraucht; 2) *Sotzen, unflätige Reden; grobe Worte.* 1) *Grubosc, niekftaltność;* *to słowo w sensie własnym* *nie barzo* *użate;* 2) *plugawe, niepolityczne słowa; plugawomownosc; biazgonienie.* § 1) *La grossièreté de cette architecture;* *la grossièreté d'une étoffe; vous avez purgé notre langue de la grossièreté & de la rudesse des siècles passés;* *la grossièreté du langage, de l'esprit, des moeurs, d'un peuple, la grossièreté de cette architecture, la grossièreté d'une étoffe;* 2) *cet homme ne dit que des grossièretés.*

la grossièreté du péché. die Größe der Sünde. *Wielkość grzechu.*

Grosir, v. n. 1) *dick werden;* in die Dicke wachsen; 2) *anwachsen, grösser werden,* als ein Buch, die Schulden. 1) *Miężżeć, grubieć;* w *miężliwość* *rosnąć;* 2) *mnóżyć się* iako *księga, dług,* *woytko;* *przymnażać się* *wielkości.* § 1) *il ne croit*

Grutie, Grüerle, Gruirie, *f. f.* 1) Walde Gerichte, Forst-Gerichte; 2) das Amt eines Forstmeisters; 3) die Hälfte der Bäume, die dem Könige in einigen Waldungen gehören. 1) Sady lesnicze; Kłodziny urząd; 2) urząd lesnika; 3) pólowa drzew dla Króla z niektórych lasów.

Gruyer, *vid.* Grüer.

Gruyere, *vid.* Grüeré.

Guacatene; *f. m.* ein Americanisches Wund-Kraut, das keinen Geruch hat, und dem Berg-Pölen gleich ist. Ziele Amerikanische na rany; iest bez zapachu i do siwiosnki podobne.

Guacu; *f. m.* ein Kraut in Brasilien, aus dessen Blättern eine Leinwand gemacht wird; welche die gewöhnliche weit an Güte übertrifft. Ziele Bryzelijskie; z liścia jego daleko wyborniejsze płótno od pospolitego.

Guabeu, Guahéu; *f. m.* wilde Kuh oder Ochse, er ist kleiner wie der Haus-Ochse. Woł dziki, mniejszy od domowego. § Le guahéu est fort vite & sa chair est très-bonne.

Guajanes; *f. f. plur.* Granat = Birne. Gruszki granatowe.

Guajaraba, *f. f.* ein Palm-Baum in America; auf dessen Blätter man wie auf Papier schreiben kan. Drzewo palmowe w Ameryce, liście jego miasto papieru do pisania służy.

Guater, *v. a. vid.* Guéer.

Guainumbi, *vid.* Guaynombi.

Guainumu, *f. m.* grosse Krabe oder Spinnein-Krebs in Brasilien. Macynet albo pajak wielki morski w Bryzelii.

Guairo, *f. m.* Jäger-Geschrey, wenn die Rebhüner aufsteigen, und die Jäger den Falken werfen, das ist, loslassen soll. Pokrzyk myśliwy na spuszczenie sokola, gdy kuroparwy wzlatują.

Guana, *f. f.* eine gelblichte Erde, damit in Chili der Acker gedünget wird. Glinka żółtawa w Państwie Chylijskim do nawozu albo nagnoienia służy.

Guanabane; *f. m.* (*guanabanus*) Flaschen-Baum, ein grosser West-Indianischer Baum, dessen Frucht einer Melone gleich. Drzewo Amerykanische, owoc jego melonom podobny.

Guanaco, Guanco, *f. m.* ein Thier, in dessen Magen man den Bezoar findet. Zwierze, w ktorego żołądku bezoar się znajduje.

Guanin, *f. m.* ein gewisses Metall, das aus 18 Theilen Gold, 6 Theilen Silber und 8 Theilen Kupfer bestehet. Kru-

żec pewny 18 części złota, 6 srebra a 8 miedzi w sobie mający. § Il y avoit autrefois de mines de guanin dans Pile de St. Domingue.

Guanos, *f. m.* Art von Eydern in Ost-Indien. Jaszczurka Indyjska.

Guao, *f. m.* ein Americanischer Baum mit rothen und zottigen Blättern, die nicht abfallen; sein Holz vertreibet die Wanzen. Drzewo Amerykanische o czerwonym kosmatym i niepadajacym liściu, drewno jego plukawy truje.

Guara, *f. m.* eine Eister in Brasilien mit einem krummen Schnabel und hobert Füßen. Sroka w Bryzelii o krzywym dziobie i wysokich nogach.

Guara, *f. m.* eine Africanische Spinne. Pajak Afrykanische.

Guaranteur,]

Guarantie,] *vid.* Garantie &c.

Guarantir,]

Guaraquima, *f. m.* Brasilianischer Wurzeln-Strauch, dessen Saamen die Würmer im Leibe vertreibet. Mirnik albo mira Bryzelijska, iey nasienie glisty wytraca.

Guarde, Guarder, Gardien; *vid.* Gard.

Guaynombi, *f. m.* in Brasilien: Sonnen-Haar, Sonnen-Strahl, das kleinste aber aller schönste Vogelchen in der Welt. Ptaszek w Bryzelii od osy trochę większy; ptaszek ten najmniejszy i oraz najpiękniejszy na świecie.

Gué, *f. m.* eine Furt in einem Wasser. Brod. § Un bon Capitaine doit favoriser tous les gués d'une rivière, qui couvre son camp.

passer une rivière à gué. durch einen Fluß waten, setzen. Przebrnąć rzekę. *sonder le gué.* 1) eine Furt suchen; 2) auf Mittel denken sein Vorbaben auszuführen; einen Versuch thun; ob man nicht zu seinem Zweck gelangen kan. 1) Brodu szukać; 2) przemyśliwać jako swego dopiąć; sprobować szczęścia w impretzie swoiey; fortelow macać.

Guéable, *adj. c.* vom Wasser; seicht; das durchwaten ist. Brodzisty; brod mający. § La rivière est large & n'est point de tout guéable; la Vistule est guéable en quelques endroits.

Guède, Guesde, *f. f.* (*glasum*) Waidt, zum Blaufärben. Farbownik do błękitnego farbowania.

Guéder, Guesder, *v. a.* etwas mit dem Waidt-Kraut färben. Farbownikiem modro farbować.

Gueder, *v. a. obs.* einen überfüllen; mit Eisen überladen, (*das Particip. Guedt* wird noch gebracht). Nasycać, nakarmić

ćikać kunsztownie figury na iednę kupę.

grüper des colonnes. zwey Seulen auf einem Fuß setzen. Dwa słupy na iednym podstawku postawić.

Grousser, v. n. *obs.* murren, brummen. Mruczeć, markotać.

Grou, *adj.* *obs.* groß, dick. Wielki.

Gru, *f. m. obs.* Wald-Früchte, als Holz-Binnen, Eichen 2c. Owoc lesny, iako gruzki, żoładz, iabika.

Gruage, *f. m. vid.* Grurie.

Gruau, *f. m. (grupum)* 1) Schrot-Mehl; 2) Graupen, Grüge; 3) ein junger Kranich; 4) ein kleiner Bau-Kran die Lasten aufzuheben. 1) Mąka poslednia, razowa, niepytlowana; gryz; 2) gruca, krupy; gryz, iako z ięzczenia prązonego; 3) żorawie; 4) kafarek budowniczy. § 1) Manger du pain de gruau; 2) gruau d'avoine, d'orge; le gruau est fort sain.

Grü, *f. f. (grus)* 1) Kranich, ein Vogel; 2) ein Kran beim Bauen; 3) Hand-Geschmeide, Handfessel einen Soldaten an den Pfahl zu schließen; 4) der Kranich, ein neuersundenes Süd-Gestirn. 1) Zoraw prak; 2) kafar budowniczy; 3) Panna, pęro na ręce żołnierza u pala stojącego; 4) żoraw, gwiazdy południowe nowowynalezione. § 1) La grü vole très-haut; 2) lever des pierres avec la grü; 3) mettre un soldat à la grü; le soldat, qui est condamné à la grü, est de bout.

grü de mer, (grus maris) ein Meers-Kranich, ein See-Fisch. Zoraw, ryba morska.

il n'est si grü que vous pensez. er ist nicht so thum, wie ihr ihn ansehet. Nie tak głupi iako myślisz; nie dudek Jakubek.

un cou de grü. ein Kranich-Hals; ein langer Hals. Szuya długa. § Faire un cou de grü.

le monde n'est pas grü. die Welt ist klug; die Leute sind nicht alle Narren. Swiat jest mądry; ludzie nie wszyscy blaznami.

**faire le pié de grü.* 1) auf einem Fusse stehen; 2) auf einen warten oder lauren. 1) Na iedney stoeć nodze; 2) czekać albo dybać na kogo.

Gruger, v. a. 1) harte oder spröde Sachen zerschlagen, zerdrücken; 2) im Schertz; essen, beißen; 3) bey dem Bildhauer; behauen, bearbeiten. 1) Skruszyć, stucć co twardego albo kruchege; 2) żartować; iść, gryść co; 3) u szmicerza: ociosać, obrownać, obrobić. § 1) Pour

bien gruger le sel, il le faut faire secher; 2) gruger des biscuits de mer; dans la faim de tous mets on gruge; je veux dormir boire & gruger; n'avoir pas de quoi gruger; 3) gruger le marbre.

Grüer, *f. m.* 1) insonderheit bey den Bernhardinern: ein Ober-Forsmeister; 2) ein Forst-Richter. 1) Starczy lesnik, *obs.* u *OO.* Bernardynow; 2) Sędzia lesniczy.

Gruier, *adj. m.* 1) von Stoß-Vögeln: auf die Kraniche gerichtet; 2) geschieht, geübt in einer Kunst; in einer Wissenschaft bewandert. 1) *O ptakach łowczych:* na żorawia zaprawiony; 2) biegły, cwiczony w czym. § 1) Oiseau, faucon grüer; 2) ce Médecin est grüer dans cette matière.

Gruerie, *vid.* Grurie.

Gruière, *f. m.* eine Art Schweiger-Käse mit großen Löchern. Gatunek serow Szwarzarkich z wielkimi iankami. § De bon grüière.

Gruirie, *vid.* Grurie.

Grume, *f. f.* ein unbegimmetter Stamm. Kłodzina nieociosana. § Vendre du bois en grume.

Grumeau, *f. m. (grumus)* ein Klümplein, Krümel als im Mehl, in geronnener Milch. Gruzla, iako w mące, w mleku siadłem. § Devenir, se mettre, se former, se faire en grumeaux; se mettre par grumeaux; voilà qui est tout en grumeaux.

grumeau de lait. harte Milch oder Brust einer Sechswöchnerin in der ersten Woche. Piersi albo mleko ztwardniałe u położnicy, w pierwszym połogu tygodniu.

Grumel, *f. m.* Haber-Blut, welche zum Walcken der Tücher gebraucht wird. Kwiaty owsiane do walenia sukien w sołufzack służące.

Grumeler, v. a. zu Klumpen zertinnern lassen. W gruzly obrocić.

se grumeler, v. r. sich Klumpen, sich in Klümplein verwandeln, zertinnen. Gruzłowacć; w gruzly się zbierać. § Quand la femme n'est pas assez tirée, son lait s'aigrit, se caille & se grumele.

Grumeleux, euse, *adj.* 1) Klümpericht; 2) teigig vom Obst; 3) spröde, das sich splittert, vom Holz. 1) Gruzłowaty; 2) mączysty, miakki, o owocach; 3) o drewnie: kruchy, łamiący się w robocie. § 1) Mammelles dures & grumeleuses: pituite grumeleuse; 2) une poire grumeleuse; 3) bois grumeleux.

Grurie,

dons; des guéridons peints, dorez; tourner un guéridon.

Guérir, v. a. 1) heilen, gesund machen; 2) lindern, heilen, als den Schmerz, ein Herz, einen Affect. 1) Leczyć, goić; uzdrowić kogo; 2) ułagodzić, ukoić żal; przygasić afekt; uleczyć serce czym zranione. § 1) Guérir un malade, une plaie, une blessure; 2) le tems qui guérit tout, guérira tes douleurs; je veux guérir votre ennui; l'absence ni le tems me sauroient guérir de mon amour.

guérir, v. n. heil werden, sich heilen, gesund werden. Leczyć się, goić się; uzdrowieć. § Il guérit lentement; il eut de la peine à guérir de sa blessure.

se guérir, v. r. 1) sich curiren, sich heilen; 2) vergessen, lindern, vertreiben seinen Schmerz oder Affect. 1) Leczyć się, goić się; 2) uleczyć się; ukoić się; uśmierzyć żal, afekt swoy. § 1) Se guérir d'une blessure; 2) se guérir de sa passion, de son amour.

Guérison, f. f. 1) Genesung, Heilung, das Gesundwerden; 2) sığürlich; Befriedigung, Beruhigung, Heilung des Gemüths; Stillung, Mäßigung der Schmerzen. 1) Lek, leczenie, goicnie; uzdrowienie, uleczenie; ozdrowienie; 2) uspokojenie umysłu; leczenie serca strapionego, rozumu błędnego. § 1) Ce remède est cause de sa guérison; travailler à sa guérison; Dieu vous donne guérison; 2) on ne doit penser, qu'à la guérison des blessures de son ame; travailler à la guérison des maladies de l'esprit.

Guérissable, adj. c. heilbar, das geheilet werden kann. Zleczytly, zgoiltly. § C'est une surdité la plus commune & la plus guérissable; ce mal n'est pas guérissable.

Guérite, f. f. 1) ein Wacht- oder Schilder-Häuschen; 2) ein Thürmchen oder Mastan auf dem Dache eines Hauses. 1) Strażnica; chata dla szylwachy; 2) altanka z dachu wypuszczona na dalekie spojrzenie.

* **gagner la gutrite.** ausreissen, davon laufen. Uciec; tył podać.

Guerlande, f. f. dickes ausgeschweiftes Holz im Vordertheil des Schiffes. Drewno grube obłączyte w sztabie okrętowej.

Guerlin, f. m. 1) ein mäsiges Lau, ein Schiff damit gegen das Land zu ziehen; 2) Seil damit man ein Ruder-Schiff an den Mast eines Segel-Schiffes bindet,

jenes; fortzuschleppen. 1) Lina do przyciagnienia nawy ku lądowi; 2) lina do przywiązania nawy wiosłowej do maszty okrętu, który ją za sobą ciągnie.

Guementer, obs. vid. Guementer.

* **Guernon, f. m.** ein Knebel-Wart. Wąsy.
Guerpir, v. a. obs. verlassen, liegen lassen. Opuszczyć co; odbiec czego.

Guerre, f. f. 1) der Krieg; 2) die Kriegskunst; das Soldaten = Handwerk; 3) Streit, Zank, Uneinigkeit; 4) Streit, Kampf mit den Sünden oder einem bösen Affect; 5) im Schertz: Scheltworte, Verweis eines Freundes; 6) Streit unter den Gelehrten; 7) natürliche Feindschaft, der Thiere gegen einander; 8) Sterben, Pest, Seuche. 1) Woyna; 2) rzemieslo żołnierskie; 3) zwada spor, hasas; 4) walka, woyna z grzechami, z afektami; 5) żartując: przymowka; zwadka, laianie, strofowanie przyziane; 6) spor, dyceptacya, woyna miedzy wczonemi ludźmi; 7) nieprzyjaźń wrodzona niektórych zwierząt; 8) mor, powietrze morowe. § 1) Déclarer, soutenir la guerre; alumer la guerre entre deux puissances; n'avoir de sujet de guerre que la guerre même, c'est la plus injuste de toutes les guerres; la guerre s'alume; arrêter le cours de la guerre; une guerre ouverte; faire la guerre à feu & à sang; être l'arbitre de la paix & de la guerre; une juste guerre; ruses de guerres; les fruits de la guerre; l'art, le métier de la guerre; 2) il fait bien la guerre; 3) la guerre est entre ces deux amans; 4) faire la guerre au vice; il déclara la guerre aux péchez; 5) faire la guerre à quelqu'un; il m'en fit long tems la guerre; 6) les auteurs se font une guerre; il a fait une cruelle guerre à cet auteur; les guerres du Parnasse instruisent & divertissent le public; 7) les chats font la guerre aux souris; tous les petits oiseaux font la guerre au hibou.

guerre défensive. Schutz- oder Defensions-Krieg. Defensywa; woyna odpor-na.

guerre offensive. Truss- oder Offensiv-Krieg. Woyna wstępna, na zawoio-wanie kogo zaczęta.

guerre de religion. ein Religions = Krieg. Woyna o wiare.

guerre civile; guerre intestine. innerliche Unruhe, bürgerlicher Krieg. Wrzawa, burza, woyna domowa. § La guerre civile déchiroit la France sous le régné

- karmic kogo; Participium *tego słowa*
Guedé *tylko jest utarce.*
- Guédron, Guesdron, *f. m.* Waidtkraut-
Färber. Farbierz, co farbownikiem
farbuie.
- se gueder, v. r. vulg.* sich beffressen. Ob-
iesć się. § Il s'est guédé.
- Guéer, *v. a.* 1) einen Fluß durchma-
den, durchsetzen; 2) Wäsche im Was-
ser ausspülen; 3) die Pferde schwem-
men, in die Schwemme reuten. 1)
Brodem isć, w brod się udać,
brodzić; przebrnąć rzekę; 2) wyzsa-
stać, wypłokać w wodzie bieliznę;
3) pshawić konia. § 1) Guéer une
rivière; 2) guéer du linge; 3) guéer
un cheval.
- Guelfe, *vid.* Gibelins.
- Guelles, *f. m. obs. vid.* Gaeules. die rothe
Farbe in den Wappen. Kolor czerwony
herbowy.
- Guémenter, *v. n. obs.* flagen, seufften.
Zalić się, utyskować, wzdychać.
- Guénaut, *f. m.* 1) *obs.* ein Bettler; 2) eine
fette und dicke Laus. 1) *obs.* Zebra-
k, dziad; 2) wcz pękara.
- Guenche, *f. f. obs.* ein subtiler Streich,
Hinterlist. Sztuka chytra.
- Guencher, Guenchir, *v. n. obs.* wenden,
drehen, kehren. Obracać, kierować.
- * Guenille, *f. f.* 1) alte zerrissene Kleider;
alter Lumpen; 2) Plunder, schlechte
Lumperey; ein nichtswürdiges Ding;
3) ein gewisses Karten= Spiel. 1) La-
chmanina, lachmany, galgany, sukma-
na zła, ofzarpana; stara łata, szmata;
2) drobiazg, szpargały; rzecz nie nie
warta; 3) gra pewna w karty. § 1)
Refaire les guenilles; ses habits sont
en guenilles.
- Guenillon, *f. m.* ein alter Lumpe, Lappe.
Uzarpniona sztuka, płat, szmata.
§ Un sale guenillon.
- * Guenipe, *f. f. vulg.* unzüchtige Bettel,
garstige Hure. Kurwisko. § C'est une
franche guenipe.
- Guenon, *f. f.* 1) ein Affe, das Weiblein;
* 2) eine Larve, ein heßliches, garstiges
Weib. 1) Maspica; maspa famica;
* 2) maspa, maszkara, kobieta szpetna.
§ 1) Une guenon fort plaisante; 2) c'est
une guenon; qu'elle guenon est- ce
là; pour épouser, un finge il faut être
guenon; elle est laide comme une
guenon.
- Guenuche,]
- Guenuchon,] *f. f. vulg.* ein kleiner Affe,
das Weiblein. Maspica mała; mal-
peczka famica. § C'est une guenuche
coiffée.
- Guépe,]
- Guépe,] *f. f. (vespa)* eine Wespe. Osa.
§ Une grosse guépe; une petite guépe;
la guépe est ennemie des abeilles.
- Guépier, *f. m.* ein Specht der Bienen und
Wespen frisst. Dzięcioł, co się karmi
osami i pszczołami.
- Guépin, *e, adj. & subst.* im Scherz von
Leuten aus Orleans: listig, ver-
schmitzt. Zartem o Orleanczykach:
chytry; wronami kamiony. § Il
est guépin; elle est guépine; c'est
une guépine.
- Guerdon, *f. m.* nur im Scherz: Lohn,
Belohnung. Tylko zartem: nagroda.
- Guerdonner, *v. a.* nur im Scherz: be-
lohnen. Tylko zartem: nagrodzić.
§ Me voilà bien guerdonné.
- Guère,]
- Guères,] *adv.* wird mit *ne* gesetzt:
nicht, nicht sehr, nicht viel, wenig.
Negacya *ne to słowo poprzedza:*
mało, nie barzo. § Qui ne rend
point de foin, n'est guères amou-
reux.
- elle n'est guère jolie.* sie ist nicht gar schön.
Nie barzo gladka.
- il ne s'en est guère falu que &c.* bey nahe,
bey einem Haar, es hat wenig gefehlet,
daß. O wlos, bezmała, o kęs, nie mal
że nie &c.
- il n'est guère sage.* er ist nicht sehr klug.
Nie barzo mądry. § Les femmes
ne sont guères sages.
- ils ne savent guère les aler chercher.* sie
wissen nicht, wo man ihn suchen soll.
Nie wiedzą, gdzie go szukać.
- ne de guère plus -- que.* nicht viel, we-
nig: als. Nie wiele, mało co -- od.
- il n'est de guère plus grand que son frère.*
er ist wenig grösser als sein Bruder.
Mało co więkctzy od brata swego.
- * *n'a guère; n'a guères, adv.* unlangst,
neulich, kürzlich. Nie długo, nie
dawno temu. § Cet homme qui n'a
guère étoit les délices de la cour; il
s'enfuoit à travers les campagnes n'a
guère couvertes du nombre infini de
ses troupes.
- Guéret, *f. m.* ein Brach-Feld, Acker-Feld,
so ein Jahr um das andre brach lieget.
Ugor; rola co drugiego roku odlo-
giem leżaca.
- Guéridon, *f. m.* Geridon, ein Leuchter-
Stuhl, darauf man einen Leuchter
setzt, wenn man solchen nicht auf dem
Tisch haben will. Gierydon, świecznik
na słupiku wytokim, na który lich-
tarz postawiony bywa, gdy go na sto-
le mieć nie chcą. § De beaux guéri-
dons;

le chien est de bon guet. Dieser Hund ist sehr wachsam. Pies to barzo czuly.

le mot du guet die Parole, Losung, Lösungswort, Feld = Beschrey, Haslo, godło woienne. § Le mot du guet empêche les surprises des ennemis; on change tout le soir le mot du guet; dire, donner le mot du guet.

guet de la mer. See = Strand = Wache. Straż pomorza strzegąca.

avoir l'oeil au guet. wachsam seyn; sich fleißig umsehen, Czulym bydź; na wizytkie strony się oglądać.

guet-à-penser, obs.]

guet-à-pens,
**guet appens,* } *f. m.* eine That, die vorfesslich unternommen worden. Występek umyślnie popełniony. § Voilà un horrible guet-à-pens.

de guet-à-pens. von Uebertretungen: vorfesslich. Umyślnie. § Tuér quelqu'un de guet-à-pens; un meutre de guet-à-pens.

les yeux de sa maîtresse ont fait un guet-à-pens. die Augen seiner Liebsten haben ihn verwundet. Oko kochanki ferce iego zraniło.

Guetable, adj. der Wachten thun muß. Co wartę albo straż odprawować powinien.

Guéter, v. a. 1) aufpassen, lauren; 2) *vulg.* auf einen warten. 1) Czuwać, czatować, dybać na kogo; skradać się; 2) *vulg.* czekać na kogo. § 1) Le chat guète la souris; la mort nous guète; guéter quelqu'un au passage.

Guéteur, f. m. obs. Laurer, Aufpasser. Dybacz, czuwacz.

un guéteur de chemins. ein Straßenräuber. Rozbojnik.

Guêtre, f. f. Ueberzieh = Strümpfe der Fuhrleute von grober Leinwand ohne Sohlen. Łyścianki, nagolenice bez przykopycia furmańskie z grubego płotna. § Mettre, tirer ses guêtres; des guêtres toutes neuves.

**tirer ses guêtres d'une ville.* sich aus einer Stadt begeben; eine Stadt verlassen. Z miasta się wyprowadzić; miasto opuścić.

Guêtre, ée, adj. im Scherz: einer, der die Strümpfe nicht recht heraufziehet. *Zartem:* Co sobie pończoch nie podwizał; spuszczone mi pończochami chodzący.

Guêtres, v. a. Ueberzieh = Strümpfe anziehen. Wzuc nagolenice albo pończochy bez przykopycia.

Guette, f. f. 1) bey den Zimmerleuten: ein Band zwischen zwey Pfosten; 2) *obs.*

Wacht, Hut. 1) *U tiesti:* Zastrzał, rygiel między dwiema słupami; 2) *obs.* straż, warta.

Guetteron, Guetron, f. m. ein klein Pfosten = Band. Zastrzałek ciesielski.

Guéver, v. a. obs. einem Lehns = Herrn sein Lehn = Guth abtreten. Lenności ustąpić Panu dziedzicznemu.

guévé, ée, adj. obs. von Lehn = Gütern: dem Lehn = Herrn abgetreten. *O dobrach lennych:* Panu dziedzicznemu ustąpiiony.

Gueule, f. f. (gula) 1) der Rachen reisender Thiere und gewisser Fische; 2) im Scherz: der Rachen, der Mund des Menschen; 3) die Oefnung, Mundloch, als eines Kruges, einer Schüssel; 4) förgürlich: Rachen, als des Neides, der Hölle; 5) ein Weintrauben = Faß mit einem Boden; 6) Unmäßigkeit, Unersättlichkeit. 1) Paszczęka zwierzw i niektorych ryb; 2) *zartem:* gęba człeczka, pysk; 3) uście, otworzystość, gęba iako u zbana, u miski; 4) *figurycznie:* gardło, paszczęka, iako zazdrości, piekła; 5) becza o jednym dnie; pokladek do gron winnych; 6) obżarstwo; niewstrzemięzliwość w iedzeniu. § 1) La gueule du lion; gueule de chien, de lice, de loup; le crocodile à une grande gueule; 2) elle n'a pas six dents en gueule; 3) la gueule fendue jusqu'aux oreilles; 3) gueule de puit, de pots; 4) la chicanne mugit en fureur d'une gueule infernale.

gueule de four. ein Ofen = Loch. Czelusé u pieca.

fête à gueule. in einigen Provinzen: der Sonntag nach dem Feiertage eines Schutz = Heiligen. *W niektorych prowincyach:* Niedziela po Święcie Patrona.

gueule d'enfer. vom Vesuvio und andern Feuer = speyenden Bergen: der Höllen = Schlund. *O Wezwawiszu i inszych gwach ognistych:* otchłań piekiełna.

gueule renversée. in der Bau = Kunst: die inwendige Bogen = Rundung eines Bieraths, der wie ein S gestaltet ist. *W Archyteksturze:* obłączyłość wnetrzna elowatey figury.

gueule droite. die obere Bogen = Rundung an dergleichen Figur. Powierzchna obłączyłość u teyże figury.

à gueule bec. von Thüren, Fenstern: Angelweit, sperrweit offen. *O drzwiach, i oknach:* na ścież, otworem.

**être fort en gueule.* ein loses Maul haben; ein Maul wie ein schneidend

de Charles IX; c'est un grand malheur que de vaincre en une guerre civile; ce fut une guerre civile fort cruelle.

guerre civile. Uneinigkeit, Zand in einem Hause oder zwischen Leuten von einerley Profession. 1) Spor, niezgoda, zwa-da w familii, albo między ludźmi ie-dneyże profesyi. § Les guerres civiles de beaux esprits sont pour l'ordinaire assez mal fondées.

la guerre sainte. Creus-Zahrt, Heer-Zug der Christen wider die Heiden wegen Eroberung des gelobten Landes. Kru-cyata; woyna święta na wydarcie ziemie świętey z rąk pogańskich podniešiona.

la petite guerre. Streifereyen, das Partey-gehen, Ausfälle. - Wycieczki, podiazdy, utarczki; wstępny boy; harc. § Il est pris à la petite guerre; aller à la petite guerre.

ses yeux vont à la petite guerre. sie suchet viel Herzen zu verwunden. Dżiewka ta wiele serc sobie zhołdował usi-luie.

bonne guerre. 1) Kriegs-Gebrauch; ein Krieg der nach den Rechten, die im Krie-ge beobachtet werden, geführt wird; 2) ein blutiger, verderblicher Krieg. 1) Zwyczaj woionny; woyna podług praw wojskowych, których wojujący z sobą zwykli przestrzegać; 2) woyna froga.

cette prise est de bonne guerre. diese Beute ist rechtmäßig, das ist, nach dem Kriegs-Gebrauch gemacht. Łup to słuszny; plon podług praw wojskowych zab-rany.

place de guerre. ein besetzter Ort; eine Festung. Miejsce ufortyfikowa-ne; twierdza, forteca.

homme de guerre. 1) Kriegs-Mann, Sol-dat; 2) See-Nessel. 1) Woioownik; żołnierz waleczny; 2) pokrzywa morska.

nom de guerre. 1) Zunahmen, den ein Sol-dat bekommt, wenn er in die Rolle ge-schrieben wird; 2) erdachter Nahme; nicht der rechte Name eines Menschen. 1) Przewisko, ktorem żołnierz, przy wpisaniu imienia jego w rejestr, nazwan bywa; 2) imię, nazwisko zmy-słone.

faire la guerre. 1) bekriegen, Krieg füh-ren; 2) strafen, widerstehen, zähmen, kämpfen. 1) Woiować kogo; woynę z kiem wieść, toczyć; 2) zbijać, woio-wać, śmierzyć jako ałektą; strofo-wać. § 1) Faire la guerre à un Prince,

à son voisin; 2) faire la guerre au vice.

faire la guerre à l'oeil. forschen, spioni-ten, was in einer Sache vorgehet; ein wachsam's Auge haben. Na wzyſtkie strony się oglądać; dybać na wzyſt-kie okurencye.

qui terre a, guerre a. Land-Güter sind selten ohne Prozeß. Wies nigdy bez kłopotu i prawa.

Guerrier, f. m. ein Kriegs-Mann, Soldat, Held. Woioownik, walecznik, boio-wnik. § Un fameux, un grand guer-rier.

Guerrier, ére, adj. 1) kriegerisch, streitbar; 2) heldenmütig, tapfer. 1) Waleczny, mar-sowaty; bitny; 2) waleczny, odwa-żny. § 1) La guerrière Palas; peuples guerriers; 2) chanter les faits guerriers des héros.

Guerroier, v. n. nur im Scherz: kriegen, Krieg führen. Tylko żartem: woio-wać.

Guerroieur, f. m. nur im Scherz: ein Krieger. Tylko żartem: woio-wnik; bohater.

Guesde,]
Guesder,] *vid.* Gueder.

Guespe,]
Guespier,] *vid.* Guép.

Guespin,]
Guetre, *vid.* Guêtre.

Guet, f. m. 1) Hut, Wache, das Lauren; von Menschen und Thieren; 2) Wa-che, Wächter, der die Wache hält; 3) die Königs-Wache, die Wache vor den kö-niglichen Zimmern; 4) Nacht-Wache, Schaar-Wache zu Pferd oder zu Fuß; 5) Zapfen-Stoß, Zeichen mit der Trom-pete, wenn des Abends zur Ruhe ge-blafen wird. 1) Straż, strzeżenie, dy-banie; o ludziach i zwierzętach; 2) straż, człtek strzegący; 3) warta kro-lewska przed pokojami albo palacem; 4) wachta, warta nocna po ulicach, konna albo piezsa; 5) trąbienie u jaz-dy na odpoczynek nocny. § 1) Faire le guet; être au guet; quand les gruës se reposent, il y en a toujours une qui fait le guet; ce chat est au guet pour prendre un souris; 2) mettre un guet au clocher; 3) on appelle, le guet & les gardes s'y doivent trouver; 4) le guet à pié; le guet à cheval; 5) le guet est sonné, il faut se retirer; la trompette doit sonner le guet à une certaine heure.

guet & garde. Bürger-Wache. Warta mieyska, którą mieszczanie odpra-wiają.

wy, co na iednym mieyscu iałmużny zebrze.

geux de Postier. ein Bettler der herum läuft. Dziad tułacz.

c'est un gueux revêtu. schlechter Kerl oder Bettler, der zu seinem Vermögen gekommen ist. Mendyk albo harlak ubogi, co się z bogacił.

gueux, plur. in der Historie: Holländer, die zuerst das Spanische Joch abschüttelten. *W bystori:* Holendrzy, co się z jarmba hyszpańskiego nappierwey wybili.

Gueze, f. f. ein Ellen-Maß in Persien. Miara łokciowa w Persyi.

gueze Roiale. die grosse Persische Elle, die 1 Biertheil länger ist als die Pariser. Wielki łokieć Perski na ćwierć dłuższy od Paryskiego.

gueze; gueze racourcie. die kleine Persische Elle, oder drey Biertheil Pariser Elle. Mniejszy Perski łokieć, albo trzy ćwierci Paryskiego łokcia.

Gui, f. m. (Guido) Guido, ein Manns-Name. Guid imię męskie. § La Sainte Gui est le 30 de Mars.

Gui, f. m. 1) Mistel, Rinstel; 2) auf den Fluß-Schiffen: ein rundes Holz, woran man ein Seegel unten anbindet. 1) Jemiel, iemiola, przyrodzona niektórym drzewom chrościna, niemal zielsko; 2) *na szkutach:* Obłak, do którego żagiel na spodku przywieszają. § 1) Les Gaulois avoient le gui de chêne en vénération.

Guibert, f. m. eine gewisse Französische Leinwand. Gatunek Franculkiego płotna.

Guibray, f. m. fil de guibray. gebleicht Garn zu Wachs-Licht-Löchtern. Przędziwo bielone albo blechowane do knotow od świec woskowych.

Guiche, f. f. ein Band an den Mönchs-Kutten, selbige damit zusammen zu binden. Wstążka, tasiemka u habitow zakonnych do związania.

Guichet, f. m. 1) ein kleines Fenster mit einem Gitter in der ersten Gefängnis-Thüre; 2) der Einlaß, die Thor-Klappe, eine Wforte in einem grossen Thorweg; 3) Thüre an einem Schranken; 4) Fenster-Nahm an einem Flügel; 5) Fenster-Flügel; 6) der Schieber, ein kleines Fenster im Reichstuhl; 7) ein Loch in einer Thür, das man auf und zuschieben kan; 8) bey dem Tischler: ein Fenster-Laden in der Stube, besser volet; 9) kleiner Durchgang in einer Stadt. 1) Okienko kraciaste w pierwzych drzwiach tarafowych; 2) fortka w bramie; 3) drzwi szafowe; 4) rama u

kwatery okienney; 5) kwatery okien-na; 6) zasuwka, kratka albo okienko w spowiedni; 7) zasuwka u okienka we drzwiach; 8) *u stolarzow:* okiennica w izbie przed oknem; *ksztat-tniejszyze slowo volet;* 9) przechod mały. § 1) Ouvrir le guichet; 2) passer par le guichet; fermer le guichet; 3) guichet d'armoir bien travaillé; 4) ouvrir un guichet.

Guichetier, f. m. ein Thür-Knecht eines Gefängnisses. Odzwierni tarafowy. § Un soigneux & fidèle guichetier.

Guichetière, f. f. vulg. die Frau des Thür-Knechts eines Gefängnisses. Odzwiernia tarafowa.

Guide, f. m. 1) Geleits-Mann, Wegweiser, Führer, im eigentlichen und figürlichen Verstande; 2) der Kril im Tischler-Hobel; 3) in der Music: Führer, Anfang einer Fuge. 1) Wodz, przewodnik, prowadzićiel; *w sensie własnym i figurycznym;* 2) klin u hebla stolarzkiego; 3) *w muzyce:* początek fugi. § 1) Prendre un guide; un guide fidèle; se servir d'un guide; être acompagné d'un guide.

Capitaine des guides. Wegweiser, so einer Armee die Wege selbst weist oder durch seine Wegweiser weisen läßt. Przewodnik starzy, co sam albo przez swoje przewodniki woysku drogę ukazuje.

Guide, f. f. 1) eine Wegweiserin; 2) figürlich: Anweisung, Unterricht, Weg. 1) Wodźcielka, drogę komu ukazyjąca; 2) *w sensie figurycznym:* droga, przewodnicza gwiazda. § 1) Choisir une guide; je ferai moi-même ta guide; 2) la crainte de Dieu est une sainte guide.

la guide des chemins. Wegweiser, ein Buch. Droźnik, opisanie drog, któredy gdzie iachać trzeba.

Guides, pl. ein Leit-Seil, Leit-Riemen der Kutschet. Wodze, lece na konie wozowe, § Tenir les guides.

Guideau, f. m. ein Fischer-Garn, damit man einen Eingang des Flusses besetzt. Sieć rybia do zastawienia uscia rzeki.

Guider, v. a. 1) führen, leiten, den Weg weisen im figürlichen und eigentlichen Verstande; 2) die Wagen-Pferde lenken, mit dem Leit-Seil wenden. 1) Wiesć, prowadzić kogo drogę ukazyją; *w sensie własnym i niewłasnym:* 2) kierować lecami konie wozowe. § 1) Guider les troupes; un maître guide des disciples; un Confesseur guide la conscience de son Pénitent; 2) il fait parfaitement bien guider les chevaux.

Schwerdt haben. Wyuzdany miec ięzyk. § Vous êtes m'amie un peu trop fort en gueule.

avoir la gueule morte; avoir la gueule demise. nicht ein Wort sagen; nichts antworten. Zamilknąć; usta miec zawarte.

**donner sur la gueule à quelqu'un.* einem aufs Maul schlagen. W pyśk bić; wyćiąć komu policzek.

il est venu la gueule enfarinée, vulg. er will mit schmausen, er will Theil andem Gewinn haben. Odzywa się także do zysku tego.

faire sa gueule. bey den Jägern von einem halbjährigen Hunde: seine gehörige Grösse und Stärke bekommen. U łowcow o psie potrocznym: należytey dorofnąć siły i wielkości; w samey bydź porze wzrostu swego. § Ce chien a fait sa gueule.

le chien chasse de gueule. der Hund schläget an und ruffet die andern herben, wenn er die Jährte gefunden. Pies przewraskiwa i towarzysztwo zwolywa na tropy przeięte.

mettre une personne à la gueule du loup. einen dem Feinde zum Raube lassen. Spuścić kogo na dyfzkrecyą nieprzyjaciela; w ręce kogo podać nieprzyjacielskie.

**il en a menti par sa gueule.* er hat es in seinen Hals belogen. Fałsz powiedział; zelgał.

à gueule béante; à gueule bée. sperrweit offen. Na ścieżę otwarty; otworem. § On a laissé ouverte cette porte à gueule béante.

gueule bée, gueule béante. ein Faß mit einem Boden zu den Weintrauben. Pokkadek do gron winnych.

**les mots de gueule.* Isten, unehrbare Worte. Błazgonienie; nieuczciwa mowa; karczemne słowa.

il est âpre à sa gueule. er säuft und frist so lang ein Darm hält. Zre i piie zawsze aż po same dziurki.

**Gueule, Gueules, f. m.* in den Wappen: roth; die rotthe Dinctur. W herbach: Czerwień; czerwony kolor. § Le gueules est le symbole de la justice & de l'amour envers Dieu & envers le prochain, il est aussi le symbole de la valeur & de la magnanimité; porter de gueules; Lion de gueule.

Gueulée, Goulée, f. f. vulg. 1) unjuchtige Reden; grobe Wörter; 2) ein Maul voll. 1) Słowa sprośne albo plugawe; 2) kęs spory; gęba pełna czego. § Il n'y a que les impudens qui disent des gueules.

Gueuler, v. n. vulg. schmähen, lästern; unverschäm't reden. Lżyć, fzkalować, błazgonić; wyuzdanym mówić ięzykiem.

Gueules, vid. Gueule, f. m.

Gueurs, vid. Gueux.

Gueusaille, f. f. Bettel-Volk, Lumpen-Gesinde. Zebraństwo, mizeractwo, hultaystwo, halastra. § Il n'y a point d'honneur à fréquenter la gueusaille.

Gueusailleur, v. n. betteln. Zebrać; zebraćtwem się żywić. § Il aime à gueusailleur.

Gueufant, e, adj. bettlerisch. Zebrańczy.

Gueufant, f. m. Bettler. Zebrać, mendyk.

Gueufante, f. f. Bettlerin. Zebraćka.

Gueule, f. f. 1) eine Bettel-Frau; 2) eine lächerliche Bettel, eine Hure; 3) eine Gans, ist ein grosser Kuchen Eisen von 1000 Pfund; 4) eine Art schlechter Spitzen. 5) ein gewisser schlechter Zeug in Flandern. 6) Zebraćka; 2) kurwikło, hultayka; 3) wielka bryła żelaza 1000 funtow waząca; 4) gatunek podłych koronek; 5) Materya pewna do szat barzo podła z Flandryi. § 1) C'est donc une gueule; 2) c'est une franche gueule.

Gueuser, v. a. 1) betteln, prachern; *2) sehr bitten. 1) Zebrać chleba, iakmużny; *2) zebrać, usilnie prosić. § 1) Il gueuse par la ville.

Gueuserie, f. f. 1) Armuth, Betteln; 2) Pappen-Stiel, Blunder, Sache vom schlechten Werth. 1) Uboństwo, zebraństwo, zebrańina; 2) rzecz ladaiaaka; szargal. § 1) Une grande gueuserie; 2) c'est une gueuserie.

la gueuserie est une espèce de ladrerie que tout le monde suit. man läuft vor einem Armen, wie vor einem Auffässigen. Ubo-giego i swoi nie znaia; każdy stroni od ubogiego, iak od trędowatego.

Gueufette, f. f. ein Scherbel beym Schuster zur Schwärze. Skorupa u szewca do szwarcu.

Gueuver, vid. Gayver.

Gueux, euse, adj. arm, armselig. Ubogi, chudobny. § C'est un gentilhomme qui est un peu gueux; c'est une Marquise fort gueuse.

Gueux, f. m. ein Bettler, Bracher, Zebrać, mendyk, dziad. § C'est un gueux.

il est gueux comme un peintre; il est gueux comme un rat de l'Eglise. er ist arm wie eine Kirch-Maus. I kotka na swiecie nie ma; chudy to derbilz, ledwie kąt ma ieden.

gueux sieffé. ein Bettler der an einem gewissen Orte bleibet. Dziad mieysc-
wy,

kftaft lancufzka z darnow albo z buk-
 fspanu.
 Guillon, *f. m. obf.* 1) Betrügeren; 2) Be-
 trüger. 1) Szalbiertwo; 2) szalbiert.
 Guillot, *f. m.* eine Käse-Made. Mol-
 robak serowy. § Fromage tout plein
 de guillots.
 Guimauve, *f. f.* Eybifch, Altbee, Ißifch,
 Heilwurß ein Kraut. Slaz wielki le-
 sny.
 Guimaux, *f. m. plur.* in einigen Provin-
 zen: eine Wiese die man jährlich zwey-
 mal mähen kan. *Po niektórych Pro-
 wincyach:* Łąka, która dwa razy co
 rok kosza.
 Guimbarde, *f. f.* langer Wagen oder Kar-
 ren auf vier Rädern. Woz, kara dżuga,
 o czterech kółach. § Envoier les
 marchandises sur des guimbardes.
 Guimet, *vid.* Guillemet.
 Guimpe, *f. f.* ein Nonnen-Brust-Schlen-
 er. Podwika mniszek, co się na pierś
 spuzyczna. § Une guimpe bien blan-
 che; atacher la guimpe.
 *Guimper, *v. n.* eine Nonne werden.
 Mniszka zostać; w Zakon Panienski
 wstąpić.
 *guimper, *v. a.* ein Mägdelein zur Nonne
 machen. Klafztorowi pannę oddać.
 Guinda, *f. m.* eine kleine Presse ohne
 Schraube beym Tuch-Scherer. Prasa
 mała bez szruby u postrzygaczow su-
 kiennych.
 Guindage, *f. m.* auf den Schiffen: 1)
 das Hisfen, das in die Höheziehen oder
 Einladen der Waare; 2) Schiff-
 Seile zum Aus- und Einladen; 3) Schiff-
 Leder-Lohn. *W marynarstwie:* 1) Cią-
 gnienie do gory, hyzowanie; 2) Li-
 ny do zaciągania; 3) zapłata od ład-
 wania towarow w okręt.
 Guindal, Guindas, Guindeau, *f. m.* der
 Bratpfieß, die Hisse, ein Hebezeug oder
 Schiff-Winde. Winda, kafar okre-
 rowy.
 Guindant, *f. m.* die Höhe oder Länge ei-
 nes Segels. Dżuz albo wyfokosć ża-
 glowa. § Cette voile a trente aunes
 de guindant.
 guindant de pavillon. die Breite einer
 Flagge. Szerza flagi okrętowej.
 Guindas, Guindeau, *vid.* Guindal.
 Guinder, *v. a.* hisfen, in die Höhe winden,
 ziehen. Do gory windować, ciągnąć;
 hyzować. § Guinder les voiles, les
 fardeaux.
se guinder, v. r. 1) sich auf einer Leine in
 die Höhe winden; 2) sich in die Höhe
 schwingen, im eigentlichen und figur-
 lichen Verstand. 1) Windować się

po linie do gory; 2) wzbiąć się, wzle-
 ć, *w sensie własnym i figurycznym.*
 § 1) Les uns se soulevoient eux mê-
 mes, les autres se guindoient avec des
 cordes; 2) oiseau qui se guinde jus-
 qu'aux nuës; je me suis guindé dans
 le ciel à l'aide d'un grand vent; il se
 guinde si haut qu'on le perde de vüe;
 il est aisé de se guinder sur des grands
 sentimens.
 guindé, *é, adj.* hoch, schwülstig, hochtra-
 bend. Nadęty, wyniosły, gorny. §
 Stile, esprit guindé; cet homme est
 toujours guindé.
 Guinderesse, *f. f.* auf den Schiffen:
 His-Dau, zum Aufziehen der Segel und
 Saare. Windowa lina do hyzowania
 albo windowania towarow w okręt.
 Guindes, *f. f. plur. obf.* Frauenzimmer-
 Schmuck. Stroy białogłowski; ochę-
 dozka niewiesćia.
 Guindre, *f. m.* Epule, Mädchen zum Sei-
 de- oder Zwirn-Aufwinden. Kosłowro-
 tek, wrzećionko do zwiłania nici al-
 bo iedwabiu.
 Guine, *f. f.* 1) *vulg.* Verspottung; 2) Spa-
 nische Kirichen. 1) *vulg.* Szydzenie;
 2) wiśn Hyzpanka.
 *faire la guine à quelqu'un. einen verspot-
 ten, verlachen. Szydzić, nasławiać
 się z kogo.
 Guineatuf-longée, *f. f.* ein Ost-Indi-
 scher Zeug von Seide und Baumwolle.
 Materya Indyjska z bawelny i z ied-
 wabiu.
 Guinée, *f. f.* (Huinea) 1) die Guinee, ein
 Land in Africa; 2) eine Guinee oder
 Englisches Sechs-Thaler-Stück; 3) ein
 weißer Cattun aus Ost-Indien; 4) eine
 gewisse anjeho unbekante Specerey.
 1) Guinea kray Afrykanski; 2) guinea,
 portugal Angielski 6 talarow placący;
 3) bagazyia biała z Indow wschodnich;
 4) korzeń aptekarski czasu nazzego
 nieznaiony.
 cuirs de Guinée, rohe Häute aus der Gui-
 nee in Africa. Skory surowe z Gui-
 nei w Afryce. § Beufs & vaches de
 Guinée.
 Guingans, *f. m.* 1) ein Ost-Indischer Zeug
 aus Bast, Seide und Baumwolle;
 2) Cattun aus Bengala. 1) Materya
 Indyjska z łyczka drzewnego, z ied-
 wabiu i bawelny; 2) bagazyia z
 Bengale. § 1) Il y a des guingans qui
 sont moitié écorces & moitié soie.
 de Guingois, *adv.* im Scherz: krumm,
 schief, ungerade, auf einer Seite. *Zar-
 tując:* Krzywo, nieprosto, niekftat-
 tnie, na bakier. § Votre perruque va
 Y y y y §
 tout

Guidon, *f. m.* 1) ein Fahnen-Junker bey einigen Regimentern; 2) Standarte oder Fahne eines Fahnen-Junkers; 3) das Horn, die Fliege auf einem Geschöß; 4) Wegweiser, Anweisung, Titel einiger Bücher; 5) in der Musik: der Custos oder das Zeichen *f* am Ende der Notenslinien, welches weiter weist. 1) Chorazy u niektorych regimentow; 2) choragiew tegoż chorazego; 3) celik na strzelbie; 4) droga, informacya, *tytuł ksiąg niektorych*; 5) *tu muzyce*: Znak na koncu not na kwatale litery *f* położony, co daley pokazuje. § 1) *Il est guidon d'une telle compagnie*; 2) *porter le guidon*; *garder le guidon*.

Guie, *f. m. obs.* Wegweiser. Droznik, drog opisanie.

Guier, *v. a. obs.* geleiten, führen. Prowadzić drogę ukazując.

Guieur, *f. m. obs.* ein Führer, Wegweiser, Wodz, przewodnik.

Guifre, *vid.* Givre.

Guige, *f. m. obs.* Henkel, daran man ein Schild aufhängt. Antabka u tarczy.

Guignard, *f. m.* Schnee-Vogel. Sniegułek, śnieżniczek prak. § Les guignards sont excellens & on les attrapent l'hiver, & il y en a beaucoup dans la Beauce & dans la Pologne.

Guignaux, *f. m. plur.* bey den Zimmerleuten: Queer-Bänder um die Löcher in einem Gebäude, wo der Camin soll durchgeführt werden. *U tiekli*: wiazanie w budynku okolo dziury do przeprowadzenia kominu.

Guigné, *ée, adj. obs.* verstellt, erdacht. Zmyslony.

Guigne, *f. f.* eine Art grosser und süßter Spanischer Kirschen. Gatunek wisni stodkiey Hyszpańskiey.

Guigner, *v. a. vulg.* 1) spielen, von der Seite sehen; 2) anschauen, ansehen, sich herumsehen. 1) Poglądać, patrzeć po oku; pożierać z oka; zezem, krzywo patrzeć; 2) świdrzeć oczami; poglądać, oglądać się na co. § 1) *Elle guigne un peu & cela ne lui sied pas tout à fait mal*; 2) *il y a long tems, qu'il guigne cette fille*; *il guigne par tout, pour voir s'il ne pourra rien attraper*.

Il est guigné de travers. er wird scheel angesehen: er wird nicht gerne gesehen. Krzywo na niego patrzają.

guigner, *v. n.* spielen. Zezem patrzeć.

Guignier, *f. m.* Spanischer Kirschbaum. Wisn stodka Hyszpańska, drzewo.

Guignole, *f. f.* eine durchlöcherete Latte zum Aufhängen der kleinen Waagen in

der Münze. Łata dachowa podziurowana do zawieszania wazek mincarckich.

***Guignon**, *f. m.* Unglück, unglücklicher Zufall. Nieszczęście; traf nieszczęsny. § *Porter guignon* a quelqu'un.

Guildine, **Guildive**, *f. f.* Zucker-Brandtwein aus Brasilien, der in Frankreich bey schwerer Strafe verboten ist, Wodka Brezyllyiska z cukru palona, we Francyi pod surową karą zakazana.

Guilée, *f. f.* Was-Regen, Uebergang von einem Regen. Deszcz przętko przemijający. § *Une petite, une grande guilée*; *voilà une guilée de Mars*.

Guillaume, *f. m.* (*Guillemus*) 1) Wilhelm, ein Manns-Name; *2) eine Art Hobel beym Tischler. 1) Wilhelm, Gwilhelm imię męskie; *2) gatunek hebla stolarskiego. § 1) *Guillaume III Prince d'Orange & Roi d'Angleterre etoit un grand Capitaine & un grand Politique*.

***gros guillaume**. grob Brod, Gesindes Brod. Chleb gruby dla czeladzi.

gris guillaume. Art von Spanischem Toback. Gatunek tabaki Hyszpańskiey.

Guille, *vid.* Gille.

Guilledin, *f. m.* ein Englischer Wallach, Walach Angielski. § *Il etoit monté sur un fort beau guilledin*.

***Guilledou**, *f. m.* ein Huren-Haus. Zamtuz, nierządny dom. § *Elle court la nuit le guilledou*.

Guillée, *vid.* Guilée.

Guillement, **Guimet**, *f. m.* ein Gans-Auge in der Druckeren oder diese Strichlein, so bey den Zeilen der citirten Worte gesetzt werden. *W drukarni*: Nożki albo te kreski (,) ktorými wierze cyracyi znaczone bywają.

Guillemette, *f. f. vulg.* (*Guilma*) Wilhelmine, ein Weibers-Name. Gwilhelma imię biatogłowskie.

Guillemine, *f. f.* eine Wilhelminer-Nonne. Gwilhelminka mniszka.

Guillemins, *f. m. plur.* Wilhelminer-Mönche. Gwilhelmitowie zakonnicy.

Guillemites, *f. m. obs.* Augustiner-Mönche. Augustynianie zakonnicy.

Guillemot, *f. m. vid.* Pluvier.

Guiller, *v. n. obs.* betrügen. Ofzukać.

Guillochis, *f. m.* in der Bau-Kunst: Ketten-Zierrath, schmales Gatter-Werck um etwas. *W Archytekturze*: lancuzkowate albo siatkowate okrażenie czego.

guillochis de parterre. fettenweise gemachte Garten-Verziehrung von Buchsbaum oder Rasen. Ozdoby ogrodnicze na kształt

tout de guingois; vôtre mouchoir de cou est tout de guingois; cela est tout de guingois.

Guinguet, *f. m. vid. Linguet.*

*Guinguette, *f. f.* 1) ein kleines Haus in der Vorstadt; 2) eine Dorf-Schenke oder Wirthshaus vor dem Thor. 1) Domek podły, chalupa na przedmieściu; 2) karczma za miastem albo na wsi.

*Guion, *f. m. vid. Gui.* Gvido, ein Manns = Name. Gwid przezwisko męskie.

Guinage, *f. m. obs.* Geleite, Zoll, vor welches der Grund-Herr die Strassen sicher und den Kaufleuten die geraubten Güter ersetzen mußte. Myto dla Pana dziedzicznego, za które sobie kupcy drog bezpieczeństwo i nagrodę towarow zrabowanych warowali byli.

Guionne, *f. f.* (*Guiona*) ein Weibers-Name. Guionna imię białogłowskie.

Guiorant, *c. adj.* zisichernd, pfeiffend, von Mäusen und Ratten. Piskliwy, skwierkliwy, o myszach i szcurach. § Les rats font un cri guiorant; la voix guiorante des souris.

Guiper, *v. a.* beyin Borten-Wirker: mit Seide, Gold oder Silber überspinnen. U *Pasamannika*: okręcić co iedwabiem, złotem albo srebrem nitkowem. § Guiper la frange, l'or, l'argent.

Guipoir, *f. m.* ein Bortenwirker-Instrument zum Ueberspinnen. Instrument pasamanniczny do okręcenia czego nitką.

Guipûre, *f. f.* 1) Spitzen von gedrehter Seide; 2) durch etwas durchgezogenes Band oder Faden. 1) Forbory z iedwabiu kręconego; 2) sznurek albo wstęga przewleczona przez co. § 1) Mettre de la guipûre sur une jupe; la jupe est pleine de guipûre; une belle guipûre.

Guiranheangeta, *f. m.* ein blauer Sing-Vogel mit einer roten Brust aus Brasilien. Ptak spiewający z Bryzelii błękitny o czerwonej piersi.

Guiringa, *f. m.* ein Meer-Vogel in Brasilien, von der Grösse eines Kranichs. Ptak morski w Bryzelii tey co żoraw wielkości.

Guiratonteon, *f. m.* ein weisser Vogel in Brasilien, der das böse Wesen oft hat. Ptazek biały w Bryzelii, często paralizem zarazony bywa.

Guirlande, *f. f.* 1) ein Kranz, Blumen-Kranz; 2) *obs.* Feder = Busch, so das Frauenzimmer auf den Kopf stecket; 3) Trauer-Haupt-Binde von Flor vor

ein Frauenzimmer; 4) Kranz, erhabener Rand, als um den Fuß einer Trompete. 1) Wieniec z zioł, z kwiatow. 2) *obs.* fiederpuż białogłowski na głowę; 3) binda żalobna białogłowska na głowę; 4) wieniec, brzeg obrębiony, iako na spodku trąby. § 1) Une belle & charmante guirlande; cueillir une guirlande de fleurs; mêle à tes lauriers des guirlandes de fleurs.

guirlandes, *plur.* 1) in der Bau-Kunst: Fruchtbinden, Blumen-Sträußer, Kränze; 2) in der See-Farth: gewisse Bo-gen = Hölzer. 1) *W Archytekture*: bukiety; wieniec, bindy, kwiecie pętnę; 2) *w zeglarskiej nauce*: pewne obłączyte drewna.

Guiron, *vid. Giron.*

*Guise, *f. f.* Art, Weise. Zwyczaj, oby-czay. § Dans ce monde chacun vit à sa guise.

chaque pais a sa guise. ländlich, sittlich. Každy kray ma swoy obyczay.

en guise de, als wie, auf Art. Jako, na kształt. § On nous donna hier du ton en guise de veau.

Guison, *f. m.* ein grosser Vinsel die Schiffe zu theeren. Kiść wielka do namolenia okrętu.

Guitarre,]

*Guitte,] *f. m.* eine Chitarre, ein musicalisches Instrument mit 4 oder 5 Saiten. Gitara albo Cytra, instrument muzyczny o 4 albo 5 stronach. § Une belle guitarre; jouter de la guitarre.

Guiterne, *f. f.* Stütze, so die Stange eines Hebezeugs hält, wenn man einen Mast aufrichtet. Podpora pod drągiem kafarowym do wystawienia maszty okrętowego.

*Guiterre, *vid. Guitarre.*

Guitrans, *f. m.* Schiff-Beche die Schiffe einzutheeren. Smoła da namolenia okrętow.

Guivre, *f. f. vid. Givre.*

Gulden, Goulde, *f. m.* Reichs-Gulden, Kaiser-Gulden, Zloty Niemiecki albo Renski trzy Tynfy i szostak wynoszący. § Trois guldens font deux écus.

Gulpes, *f. m. pl.* in den Wappen: runde purpurfarbige Figur. *W herbach*: okrągła figura purpurowa.

Gumée, *f. f. obs.* eine gewisse Specerey, die iso unbekannt ist. Korzeń aptekarski teraz nieznaiony.

Gumènes,]

Gumes,] *f. f. plur.* 1) grosses Tauwerk auf einem Schiffe; 2) Acker-Seile auf einer Galee. 1) Kordele, wszystkie

kie liny wielkie na okrętach; 2) kierz-
fzaki; liny kotwiczne galerowe.
Guraes, *f. m.* gedruckter oder gemahlter
Cattun aus Ost-Indien. Płotno wy-
prafowane albo malowane z Indyi.
Gurlet, *vid.* Grelet.
Guses, *f. f. plur.* rotte Kugeln, in den
Wappen. Galezki czerwone, *w her-
bach.*
Gusman, *f. m.* (*Gusmannus*) Gusmann,
ein Manns-Name. Gulman imię me-
skie.
Gustatif, *ive, adj.* (*gustatrus*) in der
Anatomie: Schmaç, zum Geschmaç
dienlich. *W anatomii:* Smakowi słu-
żący. § Nef gustatif.
*Gustation, *f. f.* (*gustatio*) das Schme-
cken. Kofztowanie, smakowanie.
Gustave, *f. m.* (*Gustavus*) Gustav, ein
Manns-Name. Gustaw imię meskie.
§ Gustave Adolphe Roi de Suede fut
tué à la bataille de Lutzen en 1632.
Gutel, *f. m.* gutthätiges Haus = Gepsent.
Boruta albo pokufa dobroczynna.
Gutte Gamba,]
Gutte-Gomme,] *vid.* Gomme-Gutte.
Gutteron, *vid.* Guetteron.
Guttural, *e, adj.* lettres gutturales. Gur-
gel-Buchstaben, die mit der Kehle müssen
gesprochen werden, als *obr.* Litery gar-
dłowe, ktore z gardła wymowie trze-
ba, iako *obr.* § Les Hébreux ont des
lettres gutturales.
Guy, Guyon, Guyonnage, Guyonne,
Guyorant, *vid.* Gui.
Gymnastique, *f. f.* die Leibes-Übung-
Kunst, als Tanzen, Reiten, Exercytun-
nek, cwiczenie kawalerskie, iako
tańcowanie, koniem toczenie.
gymnastique militaire. das Exerciren,
Waffen-Übung, Kriegs-Übungen. Ex-
ercytunek, cwiczenie żołnierskie.
gymnastique médicale. Motion, Leibes-

Bewegung die gute Gesundheit zu erhal-
ten. Zwierzchnia robota, mocya czer-
stwemu zdrowiu służąca.
Gymnastique des Athlètes. die Ringekunst.
Zapaśnicza nauka, zapaski, zapaśnic-
two.
Gymnastique,]
Gymnique,] *adj.* (*gymnasticus*) zur
Leibes-Übung gehörig. Cwiczeniu ciała
służący.
Gymnosophiste, *f. m.* (*gymnosophista*) ein
Gymnosophist, ein Indianischer oder
Egyptischer Weltweiser. Gimnosofi-
sta, mędrzec stary Egipski albo In-
dyjski.
Gynécée, *f. m.* (*gynaecium*) vor alters
Frauenzimmer-Stube, Wohnung des
Frauenzimmers. W dawnych czasiech
niewieście mieszkanie; fraucmer.
Gynécocratie, *f. f.* (*gynaecocratia*) Wei-
ber-Regiment, da eine Frau und nicht ein
Mann regiert. Białogłowiekie pano-
wanie; kroloworzady, guźcie biał-
głowa, a nie mąż panuje.
*Gynécocratique, *adj. c.* zum Weiber-Ke-
giment gehörig. Do białogłowskiego
panowania należący; krolowowia-
dny.
Gynglime, *f. m.* in der Anatomie: Ein-
gelenkung der Beine. *W Anatomii:*
Ipoienie, złożenie dwu kości.
Gyp, *f. m.* (*gypsum*) durchsichtiges Stein-
lein, der im Gyps gefunden wird. Kamyk
przejrzysty, ktory się w gipsie
znayduje.
Gypseuse, *adj. f.* Goute gypseuse. in
der Zeil-Kunst: Gyps- oder Kalk-
Sicht, die Beulen aufwirft, in welchen
sich eine Materie wie Kalk oder Gyps be-
findet. *W lekarskiej nauce:* Pedogra
wapiennista, w ktorej się guzy pełne
materii na kształt gipsu albo wapna
wyfadażają.

H.

H

H, *f. f.* 1) der Buchstabe h. er wird im
französischen A b c wie die deut-
sche Sylbe ach gelesen. 2) *obf.* die
Zahl 200. 1) Litera ha, *w francuskim*
*obiecadle się iako polskie słowo aż wy-
mawia.* 2) *obf.* liczba 200. § 1) Faire
une h; une h bien faite.
H muette; l'h. das summe h, es wird
insonderheit in solchen Worten nicht

H

ausgesprochen, die aus dem Lateini-
schen und Griechischen geborget sind
und in der lateinischen Sprache auf
ein h, in der griechischen aber auf ei-
nen spiritum asperum sich anfan-
gen, als honneur, hérésie, harmonie.
H nieme, *nie wymawia się osobliwie w*
*takich słowach, ktore z ięzykow ta-
cńskiego i greckiego pochodzą, a w*
łacinskiem